

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 6
Wednesday, November 27, 2019

Third Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 6
le mercredi 27 novembre 2019

Troisième session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Wednesday, November 27, 2019

Introduction of Guests	1
Statements of Condolence and Congratulation.....	2
Statements by Members	6
Oral Questions	
Employment.....	11
<i>An Act to Amend the Essential Services in Nursing Homes Act</i>	16
Herbicides	19
Forest Industry	20
Student Loans	21
Ministers	23
Carbon Tax	25
Statement	26
Introduction of Guests	27
Statements by Ministers	27
Introduction of Guests	28
Statements by Ministers	28
Petition 7	34
Introduction and First Reading of Bills	34
Notices of Motion.....	37
Notice of Opposition Members' Business.....	38
Government Motions re Business of House	38
Bills—Second Reading	
No. 4, <i>An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act</i>	
Debated	39
Second Reading.....	41
No. 5, <i>An Act to Amend the Executive Council Act</i>	
Debated	41
Second Reading.....	43
No.6, <i>Enduring Powers of Attorney Act</i>	
Debated	43
Second Reading.....	45
No. 9, <i>An Act to Amend the Securities Act</i>	
Debated	45
Second Reading.....	47

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 27 novembre 2019

Présentation d'invités	1
Déclarations de condoléances et de félicitations	2
Déclarations de députés.....	6
Questions orales	
Emploi.....	11
<i>Loi modifiant la Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins</i>	16
Herbicides	19
Industrie forestière	20
Prêts étudiants.....	21
Ministres	23
Taxe sur le carbone	25
Déclaration	26
Présentation d'invités	27
Déclarations de ministres	27
Présentation d'invités	28
Déclarations de ministres	28
Pétition 7	34
Dépôt et première lecture de projets de loi.....	34
Avis de motion	37
Avis d'affaires émanant de l'opposition.....	38
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	38
Projets de loi—Deuxième lecture	
N° 4, <i>Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales</i>	
Débat	39
Deuxième lecture.....	41
N° 5, <i>Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif</i>	
Débat	41
Deuxième lecture.....	43
N° 6, <i>Loi sur les procurations durables</i>	
Débat	43
Deuxième lecture.....	45
N° 9, <i>Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières</i>	
Débat	45
Deuxième lecture.....	47

No. 12, <i>An Act Respecting the Management of Prescriptions and Recovery Authority</i>	N° 12, <i>Loi concernant la gestion des ordonnances et les pouvoirs en matière de recouvrement</i>
Debated47	Débat 47
Second Reading..... 52	Deuxième lecture..... 52
Throne Speech Debate..... 53	Débat sur le discours du trône 53
Point of Order..... 72	Rappel au Règlement..... 72
Throne Speech Debate..... 73	Débat sur le discours du trône 73
Point of Order..... 98	Rappel au Règlement..... 98
Throne Speech Debate..... 98	Débat sur le discours du trône 98

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 59th Legislative Assembly, 2019-20

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix		Vacant
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Hon. Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 59^e législature, 2019-2020
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe		Vacant
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	L'hon. Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister of Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Deputy Premier, Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for La Francophonie / vice-premier ministre, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
Hon. / l'hon. Carl Urquhart	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
Hon. / l'hon. Jake Stewart	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Ross Wetmore	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Hon. / l'hon. Bill Oliver	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance

Hon. / l'hon. Mike Holland

Minister of Natural Resources and Energy Development /
ministre des Ressources naturelles et du Développement de
l'énergie

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Economic Development and Small Business,
Minister responsible for Opportunities NB / ministre du
Développement économique et des Petites Entreprises,
ministre responsable d'Opportunités NB

[Translation / Traduction]

Jour de séance 6

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 27 novembre 2019

Daily Sitting 6

Assembly Chamber,
Wednesday, November 27, 2019

10:05

(La séance est ouverte à 10 h 5 sous la présidence de l'hon. M. Guitard.

Prière.)

Présentation d'invités

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président.

I am very pleased, this morning, to mention the presence in the gallery of Paul Blanchard, the Executive Director of the Pharmacists' Association, as well as Alistair Bursey, the past president of the association.

Je suis très heureux de pouvoir présenter Paul et aussi Alistair qui sont dans la tribune. Il faut reconnaître que, alors que, nous discutons, comme vous le savez, de la situation du système de santé, ces dirigeants de New Brunswick Pharmacists' Association sont l'exemple de gens qui peuvent certainement faire toute une différence. Comme vous le savez, quand nous parlons de champ de compétences et de la capacité de certains professionnels de la santé à faire avancer les choses, ce sont justement à des gens comme eux auxquels nous devons nous référer. Je leur souhaite la bienvenue et je les remercie.

I would like say hello to Paul and Alistair, and I thank them for their presence in the gallery this morning. Thank you.

Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Gauvin : Merci, Monsieur le président.

It is my great pleasure to welcome Jesse Canney, who has received the award for Male Athlete of the Year in the 2019 Canada Special Olympics. Jesse is joined by his mom, Pam Moxon; Josh Astle, who is the Executive Director of Special Olympics New Brunswick; and Jane McKeown, who is the Program Director of Special Olympics New Brunswick. We congratulate you on your award, and we hope that you enjoy your visit here in the Legislative Assembly. I ask

(The House met at 10:05 a.m., with **Hon. Mr. Guitard**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker.

Je suis très content ce matin de souligner la présence dans les tribunes de Paul Blanchard, directeur général de la Pharmacists' Association, et de Alistair Bursey, ancien président de l'association.

I'm very pleased to introduce Paul and Alistair, who are in the gallery. It must be recognized that when we're talking, as you know, about the health care system, these leaders from the New Brunswick Pharmacists' Association are examples of the people who can definitely make all the difference. As you know, when talking about the range of skills and the ability of some health professionals to move things forward, it's people like them that we need to refer to. I welcome them and thank them.

J'aimerais saluer Paul et Alistair, et je les remercie de leur présence dans les tribunes ce matin. Merci.

Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker.

J'ai le grand plaisir de souhaiter la bienvenue à Jesse Canney, qui a été nommé athlète masculin de l'année 2019 par Olympiques spéciaux Canada. Jesse est accompagné de sa mère, Pam Moxon, de Josh Astle, directeur général d'Olympiques spéciaux Nouveau-Brunswick, et de Jane McKeown, directrice de programme d'Olympiques spéciaux Nouveau-Brunswick. Nous vous félicitons pour votre prix et nous vous souhaitons une visite agréable à

all my colleagues to give this man a proper welcome here. Thank you, Mr. Speaker.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Urquhart: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to advise of the passing of Jimmy Martin at a worksite accident on August 29. Throughout your life, you meet only about three characters, and Jimmy certainly was one of them. He was a husband, son, father, grandfather, brother, uncle, and friend to many.

Jimmy enjoyed his seasonal work with the DTI crew, plowing snow in the winter and doing the odd construction job the rest of the year. He loved cooking, hunting, fishing, and playing cards and poker. He relaxed at his camper and watched any sport on TV. Above all, he loved spending time with his grandchildren and attended all their events and every game.

10:10

Jimmy was known to many. Everybody loved to talk, and he always had a joke. He was always teasing and making fun, but he also brought smiles to everybody who knew him. He was always ready to lend a hand and to help anybody in need. Jimmy was a director of my riding association board. He worked tirelessly on any project that came up. He will be greatly missed by all of us.

He has left behind his wife Rayma; daughters, Holly and Shelly; sons, Cory and Jamie; and step-sons, Tony and Kerry. I know that everyone here will join me in offering condolences to Jimmy's loved ones.

Mr. Harvey: Mr. Speaker, I would ask my colleagues to join me in paying tribute to the late Eugene J. "Pete" Mockler, Q.C., who passed away on November 10 at the age of 83. Born in Grand Falls, New Brunswick, he was the son of Lawrence Mockler and Blanche Cyr.

Pete Mockler was a successful businessman and well-known Fredericton lawyer who continued to practice right up until his death. He was a life member of the New Brunswick Law Society, and he appeared at all

l'Assemblée législative. Je demande à tous mes collègues d'accueillir chaleureusement cet homme. Merci, Monsieur le président.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Urquhart : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour souligner le décès de Jimmy Martin, qui est survenu le 29 août, à la suite d'un accident de travail. Dans la vie, vous ne rencontrez qu'environ trois personnages, et Jimmy en est certainement un. Il était un mari, un fils, un père, un grand-père, un frère, un oncle et l'ami de bien des gens.

Jimmy aimait son travail saisonnier auprès de l'équipe du MTI : le déneigement en hiver et les projets de construction variés le reste de l'année. Il aimait la cuisine, la chasse, la pêche, les jeux de cartes et le poker. Il aimait se détendre dans sa roulotte et regarder n'importe quel sport à la télévision. Par-dessus tout, il aimait passer du temps avec ses petits-enfants et assister à toutes leurs activités et à tous leurs matchs.

De nombreuses personnes connaissaient Jimmy. Tout le monde aimait lui parler, et il avait toujours une blague à raconter. Il taquinait les gens et plaisantait toujours, mais il faisait sourire toutes les personnes qui le connaissaient. Il était toujours prêt à donner un coup de main aux gens dans le besoin. Jimmy a été membre du conseil de l'association de ma circonscription. Il travaillait sans relâche à chaque nouveau projet. Il manquera beaucoup à chacun de nous.

Jimmy laisse dans le deuil sa femme, Rayma, ses filles, Holly et Shelly, ses fils, Cory et Jamie, et ses beaux-fils, Tony et Kerry. Je sais que tout le monde ici se joindra à moi pour offrir nos condoléances aux proches de Jimmy.

M. Harvey : Monsieur le président, je demanderais à mes collègues de se joindre à moi pour rendre hommage au regretté Eugene J. « Pete » Mockler, c.r., qui est décédé le 10 novembre, à l'âge de 83 ans. Né à Grand-Sault, au Nouveau-Brunswick, il était le fils de Lawrence Mockler et de Blanche Cyr.

Pete Mockler était un homme d'affaires prospère et un avocat bien connu de Fredericton, et il a continué d'exercer jusqu'à sa mort. Il était membre à vie du Barreau du Nouveau-Brunswick et a plaidé devant des

levels of court in New Brunswick and in other provinces, and he appeared in the Supreme Court of Canada. He was known as a tenacious and skillful legal practitioner who gained the admiration and respect of lawyers and judges alike. He often took on high-profile difficult cases and often represented the little guy. Pete served as a mentor to many young lawyers and also taught legal courses at UNB.

Pete was a loving husband, father, and grandfather who will be sadly missed by his family and many friends. To his wife Doris; his children, Gary, Alan, Andy, and Jo-Anne; and his grandchildren whom he cherished, we express our heartfelt condolences. Thank you.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I stand in the House today to offer my condolences to the family and friends of Bob Miller of Fredericton, who passed away on October 27 at the age of 70. Bob's love of storytelling led him to filmmaking, his first career calling. He had a gentle way of drawing people's stories out so that they were not intimidated or made uncomfortable by the camera or technical setups. Bob and his first wife, Daphne Curtis, founded Atlantic Mediaworks in 1982, New Brunswick's first full-service video production company that went on to win a Gemini Award. In 2017, Bob became a licensed lay worship leader for the United Church of Canada and embarked on a new career in pulpit supply in local churches.

I invite all members in the House to join me in expressing condolences to Bob Miller's family, including his brother, Roger; wife Colleen Hanna; daughter, Sarah; son, Ian; grandchildren, Maleki, Isabella, Frankie, and Norah; and stepsons, Alex, Joshua, Keith, and Jeremy, and their sons; and Daphne Curtis. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Fairgrieve: Mr. Speaker, it is with heavy hearts that our community mourns the passing of Robert James Burnett of Woodstock on November 23. Robbie was predeceased by his most precious and beloved daughter, Kelti Marie Burnett. Robbie moved from Halifax to Carleton County more than 30 years ago to continue his professional golf career as head golf professional at the Woodstock Golf and Curling Club. He loved golf and teaching the younger members of the club to share his passion for the game. If desired,

tribunaux de tous les niveaux au Nouveau-Brunswick et dans d'autres provinces, ainsi que devant la Cour suprême du Canada. Il était connu comme un praticien du droit tenace et habile, et tant les avocats que les juges éprouvaient de l'admiration et du respect à son égard. Il acceptait souvent de défendre des causes difficiles et très médiatisées et représentait souvent les petites gens. Pete a été le mentor de nombreux jeunes avocats et a aussi donné des cours de droit à UNB.

Pete était un mari, père et grand-père aimant qui manquera beaucoup à sa famille et à de nombreux amis. Nous offrons nos plus sincères condoléances à sa femme, Doris, à ses enfants, Gary, Alan, Andy et Jo-Anne, et à ses petits-enfants qu'il a tant chéris. Merci.

M. Coon : Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour présenter mes condoléances à la famille et aux amis de Bob Miller, de Fredericton, qui est décédé le 27 octobre à l'âge de 70 ans. Son amour des contes l'a amené à la création cinématographique, soit sa première vocation. C'est avec délicatesse qu'il allait chercher les histoires chez les gens afin qu'ils ne soient pas intimidés ni rendus mal à l'aise par la caméra ou de l'équipement technique. En 1982, Bob et sa première femme, Daphne Curtis, ont fondé Atlantic Mediaworks, la première compagnie de production vidéo offrant une gamme complète de services aux Nouveau-Brunswick, laquelle a remporté un Gemini Award. En 2017, Bob est devenu célébrant laïc agréé au sein de l'Église Unie du Canada et s'est engagé dans une nouvelle carrière comme suppléant dans des églises locales.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer des condoléances aux membres de la famille de Bob Miller, notamment à son frère, Roger, à sa femme, Colleen Hanna, à sa fille, Sarah, à son fils, Ian, à ses petits-enfants, Maleki, Isabella, Frankie et Norah, à ses beaux-fils, Alex, Joshua, Keith et Jeremy, et à leurs fils ainsi qu'à Daphne Curtis. Merci, Monsieur le président.

M. Fairgrieve : Monsieur le président, c'est avec le coeur lourd que notre collectivité pleure le décès de Robert James Burnett, de Woodstock, qui est survenu le 23 novembre. Robbie a été précédé dans la tombe par sa précieuse fille bien-aimée, Kelti Marie Burnett. Il y a plus de 30 ans, Robbie a quitté Halifax pour aller s'installer dans le comté de Carleton afin de poursuivre sa carrière en golf professionnel en tant que professionnel de golf en chef au Woodstock Golf and Curling Club. Il aimait le golf et il aimait enseigner

donations may be made to the junior programs of the Woodstock Golf and Curling Club in Robbie's memory. I ask all colleagues to join me in expressing our condolences to the Burnett family.

Mr. Horsman: Thank you, Mr. Speaker. I rise in the House today to pass on my deepest sympathy to the family of the late Olive Louise MacNeill, who passed away on September 21. She was the daughter of the late Robert and Bertha Ferrish. She was 82 years of age.

Olive worked as a registered nurse assistant at the DVA hospital and St. Joseph's Hospital in Saint John before joining the team at Dr. Breen's office. Not only did Olive work as a nurse, but she also lived as a nurse. Every one of her neighbours, friends, and family looked to her for medical advice or assistance. She could be relied on to be the one bringing you soup or a treat to help you through your sickness. A caring and kind person, Olive also loved a good laugh.

She is survived by her children, Allan, Carol Anne, Carla, Fred, and Donna, and her grandchildren, great-grandchildren, and siblings. I would ask all members to join me in offering sympathy to the family of the late Olive MacNeill. Thank you, Mr. Speaker.

10:15

Hon. Mr. Stewart: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to bring condolences to the family of my father-in-law, Thomas Matheson, known as Sonny, who was 83 years old. He was a member of the Ritchie Wharf committee. I think it was called Friends of the Wharf or Friends of the Park. He was a Masonic Lodge member, a devoted Toronto Blue Jays fan, and a Toronto Maple Leafs fan. I was accepted into the family quite easily when he learned that I like to fly fish and I cheer for the Maple Leafs. One of my fondest memories of Sonny is from the last time he left his home. I took him to Chatham Head to watch my youngest son play baseball, and I will never forget that. I have a good picture of it.

aux jeunes membres du club et leur transmettre son enthousiasme pour le sport. Les personnes qui le souhaitent peuvent faire un don à la mémoire de Robbie aux programmes pour les jeunes du Woodstock Golf and Curling Club. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille Burnett.

M. Horsman : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour exprimer mes plus sincères condoléances à la famille de la regrettée Olive Louise MacNeill, qui est décédée le 21 septembre. Elle était la fille de feu Robert et de feu Bertha Ferrish. Elle avait 82 ans.

Olive a travaillé comme infirmière auxiliaire autorisée à l'hôpital des anciens combattants et au St. Joseph's Hospital, à Saint John, avant de se joindre à l'équipe du cabinet médical Breen. Olive ne faisait pas qu'exercer la profession d'infirmière, elle l'incarnait. Ses voisins, ses amis et les membres de sa famille se tournaient tous vers elle pour obtenir de l'aide ou des conseils médicaux. Les gens pouvaient compter sur elle pour leur apporter de la soupe ou une gâterie pour les aider à se remettre de leur maladie. Olive, une personne aimable et bienveillante, aimait aussi rire.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Allan, Carol Anne, Carla, Fred et Donna, ainsi que ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et ses frères et soeurs. Je demanderais aux parlementaires de se joindre à moi pour transmettre nos condoléances à la famille de la regrettée Olive MacNeill. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Stewart : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes condoléances à la famille de mon beau-père, Thomas Matheson, connu sous le nom de Sonny, qui avait 83 ans. Il était membre du comité du quai Ritchie. Si je ne me trompe pas, les membres du comité se nommaient les amis du quai ou les amis du parc. Il était membre de la loge maçonnique, un grand partisan des Blue Jays de Toronto et un partisan des Maple Leafs de Toronto. J'ai été accepté au sein de la famille assez facilement lorsqu'il a appris que j'aimais la pêche à la mouche et que j'étais un partisan des Maple Leafs. L'un de mes plus beaux souvenirs de Sonny remonte à la dernière fois qu'il a quitté sa maison. Je l'ai emmené à Chatham Head pour regarder mon plus

He will be greatly missed by his sister Hilda, his wife Shirley, his son Scott, my wife Shannon, and all the grandchildren. I just want to say that he was a really good man and he is going to be missed by all of us. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, il y a 15 ans, une jeune adolescente, Vanessa Thériault, avait un rêve : avoir une bibliothèque dans son village natal, à Bertrand.

C'est sa mère, Hélène Munger, qui a pris l'initiative d'amasser, avec l'aide de toute la collectivité, une tonne de livres usagés et de créer une bibliothèque communautaire dans l'ancien presbytère de la paroisse. Aujourd'hui, la Bibliothèque de Bertrand fête son 15^e anniversaire.

Ce projet est unique en son genre, car il fonctionne entièrement grâce au bénévolat et à l'appui de la collectivité. La bibliothèque est ouverte tous les après-midi de la semaine et les soirs, du lundi au jeudi. Elle possède maintenant une collection sans cesse renouvelée de livres neufs.

Une bibliothèque, c'est un lieu de connaissances du monde, d'enrichissement et de culture.

Je tiens à féliciter tous les bénévoles, les donateurs, la municipalité et toute la collectivité de Bertrand pour ce merveilleux exemple de solidarité communautaire.

M^{me} Mitton : Je suis heureuse de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter tous les pompiers volontaires de Memramcook qui, le 15 novembre, lors d'une soirée de reconnaissance, ont reçu des médailles du service d'incendie.

Cela a été un honneur de participer à la cérémonie de remise des médailles. Certains pompiers ont reçu des médailles pour 35 années et plus de service. La collectivité vous remercie de votre engagement et pour les nombreuses heures que vous consacrez au service d'incendie.

Je veux remercier tous les pompiers volontaires et leur famille de ma circonscription et de toute la province.

jeune fils jouer au baseball, et je n'oublierai jamais ce moment. J'ai une belle photo.

Il manquera beaucoup à sa soeur, Hilda, à sa femme, Shirley, à son fils, Scott, à ma femme, Shannon, et à tous les petits-enfants. Je tiens simplement à dire qu'il était un homme vraiment formidable et qu'il manquera à chacun de nous. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, 15 years ago, a young teen, Vanessa Thériault, had a dream: to have a library in her hometown of Bertrand.

It was her mother, Hélène Munger, who took the initiative, with assistance from the entire community, to collect a ton of used books to create a community library in the former parish presbytery. Today, the Bibliothèque de Bertrand is celebrating its 15th anniversary.

This project is one of a kind, as it operates solely thanks to volunteers and the support of the community. The library is open weekday afternoons and evenings, Monday to Thursday. Its collection is now being constantly renewed with new books.

A library is a place of world knowledge, enrichment, and culture.

I want to congratulate the volunteers, the donors, the municipality, and the whole community of Bertrand for this wonderful example of community solidarity.

Ms. Mitton: I'm pleased to rise in the House today to congratulate the volunteer firefighters of Memramcook, who received medals for firefighting services during a recognition ceremony on November 15.

It was an honour to participate in the medal ceremony. Some firefighters received medals for 35 years of service and more. The community thanks you for your commitment and the many hours you dedicate to firefighting service.

I want to thank all volunteer firefighters and their families in my riding and throughout the province.

J'invite tous les membres de se joindre à moi pour féliciter et remercier tous les pompiers volontaires de Memramcook pour leurs nombreuses années de service.

Le président : La députée de Memramcook-Tantramar a un deuxième message.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate Open Sky Co-op on being recognized with the Worker Co-op Best Practices Award at the Canadian Worker Cooperative Federation conference in Tatamagouche, Nova Scotia, earlier this month.

Open Sky Co-op is located on an 11-acre sustainable farm and program facility in Sackville, New Brunswick. It was founded in 2011 with a vision to fill a gap in support services for adults who experience barriers due to disabilities or mental health challenges. Open Sky received the award for its work providing residential, vocational, and social supports for adults who face barriers due to developmental, mental health, or social challenges. The award was presented to the co-op's executive director, Margaret Tusz-King. I invite all members of the House to please join me in congratulating Open Sky Co-op on receiving the Canadian Worker Cooperative Federation's Worker Co-op Best Practices Award for 2019.

Déclarations de députés

M^{me} M. LeBlanc : Le 10 décembre 1948, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté à l'unanimité la Déclaration universelle des droits de l'homme. Cette déclaration, que l'on pourrait considérer comme le document le plus important de l'histoire en matière de droits de la personne, a été rédigée en grande partie par John Peters Humphrey, originaire du Nouveau-Brunswick.

Il est triste de voir que, aujourd'hui, la province qui a grandement contribué aux droits communs de tous les hommes et de toutes les femmes peut attaquer les

I invite all members to join me in congratulating and thanking the volunteer firefighters of Memramcook for their many years of service.

Mr. Speaker: The member for Memramcook-Tantramar has a second message.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter Open Sky Co-op d'avoir reçu le Prix des meilleures pratiques des coopératives de travail à l'occasion de la conférence de la Fédération canadienne des coopératives de travail à Tatamagouche, en Nouvelle-Écosse, plus tôt ce mois-ci.

Open Sky Co-op mène ses activités dans une exploitation agricole durable de 11 acres et des installations destinées aux programmes, à Sackville, au Nouveau-Brunswick. Elle a été fondée en 2011 pour répondre aux besoins qui se faisaient sentir quant aux services de soutien aux adultes qui doivent composer avec certains obstacles en raison d'une incapacité ou de questions de santé mentale. Open Sky a reçu le prix pour son travail visant la prestation d'un soutien lié au logement, au travail et aux aspects sociaux pour les adultes qui doivent composer avec des obstacles en raison de défis concernant le développement, la santé mentale ou des questions sociales. Le prix a été remis à Margaret Tusz-King, directrice générale de la coopérative. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Open Sky Co-op d'avoir reçu le Prix des meilleures pratiques des coopératives de travail de la Fédération canadienne des coopératives de travail pour 2019.

Statements by Members

Mrs. M. LeBlanc: On December 10, 1948, the General Assembly of the United Nations unanimously adopted the Universal Declaration of Human Rights. This declaration, which could be considered the most important document in the history of human rights, was drafted mostly by John Peters Humphrey, originally from New Brunswick.

Today, it's sad to see that the province that contributed greatly to common rights for all men and women can attack the fundamental rights of all New Brunswickers.

droits fondamentaux de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

10:20

En utilisant la disposition de dérogation, ce gouvernement conservateur banalise les droits essentiels et légaux des gens de notre province. L'article 33 de notre Constitution a été intégré en dernier recours pour invoquer des situations exceptionnelles et non pas pour avancer le programme personnel d'un ministre déconnecté de la réalité.

Mr. Coon: Yesterday, the New Brunswick Health Council released its annual survey of student wellness for Grades 6 to 12. What it reveals about the wellness of LGBTQ+ students should fill the Premier with a sense of urgency to approve the Education Department's new policy on making our schools safe places.

Sixty-four percent of LGBTQ+ youth reported bullying over the past couple of months. Sixty percent of LGBTQ+ youth reported symptoms of depression, compared to 38% among their peers. That is 60%, Mr. Speaker. Fifty-five percent needed to see someone about mental or emotional problems. More than a third reported low levels of mental fitness, and only 17% of LGBTQ+ students felt free to express themselves at school. These young people are at extraordinary risk. The Premier must approve the Department of Education's policy to create affirming schools now, before we lose any more kids. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: According to the New Brunswick economic dashboard website, new vehicle sales dropped by 5.5% in September. These types of statistics further reveal that more and more New Brunswickers are moving to used vehicles as a means of affordable transportation.

The previous Liberal government made unfair changes which gouged these buyers when they were paying taxes on used vehicles. The government no longer accepted appraisals or receipted values but defaulted to the Blue Book value. I have heard from numerous New Brunswickers who have paid much more in tax

By using the notwithstanding clause, this Conservative government is trivializing the essential and legal rights of the people of our province. Section 33 of our Constitution was integrated as a last resort to invoke exceptional situations and not to advance the personal agenda of a minister disconnected from reality.

M. Coon : Hier, le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé a publié le sondage annuel sur le mieux-être des élèves de la 6^e à la 12^e année. Les résultats de ce sondage au sujet du bien-être des élèves LGBTQ+ devraient inciter le premier ministre à agir avec empressement pour approuver la nouvelle politique du ministère de l'Éducation, laquelle vise à faire de nos écoles des lieux sécuritaires.

Soixante-quatre pour cent des jeunes de la communauté LGBTQ+ ont déclaré avoir été victimes d'intimidation au cours des deux ou trois derniers mois. Soixante pour cent des jeunes LGBTQ+ ont signalé des symptômes de dépression, contre 38 % chez leurs pairs. Il s'agit de 60 %, Monsieur le président. Un total de 55 % des jeunes ont eu besoin de consulter au sujet de problèmes mentaux ou émotionnels. Plus d'un tiers d'entre eux ont fait état d'un faible niveau de bien-être mental, et seuls 17 % des élèves LGBTQ+ se sentaient libres de s'exprimer à l'école. Ces jeunes courent un risque énorme. Le premier ministre doit approuver la politique du ministère de l'Éducation visant à créer dès maintenant des écoles favorables à l'affirmation, avant que d'autres enfants ne perdent la vie. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Selon le site Web du Tableau de bord économique du Nouveau-Brunswick, les ventes de véhicules neufs ont chuté de 5,5 % en septembre. Des statistiques du genre montrent que de plus en plus de gens du Nouveau-Brunswick se tournent vers les véhicules d'occasion comme mode de transport abordable.

Le gouvernement libéral précédent a apporté des changements injustes qui ont chargé les acheteurs à l'excès lorsque ces derniers payaient des taxes sur les véhicules d'occasion. Le gouvernement n'acceptait plus les valeurs établies au moyen d'estimations ou de reçus, mais s'en remettait à la valeur indiquée dans le

than they should have paid based on the purchase price of the used vehicle.

Last week, we put forward a motion to urge government to revert to appraisals and receipted values of used vehicles rather than the strict Blue Book method. I want to reiterate that call to government to follow through with our motion, which respects the actual purchase price of used vehicles and the subsequent tax paid on them to create a more balanced and fair taxation policy. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Northrup: I just want to say that if anybody was watching hockey last night—or was not watching hockey—it was Boston 8, Montreal 1. That is just in case anybody did not know that score from last night.

I want to acknowledge my good friend, the Minister of Natural Resources and Energy Development, and congratulate him on the changes made to the *Fish and Wildlife Act* to make Sunday hunting a reality. Hunting in New Brunswick is a tradition that is practised by many, and it gives us a chance to bring New Brunswickers together. This change will allow for hunters and their families to have more time on the weekend to hunt and to experience New Brunswick in the rough.

Currently, hunting is permitted on three Sundays between late October and mid-November—firearms deer season. The proposed amendments would lengthen this period, beginning in 2020. Our government is listening to what the stakeholders want in a way that fosters outdoor living and sound wildlife management. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Harvey: Worldwide liberal democracy as we know it is under attack, and this frightful situation is striking much closer to home than we would like to think. Following many attacks on democracies around the world, we are now facing, through this

Blue Book. De nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick m'ont dit qu'elles ont payé beaucoup plus de taxes qu'elles n'auraient dû en payer en fonction du prix d'achat de leur véhicule d'occasion.

La semaine dernière, nous avons présenté une motion visant à exhorter le gouvernement à rétablir l'ancienne méthode de calcul de la valeur au moyen d'une estimation ou d'un reçu, pour ce qui est de l'achat d'un véhicule d'occasion, plutôt qu'à faire appliquer la stricte méthode de calcul selon la valeur dans le *Blue Book*. Je tiens à réitérer l'appel lancé au gouvernement pour qu'il donne suite à notre motion, qui porte sur le respect du prix d'achat réel des véhicules d'occasion et les taxes subséquentes payées sur ces véhicules et vise à créer une politique d'imposition plus équilibrée et plus juste. Merci, Monsieur le président.

M. Northrup : À l'intention des gens qui regardaient le match de hockey hier soir — ou ceux qui ne le regardaient pas —, je tiens simplement à dire que Boston a battu Montréal par un score de 8-1. Il s'agit simplement d'une précision au cas où certaines personnes ne connaîtraient pas le score du match d'hier soir.

Je tiens à saluer mon bon ami, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, et à le féliciter des modifications apportées à la *Loi sur le poisson et la faune*, lesquelles visaient à faire de la chasse le dimanche une réalité. La chasse au Nouveau-Brunswick est une tradition observée par de nombreuses personnes et elle nous donne l'occasion de rassembler les gens du Nouveau-Brunswick. Le changement prévu permettra aux chasseurs et à leur famille d'avoir plus de temps la fin de semaine pour chasser et pour découvrir le Nouveau-Brunswick à l'état naturel.

Actuellement, la chasse est autorisée pendant trois dimanches entre la fin octobre et la mi-novembre — durant la période de chasse au chevreuil avec une arme à feu. Les modifications proposées permettraient d'allonger cette période à partir de 2020. Notre gouvernement est à l'écoute de ce que veulent les parties prenantes de sorte à favoriser les activités de plein air et une saine gestion de la faune. Merci, Monsieur le président.

M. Harvey : La démocratie libérale dans le monde entier telle que nous la connaissons est menacée, et la situation effrayante actuelle frappe bien plus près de chez nous que nous ne voudrions le croire. Après de nombreuses attaques contre les démocraties dans le

government, an attack on our rights and freedoms through the use of the notwithstanding clause by the Higgs government. This authoritarian government has decided to take the route of Donald Trump, Doug Ford, and François Legault, and to impose a strict obedience to their agenda at the expense of the personal rights and freedoms of all New Brunswickers.

Former Premier Richard Hatfield—a true Progressive Conservative—advised that the notwithstanding clause should never be used in New Brunswick. When will the progressives in this PC government stand up to the heavy-handed approach of this government? When will they stand up to protect the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*? When will they stand up to the bullying of this government?

10:25

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the *Canada Health Act Annual Report 2017-2018* states:

The lack of coverage for private clinic abortions under the New Brunswick provincial health care insurance plan remains a concern under the accessibility and comprehensiveness criteria of the CHA.

Last week, the Health Minister asked me to specify which section of the *Canada Health Act* New Brunswick is not complying with by refusing to fund abortions at Clinic 554. Section 9 of the Act says:

9 In order to satisfy the criterion respecting comprehensiveness, the health care insurance plan of a province must insure all insured health services provided by hospitals, medical practitioners

Paragraph a.1 of Schedule 2 of Regulation 84-20 under the *Medical Services Payment Act* exempts an otherwise insured medically necessary service—abortions—from being insured. This fails to meet the comprehensiveness requirements under the *Canada Health Act*. Successive governments have chosen to discriminate against those who need this service. I call

monde, nous sommes maintenant la cible d'une attaque à nos droits et libertés de la part du gouvernement actuel en raison du recours à la disposition de dérogation par le gouvernement Higgs. Le gouvernement autoritaire actuel a décidé d'emprunter la voie de Donald Trump, de Doug Ford et de François Legault, et d'imposer une obéissance stricte à leur programme au détriment des droits et libertés individuels de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

L'ancien premier ministre Richard Hatfield — un vrai Progressiste-Conservateur — a fait valoir qu'on ne devrait jamais avoir recours à la disposition de dérogation au Nouveau-Brunswick. Quand les Progressistes au sein du gouvernement PC s'opposent-ils à l'approche autoritaire du gouvernement actuel? Quand monteront-ils au créneau pour protéger la *Charte canadienne des droits et libertés*? Quand s'opposent-ils à l'intimidation de la part du gouvernement?

M^{me} Mitton : Monsieur le président, le document intitulé *Loi canadienne sur la santé : rapport annuel 2017-2018* indique :

L'absence de couverture pour les avortements effectués dans des cliniques privées dans le cadre du régime provincial d'assurance-maladie du Nouveau-Brunswick demeure une préoccupation aux termes des critères d'accessibilité et d'intégralité de la LCS.

La semaine dernière, le ministre de la Santé m'a demandé de préciser quel article de la *Loi canadienne sur la santé* ne respectait pas les dispositions de la loi et prévoyait le refus de financer les avortements effectués à la Clinique 554. L'article 9 de la loi stipule :

9 La condition d'intégralité suppose qu'au titre du régime provincial d'assurance-santé, tous les services de santé assurés fournis par les hôpitaux, les médecins [...] soient assurés

La disposition a.1 de l'annexe 2 du règlement 84-20 de la *Loi sur le paiement des services médicaux* empêche qu'un service médicalement nécessaire qui est normalement assuré, soit l'avortement, de l'être. Cette disposition ne respecte pas les exigences d'intégralité prévues aux termes de la *Loi canadienne sur la santé*. Des gouvernements successifs ont choisi d'exercer une discrimination à l'encontre des

on the Minister of Health to show leadership and end this practice. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Fairgrieve: It is less than a month before Christmas Day. In Woodstock, our Special Olympians cleared the trail for Santa Claus in last weekend's parade. Lots of good-hearted volunteers make our annual parades special and memorable events. This is also the time of year when many charities and groups are fundraising to help make this season brighter for families who are struggling. I enjoyed watching my Saint John colleagues on their annual Empty Stocking Fund broadcast. I would encourage everyone in our Chamber to spread goodwill and keep a charitable thought and act near your heart and wallet or purse over the coming days. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Horsman: Thank you, Mr. Speaker. When this government was sworn in last year, the Premier said: Let me say it clearly. I mean every word that we say. We will hold ourselves to a higher standard.

This Premier has completely shown disrespect to this Legislative Assembly by not accepting the voice of the majority of its members. This Premier has completely shown disrespect to the bargaining process by running, on taxpayers' money, a public campaign against our nursing home workers. This Premier has completely shown disrespect to our Constitution by imposing the notwithstanding clause, and the Premier's bullying attitude has transcended to his Cabinet. Ministers believe that they have the right to bully their stakeholders. They believe that they have the right to attack constituents on social media, and we are learning that they now believe that they have the right to physically harm civil servants. Is this what this Premier sees as holding themselves to a higher standard?

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. The people of New Brunswick are drowning under the overwhelming amount of taxes imposed upon them. The tax-and-spend behaviour of the former

personnes qui ont besoin du service en question. Je demande au ministre de la Santé de faire preuve de leadership et de mettre fin à une telle pratique. Merci, Monsieur le président.

M. Fairgrieve: Nous sommes à moins d'un mois de Noël. À Woodstock, nos athlètes olympiques spéciaux ont ouvert la voie au père Noël lors du défilé de la fin de semaine dernière. De nombreux bénévoles bienveillants font de nos défilés annuels des événements spéciaux et mémorables. C'est également à cette période de l'année que de nombreux organismes de bienfaisance et groupes organisent des collectes de fonds pour aider à rendre la saison des fêtes plus réjouissante pour les familles qui éprouvent des difficultés. J'ai eu le plaisir de regarder mes collègues de Saint John pendant la diffusion de leur téléthon annuel du Empty Stocking Fund. J'encourage tout le monde à la Chambre à répandre la bonne volonté, à garder une pensée charitable et à faire un geste altruiste en ouvrant son cœur, son portefeuille ou son sac à main au cours des prochains jours. Merci, Monsieur le président.

M. Horsman : Merci, Monsieur le président. Lorsque le gouvernement actuel a prêté serment l'année dernière, le premier ministre a dit : Je tiens à le dire clairement ; je pense chaque mot que nous disons ; nous nous tiendrons à des normes plus élevées.

Le premier ministre a fait preuve d'un manque total de respect envers l'Assemblée législative en n'acceptant pas d'écouter la voix de la majorité de ses parlementaires. Il a fait preuve d'un manque total de respect à l'égard du processus de négociation en menant, avec l'argent des contribuables, une campagne publique contre les travailleurs des foyers de soins. Le premier ministre a fait preuve d'un manque total de respect à l'égard de notre Constitution en imposant la disposition de dérogation, et son attitude intimidante s'est étendue à son Cabinet. Les ministres pensent qu'ils ont le droit d'intimider leurs parties prenantes. Ils pensent qu'ils ont le droit d'attaquer les gens de leur circonscription sur les réseaux sociaux, et nous apprenons qu'ils croient maintenant qu'ils ont le droit de causer des préjudices physiques aux fonctionnaires. Est-ce là ce que le premier ministre considère comme se tenir à des normes plus élevées?

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. Les gens du Nouveau-Brunswick croulent sous le poids énorme du fardeau fiscal qui leur est imposé. Le comportement de l'ancien gouvernement, qui

government deemed that the taxes charged on the sale of used vehicles would be based on their Blue Book value, meaning that, often, people are paying higher than necessary taxes whenever they purchase a used vehicle from another individual. The last things that the people of this province need are added financial burdens and higher than necessary taxes. This is why we believe that the majority of motorists in this province would welcome the opportunity to pay taxes based on the appraised and receipt value rather than on the Blue Book value. Fair taxation is what New Brunswickers want and deserve. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Savoie: As elected members of the Legislature, we must hold ourselves to the highest standard. New Brunswickers expect us to work together and be respectful. Our Minister of Education and our government are trying to protect the youth of this province by ensuring that children are vaccinated. One member of this Chamber took a healthy debate and went to a place she should be ashamed of. Most of the members of this House have more respect for the memory of the 17 million victims of the Nazi Holocaust. Most of the members of this House have the decency to shun such an awful comparison. The member for Moncton South owes an apology to the Minister of Education, to the Legislature, and to all the New Brunswickers she disappointed with her thoughtless social media post. Thank you, Mr. Speaker.

10:30

Questions orales

Emploi

M. D. Landry : Merci, Monsieur le président. Plus tôt cette semaine, le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a annoncé des modifications aux programmes de subvention salariale. À part de savoir qu'un nouveau nom a été donné à ces bureaux, nous ne savons vraiment pas comment cela va fonctionner.

Il semble que nous en ayons fini avec le programme Accroissement de l'emploi, avec l'initiative Promesse d'emploi et avec le Fonds d'emploi pour les jeunes. Il y avait des règles régissant ces différentes initiatives,

consistait à imposer et à dépenser, prévoyait que les taxes imposées sur la vente de véhicules d'occasion seraient calculées selon la valeur indiquée dans le *Blue Book*, ce qui signifie que, souvent, les gens paient des taxes plus élevées que nécessaire lorsqu'ils achètent un véhicule d'occasion d'un autre particulier. La dernière chose dont les gens de la province ont besoin, c'est de fardeaux financiers additionnels et de taxes plus élevées que nécessaire. Voilà pourquoi nous pensons que la majorité des propriétaires de véhicules à moteur de la province accueilleraient favorablement l'idée de payer des taxes selon la valeur d'estimation et du reçu plutôt que la valeur indiquée dans le *Blue Book*. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent et méritent un régime d'imposition équitable. Merci, Monsieur le président.

M. Savoie : En tant qu'élus, nous devons respecter les normes les plus élevées. Les gens du Nouveau-Brunswick s'attendent à ce que nous travaillions ensemble et soyons respectueux. Notre ministre de l'Éducation et notre gouvernement cherchent à protéger les jeunes de la province en faisant en sorte que les enfants soient vaccinés. Une députée a profité d'un débat sain pour lancer des idées dont elle devrait avoir honte. La plupart des parlementaires ont plus de respect pour la mémoire des 17 millions de victimes de l'Holocauste nazi. La plupart des parlementaires ont la décence d'éviter de faire une comparaison aussi horrible. La députée de Moncton-Sud doit présenter des excuses auprès du ministre de l'Éducation, de l'Assemblée législative et de tous les gens du Nouveau-Brunswick qu'elle a déçus par son message irréfléchi sur les réseaux sociaux. Merci, Monsieur le président.

Oral Questions

Employment

Mr. D. Landry: Thank you, Mr. Speaker. Earlier this week, the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour announced changes to the wage subsidy programs. Other than the fact that a new name was given to these offices, we really do not know how this will work.

It seems that we are done with the Workforce Expansion Program, the One Job Pledge initiative, and the Youth Employment Fund. There were rules governing these various initiatives because their goal

parce qu'elles devaient cibler, par exemple, l'aide permettant aux jeunes du Nouveau-Brunswick de trouver des emplois dans des entreprises de la province.

Can the Premier tell me whether there will be rules around these funds to ensure they are providing these longer-term benefits that the previous fund provided?

Hon. Mr. Holder: Mr. Speaker, I am really excited about our new initiative around working in New Brunswick and creating much more flexible funding to have in place. What we were hearing from employers and employees in communities across this province was that the funds that were in place were criteria-based. Our department wasted a lot of time, Mr. Speaker, making sure that we were trying to fit people into those programs as opposed to building programs around the needs of the individual and the employer, and this is exactly what we are going to do. Going forward, I am really excited about the flexibility and the nimbleness of these programs so that we can meet the needs of New Brunswickers and our communities in New Brunswick.

Mr. D. Landry: There are other programs, such as SEED, for example, which help place young people in jobs. That was already cut significantly by the Conservatives in the first budget. You have apprenticeship incentives and immigrant settlement programs. All these funds are now gone. Premier, when will employers, young people, and people looking for retraining get the clear picture of what is available and what is not?

Hon. Mr. Holder: You know, Mr. Speaker, I know the members opposite love to create these programs. Quite frankly, we have all been guilty of it in this House over the years. We create these programs that sound great at election time. They sound great midway through a mandate, to make it look as though you are doing something. Quite frankly, all we did was put a whole bunch of criteria around these programs and tie the hands of the folks in our department. They frustrated employers. They frustrated the employees in this province, Mr. Speaker. What we did was put one big program in place with an employment office so

was to help, for example, young New Brunswickers to find jobs in businesses in the province.

Le premier ministre me dirait-il si des règles s'appliqueront aux fonds afin que ceux-ci procurent les mêmes avantages à long terme que ceux des fonds précédents?

L'hon. M. Holder : Monsieur le président, je me réjouis vraiment de notre nouvelle initiative destinée à soutenir l'emploi au Nouveau-Brunswick et à favoriser une souplesse beaucoup plus grande sur le plan du financement proposé. Des employeurs et du personnel nous ont dit, dans des collectivités partout dans la province, que les fonds en place s'appuyaient sur des critères d'admissibilité. Notre ministère a perdu beaucoup de temps, Monsieur le président, à s'assurer que nous tentions d'intégrer les gens dans les programmes plutôt que de créer des programmes axés sur les besoins de la personne concernée et de l'employeur, et c'est exactement ce que nous ferons. Je suis donc ravi que ces programmes nous apportent à l'avenir la souplesse et l'agilité nécessaires pour pouvoir répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick et des collectivités de notre province.

M. D. Landry : Il existe d'autres programmes, comme le SEED, par exemple, qui aident les jeunes à décrocher un emploi. Le programme a déjà fait l'objet de compressions importantes au titre du premier budget des Conservateurs. Il y a les programmes d'encouragement de l'apprentissage et d'établissement des immigrants. Tous les fonds à cet égard ont disparu. Monsieur le premier ministre, quand les employeurs, les jeunes et les gens cherchant à se recycler obtiendront-ils un aperçu très clair des programmes qui sont offerts et de ceux qui ne le sont pas?

L'hon. M. Holder : Vous savez, Monsieur le président, je sais que les gens d'en face adorent créer de tels programmes. Bien franchement, nous nous en sommes tous rendus coupables à la Chambre au fil des années. Nous créons des programmes qui semblent prometteurs au moment des élections. Ils semblent prometteurs à mi-mandat pour donner l'impression que l'on fait quelque chose. Bien franchement, nous n'avons fait qu'assortir les programmes de toutes sortes de critères et lier les mains des gens de notre ministère. Les critères entravaient les efforts des employeurs. Ils entravaient les efforts des employés dans la province, Monsieur le président. Nous avons

that people actually understand what it is, where it is, and what it can do for them.

M. D. Landry : La première question que j'ai posée au premier ministre, c'est le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail qui y a répondu. À quoi les jeunes doivent-ils s'attendre? Nous avons toujours vu des changements dans les programmes. Habituellement, le but est d'économiser de l'argent. Les mêmes fonds seront-ils mis en place? La même quantité de jeunes seront-ils capables de travailler? De quoi les employeurs doivent-ils se préoccuper pour la prochaine saison?

Hon. Mr. Holder: Mr. Speaker, there is no cut. There is around \$120 million. That same amount of money is still in existence for this new connections fund that we have put in place, Mr. Speaker, and anyone who qualified before will be able to qualify again going forward.

I will use an example. There was a gentleman from Catapult in Saint John who spoke at our announcement this week. He was 27 years old. He benefited from the Youth Employment Program, but if he had been 30 years old with all the same challenges, he could not have benefited from that program. Mr. Speaker, we need more individuals like that young man who spoke at that announcement the other day. We need more examples of that, and that is exactly what this will allow us to do. This will not tie our hands in terms of criteria. There is every bit as much money in place as there was prior to this. It is just more nimble, and we will be able to meet the needs of our employees, employers, and communities going forward.

10:35

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. In the media and again here today, the Minister of Post-Secondary Education said that he now has one big flexible pot of money at his disposal—his disposal. That may sound good to some, but to many, it sounds a bit terrifying, as though the minister is going to have one giant political fund at his disposal that he can dole out to businesses or whomever he sees fit. When will we see some of those guidelines on how this money will be used? Will it be distributed fairly? Is it for big business? Small business? Is it for students? Will there

donc mis en place un vaste programme axé sur un bureau d'emploi de sorte que les gens comprennent bien ce qu'il en est, l'endroit où il se situe et ce qu'il peut leur fournir comme service.

Mr. D. Landry: My first question was for the Premier, but it is the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour who replied. What can young people expect? We have always seen changes in programs. Usually, the goal is to save money. Will the same funds be made available? Will the same number of young people be able to work? What should employers be concerned about for next season?

L'hon. M. Holder : Monsieur le président, aucune compression n'est réalisée. Il y a environ 120 millions de dollars. La même somme d'argent est disponible pour le nouveau fonds connexions que nous avons mis en place, Monsieur le président, et toutes les personnes qui étaient admissibles auparavant pourront l'être de nouveau.

Je vais donner un exemple. Un homme, employé de Catapult à Saint John, a pris la parole lors de notre annonce cette semaine. Il avait 27 ans. Il bénéficiait du Programme emploi jeunesse, mais s'il avait eu 30 ans et qu'il connaissait toutes les mêmes difficultés, il n'aurait pas pu en bénéficier. Monsieur le président, nous avons besoin de plus de gens comme ce jeune homme qui a pris la parole lors de l'annonce l'autre jour. Nous avons besoin de plus d'exemples du genre, et c'est exactement ce que le programme nous permettra de faire. Ainsi, nous ne serons pas limités par des critères. Il y a tout autant d'argent en place qu'auparavant. Le programme est simplement plus souple, de sorte que nous pourrions répondre aux besoins de nos employés, de nos employeurs et de nos collectivités.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Dans les médias, et encore ici aujourd'hui, le ministre de l'Éducation postsecondaire a dit qu'il avait maintenant à sa disposition — à sa disposition — une grosse somme d'argent qui peut être affectée de maintes façons. Voilà qui peut sembler être une bonne nouvelle pour certains, mais pour beaucoup d'autres, elle est terrifiante, car l'idée semble être que le ministre disposera d'une énorme caisse politique à partir de laquelle il pourra distribuer des fonds aux entreprises ou à qui bon lui semble. Quand verrons-

be a regional lens on these programs? Who is this government trying to help, really, with this funding? Is it really nothing more than a new name and cuts a little later on? Thank you.

Hon. Mr. Holder: Mr. Speaker, the answer to that is all of the above. It is designed to help all those groups and individuals that the member opposite just rattled off. But the fact of the matter is that I know the members opposite love having criteria in place that ties the hands of the department. He asks what criteria will be in place. I will tell you what we are going to do, Mr. Speaker. We are going to require each regional office to submit a regional plan that will be in concert with the local economic development strategy and the Population Growth Strategy.

Quite frankly, Mr. Speaker, this fund can actually be used to help communities that do not have an economic development strategy in their region in conjunction with Opportunities New Brunswick. This is designed to give us flexibility. I have said it once, and I will say it again: There are no two communities alike. What works in Shippagan might not work in St. George, and what works in St. George might not work two years from now. This gives us the flexibility to deal with that and not to be stuffed into campaign slogans, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I see that the minister agrees with me about cuts. He said "all of the above". That included the cuts that I mentioned, so thank you.

Certaines de ces initiatives utilisent le financement fédéral. Le ministre a-t-il consulté ses homologues fédéraux sur ce dossier? Y a-t-il un danger de laisser de l'argent fédéral sur la table, comme nous l'avons vu pour certains projets d'infrastructures?

Hon. Mr. Holder: No, Mr. Speaker, there is absolutely nothing in jeopardy in terms of the funds that we receive from the federal government. But quite frankly, the way that we keep doing business in this

nous certaines des lignes directrices sur la façon dont les fonds seront utilisés? Les fonds seront-ils distribués équitablement? Le programme vise-t-il les grandes entreprises? Vise-t-il les petites entreprises? Vise-t-il les étudiants? Les programmes tiendront-ils compte des perspectives régionales? En réalité, qui le gouvernement actuel essaie-t-il d'aider grâce au financement en question? En réalité, ne s'agit-il de rien de plus qu'un nouveau nom et des compressions qui seront réalisées un peu plus tard? Merci.

L'hon. M. Holder : Monsieur le président, la réponse est : tous les éléments mentionnés. Le programme est conçu pour aider tous les groupes et les gens que le député d'en face vient de débiter. Au fond, je sais que les gens d'en face aiment avoir en place des critères qui empêchent le ministère d'agir librement. Le député demande quels critères seront mis en place. Je vais vous dire ce que nous ferons, Monsieur le président. Nous demanderons à chaque bureau régional de soumettre un plan régional qui sera en phase avec la stratégie de développement économique local et la Stratégie de croissance démographique.

Bien franchement, Monsieur le président, le fonds peut en fait être utilisé, par le truchement d'Opportunités Nouveau-Brunswick, pour aider les collectivités qui n'ont pas de stratégie de développement économique dans leur région. Le tout est conçu pour nous donner un degré de souplesse. Je l'ai dit une fois et je vais le redire : Il n'y a pas deux collectivités qui se ressemblent. Ce qui fonctionne à Shippagan ne fonctionnera peut-être pas à St. George, et ce qui fonctionne à St. George ne fonctionnera peut-être pas dans deux ans. Voilà qui nous donne la latitude voulue pour nous occuper de telles questions sans être limités par des slogans électoraux, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je constate que le ministre est d'accord avec moi au sujet des compressions. Il a dit « tous les éléments mentionnés ». Voilà qui comprend les compressions que j'ai mentionnées ; donc, je vous remercie.

Some of these initiatives use federal funding. Did the minister consult his federal colleagues on this file? Is there a risk of leaving federal funds on the table, as we have seen happen with other infrastructure projects?

L'hon. M. Holder : Non, Monsieur le président, absolument aucun financement que nous recevons du gouvernement fédéral n'est remis en question. Néanmoins, bien franchement, la façon dont nous

province . . . I know that the members opposite are stuck in the past. I know they want to do things the way that they have always done them in this province, but quite frankly, the programs in place were based on a seventies manpower model that is now no longer applicable. We do not have a high unemployment rate as we had in the seventies. We have job shortages coming toward us, and we have to be nimble and flexible.

I will say it again: What works in one community might not work in the next. They may want to box themselves into some criteria that made sense when they committed to the program at election time and they had to create it just to make it look as though they were doing something. Well, that is not how we do business on this side of the House, Mr. Speaker. We make sure that we have a program that is nimble and flexible, and that is exactly what this is going to do.

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, this government has a habit of announcing these programs without any details and with no guidelines. The members opposite talk about plans that they have. They talk about an economic plan—there is none. They talk about a climate plan—there is none. They talk about a tourism plan—they do not have it. They do not have any details.

Mr. Speaker, when will we be seeing the details of the minister's secret plan? Or is this a case where we wake up on budget day and half of these programs are gone? New Brunswickers are no better off, the businesses in New Brunswick are no better off, and our brightest and best are packing up and heading down the road to other places. Let's keep them here in New Brunswick. Let's have a made-in-New Brunswick program here. Tell us the details. What do you have to hide? That is what we want to know.

Hon. Mr. Holder: Mr. Speaker, there is absolutely nothing to hide. I would love to provide a briefing for all the members opposite and to have them come in and talk to our department, because I can tell you that our department is absolutely energized by this new plan. Our people feel that they are empowered to make decisions for the people of New Brunswick regardless of what part of the province they are in. They can tailor

continuons à procéder dans la province... Je sais que les gens d'en face s'accrochent au passé. Je sais qu'ils veulent continuer à faire les choses de la façon dont ils les ont toujours faites dans la province, mais, à vrai dire, les programmes en place reposaient sur un modèle d'organisation de la main-d'oeuvre qui remontait aux années 70, lequel n'est plus valable aujourd'hui. Notre taux de chômage n'est pas aussi élevé que dans les années 70. Une pénurie d'emplois nous guette ; alors, nous devons faire preuve d'adaptabilité et de souplesse.

Je vais encore répéter ceci : Ce qui fonctionne dans une collectivité peut ne pas fonctionner dans une autre. Les gens d'en face veulent peut-être se limiter à des critères qui étaient pertinents lorsqu'ils se sont engagés, en période électorale, à créer le programme et qu'ils ont dû le créer pour simplement donner l'impression qu'ils accomplissaient quelque chose. Eh bien, là n'est pas notre façon de faire de ce côté-ci de la Chambre, Monsieur le président. Nous faisons en sorte de nous doter d'un programme qui soit souple et flexible, et voilà exactement ce qu'il en sera.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, le gouvernement actuel a l'habitude d'annoncer des programmes sans fournir de détails ni de lignes directrices. Les gens d'en face parlent de leurs plans. Ils parlent d'un plan économique qui n'existe pas. Ils parlent d'un plan climatique qui n'existe pas. Ils parlent d'un plan touristique qu'ils n'ont pas. Ils ne fournissent aucun détail.

Monsieur le président, quand connaissons-nous les détails du plan secret du ministre? À moins qu'il ne s'agisse d'un cas où nous découvrirons, le jour de la présentation du budget, la disparition de la moitié des programmes? Les gens et les entreprises du Nouveau-Brunswick ne sont pas plus avancés, et nos meilleurs éléments plient bagage et partent ailleurs. Gardons-les au Nouveau-Brunswick. Élaborons un programme propre au Nouveau-Brunswick. Donnez-nous les détails. Qu'avez-vous à cacher? Voilà ce que nous voulons savoir.

L'hon. M. Holder : Monsieur le président, nous n'avons absolument rien à cacher. J'aimerais beaucoup fournir des renseignements aux parlementaires d'en face et les faire venir au ministère pour qu'ils en discutent avec nous ; en effet, je peux vous dire que le personnel de notre ministère est tout à fait enthousiasmé par le nouveau plan. Les membres de notre personnel estiment qu'ils sont autorisés à prendre des décisions pour les gens du Nouveau-

what we do for each individual New Brunswicker, community, and business in this province.

But the members opposite talk about no plan. I heard the member from Madawaska the other day accuse us of not having a plan, and he referenced Flakeboard. The number one thing that Flakeboard had in its letter to us when it said that it was closing up shop was the high cost of natural gas. Well, who is leaving the gas in the ground, Mr. Speaker? It is those guys over there. So do not talk to us about no plan. They better learn the facts before they start referencing things.

And where is their leader? When the rest of us were heading to Belledune, he was having a news conference to talk about his own personal political future, and then he could not even stick to that three days later.

10:40

Loi modifiant la Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins

M. LePage : C'est bizarre, parce que le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail est en train d'enlever des critères. Cependant, lorsqu'on parle des travailleuses et des travailleurs dans les foyers de soins, des pompiers et des policiers, le gouvernement veut leur imposer l'arbitrage exécutoire, et ce, avec des conditions. Le gouvernement est complètement mêlé.

Hier, le gouvernement a déposé un projet de loi visant à désigner certains membres du personnel des foyers de soins comme étant des travailleuses et des travailleurs essentiels. Le gouvernement a le droit de modifier cette loi et il avait le mandat de le faire.

Toutefois, ces travailleuses et ces travailleurs ont également le droit de négocier un salaire équitable. Le projet de loi prévoit un arbitrage exécutoire, mais, malheureusement, il propose qu'un côté de la table de négociation — c'est-à-dire celui du gouvernement — définisse les conditions de fonctionnement de cet arbitrage. Nous pensons qu'un arbitre qualifié peut trouver un accord équitable, sans condition préalable.

Brunswick, quel que soit l'endroit de la province où ils habitent. Ils peuvent adapter nos mesures à chaque personne du Nouveau-Brunswick, à chaque collectivité et à chaque entreprise de la province.

Toutefois, les gens d'en face disent qu'il n'y a pas de plan. J'ai entendu l'autre jour le député de Madawaska nous accuser de ne pas avoir de plan, et il a fait allusion à Flakeboard. Dans la lettre que Flakeboard nous a adressée, elle a indiqué qu'elle fermait ses portes principalement en raison du coût élevé du gaz naturel. Eh bien, qui laisse le gaz naturel dans le sol, Monsieur le président? Il s'agit des gens de l'autre côté de la Chambre. Alors, ne nous dites pas que nous n'avons pas de plan. Les gens d'en face feraient mieux de connaître les faits avant de commencer à affirmer des choses.

D'ailleurs, où se trouve leur chef? Lorsque nous nous rendions à Belledune, il donnait une conférence de presse pour parler de son avenir politique et il n'a même pas pu s'y tenir pendant trois jours.

An Act to Amend the Essential Services in Nursing Homes Act

Mr. LePage: Something is odd, because the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour is removing criteria. However, when we talk about nursing home workers, firefighters, and police officers, the government wants to impose binding arbitration on them, with conditions. The government is totally confused.

Yesterday, the government tabled a bill to designate some nursing home workers as essential workers. The government has the right to amend this act and was given the mandate to do so.

However, these workers also have the right to negotiate a fair salary. The bill provides for binding arbitration, but it unfortunately proposes that the people on one side of the negotiating table—the government side—establish the conditions of this arbitration. We think a qualified arbitrator can find a fair deal without pre-established conditions. Why did

Pourquoi le gouvernement a-t-il jugé nécessaire de fixer ces conditions?

Hon. Mrs. Shephard: Nursing home workers absolutely agree and have stated publicly that they are essential workers. All essential workers have designated levels of essential service, and that process was interrupted when the labour board ruled that part of our essential services legislation was unconstitutional.

We are taking steps to rectify that. We have put in that the labour board will facilitate conversations between government and the nursing home employees to get to those designated levels. Then, when that happens—once they are at designated levels—we have a real ability for a union to take strike action. The union has the ability to negotiate through that or without that. A mediation process is also in place. Binding arbitration is not the only answer.

Mr. Speaker: Time, minister.

M. LePage : La clause qui saute aux yeux dans ce projet de loi est ce qu'on appelle la capacité de payer. Le premier ministre, le ministre des Finances et la ministre du Développement social peuvent-ils donner à la Chambre une définition très précise de ce qu'est la capacité de payer? De plus, cette définition sera-t-elle la même pour ces trois ministres? Je me pose la question. Un algorithme basé sur le nombre de fois où le premier ministre a dit dans les médias à quel point le Nouveau-Brunswick va mal est-il aussi inclus dans ces critères?

Le budget de l'année dernière indique que la province a généré plus de 9,7 milliards en recettes et que ce gouvernement prévoit un excédent pour l'année à venir. La ministre du Développement social peut-elle expliquer pourquoi son gouvernement ne veut pas payer convenablement les travailleuses et les travailleurs des foyers de soins?

Hon. Mr. Higgs: I know it is a new concept for the members opposite to talk about how we manage our finances in our province and how we live within a framework that does not require more taxes to be paid by the people of the province. Every decision we make here is reflected on the financial side in more taxes that somebody has to pay. I know that it is an easy decision

the government think it was necessary to establish these conditions?

L'hon. M^{me} Shephard : Les membres du personnel des foyers de soins sont entièrement d'accord et ont affirmé publiquement qu'ils étaient des travailleurs essentiels. Une désignation de niveau de services essentiels s'applique à tous les travailleurs essentiels, et le processus a été interrompu lorsque la commission de l'emploi a statué qu'une partie de notre loi sur les services essentiels était inconstitutionnelle.

Nous prenons des mesures pour corriger la situation. Nous avons proposé que la commission de l'emploi facilite des échanges entre le gouvernement et les membres du personnel des foyers de soins pour mettre en place les désignations de niveau. Puis, lorsque ce sera fait, lorsque les désignations de niveau seront déterminées, nous aurons une situation où un syndicat pourra réellement déclencher une grève. Le syndicat pourra recourir à la grève ou non pour négocier. Un processus de médiation est aussi en place. L'arbitrage exécutoire n'est pas la seule solution.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Mr. LePage: What stands out in this bill is the provision about the so-called ability to pay. Can the Premier, the Minister of Finance and the Minister of Social Development give the House a very precise definition of the ability to pay? Also, will this definition be the same for the three of them? I am wondering about that. Is an algorithm based on the number of times the Premier has commented in the media about how badly things are going in New Brunswick also included in the criteria?

Last year's budget shows that the province generated more than \$9.7 billion in revenue and that this government is expecting a surplus for the coming year. Can the minister of Social Development explain why her government does not want to appropriately pay nursing home workers?

L'hon. M. Higgs : Je sais que c'est nouveau pour les gens d'en face de parler de notre façon de gérer les finances de notre province et de respecter un cadre qui n'oblige personne dans la province à payer plus de taxes et d'impôts. Toutes les décisions que nous prenons ici se traduisent sur le plan financier par des taxes et impôts additionnels que quelqu'un doit payer.

for those on the opposite side to make. How many more taxes can we put out there in order to stay in government? That was the philosophy.

Well, the ability to pay is not a difficult concept. We have heard it from municipalities and cities all over the province. We have heard about the situation they are in, in every community. And who ends up paying the price? The actual citizens and residents who live there. So there is a balance somewhere, Mr. Speaker. It is not about throwing caution to the wind. It is about saying: We need to work within a framework that allows us to get our tax base down in order for people to come back here—to want to live here and work here because they are not being taxed out of our province.

There is a difference of philosophy. When we talk about chasing kids away or chasing businesses away, the numbers speak for themselves. People have left our province. We want them back, and we want to fight to bring them back.

10:45

Mr. LePage: I am glad the Premier said the numbers speak for themselves. I would remind our Premier that 68% of New Brunswickers did not vote for his party in the last election.

Comme nous l'avons vu au Restigouche cette semaine, nous avons du mal à trouver des personnes pour travailler dans les foyers de soins, et cela a des répercussions désastreuses sur tout le système de santé. Si j'étais un travailleur en maison de retraite, sous ce gouvernement, je chercherais définitivement du travail ailleurs, vu la manière dont le gouvernement a traité, et continue à traiter, ces travailleuses et ces travailleurs.

Madame la ministre, si vous êtes d'accord avec moi que nous devons faire mieux pour ces travailleuses et ces travailleurs des foyers de soins, pouvez-vous désigner un élément de ce projet de loi qui traite avec équité ces employés?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, the essential services designation is in place so that workers can be assured that they have a meaningful position from which to negotiate and/or strike. It has always been the will and the wish of this government that we negotiate a fair settlement. We do not agree at this time on what

Je sais que la décision est facile à prendre pour les gens d'en face. Ces derniers se demandaient combien de taxes et d'impôts additionnels ils pouvaient prélever pour rester au pouvoir. C'était leur philosophie.

Eh bien, la capacité de payer n'est pas un concept difficile à comprendre. Des municipalités et des villes de la province nous en ont parlé. Nous avons entendu parler de leur situation dans toutes les collectivités. Qui paie au bout du compte? Les personnes qui habitent dans ces collectivités. Il y a donc un équilibre quelque part, Monsieur le président. Il ne s'agit pas de faire fi de toute prudence. Il s'agit de dire : Nous devons respecter un cadre qui nous permet de réduire l'assiette fiscale afin que les gens reviennent ici, veulent vivre et travailler ici, et faire en sorte que les taxes et impôts ne les chassent pas de la province.

La philosophie est différente. Lorsque nous parlons de chasser les enfants ou les entreprises, les chiffres sont éloquentes. Des gens ont quitté notre province. Nous voulons qu'ils reviennent, et nous voulons déployer des efforts pour les inciter à revenir.

M. LePage : Je suis content que le premier ministre dise que les chiffres parlent d'eux-mêmes. Je rappellerais à notre premier ministre que 68 % des gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas voté pour son parti lors des dernières élections.

As we have seen in the Restigouche region this week, we are having trouble finding people to work in nursing homes, and this has a disastrous impact on the whole health care system. If I were a retirement home worker, under this government, I would definitely look for work elsewhere, given the way this government has treated and continues to treat these workers.

Madam Minister, if you agree with me that we must do better for these nursing home workers, can you point out one aspect of this bill that treats these employees fairly?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, la désignation de services essentiels est établie pour que les travailleurs aient la certitude d'être dans une bonne position en vue de mener des négociations ou de faire la grève. Le gouvernement actuel a toujours voulu et souhaité négocier un règlement équitable. À l'heure

that fair settlement is, but essential services legislation is imperative to this process. We have tabled legislation that will correct the previous legislation that was deemed, in a portion, unconstitutional. This is an important process that the Labour and Employment Board must facilitate to help us reach agreeable numbers. The Labour and Employment Board will mediate and facilitate this discussion, and there are many levels to what happens before binding arbitration. It is always our hope that we can negotiate a fair settlement.

Herbicides

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. I sent an open letter to the Premier expressing concerns over the dangers of herbicide spraying and the use of glyphosate in New Brunswick. In his reply, the Premier stated that the government relies on Health Canada's evaluation regarding glyphosate. However, there is a huge scientific debate on glyphosate.

The International Agency for Research on Cancer has serious concerns about this herbicide. Furthermore, the 2018 Auditor General's report on toxic substances criticizes Health Canada for being slow in removing substances that research shows are toxic. Rather than hiding behind the Health Canada review and placing New Brunswick residents and wildlife at risk, will the Minister of Natural Resources and Energy Development halt glyphosate spraying in light of serious questions concerning its use and safety?

Hon. Mr. Holland: Thank you, Mr. Speaker. I very much appreciate having the opportunity to answer questions here in the House. When we talk about herbicide, we talk about conservation, we talk about health, and we talk about habitat. Unfortunately, when we have the conversation related to conservation, herbicide becomes the sole focus. It is very important to understand that there is a significant number of components including but not limited to herbicide.

We need to have the conversation about the announcements that we just made where we doubled the conservation forest here in the province. We have to have the conversation where, for the first time ever,

actuelle, nous ne nous entendons pas sur ce qu'est un règlement équitable, mais le processus nécessite des mesures législatives sur les services essentiels. Nous avons déposé un projet de loi qui permettra de corriger les dispositions législatives qui ont été jugées, en partie, inconstitutionnelles. Il s'agit d'un processus important que la Commission du travail et de l'emploi doit faciliter pour nous aider à en arriver à des chiffres acceptables. La Commission du travail et de l'emploi agira à titre de médiatrice et de modératrice de la discussion, et il y a un grand nombre d'étapes à franchir avant l'arbitrage exécutoire. Nous espérons toujours pouvoir négocier un règlement équitable.

Herbicides

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. J'ai envoyé une lettre ouverte au premier ministre pour exprimer des préoccupations à propos des dangers liés à l'épandage d'herbicides et à l'utilisation du glyphosate au Nouveau-Brunswick. Dans sa réponse, le premier ministre a déclaré que le gouvernement se fie à l'évaluation de Santé Canada concernant le glyphosate. Néanmoins, le glyphosate fait l'objet d'un intense débat scientifique.

Le Centre international de Recherche sur le Cancer exprime de sérieuses préoccupations au sujet de l'herbicide. En outre, le rapport du vérificateur général sur les substances toxiques publié en 2018 déplore que Santé Canada retarde le retrait de substances dont la toxicité a été démontrée par la recherche. Au lieu de se retrancher derrière l'évaluation de Santé Canada et de mettre en danger la population et la faune du Nouveau-Brunswick, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie mettra-t-il un terme à l'épandage du glyphosate en raison de sérieuses réserves émises à l'égard de son utilisation et de son innocuité?

L'hon. M. Holland : Merci, Monsieur le président. Je suis très reconnaissant d'avoir l'occasion de répondre à des questions à la Chambre. Quand nous parlons d'herbicides, nous parlons de conservation, de santé et d'habitat. Il est regrettable que l'herbicide devienne le principal sujet de discussion lorsque nous parlons de conservation. Il est très important de comprendre que la question renvoie à un grand nombre d'éléments, y compris notamment l'herbicide.

Nous devons discuter des annonces que nous venons de faire pour signaler que nous avons doublé la superficie de la forêt de conservation dans la province. Nous devons tenir une discussion où, pour la première

stakeholders—credible stakeholders—excluded from the table to talk about conservation and these issues are now welcomed. We also have to recognize the fact that I have travelled throughout the entire province and I have talked about how we are working to create that biodiverse and ecologically sustainable forest for New Brunswick. I wish the members opposite would join in the process of working together instead of sitting silent in the face of this progress that we are making.

Forest Industry

Mrs. Conroy: Thank you, minister. We do look forward to sitting beside and doing everything that we can do to ensure the safety of the wildlife and the creatures in it. I want to turn for a second to the department to see what you are doing regarding the forest industry and wood allocations. Can the minister explain what the plan is going forward for the wood allocations and to make it fairer for the private woodlot owners?

Hon. Mr. Holland: The Minister of Natural Resources and Energy Development. We just recently changed the name, and I am very proud of that as well. I would love to answer that question as it relates to the holistic picture of what we are doing for the woods and the water. Private woodlot owners were a part of our platform that we campaigned on. We are committed to ensuring that those folks have a seat at the table as well. We have had meetings with private woodlot owners—everybody in the supply chain, right up to and including the New Brunswick Federation of Woodlot Owners. Unfettered access to the minister's office is something that has never been seen before.

As a result, we are working through a process—and very much looking forward to doing so with all members in the House—where we can create an opportunity where the open-for-business mindset of the Higgs government translates to that as well as to every other sector in the province. We are looking to next month, when we are going to be making some significant announcements as it relates to the steps—not just the talking points but also the steps that we are taking to put feet behind the initiatives to see that private woodlot owners thrive in New Brunswick.

fois, des parties prenantes crédibles ayant été maintenues à l'écart du débat seront désormais les bienvenues pour parler de conservation et des enjeux en question. Nous devons aussi tenir compte du fait que je me suis rendu aux quatre coins de la province et que j'ai parlé de nos efforts visant la création d'une forêt riche en biodiversité et durable sur le plan écologique pour le Nouveau-Brunswick. Je voudrais bien que les gens d'en face se joignent à l'effort de collaboration au lieu de rester muets devant les progrès que nous accomplissons.

Industrie forestière

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le ministre. Nous avons effectivement hâte de collaborer avec le ministre et de faire tout ce que nous pouvons pour assurer la sécurité de la faune sauvage et de tous les animaux qui la compose. Je veux prendre un instant pour parler du ministère et comprendre ce que vous faites concernant l'industrie forestière et les allocations de bois. Le ministre peut-il expliquer en quoi consiste le plan pour les allocations de bois et comment ce plan rendra le tout plus équitable pour les propriétaires de terrains boisés privés?

L'hon. M. Holland : Le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. Nous avons récemment changé le nom, et j'en suis aussi très fier. J'aimerais répondre à la question étant donné qu'elle porte sur l'ensemble des mesures que nous prenons à l'égard des forêts et de l'eau. Il a été tenu compte des propriétaires de terrains boisés privés dans notre plateforme électorale. Nous voulons faire en sorte que ces derniers participent aussi à la discussion. Nous avons tenu des réunions avec les propriétaires de terrains boisés privés et tout le monde dans la chaîne d'approvisionnement, y compris la Fédération des propriétaires des lots boisés du Nouveau-Brunswick. Le fait d'avoir un accès sans entraves au bureau du ministre, c'est du jamais vu.

Par conséquent, nous cherchons à créer un processus — et nous avons très hâte de le faire avec tous les parlementaires à la Chambre — qui nous permettra d'utiliser, pour le secteur en question et pour tous les autres secteurs de la province, l'approche favorable aux affaires que privilégie le gouvernement Higgs. Le mois prochain, nous ferons d'importantes annonces concernant non seulement les points à faire valoir, mais aussi les mesures que nous prendrons pour donner l'impulsion aux initiatives visant à faire

prospérer les propriétaires de terrains boisés privés au Nouveau-Brunswick.

10:50

Student Loans

Ms. Mitton: Mr. Speaker, a major issue for many young New Brunswickers is the crushing level of their student debt. By graduation day, young New Brunswickers are carrying an average debt load of \$40 000, which is almost 50% higher than the national average. Successive governments have cut programs that helped graduates with their debt. The newly reimplemented Tuition Tax Credit will help some, but as of December 31, 2019, there will be no student debt relief program in New Brunswick.

The New Brunswick Student Alliance has called on the government to create a New Brunswick debt relief program that would forgive a maximum of 20% per year over five years. This would ensure that young New Brunswickers are not buried in student debt for most of their adult lives. Will the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour institute a New Brunswick debt relief program, as requested by the New Brunswick Student Alliance?

Hon. Mr. Holder: I want to thank the member opposite for the question. What I can tell her is that I have been meeting with the New Brunswick Student Alliance and I know that she has as well. We are having, at the moment . . . I have told the students over the last number of months that all the programs that we have in place are currently being reviewed. We will continue to look at options going forward.

I also think that this is important. As I have said numerous times over the last number of weeks and months, we need to have a bigger conversation about postsecondary education in this province—one that involves students, involves faculty, involves the administration, involves the citizens of New Brunswick, and involves the business community as well. That way, we can continue to have a bigger conversation going forward about how we deal with issues such as debt relief and also how we can line up

Prêts étudiants

M^{me} Mitton : Monsieur le président, leur endettement excessif lié aux études constitue un problème majeur pour de nombreux jeunes du Nouveau-Brunswick. À la fin de leurs études, les jeunes diplômés du Nouveau-Brunswick ont accumulé une dette moyenne de 40 000 \$, somme supérieure de près de 50 % à la moyenne nationale. Les gouvernements qui se sont succédé ont supprimé des programmes qui aidaient les diplômés à réduire leur dette. Le récent rétablissement du crédit d'impôt pour frais de scolarité aidera des jeunes, mais, à compter du 31 décembre 2019, il n'existera plus de programme d'allègement de la dette étudiante au Nouveau-Brunswick.

L'Alliance étudiante du Nouveau-Brunswick a demandé au gouvernement de créer, au Nouveau-Brunswick, un programme d'allègement de la dette qui effacerait pendant cinq ans, à hauteur maximale de 20 %, le montant dû par année. Le programme permettrait aux jeunes du Nouveau-Brunswick de ne pas couler sous la dette étudiante pendant la majeure partie de leur vie d'adulte. Le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail instaurera-t-il un programme d'allègement de la dette au Nouveau-Brunswick, comme le demande l'Alliance étudiante du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Holder : Je veux remercier la députée d'en face de la question. Je tiens à lui dire que j'ai rencontré des gens de l'Alliance étudiante du Nouveau-Brunswick et que je sais qu'elle en a fait autant. Nous avons, en ce moment... J'ai dit aux étudiants au cours des derniers mois que tous nos programmes en place font actuellement l'objet de révisions. Nous continuerons d'examiner les options.

Je pense aussi que cela est important. Comme je l'ai dit à maintes reprises au cours des dernières semaines et des derniers mois, nous devons amorcer une conversation plus large au sujet de l'éducation postsecondaire dans la province en y faisant participer les étudiants, les membres du corps professoral et de l'administration, les gens du Nouveau-Brunswick ainsi que le milieu des affaires. Nous pourrions ainsi poursuivre une conversation élargie sur les façons de traiter des questions comme l'allègement de la dette et

our training and education with our labour market demands.

Ms. Mitton: I look forward to being part of that conversation. Another change the government could make that would help recent graduates would be to forgive the interest on student debt. The previous government committed to this and budgeted for it; however, it was not quite ambitious enough to implement it before the last provincial election. Other provinces, including British Columbia earlier this year and Nova Scotia five years ago, have implemented this policy.

Students pay about \$10 million in provincial student loan interest annually in New Brunswick. The latest financial results published by the government are projecting an \$88-million surplus, so there is lots of money in this budget that could be allocated to make this small change that would have a big impact on the individual debt of recent graduates.

Considering New Brunswick's demographic challenges, we need to find incentives for recent graduates to stay in our province. Will the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour eliminate the provincial interest on New Brunswick's student loans?

Hon. Mr. Holder: As I have indicated before, all these particular options are on the table, and they will all be considered. I think that what is important, as I said a minute ago, is having that bigger conversation, properly facilitated. And yes, I would love for you and all members of this House to be part of that conversation as we move forward.

I do think it is critical, as we move forward, that we do more in this province with our publicly funded colleges and universities and also our privately funded colleges and universities so that they are more aligned with what we do and with our labour market demands. That way, the young people of today are positioned for the future. More importantly, our province is positioned going forward to be the best that it can be to meet the labour market demands and create prosperity in this province.

notre capacité aussi à adapter la formation et les études aux besoins du marché du travail.

M^{me} Mitton : J'ai hâte de prendre part à la conversation. Un autre changement que pourrait apporter le gouvernement pour aider les récents diplômés serait de renoncer aux intérêts sur la dette étudiante. Le gouvernement précédent s'y était engagé et avait prévu un budget à cet effet, mais il n'a pas été assez ambitieux pour procéder au changement avant les dernières élections provinciales. D'autres provinces, dont la Colombie-Britannique plus tôt cette année et la Nouvelle-Écosse il y a cinq ans, ont adopté une telle politique.

Les étudiants paient par année environ 10 millions de dollars d'intérêts sur les prêts étudiants provinciaux au Nouveau-Brunswick. Les derniers résultats financiers publiés par le gouvernement prévoient un excédent de 88 millions ; il y a donc dans le récent budget beaucoup d'argent qui pourrait être utilisé pour apporter ce petit changement qui influencerait grandement sur l'endettement personnel des récents diplômés.

Compte tenu des défis démographiques du Nouveau-Brunswick, nous devons prendre des mesures pour inciter les nouveaux diplômés à rester dans notre province. Le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail éliminera-t-il les intérêts sur la portion provinciale des prêts étudiants du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Holder : Comme je l'ai déjà dit, toutes les options mentionnées sont envisagées et elles seront toutes prises en compte. Je pense qu'il est important, comme je l'ai dit il y a une minute, d'avoir une conversation élargie qui soit animée correctement. En effet, oui, j'aimerais que vous et tous les parlementaires provinciaux vous joigniez à la conversation à mesure que nous avançons.

Je pense effectivement qu'il est essentiel, à mesure que nous avançons, que nous en fassions davantage dans la province à l'égard de nos collèges et universités à dotation publique et aussi de nos établissements collégiaux et universitaires privés pour qu'ils soient plus en phase avec nos mesures et les besoins de notre marché du travail. Les jeunes d'aujourd'hui seront ainsi préparés pour l'avenir. Fait plus important encore, notre province sera mieux placée à l'avenir pour réussir à répondre aux besoins du marché du travail et à assurer la prospérité de la province.

Ministers

Mrs. Harris: We will give the Minister of Fisheries another chance to set the record straight. He has not answered the question. Can he give his side of the story that was described by a Transportation Department worker who said that he was verbally and physically abused by the minister and his executive assistant in an incident on Route 112 this summer?

Hon. Mr. Wetmore: Mr. Speaker, I say again that it has been dealt with. Both sides know what has taken place.

I obviously view the job of Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries as being very important, and I am going to continue to represent this portfolio to the best of my abilities. For the past year, I have had the privilege of meeting with various groups and stakeholders to see how we can help them energize our private sector. Mr. Speaker, I have been all around this province and have met with groups who had never even heard from the members opposite when they were sitting on this side of the House.

10:55

Mrs. Harris: There was absolutely no remorse with that reply.

Mr. Speaker, I am going to read from the press release:

Highway Worker Makes RCMP Complaint

A New Brunswick highway worker has had enough of the bullying and harassment made by a Cabinet minister and his right-hand man. A DTI road worker is pursuing a complaint to the RCMP against the executive assistant of Minister Wetmore.

In July, a DTI road repair work crew was on Route 112, when Minister Wetmore and his assistant got out of their vehicle and started shouting and insulting the work crew: The Minister got out and shouted at us, insulted us, using derogatory words and saying road workers were incompetent. Both of them were insulting us. This was not the first time that he has used his position to abuse us. The situation then escalated when the worker was forcefully grabbed by

Ministres

M^{me} Harris : Nous donnerons au ministre des Pêches une autre occasion de mettre les choses au clair. Il n'a pas répondu à la question. Peut-il donner sa version des faits qui ont été décrits par un travailleur du ministère des Transports qui a dit avoir été victime de violence verbale et physique de la part du ministre et de son chef de cabinet lors d'un incident survenu cet été sur la route 112?

L'hon. M. Wetmore : Monsieur le président, je répète que la question a été traitée. Les deux côtés savent ce qui est arrivé.

Je considère évidemment que le rôle de ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches en est un qui est très important, et je continuerai à assumer de mon mieux les responsabilités de ce portefeuille. Au cours de la dernière année, j'ai eu le privilège de rencontrer divers groupes et parties prenantes pour voir comment nous pouvons les aider à dynamiser notre secteur privé. Monsieur le président, j'ai parcouru toute la province et j'ai rencontré des groupes avec qui les gens d'en face, lorsqu'ils siégeaient de ce côté-ci de la Chambre, n'avaient jamais même communiqué.

M^{me} Harris : La réponse ne témoignait d'aucun remords.

Monsieur le président, voici des extraits du communiqué de presse :

Un travailleur routier porte plainte à la GRC

Un travailleur routier du Nouveau-Brunswick en a assez de l'intimidation et du harcèlement qu'exercent un ministre et son bras droit ; un travailleur routier du MTI porte plainte à la GRC contre le chef de cabinet du ministre Wetmore. [Traduction.]

Il est indiqué dans le communiqué que, en juillet, une équipe des services routiers du MTI se trouvait sur la route 112, lorsque le ministre Wetmore et son chef de cabinet sont sortis de leur véhicule et se sont mis à crier contre les membres de l'équipe et les ont insultés. Le ministre, selon le communiqué, serait sorti du véhicule, aurait crié contre les membres de l'équipe, les aurait insultés, aurait utilisé un langage désobligeant et aurait dit que les travailleurs routiers

the shoulders and had shouted in his face: Do your bleeping job.

Will the Premier show some leadership, put an end to this bullying and harassment, and remove—

Mr. Speaker: Time, member.

Member, you have mentioned the name of a member here. You are not allowed to mention the name of a member, even if you are reading a name that was put in by someone else. You are not allowed to mention the name. You have to refer to members by their riding names.

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. You know, we spent a lot of time on this issue yesterday. We spent a lot of time on it when it actually happened or just after. Mr. Speaker, we did deal with it promptly and quickly, and we feel that we dealt with it in an appropriate manner, working with our own HR resources.

Now, the member opposite can talk about what she has read in the paper, and that is all well and good. If the RCMP pursue an investigation, maybe she will be the first to know about it. But we do not know about that. We have only the same information that is being reported in the paper.

My only assurance here would be that whatever the RCMP want to do with this matter and proceed with, we will cooperate fully, Mr. Speaker, because we want any sort of issue to be resolved in that regard if it still exists. We think that we dealt with it, but if the RCMP prove otherwise and want this dealt with in a different manner, then we will cooperate a hundred percent, Mr. Speaker.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, what I am hearing is that this Premier thinks that it is okay for a minister and an executive assistant to physically assault and call a DTI worker derogatory names, that it is okay for that to

étaient incompétents. En outre, selon le communiqué, ils auraient tous deux insulté les travailleurs, et il ne s'agissait pas de la première fois que le ministre se servait de son poste pour les traiter ainsi. Il est aussi indiqué que la situation a ensuite dégénéré lorsqu'un travailleur a été saisi avec force par les épaules et s'est fait crier au visage de faire son foutu travail.

Le premier ministre fera-t-il preuve d'initiative, mettra-t-il fin à l'intimidation et au harcèlement, et exclura-t-il...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

Madame la députée, vous avez désigné nommément un parlementaire. Vous n'avez pas le droit de mentionner le nom d'un parlementaire, même si vous lisez un nom qui a été écrit par quelqu'un d'autre. Vous n'avez pas le droit de mentionner le nom. Vous devez désigner les parlementaires par le nom de leur circonscription.

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Vous savez, nous avons passé beaucoup de temps hier à parler du sujet. Nous y avons consacré beaucoup de temps, en fait, lorsque la situation s'est produite, ou peu après qu'elle se soit produite. Monsieur le président, il va sans dire que nous avons traité la question promptement et rapidement, et nous estimons l'avoir fait de façon appropriée, en travaillant avec nos propres gens des RH.

Naturellement, la députée d'en face peut parler de ce qu'elle a lu dans le journal, et c'est très bien. Si la GRC poursuit une enquête, elle sera peut-être la première à le savoir. Toutefois, nous ne savons rien à cet égard. Nous ne disposons que des mêmes renseignements qui ont été publiés dans le journal.

Je peux seulement donner l'assurance que, peu importe ce que la GRC voudra faire à ce sujet et la façon dont elle le fera, nous collaborerons pleinement, Monsieur le président, car nous voulons que les questions qui pourraient ne pas encore être résolues à cet égard le soient. Nous pensons avoir traité la question, mais si la GRC prouve le contraire et veut qu'elle soit traitée autrement, nous collaborerons alors pleinement, Monsieur le président.

M^{me} Harris : Monsieur le président, ce que j'entends, c'est que le premier ministre pense qu'il est acceptable pour un ministre et un chef de cabinet d'agresser physiquement un travailleur du MTI et de le traiter de

happen, and that the minister can keep his position. Mr. Speaker, it is wrong. You need to show some leadership, Mr. Premier. Show leadership to the young people in this province, to the workers who work hard each and every day. You need to stop this assault and harassment. You are the leader in this province. Would you kindly show some leadership and show that we do not accept bullying, harassment, and assault in New Brunswick?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, this would not be the first time that the member opposite has had an interpretation of the word “said” much different than the word “said”. I know that sometimes you say what is the point of speaking because there are usually a whole lot of things that are added to any sort of commentary that is actually spoken.

In this situation, Mr. Speaker, I have been very clear. We dealt with it immediately. We cannot disclose how we dealt with it because it is a human resources or private matter issue. We have said that if there is indeed a RCMP investigation, we are not aware of it. We have only the same documentation that the member refers to.

We have said that we will cooperate fully with the RCMP in any investigation. We have said—and I have said—that we do not tolerate abuse of any kind in the workplace. How much clearer and how much more that can be misinterpreted only remains to be seen because I am sure that it can be, Mr. Speaker.

11:00

Carbon Tax

Mr. Bourque: The government says that it has submitted its latest carbon plan to Ottawa. It has not, however, shared the details of that plan. In the interest of openness and transparency, can the Premier share with this House the details of that plan and specifically how it will affect gas prices and also how it will affect the current rebate that is offered to New Brunswickers? That rebate is up to \$256 per household, and it was given this year under the federal backstop. How will this be impacted, along with gas

noms désobligeants, qu’il est acceptable que cela se produise et que le ministre peut garder son poste. Monsieur le président, cela est inacceptable. Vous devez faire preuve d’initiative, Monsieur le premier ministre. Montrez la voie à suivre aux jeunes de la province et aux travailleurs qui travaillent fort chaque jour. Vous devez mettre un terme à l’agression et au harcèlement. Vous êtes le chef de la province. Auriez-vous l’obligeance de faire preuve d’initiative et de montrer que nous n’accepterons ni l’intimidation, ni le harcèlement, ni l’agression au Nouveau-Brunswick?

L’hon. M. Higgs : Monsieur le président, ce ne serait pas la première fois que la députée d’en face interprète le mot « dit » de façon très différente. Je sais que parfois on se demande à quoi bon prendre la parole, puisque toutes sortes de choses viennent généralement s’ajouter à ce qui est vraiment dit.

Dans la situation actuelle, Monsieur le président, j’ai été très clair. Nous avons immédiatement traité la question. Nous ne pouvons pas divulguer comment nous l’avons traitée parce qu’il s’agit d’une question de ressources humaines ou de vie privée. Nous avons dit que, si la GRC mène bel et bien une enquête, nous n’en sommes pas au courant. Nous ne disposons que des mêmes renseignements auxquels la députée a fait référence.

Nous avons dit que nous collaborerons pleinement avec la GRC pour toute enquête. Nous avons dit — et j’ai dit — que nous ne tolérerions absolument aucun abus en milieu de travail. Aussi clair que cela puisse être, il reste à voir combien d’autres propos seront mal interprétés, car je suis certain qu’ils le seront, Monsieur le président.

Taxe sur le carbone

M. Bourque : Le gouvernement dit qu’il a présenté son tout dernier plan sur le carbone à Ottawa. Toutefois, il n’en a pas fourni les détails. Par souci d’ouverture et de transparence, le premier ministre fournirait-il à la Chambre les détails du plan en question et expliquerait-il plus précisément l’incidence du plan sur les prix du gaz et sur le crédit d’impôt qui est actuellement offert aux gens du Nouveau-Brunswick? Le crédit d’impôt s’élève au maximum à 256 \$ par ménage et a été versé cette année au titre du filet de sécurité fédéral. Quelle sera

prices and along with the proposed carbon plan? Thank you.

Hon. Mr. Carr: Out of respect for our federal colleagues during this negotiation back and forth over the plan that was submitted, they asked that we not disclose any of these specific details publicly until the Cabinet in Ottawa is sworn in. The Cabinet can have a look at our plans that were submitted until the federal staff at Environment and Climate Change Canada has had an opportunity to properly evaluate what was submitted.

In my department, we have offered briefings to the Environment Critic on the opposite side on many different files so that we can share as much information as possible through our collaborative efforts. The member opposite has really declined many, many opportunities and invitations to come and see exactly what we can share so that she could share it with her colleagues on that side of the House. When and if our plan is accepted by Ottawa—

Mr. Speaker: Time, member.

Statement

Ms. Rogers: Mr. Speaker, I would like to take this moment to publicly apologize for a comment that I made on social media earlier this week to the Minister of Education and Early Childhood Development.

I have spent a lifetime thinking before I speak, defending those who are bullied, and standing up for those who are bullied or harassed. In my comment, I crossed the line. I retracted the comment, and I apologized within a moment of making the comment. I just wish to make that public now. I deeply regret making the comment. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

l'incidence sur le crédit d'impôt au regard des prix du gaz et du plan sur le carbone proposé? Merci.

L'hon. M. Carr : Par respect pour nos collègues fédéraux et à leur demande, pendant le cycle de négociations relatives au plan présenté, nous ne divulguerons pas publiquement le moindre détail à cet égard jusqu'à l'assermentation du Cabinet à Ottawa. Le Cabinet pourra examiner les plans que nous avons soumis jusqu'à ce que le personnel fédéral au ministère de l'Environnement et du Changement climatique ait eu l'occasion de bien évaluer le tout.

Mon ministère a proposé des séances d'information à l'égard de nombreux dossiers à la porte-parole en matière de l'Environnement du côté de l'opposition, de sorte que nous puissions communiquer, grâce à nos efforts de collaboration, le plus de renseignements possible. La députée d'en face a en fait refusé maintes invitations et n'a pas saisi les nombreuses occasions de savoir exactement quels renseignements nous pouvons communiquer pour qu'elle puisse les transmettre à ses collègues de l'autre côté de la Chambre. Si jamais Ottawa accepte notre plan...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Déclaration

M^{me} Rogers : Monsieur le président, j'aimerais prendre un instant pour présenter publiquement mes excuses au ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pour un commentaire que j'ai fait sur un réseau social plus tôt cette semaine.

J'ai passé ma vie à réfléchir avant de parler, à défendre les personnes qui subissent de l'intimidation ou du harcèlement. En faisant un tel commentaire, j'ai dépassé les bornes. Je me suis rétractée et j'ai présenté mes excuses à l'instant qui a suivi. Je souhaite simplement le faire publiquement maintenant. Je regrette profondément d'avoir fait ce commentaire. Merci, Monsieur le président.

Le président : Avons-nous consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests

Mr. Horsman: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to everyone in the Legislative Assembly. I want to welcome Rose LeBlanc and her Grade 9 French immersion social studies class from Leo Hayes High School. I know that they are all proud to be Lions from Fredericton North.

Bienvenue à l'Assemblée législative et bonne journée. Merci, Monsieur le président.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Holland: In May of this year, I informed the House that changes were being made to the moose hunting regulations to increase the probability of a person's name being drawn for the resident moose draw. I am very pleased to report that the steps my department took to ensure fairness in the draw had the desired effect, with over 5 000 fewer applicants in the draw. Those who had been applying for 20 years or more had a better than 90% chance of success in that draw. I have heard countless stories from hunters who not only received their tags for the first time in years but were also successful in harvesting a moose.

The changes that were made to this year's hunt are just another case of our government listening to stakeholders and making changes to address their concerns. We are making things better for a crucial and very important group of citizens here in the province. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Bourque: Well, I do want to thank the minister for his statement. I also quite appreciate the changes that were made. I know that this has had a positive impact in my riding and in many other ridings.

I do take issue with one thing. The minister might be listening to some of his stakeholders, and I appreciate that. I would caution that I am not so sure that the government is always listening to stakeholders when I see other things that are being discussed on the floor of this House. But when it comes to this, I must say that this is a step in the right direction. I do hope that the minister and his department will continue to

Présentation d'invités

M. Horsman : Merci, Monsieur le président, et merci à tous les gens à l'Assemblée législative. Je veux souhaiter la bienvenue à Rose LeBlanc et à ses élèves de 9^e année de la Leo Hayes High School, qui suivent le cours de sciences humaines du programme d'immersion en français. Je sais qu'ils sont tous fiers d'être des lions de Fredericton-Nord.

Welcome to the Legislative Assembly and have a nice day. Thank you, Mr. Speaker.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Holland : En mai dernier, j'ai informé la Chambre que des modifications étaient apportées aux règlements concernant la chasse à l'orignal pour augmenter la probabilité d'obtenir, dans le tirage au sort, un permis de chasse à l'orignal pour résidents. Je suis très content d'annoncer que les mesures prises par mon ministère pour garantir l'équité du tirage ont eu l'effet escompté, puisque le nombre de demandeurs de permis a diminué de plus de 5 000. Les personnes qui participaient au tirage depuis 20 ans ou plus avaient plus de 90 % de chances d'être choisies. J'ai entendu d'innombrables histoires de chasseurs qui ont non seulement reçu leurs vignettes pour la première fois depuis des années, mais également réussi à abattre un orignal.

Les modifications faites en ce qui concerne la saison de chasse de cette année sont un autre exemple de la façon dont notre gouvernement écoute les parties prenantes et opère des changements pour répondre à leurs préoccupations. Nous améliorons la situation pour un groupe essentiel et très important de personnes dans la province. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. Bourque : Eh bien, je tiens à remercier le ministre de sa déclaration. Je suis également très content des modifications qui ont été faites. Je sais qu'elles ont eu des effets positifs tant dans ma circonscription que dans de nombreuses autres circonscriptions.

Or, je suis désaccord sur un élément. Le ministre est peut-être à l'écoute de certaines de ses parties prenantes, et je lui en suis reconnaissant. Je soulignerais que, vu d'autres questions soulevées à la Chambre, je ne suis pas sûr que le gouvernement soit toujours à l'écoute des parties prenantes. Toutefois, pour ce qui est du sujet qui nous occupe, je dois dire qu'il s'agit d'un pas dans la bonne direction. J'espère

improve the chances for all hunters in all the different hunting seasons for the better enjoyment for all. Thank you so much.

11:05

Mr. Austin: This is encouraging to see. I know that I speak with many moose hunters who, year after year, are denied their license. There is frustration that goes along with it. This is certainly a step in the right direction. I think it is important that we continue to support this type of hunting. It is good. A lot of people in my area have applied many, many times over the years, and many of them have been denied in the past. It is encouraging to see that this is being rectified to a certain extent, and I commend the minister for proceeding with that. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests

Mr. Crossman: I am pleased to see my son Pat in the gallery today. Pat, would you stand up, please? He is back in the province looking for work as well. You mentioned people leaving. He has been away in Rocanville, Saskatchewan, for a few years. He worked out of the Dartmouth and Halifax area, in Saint John, and in northern British Columbia. He is back here today looking for work in the city, or in the area. He is a landscaper by trade, a steamfitter-pipefitter, and he recently finished up his health and safety administration courses. Welcome back. Maybe someday you will be sitting down here. Thank you.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Carr: Thank you, Mr. Speaker. I am very pleased to rise today to talk about our Extended Producer Responsibility Program for heavy packaging and heavy printed paper. In collaboration with Recycle New Brunswick, we will be meeting with stakeholders to develop a framework that will form the basis for this new initiative. Recycle New Brunswick has been

bien que le ministre et son ministère continueront d'augmenter les chances de tous les chasseurs au cours des différentes saisons de chasse afin que les gens puissent mieux en profiter. Merci beaucoup.

M. Austin : Il est encourageant de voir une telle mesure. Je parle en effet avec de nombreux chasseurs d'originaux qui, année après année, se voient refuser leur permis. Il s'ensuit une certaine frustration. La mesure constitue certainement un pas dans la bonne direction. Je pense qu'il est important que nous continuions à appuyer un tel genre de chasse. C'est une bonne chose. Dans ma région, beaucoup de gens ont à maintes reprises déposé des demandes au fil des ans, et beaucoup d'entre eux se sont vu refuser un permis par le passé. Il est encourageant de voir que la situation actuelle est rectifiée dans une certaine mesure, et je félicite le ministre d'avoir agi en ce sens. Merci, Monsieur le président.

Le président : Avons-nous le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Présentation d'invités

M. Crossman : Je suis ravi de voir mon fils Pat dans les tribunes aujourd'hui. Pat, voudrais-tu te lever, s'il te plaît? Il est de retour dans la province, à la recherche d'un emploi aussi. On a parlé de gens qui partent. Pat a travaillé à Rocanville, en Saskatchewan, pendant quelques années. Il a travaillé dans la région de Dartmouth et d'Halifax, à Saint John et dans le nord de la Colombie-Britannique. Il est de retour ici aujourd'hui, à la recherche d'un emploi dans la ville ou dans la région. Il est paysagiste de métier, monteur de tuyaux à vapeur et tuyauteur et il a récemment terminé ses cours en administration de la santé et de la sécurité. Bon retour. Peut-être qu'un jour tu seras ici. Merci.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Carr : Merci, Monsieur le président. Je suis très content de prendre la parole aujourd'hui au sujet de notre programme de responsabilité élargie des producteurs pour les emballages robustes et le papier imprimé. En collaboration avec Recycle Nouveau-Brunswick, nous rencontrerons les parties prenantes pour élaborer un cadre qui constituera le fondement de

working on this initiative for quite some time now. The Extended Producer Responsibility Program for heavy packaging and printed paper will significantly increase the amount of waste being recycled and diverted from landfills. It puts the onus on large producers to reduce their packaging and paper products.

The program will save local governments money without costing our residents more. Since many products are priced nationally, New Brunswickers are already paying for this program without getting the benefits. We are leading the way in Atlantic Canada as the first to initiate such an important program. Our environment and our communities will benefit because it will lead to more recycling of a wider range of items, including single-use plastics and glass containers. Having vibrant and sustainable communities in New Brunswick is one of our government's six key priority areas, and this program helps us achieve our goal. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Rogers: Thank you, Mr. Speaker. I am happy to see this initiative raised in the House today. Recycle New Brunswick does some very good work. I would also extend my offer to be part of the developing of this framework and to participate with the minister and the stakeholders if he should so choose. As I think most of us do, I always think that we have too much packaging, especially too much single-use plastic out there. So, the more we can do not only to first reduce it but also to recycle and reuse what we have produced, the better it will be. I commend this work. Again, let's work together on these initiatives. Thank you.

Mr. Coon: Thank you. Mr. Speaker, I want to thank the minister for his statement. If done well, this could make an important contribution in terms of improving recycling, particularly if it leads to recycling being extended to apartment dwellers across the province who, at this point, have no option for recycling their waste materials. But I am suggesting that there is much more to be done. In the recent issue of the *Marine Pollution Bulletin*, Dalhousie University researchers reported in a study that almost 2 million pieces of junk

la nouvelle initiative. Recycle Nouveau-Brunswick travaille à cette initiative depuis un certain temps déjà. Le programme de responsabilité élargie des producteurs pour les emballages robustes et le papier imprimé augmentera considérablement la quantité de déchets qui sont recyclés et détournés des décharges. Il rendra les grands producteurs responsables de réduire leur recours aux emballages et produits de papier.

Le programme permettra aux gouvernements locaux d'économiser de l'argent sans augmenter les coûts pour notre population. Puisque les prix de nombreux produits sont fixés à l'échelle nationale, les gens du Nouveau-Brunswick en paient déjà les frais sans profiter des avantages. Nous traçons la voie au Canada atlantique en tant que première province à lancer un programme aussi important. Le programme sera avantageux pour notre environnement et nos collectivités, car il augmentera le recyclage d'un plus grand éventail de produits, y compris les plastiques à usage unique et les contenants en verre. L'une des six grandes priorités de notre gouvernement consiste à favoriser le dynamisme et la viabilité des communautés du Nouveau-Brunswick, et ce programme nous aidera à atteindre notre objectif. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Rogers : Merci, Monsieur le président. Je me réjouis de voir qu'une telle initiative est soulevée à la Chambre aujourd'hui. Recycle Nouveau-Brunswick accomplit du très beau travail. Je serais disposée à participer à l'élaboration du cadre et à collaborer avec le ministre et les parties prenantes, s'il le veut bien. Comme la plupart d'entre nous, je pense toujours qu'il y a trop d'emballages, et surtout trop de plastique à usage unique. Par conséquent, plus nous pourrons travailler à réduire les emballages ainsi qu'à recycler et à réutiliser ce que nous avons produit, mieux ce sera. Je salue le travail à cet égard. Encore une fois, travaillons ensemble à ces initiatives. Merci.

M. Coon : Merci. Monsieur le président, je tiens à remercier le ministre de sa déclaration. Si l'initiative est bien menée, elle pourrait largement contribuer à l'amélioration du recyclage, surtout si elle permet d'étendre le recyclage aux personnes qui habitent dans un appartement dans la province et à qui, à l'heure actuelle, aucune possibilité de recyclage n'est offerte. Toutefois, je pense qu'il y a encore beaucoup de travail à accomplir. Dans le récent numéro du *Marine Pollution Bulletin*, des chercheurs de la Dalhousie University indiquent, au titre d'une étude, que près de 2 millions de déchets gisent dans le fond marin de la

are lying on the seafloor of the Bay of Fundy and half of them are plastics.

11:10

It is time that we squeeze the supply line for single-use plastics by phasing out the sale of single-use plastics now, starting with a ban on plastic bags. Recycling is not enough. It never was. It never will be. We need to actually reduce the production of the waste in the first place, and the minister has an opportunity to do that by committing to phasing out single-use plastics, starting with a ban on plastic bags.

On the other end, other provinces in Atlantic Canada have simply banned the landfilling of recyclables, forcing municipalities to put in place the necessary programs to keep them out of the landfills, which is another option. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. C'est un privilège pour moi de me lever de nouveau à la Chambre aujourd'hui pour parler un peu plus en profondeur de ce qu'a accompli Jesse Canney, athlète masculin 2019 d'Olympiques spéciaux Canada.

Chaque année, la cérémonie de remise de prix d'Olympiques spéciaux Canada rend hommage à des athlètes, entraîneurs et bénévoles extraordinaires. Récemment, Jesse a reçu le prix de l'athlète masculin de l'année lors de la cérémonie annuelle de remise de prix, qui a eu lieu à Toronto. Jesse n'est que le deuxième athlète du Nouveau-Brunswick à recevoir ce prix prestigieux.

Jesse Canney s'est joint à Olympiques spéciaux Canada il y a 12 ans. Il est maintenant un athlète multidisciplinaire dévoué qui excelle dans la piscine et qui a remporté trois médailles d'or et une de bronze lors des Jeux olympiques spéciaux mondiaux d'été à Abou Dhabi.

Les réalisations de Jesse montrent tout ce qu'il est possible d'accomplir grâce au dévouement, à la persévérance et à un engagement indéfectible à l'égard de l'excellence. Son enthousiasme, son ardeur et sa détermination ne manqueront pas de motiver chacun

baie de Fundy et que la moitié de ceux-ci sont des déchets en plastique.

Il est temps de réduire la chaîne d'approvisionnement en plastiques à usage unique en éliminant progressivement leur vente et en commençant par l'interdiction des sacs en plastique. Le recyclage ne suffit pas. Il n'a jamais suffi. Il ne suffira jamais. Nous devons d'abord bel et bien réduire la production de déchets, et le ministre a l'occasion d'agir en ce sens en s'engageant à éliminer progressivement les plastiques à usage unique et en commençant par interdire les sacs en plastique.

Par ailleurs, d'autres provinces du Canada atlantique ont tout simplement interdit la mise en décharge des produits recyclables, ce qui oblige les municipalités à mettre en place les programmes nécessaires pour empêcher les produits de se retrouver dans les décharges, une autre option possible. Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. It is a privilege for me to rise again in the House today to speak in a bit more detail about what was accomplished by Jesse Canney, who was named male athlete of the year 2019 by Special Olympics Canada.

Each year, the Special Olympics Canada award ceremony pays tribute to extraordinary athletes, coaches, and volunteers. Recently, Jesse won the male athlete of the year award at the annual award ceremony, which took place in Toronto. Jesse is only the second athlete from New Brunswick to receive this prestigious award.

Jesse Canney joined Special Olympics Canada 12 years ago. He is now a dedicated multi-sport athlete who excels in the pool and who won three gold medals and one bronze medal at the Special Olympics Summer World Games in Abu Dhabi.

Jesse's achievements show all that can possibly be accomplished with dedication, perseverance, and unwavering commitment to excellence. His enthusiasm, fervour, and determination will not fail to motivate each of us to give the best of ourselves, in all aspects of our lives.

de nous à donner le meilleur de nous-même, dans tous les aspects de notre vie.

Jesse, tes réalisations font la fierté de ta famille, de tes amis et de toute la population du Nouveau-Brunswick. Merci de nous faire rêver et de nous faire grimper un peu plus haut. Merci, Monsieur le président.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. J'aimerais joindre ma voix à celle du ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture pour féliciter, évidemment, Jesse Canney.

We on this side of the House are also very pleased with Mr. Canney's accomplishments. He certainly is the pride and joy of New Brunswick. Obviously, this distinction shows how greatly he is recognized not only here but also elsewhere—not only in the country but also around the world.

We do want to make sure that people such as Jesse and other athletes will have the support of the province so that they can be proud. Not only should we be proud of them, but we also need them to be proud of us. That is where I am hoping that the department will offer the proper resources to support our athletes, both for Special Olympics and our regular athletes as well. I am hoping that more resources and a better, clearer strategy will be put forth by the department in order to ensure that our athletes are properly supported. They will be proud of us, and we will continue to be proud of them.

Merci beaucoup.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Well, congratulations to Jesse Canney, the pride of Durham Bridge. I can imagine that when he took to swimming as he did at the age of five, his parents never imagined that he would be recognized in 2019 as the Special Olympics Canada Male Athlete of the Year. That is a huge, huge deal. I am sure that not just everyone in Durham Bridge but also everyone across this province is cheering for Jesse and the award that he has earned, that recognition that he has earned. So, congratulations to Jesse. I know that your parents must be incredibly proud, and all your family stands with them, along with your neighbours and the rest of us in this House of Assembly. Thank you.

Jesse, your achievements are the pride of your family, friends, and all New Brunswickers. Thank you for making us dream and climb a bit higher. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I would like to join my voice to that of the Minister of Tourism, Heritage and Culture to congratulate, of course, Jesse Canney.

De ce côté-ci de la Chambre, nous nous réjouissons aussi des réalisations de M. Canney. Il fait certainement la fierté et la joie du Nouveau-Brunswick. Évidemment, le prix qu'il a reçu montre à quel point il est reconnu non seulement ici, mais aussi ailleurs — non seulement dans le pays, mais également dans le monde entier.

Nous voulons vraiment faire en sorte que les gens comme Jesse et d'autres athlètes reçoivent le soutien de la province pour que ceux-ci puissent être fiers. Non seulement nous devrions être fiers d'eux, mais nous voulons également qu'ils soient fiers de nous. Voilà pourquoi j'espère que le ministère fournira les ressources nécessaires pour appuyer nos athlètes, ceux des Olympiques spéciaux et aussi les autres. J'espère que le ministère mettra en place plus de ressources ainsi qu'une stratégie plus efficace et plus claire afin que nos athlètes bénéficient d'un soutien adéquat. Ils seront fiers de nous, et nous continuerons à être fiers d'eux.

Thank you very much.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Eh bien, je félicite Jesse Canney, la fierté de Durham Bridge. Je peux imaginer que, lorsque, à l'âge de cinq ans, il a été pris d'un vif intérêt pour la natation, ses parents n'imaginaient pas qu'il serait nommé en 2019 athlète masculin de l'année par Olympiques spéciaux Canada. C'est une immense réalisation. Je suis sûr que non seulement tous les gens de Durham Bridge, mais aussi tous les gens de la province se réjouissent du prix qu'a reçu Jesse, de la reconnaissance qu'il a obtenue. Je félicite donc Jesse. Je sais que vos parents doivent être incroyablement fiers et que toute votre famille aussi, de même que vos voisins ainsi que le reste d'entre nous à l'Assemblée législative. Merci.

11:15

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. I, too, want to congratulate Jesse Canney. Jesse Canney lives in my riding on Route 628, just a few houses past the Riverbend golf club. I want to give him huge congratulations, and I join the minister in doing that. I also want to take this opportunity to tell the other MLAs here that Jesse and his family are very concerned about the possible closure of the pool. I would hope that with the participation of MLAs, the government, the city of Fredericton, and UNB, we can all ensure that the UNB facility stays open until a suitable replacement is found so that Jesse can continue his career and his greatness. Thank you.

Hon. Mr. Stewart: Thank you, Mr. Speaker. I would like to begin by recognizing and respecting that New Brunswick comprises the traditional homeland of Wolastoqi, Mi'kmaq, and Passamaquoddy peoples.

Since becoming Minister of Aboriginal Affairs, I have been continually working to fulfill my commitment to change the relationship with First Nations to one of respect and understanding. One of my first priorities was to bring forward changes to the Provincial Court's procedure to provide First Nations individuals with the option of affirming on a sacred eagle feather if they so choose.

This past July, a recognition and respect event was held at the Lieutenant-Governor's house to acknowledge the collective commitment by First Nations elders, the judiciary, and the government of New Brunswick to work together on this meaningful and important step toward reconciliation. During the event, elders led a traditional ceremony, which included the gifting of sacred eagle feathers to New Brunswick's Chief Justices and to the honourable Minister of Justice and Attorney General of New Brunswick.

While there is still much to do before the eagle feather is available in provincial courtrooms, I am pleased with the progress that has been made, which has been led by staff at Aboriginal Affairs in conjunction with elders. I extend my sincere appreciation to the elders

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. Je tiens, moi aussi, à féliciter Jesse Canney. Jesse Canney habite dans ma circonscription, sur la route 628, quelques maisons après le Riverbend Golf Club. Je tiens à le féliciter chaleureusement et je joins ma voix à celle du ministre pour le faire. Je veux également profiter de l'occasion pour dire aux autres parlementaires que Jesse et sa famille sont très préoccupés par la fermeture éventuelle de la piscine. J'ose espérer que la participation des parlementaires, du gouvernement, de la ville de Fredericton et de UNB, nous permettra tous de faire en sorte que les installations de UNB restent ouvertes jusqu'à ce qu'un remplacement adéquat soit trouvé afin que Jesse puisse poursuivre sa carrière et continuer d'exceller. Merci.

L'hon. M. Stewart : Merci, Monsieur le président. J'aimerais commencer par souligner et respecter le fait que le Nouveau-Brunswick constitue une partie du territoire traditionnel des Wolastoqiyik, des Mi'kmaq et des Passamaquoddy.

Depuis que je suis ministre des Affaires autochtones, je travaille sans relâche à remplir mon engagement visant à faire des relations avec les Premières Nations des relations basées sur le respect et la compréhension. L'une de mes premières priorités a été d'apporter des changements à la procédure applicable aux tribunaux de la province pour que les membres des Premières Nations puissent, s'ils le veulent, prêter serment sur une plume d'aigle sacrée.

En juillet dernier, une cérémonie axée sur le respect et la reconnaissance a eu lieu à la résidence de la lieutenant-gouverneure pour souligner l'engagement pris collectivement par les aînés des Premières Nations, la magistrature et le gouvernement du Nouveau-Brunswick de travailler ensemble à la mesure, qui constitue un pas important et déterminant vers la réconciliation. Pour l'occasion, les aînés ont procédé à une cérémonie traditionnelle lors de laquelle une plume d'aigle sacrée a été remise aux juges en chef du Nouveau-Brunswick ainsi qu'à la ministre de la Justice et procureure générale du Nouveau-Brunswick.

Il y a encore bien du travail à accomplir pour que la plume d'aigle soit disponible dans les tribunaux de la province, mais je suis content des progrès réalisés dans le cadre des travaux dirigés par le personnel des Affaires autochtones en collaboration avec les aînés.

for their wisdom and guidance throughout the process and to my provincial colleagues who have been working hard to ensure that New Brunswick has a more inclusive and culturally relevant legal system for First Nations peoples.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, I would like to congratulate the minister on doing a very good job of working toward a relationship with the First Nations with regard to respect and understanding, and on being able to accomplish that first priority of ensuring that the Provincial Court procedure provides First Nations individuals with the option of affirming on a sacred eagle feather if they so choose. That is a job extremely well done. I daresay that this government, as a whole, has a lot to learn from the First Nations as to how they show respect and understanding, and how they work with friendship and peace. I daresay this government could certainly learn from that.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I want to extend my thanks to the Minister of Aboriginal Affairs for his statement. I was able to attend the ceremony at Government House in July when this was carried out. It was a very appropriate and impressive ceremony, and I want to congratulate him on the role that he played in that. The minister mentioned that he is committed to changing the relationship with First Nations to one of respect and understanding, and I believe that he is and he is working hard to do that. I am seeing that. I am hearing that from Indigenous friends and acquaintances across this province. Really, that is what has to be done. The number one priority is to change the relationship to one of respect and understanding, and I congratulate the minister on his efforts to do just that. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Conroy: I, too, would like to echo my colleagues' remarks in congratulating the minister for the work that he is doing. Any progress to reconcile the relationship with the First Nations is a positive step. It is a step forward. We do have a long way to go in this relationship. This past weekend, I had the honour of joining the chiefs and councils, the city council, and the Mayor of Miramichi to raise the Mi'kmaw flag permanently in our city. It was an honour to be there. We can learn a lot from these people and their history, so I would like to commend

Je remercie sincèrement les aînés de leur sagesse et de leurs conseils tout au long du processus ainsi que mes collègues qui travaillent avec acharnement afin que le Nouveau-Brunswick ait un système judiciaire plus inclusif et convenable sur le plan culturel pour les Premières Nations.

M^{me} Harris : Monsieur le président, j'aimerais féliciter le ministre de son très beau travail en vue d'établir des relations de respect et de compréhension avec les Premières Nations et d'avoir été en mesure de réaliser sa première priorité, celle de faire en sorte que la procédure applicable aux tribunaux de la province permette aux membres des Premières Nations, s'ils le veulent, de prêter serment sur une plume d'aigle sacrée. Voilà un travail extrêmement bien fait. J'ose dire que le gouvernement actuel, dans son ensemble, a beaucoup à apprendre des Premières Nations quant à la manière dont elles font preuve de respect et de compréhension et travaillent dans un esprit d'amitié et de paix. J'ose dire que le gouvernement pourrait certainement s'inspirer d'elles.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier le ministre des Affaires autochtones de sa déclaration. J'ai pu assister à la cérémonie qui s'est déroulée en juillet à la Résidence du gouverneur. C'était une cérémonie très appropriée et impressionnante, et je tiens à féliciter le ministre du rôle qu'il a joué à cet égard. Le ministre a indiqué qu'il était résolu à transformer les relations avec les Premières Nations pour en faire des relations basées sur le respect et la compréhension, et je crois qu'il le fait et qu'il travaille d'arrache-pied dans ce sens. Voilà ce que je constate. Voilà ce que me disent mes amis et connaissances autochtones aux quatre coins de la province. Voilà vraiment ce qu'il faut faire. La principale priorité est de transformer les relations pour en faire des relations basées sur le respect et la compréhension, et je félicite le ministre des efforts qu'il déploie précisément pour y arriver. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Conroy : J'aimerais, moi aussi, me faire l'écho des observations de mes collègues en félicitant le ministre du travail qu'il accomplit. Tout progrès visant la réconciliation avec les Premières Nations est une étape positive. Il s'agit d'un pas en avant. Nous avons beaucoup de chemin à faire à l'égard de ces relations. La fin de semaine dernière, j'ai eu l'honneur de me joindre aux chefs et aux conseils, au conseil municipal et au maire de Miramichi pour hisser le drapeau mi'kmaw de façon permanente dans notre ville. Participer à la cérémonie a été pour moi un honneur.

the minister and the government on the work that they are doing to strengthen these ties. Thank you, Mr. Speaker.

11:20

Petition 7

Hon. Mr. Urquhart: Mr. Speaker, I rise today to present a petition on behalf of the people of my riding. The petition contains 116 signatures from people who want repairs and upgrades to the Tweedside Road, and I have affixed my signature to the petition.

Introduction and First Reading of Bills

Hon. S. Wilson: Before I begin, I want to thank Lorraine Whalley, Executive Director of Sexual Violence New Brunswick; Patty Michaud, president of the south central Coalition of Transition Houses and Second Stage Housing; Kelly Morrell, Domestic Violence Outreach Worker from Saint John; Beth Lyons, Executive Director of the New Brunswick Women's Council; and also . . .

Mr. Speaker: Are you moving the bill?

Hon. S. Wilson: I am.

Mr. Speaker: You are supposed to say: I am the Minister of, seconded by, and moving a bill entitled. Then I reread it, and then I give you the floor.

(**Hon. S. Wilson** moved that Bill 20, *An Act to Amend to The Residential Tendencies Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. S. Wilson** said: Mr. Speaker, I move a bill entitled *An Act to Amend The Residential Tenancies Act* and its general regulation regarding the early termination of lease agreements be now read a first time. These amendments are being introduced to allow for the early termination of lease agreements under certain circumstances. These amendments will allow for victims of domestic violence to end their leases early.

Nous avons beaucoup à apprendre de ce peuple et de son histoire ; je tiens donc à féliciter le ministre et le gouvernement du travail qu'ils accomplissent afin de renforcer les liens. Merci, Monsieur le président.

Pétition 7

L'hon. M. Urquhart : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour présenter une pétition au nom des gens de ma circonscription. La pétition contient 116 signatures de personnes qui veulent que le chemin Tweedside fasse l'objet de travaux de réparation et d'amélioration, et j'y ai apposé ma signature.

Dépôt et première lecture de projets de loi

L'hon. S. Wilson : Avant de commencer, je tiens à remercier Lorraine Whalley, directrice générale de Violence sexuelle Nouveau-Brunswick, Patty Michaud, présidente de la South Central Transition House & Second Stage Coalition, Kelly Morrell, qui travaille pour le Programme d'approche en matière de prévention de la violence conjugale à Saint John, Beth Lyons, directrice générale du Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick, et aussi...

Le président : Allez-vous proposer le projet de loi?

L'hon. S. Wilson : Oui.

Le président : Vous êtes censée dire : Je suis ministre de, et, appuyée par, je propose un projet de loi intitulé. Ensuite, je relis le tout, puis je vous donne la parole.

(**L'hon. S. Wilson** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 20, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*.)

L'hon. S. Wilson : Monsieur le président, je propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation* et son règlement général relativement à la résiliation anticipée de baux. Les modifications sont proposées pour permettre la résiliation anticipée d'un bail dans certaines circonstances. Ces modifications permettront aux victimes de violence familiale de résilier leur bail plus tôt que prévu.

Again, I want to thank Lorraine Whalley, Executive Director of Sexual Violence New Brunswick; Patty Michaud, president of the south central Coalition of Transition Houses and Second Stage Housing; Kelly Morrell, Domestic Violence Outreach Worker from Saint John; Beth Lyons, Executive Director of the New Brunswick Women's Council; and Jocelyn Mills and the staff at the Women's Equality Branch. They have all dedicated their careers to ending violence against women and making a difference every day for those experiencing domestic violence, intimate partner violence, and sexual violence or stalking. Thank you, Mr. Speaker.

(**Hon. Mr. Steeves** moved that Bills 21, *An Act to Amend the Insurance Act*, and 22, *Unclaimed Property Act*, be now read a first time.)

L'hon. M. Steeves donne les explications suivantes :

Projet de loi 21 : Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker, I move the bill entitled *An Act to Amend the Insurance Act*. The proposed amendments to the Act will prohibit the dealing or trading in life insurance policies by third parties and clarify the meaning of "premium" for life insurance policies. These measures will enhance consumer protection and ensure that life insurance contracts are not being used for unintended purposes.

Merci, Monsieur le président.

11:25

Bill 22: The new bill is proposed as the *Unclaimed Property Act*, and it will create a program to administer unclaimed monetary property in the province and ensure that unclaimed monetary property is dealt with in a fair and responsible manner that benefits consumers and businesses and other entities that are currently holders of the unclaimed property.

Le programme permettra de protéger les consommateurs tout en réduisant le fardeau des entreprises, et il permettra d'injecter des fonds dans

Une fois de plus, je tiens à remercier Lorraine Whalley, directrice générale de Violence sexuelle Nouveau-Brunswick, Patty Michaud, présidente de la South Central Transition House & Second Stage Coalition, Kelly Morrell, qui travaille pour le Programme d'approche en matière de prévention de la violence conjugale à Saint John, Beth Lyons, directrice générale du Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick, ainsi que Jocelyn Mills et le personnel de la Direction de l'égalité des femmes. Elles ont toutes consacré leur carrière à l'élimination de la violence contre les femmes et à l'amélioration de la situation au quotidien des personnes qui subissent de la violence familiale, de violence entre partenaires intimes et de la violence sexuelle ou du harcèlement criminel. Merci, Monsieur le président.

(**L'hon. M. Steeves** propose que soient maintenant lus une première fois les projets de loi 21, *Loi modifiant la Loi sur les assurances*, et 22, *Loi sur les biens non réclamés*.)

Continuing, **Hon. Mr. Steeves** gave the following explanations:

Bill 21: Thank you, Mr. Speaker.

Monsieur le président, je propose que soit lu une première fois le projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur les assurances*. Les modifications proposées de la loi interdiront le commerce de polices d'assurance-vie par des tiers et préciseront la définition du terme « prime » en ce qui concerne les polices d'assurance-vie. Les mesures amélioreront la protection de la clientèle et permettront de faire en sorte que les contrats d'assurance-vie ne soient pas employés de manière inopportune.

Thank you, Mr. Speaker.

Projet de loi 22. Le nouveau projet de loi est intitulé *Loi sur les biens non réclamés* et il permettra de créer un programme visant la gestion des biens financiers non réclamés dans la province et d'assurer un traitement juste et responsable des biens financiers non réclamés dans l'intérêt de la clientèle, des entreprises et des autres entités qui en sont actuellement titulaires.

The program will allow for consumers to be protected while reducing the burden on businesses, and it will allow for funds to be injected into the economy by

l'économie en retournant l'argent aux consommateurs. Merci, Monsieur le président.

(**L'hon. M^{me} Anderson-Mason** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 23, *Loi modifiant la Loi sur les biens*.)

Continuing, **Hon. Mrs. Anderson-Mason** said: Mr. Speaker, this bill will amend the *Property Act* to update the mortgage sale notice provision by decreasing the number of notices required to be published in a newspaper and removing outdated posting requirements.

Merci, Monsieur le président.

(**Mr. D'Amours** moved that Bills 24, *An Act to Amend the Prescription Drug Payment Act*, and 25, *An Act to Amend the Prescription and Catastrophic Drug Insurance Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Mr. D'Amours** gave the following explanations:

Bill 24: The intention of this amendment is basically to recognize that the Pharmacists' Association constitutes the sole bargaining agent on behalf of the pharmacists. We all know that we have some realities in this province, and I think that this will be a good starting point to recognize the work that pharmacists are doing in this province.

Merci, Monsieur le président.

Projet de loi 25. Cette modification de la loi est relativement similaire à ce qui a été dit précédemment. Toutefois, c'est pour reconnaître que la New Brunswick Pharmacists' Association puisse être reconnue comme l'unique agent de négociation au nom des pharmaciens. Encore une fois, comme je l'ai mentionné, c'est très important d'être en mesure de reconnaître le travail que font les pharmaciens et les pharmaciennes dans cette province. Ils sont une partie intégrante de la solution à la situation des soins de santé dans notre province. Merci, Monsieur le président.

returning money to consumers. Thank you, Mr. Speaker.

(**Hon. Mrs. Anderson-Mason** moved that Bill 23, *An Act to Amend the Property Act*, be now read a first time.)

L'hon. M^{me} Anderson-Mason : Monsieur le président, le projet de loi modifiera la *Loi sur les biens* afin d'actualiser la disposition relative aux avis de vente hypothécaire en diminuant le nombre d'avis qui doivent être publiés dans un journal et en éliminant les exigences désuètes concernant l'affichage.

Thank you, Mr. Speaker.

(**M. D'Amours** propose que soient maintenant lus une première fois les projets de loi 24, *Loi modifiant la Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance*, et 25, *Loi modifiant la Loi sur l'assurance médicaments sur ordonnance et médicaments onéreux*.)

M. D'Amours donne les explications suivantes :

Projet de loi 24. L'objet de la modification est essentiellement de reconnaître que l'Association des pharmaciens est l'agent de négociation officiel des pharmaciens. Nous savons tous que nous sommes aux prises avec certaines réalités dans la province, et je pense que la mesure proposée constituera un bon point de départ qui permettra de souligner le travail qu'accomplissent les pharmaciens dans la province.

Thank you, Mr. Speaker.

Bill 25: This amendment to the Act is relatively similar to what was previously said. However, it is to recognize that the New Brunswick Pharmacists' Association can be recognized as the sole bargaining agent on behalf of pharmacists. Once again, as I mentioned, it is very important to be able to recognize the work that pharmacists in this province do. They are an integral part of the solution to the health care situation in our province. Thank you, Mr. Speaker.

11:30

Notices of Motion

(**Hon. Mr. Steeves** gave notice of Motion 19 for Tuesday, December 10, 2019, to be seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that this House approves in general the capital budgetary policy of the government.)

Mr. McKee gave notice of Motion 20 for Thursday, December 12, 2019, to be seconded by **Mr. K. Chiasson**, as follows:

WHEREAS Proudly New Brunswick operating as New Brunswick Proud undertook questionable activities to influence the outcome of the 2018 provincial election including spam-like text messages and robocalls;

WHEREAS New Brunswick Proud undertook similar questionable activities to influence the outcome of the 2019 federal election in New Brunswick including the infamous “Hi, I’m Pam” text message campaign;

WHEREAS documents filed by Elections New Brunswick show that the organization is funded by conservative oriented organizations outside the province;

WHEREAS a New Brunswick Progressive Conservative riding association president said under oath in a court proceeding that he worked for New Brunswick Proud;

WHEREAS according to a media story of September 24, 2019, the Facebook page of this employee listed him as the recruiting director for the New Brunswick Young Progressive Conservatives and his social media feeds included photos with prominent New Brunswick Progressive Conservatives including the Premier;

WHEREAS the same media story referenced that “in 2018, Aaron Sophocleous of Moncton, who had campaigned for the Progressive Conservatives in the

Avis de motion

(**L’hon. M. Steeves** donne avis de motion 19 portant que, le mardi 10 décembre 2019, appuyé par **l’hon. M. Higgs**, il proposera que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement.)

M. McKee donne avis de motion 20 portant que, le jeudi 12 décembre 2019, appuyé par **M. K. Chiasson**, il proposera ce qui suit :

attendu que Fièrement Nouveau-Brunswick, qui menait ses activités sous le nom de New Brunswick Proud, a exercé des activités douteuses pour influencer le résultat des élections provinciales de 2018, notamment en envoyant des messages textes non sollicités et des appels automatisés ;

attendu que New Brunswick Proud a exercé des activités douteuses semblables pour influencer le résultat des élections fédérales de 2019 au Nouveau-Brunswick, notamment en menant la tristement célèbre campagne de diffusion du message texte suivant : « Hi, I’m Pam » ;

attendu que des documents d’Élections Nouveau-Brunswick montrent que l’organisme est financé par des organismes conservateurs de l’extérieur de la province ;

attendu que le président de l’association progressiste-conservatrice d’une circonscription du Nouveau-Brunswick a dit sous serment dans le cadre d’une procédure judiciaire qu’il travaillait pour New Brunswick Proud ;

attendu que, selon un reportage dans les médias datant du 24 septembre 2019, la page Facebook de l’employé en question indiquait qu’il était le directeur du recrutement pour l’organisme de jeunes progressistes-conservateurs du Nouveau-Brunswick et que des photos de lui avec des personnes progressistes-conservatrices importantes du Nouveau-Brunswick, y compris le premier ministre, étaient affichées sur ses comptes de médias sociaux ;

attendu que, selon le même reportage dans les médias, Aaron Sophocleous, de Moncton, avait en 2018 fait campagne pour les Progressistes-Conservateurs lors des élections provinciales et que des documents

provincial election, was also listed as a director of Proudly NB in federal incorporation documents”;

WHEREAS according to information filed with Elections New Brunswick by NB Proud, there were two large donations to NB Proud through Saint John Law firms, one in care of Nic Ouellette, former Executive Assistant to Premier Higgs and the other from Lawson Creamer, a law firm in which former PC leadership candidate Mel Norton is a partner;

WHEREAS these affiliations represent troubling links between New Brunswick Proud and the Progressive Conservative Party despite denials by the Premier that the New Brunswick Progressive Conservative Party has ties to the organization;

WHEREAS in the interests of protecting democracy, there is a need to control third party advertising funded by outside interests that attempts to influence provincial election outcomes;

WHEREAS the Premier has publicly admitted that third party advertising rules should be tightened up stating “I think we’re seeing third parties become more active for their own vested interests and that is not a democratic help at all.”;

BE IT THEREFORE RESOLVED that this House urge the government to have Bill 40 from the second session of this Assembly reviewed by the Office of the Attorney General, improved if necessary, and re-introduced as priority government legislation.

Notice of Opposition Members’ Business

Mr. G. Arseneault: Opposition members’ business for tomorrow will be Motions 12, 4, and 6, in that order.

constitutifs déposés auprès du gouvernement fédéral indiquaient qu’il était administrateur de Fièremont Nouveau-Brunswick ;

attendu que, selon des documents que New Brunswick Proud a déposés auprès d’Élections Nouveau-Brunswick, New Brunswick Proud a reçu deux grands dons par l’intermédiaire de cabinets d’avocats de Saint John, l’un par l’entremise de Nic Ouellette, ancien chef de cabinet du premier ministre Higgs, et l’autre par l’entremise de Lawson Creamer, un cabinet d’avocats où Mel Norton, un ancien candidat à la direction du Parti progressiste-conservateur, est associé ;

attendu que de telles affiliations indiquent qu’il existe des liens inquiétants entre New Brunswick Proud et le Parti progressiste-conservateur, même si le premier ministre nie l’existence de liens entre le Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick et l’organisme ;

attendu que, afin de défendre la démocratie, il faut encadrer la publicité émanant de tiers et financée par des groupes de l’extérieur qui vise à influencer le résultat des élections provinciales ;

attendu que le premier ministre a publiquement admis qu’il fallait resserrer les règles régissant la publicité émanant de tiers lorsqu’il a dit que, selon lui, de plus en plus de tiers participaient à la publicité afin de promouvoir leurs intérêts particuliers, ce qui ne renforce pas du tout la démocratie ;

qu’il soit à ces causes résolu que la Chambre exhorte le gouvernement à renvoyer au Cabinet du procureur général aux fins d’examen le projet de loi 40, déposé durant la deuxième session de la législature courante, à l’améliorer, au besoin, et à le déposer de nouveau en y accordant la priorité.

Avis d’affaires émanant de l’opposition

M. G. Arseneault : Demain, les affaires émanant de l’opposition qui seront étudiées dans l’ordre suivant : motions 12, 4 et 6.

11:35

Government Motions re Business of House

Mr. Savoie: It is the government's intention to give notice of second reading for November 28 for the *Unclaimed Property Act*, *An Act to Amend the Property Act*, and *An Act to Amend the Insurance Act*. It is further the intention of government to do second reading for Bills 4, 5, 6, 9, and 12, after which we will resume the throne speech debate. Thank you, Mr. Speaker.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4

L'hon. M^{me} Anderson-Mason, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 4, *Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* : Monsieur le président, je propose que soit maintenant lu une deuxième fois le projet de loi 4 intitulé *Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*.

The *Provincial Offences Procedure Act* provides the statutory framework for the prosecution of provincial offences. One of those procedures sets the criteria for determining whether an accused should be denied bail and detained pending trial for a provincial offence. This bill will update the grounds under which bail may be denied. The three grounds include when the detention is necessary to ensure attendance in court, when detention is necessary for the protection or safety of the public, and when detention is necessary to maintain confidence in the administration of justice.

Monsieur le président, bien peu de personnes sont arrêtées puis détenues pour la perpétration d'infractions provinciales. Il est encore plus rare qu'un accusé soit détenu en attendant son procès pour une infraction provinciale.

However, recent focus on these provisions has been raised in the context of domestic and intimate partner violence. Mr. Speaker, it is commonly known that the risk and intensity of violence escalates when someone decides to separate from an abusive partner. In cases involving an extremely controlling abuser, a pending or actual separation can also increase the risk of domestic homicide. A victim of domestic and/or intimate partner violence could be put further at risk of

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

M. Savoie : L'intention du gouvernement est que, le 28 novembre, soit appelée la deuxième lecture de la *Loi sur les biens non réclamés*, de la *Loi modifiant la Loi sur les biens* et de la *Loi modifiant la Loi sur les assurances*. De plus, l'intention du gouvernement est que, aujourd'hui, soit appelée la deuxième lecture des projets de loi 4, 5, 6, 9 et 12, après quoi nous reprendrons le débat sur le discours du trône. Merci, Monsieur le président.

Debate on Second Reading of Bill 4

Hon. Mrs. Anderson-Mason, after the Speaker called for second reading of Bill 4, *An Act To Amend the Provincial Offences Procedure Act*: Mr. Speaker, I move that Bill 4, *An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act*, be now read a second time.

La *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* définit le cadre législatif relatif aux poursuites d'infractions provinciales. L'une des procédures établit le critère pour déterminer si l'accusé devrait se voir refuser un cautionnement et être détenu avant le procès pour une infraction provinciale. Le projet de loi actualise les motifs en vertu desquels le cautionnement peut être refusé. Voici les trois motifs pour lesquels la détention est nécessaire : pour assurer la présence de l'accusé à la cours, pour assurer la protection ou la sécurité du public et pour préserver la confiance du public dans l'administration de la justice.

Mr. Speaker, very few people are arrested, then detained for the perpetration of provincial offences. It is even rarer that an accused is detained while awaiting their trial for a provincial offence.

Toutefois, l'attention a été portée dernièrement sur les dispositions à cet égard dans le contexte de la violence conjugale et de la violence dans les relations intimes. Monsieur le président, il est bien connu que le risque et l'intensité de la violence augmentent lorsqu'une personne décide de se séparer d'un partenaire violent. Dans le cas d'une relation où une personne exerce un contrôle extrême, le risque d'homicide entre partenaires intimes peut aussi augmenter lorsque le

harm or even death when the abuser repeatedly refuses to respect court orders such as those found in an emergency intervention order.

Mr. Speaker, for those reasons, we are proposing to amend the bail provisions of the *Provincial Offences Procedure Act* to ensure that judges have the authority to detain an accused pending trial when it is warranted. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Mr. Speaker, this is a significant amendment to the existing provisions dealing with remand for provincial offences. In light of this, and taking into account the recent Supreme Court of Canada decision in *R. v. Myers*, I will want to question the minister and the officials on the specific provisions of this bill in the Committee of the Whole. As a practising defence lawyer, I always want to stress that detention is the last resort. It is the exception, not the norm, and I want to make sure that with this bill we are not unnecessarily detaining persons accused of provincial offences. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Bill 4, *An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act*, does really one thing. It creates new criteria for when someone can be held without bail. I appreciate the minister's explanation and rationale, which seems quite sound. However, I do note that in adding new criteria for when a judge can choose not to grant bail, it also includes the necessity to maintain confidence in the administration of justice, and that is certainly something that I will be asking some questions about during the committee stage. As the Attorney General knows, precision in the law is everything, and that perhaps needs a bit more precision. Thank you.

11:40

M^{me} M. LeBlanc : Tout d'abord, j'aimerais remercier la ministre d'avoir apporté ce changement à la loi. Nous avons vu que, la semaine dernière, les femmes

couple est sur le point de se séparer ou qu'il est déjà séparé. Une victime de violence conjugale ou entre partenaires intimes peut même courir un plus grand risque de subir des préjudices, voire de mourir, si l'agresseur refuse obstinément de respecter les ordonnances de la cour, par exemple, une ordonnance d'intervention d'urgence.

Monsieur le président, pour les raisons énumérées, nous proposons la modification des dispositions de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* qui concernent le cautionnement afin que les juges aient le pouvoir d'imposer la détention d'un accusé en attente de procès lorsque les circonstances le justifient. Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Monsieur le président, il s'agit d'une modification importante des dispositions actuelles concernant la détention provisoire pour des infractions provinciales. Compte tenu de la situation et du récent jugement de la Cour suprême dans l'affaire *R. c. Myers*, je voudrais poser à la ministre et aux représentants du ministère des questions sur des dispositions précises du projet de loi en Comité plénier. En tant qu'avocat de la défense, je tiens toujours à souligner que la détention est le dernier recours. Il s'agit d'une exception et non pas de la règle, et je veux être certain que des personnes accusées d'infractions provinciales ne seront pas détenues indûment en raison du projet de loi. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Le projet de loi 4, *Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, permet véritablement de faire une chose. Il crée de nouveaux critères précisant quand il est possible de détenir une personne sans caution. Je suis reconnaissant de l'explication et du raisonnement de la ministre, lesquels me paraissent valables. Je souligne toutefois que l'ajout de nouveaux critères précisant quand un juge peut décider de ne pas accorder de libération sous caution fait aussi en sorte qu'il est impératif de maintenir la confiance dans l'administration de la justice, et c'est certainement un aspect sur lequel je poserai des questions pendant l'étude en comité. Comme le sait la procureure générale, la précision dans le domaine du droit est primordiale, et il faut peut-être plus de précision à cet égard. Merci.

Mrs. M. LeBlanc: First of all, I would like to thank the minister for having made this change to the Act. Last week, we saw women out in the streets in large

sont sorties dans les rues en grand nombre, dans la capitale française et dans plusieurs grands pays francophones, pour justement dénoncer qu'on était rendu au 131^e féminicide en France. Nous parlons ici de femmes qui ont été tuées dans des gestes de violence conjugale. Effectivement, les statistiques confirment ce qu'a dit la ministre par rapport à cela. Donc, environ 30 % des cas surviennent suite à une rupture de couple. Alors, je vous remercie d'apporter ce sujet très important à la Chambre. Merci, Monsieur le président.

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 4, *An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act*, was read a second time.)

Mr. Savoie: Mr. Speaker, I apologize for creating some ambiguity. It is the intention of government to send all these bills, considering that they are operational in nature, to the Standing Committee on Economic Policy. Thank you.

Mr. Speaker: Pursuant to Standing Rule 42.1, Bill 4 stands referred to the Standing Committee on Economic Policy.

Debate on Second Reading of Bill 5

Hon. Mr. Steeves, after the Speaker called for second reading of Bill 5, *An Act to Amend the Executive Council Act*: Mr. Speaker, I am pleased to rise today to speak on second reading of *An Act to Amend the Executive Council Act*. The amendments set out in the Act support efforts to restructure the provincial government for the purpose of increasing alignment and ensuring that government is in a strong position to deliver on its key priorities.

Monsieur le président, la *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif* compte deux parties.

The first part seeks amendments to the *Executive Council Act* and any associated Acts and regulations to combine the Department of Finance and Treasury Board, and to designate Hon. Ernie Steeves as Minister of Finance and Treasury Board. These changes came into effect on April 1, 2019.

numbers, in the French capital and in several large Francophone countries, to rightly denounce that the 131st femicide had occurred in France. We are talking about women who were killed in acts of domestic violence. In fact, the statistics confirm what the minister said about that. Around 30% of cases occur following a breakup. So, I thank you for bringing this very important subject to the House. Thank you, Mr. Speaker.

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 4, *Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, est lu une deuxième fois.)

M. Savoie : Monsieur le président, je suis désolé de créer de l'ambiguïté. Le gouvernement a l'intention de renvoyer tous les projets de loi en question au Comité permanent de la politique économique, étant donné qu'ils portent sur le fonctionnement. Merci.

Le président : Conformément à l'article 42.1 du Règlement, le projet de loi 4 est d'office renvoyé au Comité permanent de la politique économique.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 5

L'hon. M. Steeves, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 5, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*: Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*. Le projet de loi vient appuyer les efforts de réorganisation du gouvernement provincial afin d'assurer une meilleure harmonisation et de voir à ce que le gouvernement soit fermement placé dans une position favorable à l'obtention de résultats quant à ses principales priorités.

Mr. Speaker, the *Act to Amend the Executive Council Act* has two parts.

La première partie vise à modifier la *Loi sur le Conseil exécutif* ainsi que les lois et les règlements qui s'y rapportent pour combiner le ministère des Finances et le Conseil du Trésor et nommer l'hon. Ernie Steeves ministre des Finances et du Conseil du Trésor. Ces modifications sont entrées en vigueur le 1^{er} avril 2019.

Part 2 seeks to change the name of the Department of Energy and Resource Development to the Department of Natural Resources and Energy Development, and to designate Hon. Michael Holland as the Minister of Natural Resources and Energy Development. These changes came into effect on October 1, 2019.

This bill establishes the restructured framework on an interim basis by transferring legislative and spending authority for existing programs to those ministers impacted by the restructuring.

Afin d'établir le nouveau cadre, une mesure législative, rétroactive à la date d'entrée en vigueur de la réorganisation, sera rédigée.

Finally, this bill will amend the ministerial titles set out in the *Executive Council Act* and will make consequential amendments to department names and ministerial authorities in all pieces of legislation affected by the restructuring.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Melanson: I want to thank the minister for explaining what might be defined as housekeeping, but it might be said that it happens too often—different governments, different governance models and departments, changes in how the governments operate. It is their right, and I respect that totally. There will not be any questions on this, as it happens very often. I thank the minister for bringing it forward.

Mr. Coon: Indeed, the vast majority of the provisions of this bill are about changing the names of the departments and the ministers. But I would note that some additions to the *Emergency Measures Act* are being proposed in the bill, and that is new. The committee is going to have questions on the intent of these additional provisions and on the consequences. Thank you, Mr. Speaker.

La deuxième partie vise à modifier le nom du ministère du Développement de l'énergie et des ressources pour que celui-ci se nomme désormais ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie et à nommer l'hon. Michael Holland ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. Ces modifications sont entrées en vigueur le 1^{er} octobre 2019.

Monsieur le président, le projet de loi établit provisoirement le nouveau cadre en permettant de transmettre aux ministres touchés par la réorganisation l'autorité relativement aux lois et le pouvoir de dépenser en ce qui concerne les programmes actuels.

To establish the new framework, a piece of legislation, retroactive to the coming into force of the reorganization, will be drafted.

Pour conclure, le projet de loi modifie les titres ministériels établis dans la *Loi sur le Conseil exécutif* et apporte des modifications corrélatives au nom des ministères et aux pouvoirs ministériels figurant dans toutes les mesures législatives que touche la réorganisation.

Thank you, Mr. Speaker.

M. Melanson : Je veux remercier le ministre d'avoir donné des explications à propos de questions qui pourraient être considérées comme étant de nature administrative, toutefois il faudrait peut-être dire que de telles situations se produisent trop souvent — différents gouvernements, différents modèles de gouvernance et ministères, changements dans le fonctionnement des différents gouvernements. Ils ont le droit de procéder d'une telle manière, et je respecte cela entièrement. Il n'y aura pas de questions à cet égard, puisque l'on procède souvent à des changements du genre. Je remercie le ministre d'avoir proposé le projet de loi.

M. Coon : En effet, la grande majorité des dispositions du projet de loi vise le changement de noms de ministères et de titres ministériels. Je signalerais toutefois que sont proposés dans le projet de loi des ajouts à la *Loi sur les mesures d'urgence*, ce qui est nouveau. Des questions seront posées en comité au sujet de l'objet de ces dispositions additionnelles et des conséquences en découlant. Merci, Monsieur le président.

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 5, *An Act to Amend the Executive Council Act*, was read a second time.)

Mr. Speaker: Pursuant to Standing Rule 42.1, Bill 5 stands referred to the Standing Committee on Economic Policy.

11:45

Debate on Second Reading of Bill 6

Hon. Mrs. Anderson-Mason, after the Speaker called for second reading of Bill 6, *Enduring Powers of Attorney Act*: Mr. Speaker, I move that a bill entitled *Enduring Powers of Attorney Act* now be read for the second time. The *Enduring Powers of Attorney Act* is a new Act intended to clarify the law regarding enduring powers of attorney and health care directives. An enduring power of attorney is a document in which a person appoints someone who is referred to as their attorney to act on their behalf in the event that they have lost mental capacity. A health care directive, however, is a document in which a person gives instructions about health care decisions to be made on their behalf in the event that the person also loses capacity.

As things currently stand, the law in New Brunswick on enduring powers of attorney and health care directives comes from several different sources. Provisions of the *Property Act* allow for the appointment of the attorney to act in relation to property and financial affairs, whereas provisions of the *Infirm Persons Act* allow for the appointment of an attorney to act in relation to personal care. The common law deals with matters such as the duties of the attorney. Advance health care directives are set out under the *Advance Health Care Directives Act*.

As you can see, Mr. Speaker, there are a lot of different sources of law on enduring powers of attorney and health care directives, and frankly, it can be very confusing. That is why we are introducing the *Enduring Powers of Attorney Act*. This new Act is comprehensive. It governs all aspects of enduring

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 5, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*, est lu une deuxième fois.)

Le président : Conformément à l'article 42.1 du Règlement, le projet de loi 5 est d'office renvoyé au Comité permanent de la politique économique.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 6

L'hon. M^{me} Anderson-Mason, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 6, *Loi sur les procurations durables* : Monsieur le président, je prends la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi sur les procurations durables*. La *Loi sur les procurations durables* est une nouvelle loi ayant pour objet d'éclaircir les dispositions législatives relatives aux procurations durables et aux directives en matière de soins de santé. Une procuration durable est un document au moyen duquel une personne en nomme une autre à titre de fondé de pouvoir pour agir en son nom si elle perd ses facultés cognitives. Une directive en matière de soins de santé, par ailleurs, est un document au moyen duquel une personne donne des instructions quant aux décisions sur les soins de santé à prendre en son nom si elle devient en outre inapte à les prendre.

Les dispositions législatives actuellement en vigueur au Nouveau-Brunswick sur les procurations durables et les directives en matière de soins de santé proviennent de plusieurs sources. Des dispositions de la *Loi sur les biens* prévoient la création d'une procuration pour ce qui est du traitement des questions liées aux biens et aux affaires financières, alors que les dispositions de la *Loi sur les personnes déficientes* prévoient la création d'une procuration pour soins personnels. La common law traite de questions telles que le rôle d'un fondé de pouvoir. Les dispositions relatives aux directives préalables en matière de soins de santé sont énoncées dans la *Loi sur les directives préalables en matière de soins de santé*.

Comme vous pouvez le constater, Monsieur le président, les dispositions législatives concernant les procurations durables et les directives en matière de soins de santé proviennent de nombreuses sources différentes, et, bien franchement, il peut être très difficile de s'y retrouver. C'est la raison pour laquelle

powers of attorney and health care directives, including who may act as an attorney, when an attorney may exercise authority, what the duties of an attorney are, and what health care providers must do when a patient has an attorney for personal care or a health care directive. It also provides that existing powers of attorney and health care directives will, in fact, remain valid.

The new Act includes several measures that are designed to improve accountability and decrease the likelihood of financial abuse, and this is a very significant inclusion. For example, it prohibits certain persons from acting as an attorney and it requires attorneys to keep records of their actions.

This new Act will allow us to modernize the law and consolidate it into one clear Act. This Act is a significant step forward for this very important area of the law, and I would encourage anyone who is not familiar with enduring powers of attorney to please do some research or ask some questions. I am certainly going to be open to hearing many questions on this, and I encourage people to look into enduring powers of attorney. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Mr. Speaker, there is no doubt that this legislation will be well-received by both lawyers and the general public. The creation of the enduring power of attorney legislation will bring the powers related to property and personal care together, with the legislation providing greater clarity, enhancing protection, and modernizing the previous provisions in the *Property Act*, the *Infirm Persons Act*, jurisprudence, and different legislation related to that. Although we will have questions on the bill, we do support it.

I also want to congratulate everyone who played an important role in this. There was a consultation process with input, and it was on the law reform agenda for many years. I want to congratulate everyone involved for bringing this forward, and I look forward to hearing more about it in committee. Thank you.

nous proposons la *Loi sur les procurations durables*. Cette nouvelle loi est exhaustive. Elle régit tous les aspects des procurations durables et des directives en matière de soins de santé, notamment, la nomination du fondé de pouvoir, les conditions applicables à l'exercice de sa charge, le rôle qui lui revient et les obligations des fournisseurs de soins de santé à l'égard des patients qui ont un fondé de pouvoir aux soins personnels ou ont établi une directive en matière de soins de santé. La loi prévoit aussi que les actuelles procurations durables et directives en matière de soins de santé demeurent, en fait, valides.

La nouvelle loi comprend plusieurs dispositions visant à améliorer la reddition de comptes et à réduire le risque d'exploitation financière, ce qui est un ajout très important. Par exemple, elle interdit à certaines personnes d'agir à titre de fondé de pouvoir et exige que le fondé de pouvoir tienne des documents relatifs à ses actions.

La nouvelle loi modernisera les dispositions législatives et les regroupera dans une seule loi claire. Cette loi constitue un grand pas vers l'avant dans un domaine du droit important, et j'invite toute personne qui ne s'y connaît pas bien en matière de procurations durables à se renseigner ou à poser des questions. Je suis certainement disposée à répondre à de nombreuses questions sur le sujet et j'invite les gens à se renseigner sur les procurations durables. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. McKee : Monsieur le président, il ne fait aucun doute que la mesure législative sera bien reçue par les avocats et par la population. La création d'une mesure législative sur les procurations durables permettra de regrouper les dispositions visant les procurations relatives aux biens et aux soins personnels, de fournir des précisions, de renforcer les mesures de protection et de moderniser des dispositions antérieures de la *Loi sur les biens*, la *Loi sur les personnes déficientes*, la jurisprudence et différentes mesures législatives connexes. Même si nous aurons des questions sur le projet de loi, nous l'appuyons.

Je veux aussi féliciter les personnes qui ont joué un rôle important dans une telle initiative. Un processus de consultation a eu lieu, des observations ont été recueillies, et la mesure figurait depuis de nombreuses années au programme de la réforme du droit. Je veux féliciter toutes les personnes qui ont participé aux travaux liés à la présentation de la mesure et j'ai hâte

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. It is a substantive bill, Bill 6, *Enduring Powers of Attorney Act*. I certainly look forward to a thorough briefing on this bill and what it intends to achieve, which sounds extremely positive. Thanks to the minister for her detailed explanation of the purposes of the bill.

I would say that when it comes to law reform—and this is something that has been in the works for a while—I continue to advocate that this House should consider the establishment of a standing committee on law reform so that members could participate in the work of law reform over a reasonable period of time. When new legislation that is substantive comes forward, there would be a high degree of familiarity with the details of those bills if such a standing committee existed. Thank you, Mr. Speaker.

11:50

Deuxième lecture

(Le projet de loi 6, *Loi sur les procurations durables*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 9

Hon. Mr. Steeves, after the Speaker called for second reading of Bill 9, *An Act to Amend the Securities Act*: Thank you, Mr. Speaker. The proposed amendments to this Act will implement a regulatory regime for financial benchmarks, which will be consistent right across Canada. The proposed amendments will allow the Financial and Consumer Services Commission to develop rules to regulate financial benchmarks as well as persons or companies that administer them and contribute data that is used to determine them and use them.

This bill will also provide increased powers to self-regulatory organizations (SROs) that are recognized under the Act. The proposed amendments will increase the SROs' powers related to investigations, provide

d'en entendre davantage sur le sujet à l'étape de l'étude en comité. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Le projet de loi 6, *Loi sur les procurations durables*, est substantiel. J'ai certainement hâte d'obtenir des renseignements détaillés sur le projet de loi et sur les objectifs visés, lesquels semblent extrêmement positifs. Je remercie la ministre de l'explication détaillée qu'elle a fournie au sujet de l'objet du projet de loi.

Je dirais que, pour ce qui est de la réforme du droit — et cela se prépare depuis un certain temps —, je continue d'appeler la Chambre à envisager la constitution d'un comité permanent sur la réforme du droit afin que les parlementaires puissent participer aux travaux relatifs à une telle réforme dans un délai raisonnable. La constitution d'un tel comité permettrait aux parlementaires de très bien connaître les détails liés aux nouvelles mesures législatives substantielles proposées. Merci, Monsieur le président.

Second Reading

(Bill 6, *Enduring Powers of Attorney Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 9

L'hon. M. Steeves, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 9, *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières* : Merci, Monsieur le président. Les modifications proposées de la loi permettront de mettre en oeuvre un régime de réglementation visant les indices de référence financiers conforme à ceux de l'ensemble du Canada. Les modifications proposées permettront à la Commission des services financiers et des services aux consommateurs d'élaborer des règles en vue de réglementer les indices de référence financiers, ainsi que les personnes ou les compagnies qui les administrent, et qui fournissent des données utilisées pour les déterminer et les utiliser.

Le projet de loi habilitera davantage les organismes d'autoréglementation, ou OA, qui sont reconnus en vertu de la loi. Les modifications proposées accroîtront les pouvoirs des OA en matière d'enquêtes,

immunity from actions and proceedings to protect SRO staff while performing duties, provide SROs with the ability to execute judgments, and allow SROs to appeal decisions of their own panel to the Financial and Consumer Services Tribunal.

This bill will also have language prohibiting aiding, abetting, and counselling any other person to contravene securities laws, and it will repeal section 190 of the Act as this section is not contained in the securities legislation of any other province in Canada and has caused confusion with respect to limited periods under the Act.

Les mesures accroîtront la protection des investisseurs et amélioreront les marchés de capitaux au Nouveau-Brunswick.

Thank you.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. I listened to the minister explain this at a high level, and I would suggest that this appears to make some significant changes. I am sure it is all well intended, and I appreciate that. As the minister mentioned, it covers things such as the delegation of powers and authorities, investigations, disclosure, and related matters. We will certainly ask questions in committee. As a suggestion, as we have done in the past, I would ask the minister whether it is possible to organize a technical briefing with people at the Securities Commission who could brief all of us, as opposition members, so that we have a complete understanding before we get into this committee work. It would probably make the committee work a lot more constructive. That would, I guess, be my reaction to the second reading of this bill.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I, too, look forward to a technical briefing on Bill 9, *An Act to Amend the Securities Act*. This is substantive. For us to be able to work effectively at the committee stage, it is important to have a good briefing and background

assureront l'immunité contre les actions en justice et les poursuites afin de protéger le personnel des OA dans l'exécution de ses tâches, habiliteront les OA à exécuter des jugements et leur permettront de faire appel des décisions de leur propre groupe auprès du Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs.

De plus, le projet de loi prévoira des dispositions interdisant de se faire complice de toute autre personne pour contrevenir aux lois sur les valeurs mobilières, et de la conseiller en ce sens, ainsi que l'abrogation de l'article 190 de la loi, puisqu'il n'est pas compris dans les mesures législatives sur les valeurs mobilières des autres provinces du Canada et qu'il a causé de la confusion relativement aux délais de prescription au titre de la loi.

These measures will increase investor protection and improve capital markets in New Brunswick.

Merci.

Thank you, Mr. Speaker.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. J'ai écouté le ministre expliquer la mesure législative de façon exhaustive, et je dirais qu'elle semble apporter des changements importants. Je suis sûr que le tout est bien intentionné, et j'en suis reconnaissant. Comme le ministre l'a mentionné, le projet de loi vise notamment la délégation de pouvoirs et de compétences, les enquêtes, la communication de renseignements et les questions connexes. Nous poserons certainement des questions à l'étape de l'étude en comité. À titre de suggestion, comme nous l'avons fait dans le passé, je demanderais au ministre s'il est possible d'organiser une séance d'information technique avec des membres de la Commission des valeurs mobilières qui pourraient tous nous renseigner, en tant que parlementaires du côté de l'opposition, afin que nous ayons une compréhension totale de la mesure législative avant d'entamer l'étape de l'étude en comité. Le tout rendrait probablement le travail en comité beaucoup plus constructif. Voilà, j'imagine, quelle serait ma réponse à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'ai également hâte d'assister à une séance d'information technique sur le projet de loi 9, *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières*. Il s'agit d'un projet de loi substantiel. Pour que nous puissions travailler

on the details of the bill, so I look forward to that opportunity as well.

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 9, *An Act to Amend the Securities Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 12

Hon. Mr. Flemming, after the Speaker called for second reading of Bill 12, *An Act Respecting the Management of Prescriptions and Recovery Authority*: Thank you, Mr. Speaker. I move that the bill entitled *An Act Respecting the Management of Prescriptions and Recovery Authority* be now read a second time. *An Act Respecting the Management of Prescriptions and Recovery Authority* will see amendments made to two Acts, each responsible for governing a component of the province's drug plans. *An Act Respecting the Management of Prescriptions and Recovery Authority* will provide amendments to the *Prescription and Catastrophic Drug Insurance Act* as well as the *Prescription Drug Payment Act*.

11:55

The amendments are intended to strengthen and clarify the authority of the Department of Health as well as the third-party administrator of the New Brunswick drug plans with respect to audits of pharmacy claims made by participating providers—community pharmacies—under the plans.

The amendments also clarify the authority of the province to recover overpayments made to pharmacies. Overpayments include any paid pharmacy claims that do not comply with the Acts, regulations, or policies. Clear legislative authority is required to ensure that any overpayments made to

efficacement à l'étape de l'étude en comité, il est important que nous ayons une bonne séance d'information et des renseignements pertinents sur les détails du projet de loi ; ainsi, je me réjouis également à la perspective d'une telle possibilité.

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 9, *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 12

L'hon. M. Flemming, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 12, *Loi concernant la gestion des ordonnances et les pouvoirs en matière de recouvrement* : Merci, Monsieur le président. Je propose que soit maintenant lu une deuxième fois le projet de loi intitulé *Loi concernant la gestion des ordonnances et les pouvoirs en matière de recouvrement*. Grâce à la *Loi concernant la gestion des ordonnances et les pouvoirs en matière de recouvrement*, des modifications seront apportées à deux lois, chacune régissant un volet des régimes d'assurance médicaments de la province. La *Loi concernant la gestion des ordonnances et les pouvoirs en matière de recouvrement* prévoira des modifications de la *Loi sur l'assurance médicaments sur ordonnance et médicaments onéreux* ainsi que de la *Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance*.

Les modifications proposées visent à renforcer et à définir davantage les pouvoirs du ministère de la Santé et du tiers administrateur des régimes d'assurance médicaments du Nouveau-Brunswick à l'égard de la vérification des réclamations présentées par les dispensateurs participants, soit les pharmacies communautaires, au titre des régimes.

Les modifications définiront aussi le pouvoir du gouvernement provincial de recouvrer les trop-payés versés aux pharmacies. Les trop-payés comprennent tout montant versé à une pharmacie à la suite d'une réclamation non conforme aux lois, aux règlements ou aux politiques. La loi doit préciser les pouvoirs qu'elle confère pour que le gouvernement provincial puisse facilement recouvrer les trop-payés versés aux

participating providers under the New Brunswick drug plans are easily recoverable by the province.

Finally, the amendments to the Acts provide for the establishment of a formal process for the review of inspection audit decisions. This process, which includes a formal review by an Inspection Review Committee, can be accessed by participating providers when they are unsatisfied with the results of an audit. A robust audit and recovery process as well as a formal review process are foundational elements of a sustainable and accountable public drug plan. Regular audits of providers are necessary to identify errors in claims, educate providers on the application of policy, and deter fraudulent activity. Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président.

I am very pleased to speak on the second reading of Bill 12. I would like to start at the beginning just to recall what happened in the last session with similar bills, Bills 24 and 25. We remember that the actual Minister of Health presented those bills before the Legislative Assembly for discussion at first reading and second reading. For different reasons, third reading was not done by the government.

Monsieur le président, lorsqu'on regarde aux projets de loi 24 et 25 qui ont été présentés par le ministre de la Santé, lors de la dernière session, ceux-ci étaient aussi en partie représentatifs du projet de loi 12, qui est devant nous aujourd'hui. Toutefois, les projets de loi 24 et 25 de la dernière session ont tout simplement disparu après la prorogation de l'Assemblée législative.

Une des choses qui m'avaient marqué profondément dans ces deux projets de loi spécifiques, soit 24 et 25, a été l'élimination du droit aux pharmaciens de pouvoir porter en appel la décision finale du ministre.

Quand on regarde à cela...

We need to remember that at that time, I was so surprised to see that specific information as part of other information in those bills. This time, I really hope that the minister and the government have taken

dispensateurs participants au titre des régimes d'assurance médicaments du Nouveau-Brunswick.

Enfin, les modifications des lois mentionnées permettront l'établissement d'un processus officiel de vérification des résultats d'inspection. Si les dispensateurs participants ne sont pas satisfaits des résultats d'un contrôle, ils pourront avoir recours à ce processus, lequel comprend une vérification officielle menée par un comité d'examen des résultats d'inspection. Un processus rigoureux de contrôle et de recouvrement et un processus officiel de vérification sont les pierres angulaires d'un régime public d'assurance médicaments viable et responsable. Il faut procéder régulièrement à des vérifications relatives aux dispensateurs pour relever les erreurs dans les réclamations, renseigner les dispensateurs sur les conditions d'application des politiques et prévenir les activités frauduleuses. Merci, Monsieur le président.

M. D'Amours : Thank you, Mr. Speaker.

Je suis très heureux de prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 12. J'aimerais commencer par le début pour simplement faire le rappel de ce qui s'est passé au cours de la dernière session dans le cas de projets de loi semblables, soit les projets de loi 24 et 25. Nous nous rappelons que l'actuel ministre de la Santé a présenté ces projets de loi à l'Assemblée législative pour qu'ils soient étudiés à l'étape de la première et de la deuxième lecture. Pour différentes raisons, le gouvernement n'a pas procédé à la troisième lecture.

Mr. Speaker, when looking at Bills 24 and 25, which were introduced by the Minister of Health during the last session, they were also representative in part of Bill 12, which is before us today. However, Bills 24 and 25 from the last session simply disappeared after the prorogation of the Legislative Assembly.

One of the things that strongly stood out to me in these two specific bills, 24 and 25, was the elimination of the right of pharmacists to be able to appeal the minister's final decision.

When looking at that...

Nous devons nous rappeler que, à l'époque, j'ai été tellement surpris de voir les renseignements précis qui sont à l'étude être incorporés à d'autres renseignements contenus dans les projets de loi. Cette

the time to do Bill 12 correctly and that they have not put those surprises in Bill 12. We will have a chance, for sure, to discuss this in third reading. It is really something for a minister and a government to present a bill before the Legislative Assembly and hope that people will buy everything. Or the minister and government have not taken the time to read the bill and have just presented it and hope that we will vote and say: Yes, no problem, Mr. Minister.

Monsieur le président, les choses ne fonctionnent pas de cette façon. J'espère bien m'assurer que, dans le contenu du projet de loi 12, les erreurs qui ont été faites dans les deux projets de loi précédents, soit 24 et 25, ne se reproduisent pas dans le projet de loi 12. Pour ce faire, il faut que le ministre et son gouvernement effectuent leur travail. On ne peut pas présenter un projet de loi devant la Chambre en disant : Il n'y a aucun problème.

12:00

Lorsqu'on dépose un projet de loi, ce serait quand même la moindre des choses pour l'ensemble des parlementaires et pour l'ensemble de la population de croire que le travail de préparation du projet de loi a été fait adéquatement.

Il y a autre chose, Monsieur le président. Lorsqu'on regarde le projet de loi 12, on voit qu'il est question de l'inspection et de la vérification. Vous savez, ce qu'il faut aussi reconnaître et ce qui est important, c'est qu'il faut toujours s'assurer que les patients et les clients qui ont besoin de médicaments auront aussi accès à ces derniers lors de la vérification ou de l'audit qui sera fait par l'inspecteur.

Je veux mentionner un autre élément, mais je sais que le temps passe rapidement. Ce qui me surprend encore plus aujourd'hui, c'est de voir que le guide de vérification n'est pas...

Mr. Speaker: Member, it is twelve o'clock. I do not want to cut off your speech, but I want to know if you will speak for the full 40 minutes. If that is the case, we will go for lunch. We will have a recess and go for lunch. If you want to wrap it up, you can take a few minutes. What is your intention?

fois-ci, j'espère vraiment que le ministre et le gouvernement ont pris le temps d'élaborer correctement le projet de loi 12 et qu'ils n'y ont pas inséré les éléments de surprise en question. Nous aurons certainement l'occasion de discuter du tout à l'étape de la troisième lecture. C'est vraiment particulier pour un ministre et un gouvernement de présenter un projet de loi à l'Assemblée législative et d'espérer que les gens acceptent le tout. Le ministre et le gouvernement n'ont peut-être pas pris le temps de lire le projet de loi et l'ont simplement présenté en espérant que nous voterons en disant : Oui, pas de problème, Monsieur le ministre.

Mr. Speaker, things do not work that way. I hope to make sure that the mistakes that were made in the two previous bills, 24 and 25, are not reproduced in the contents of Bill 12. To do this, the minister and his government need to do their job. Someone cannot introduce a bill in the House while saying: There is no problem.

When a bill is tabled, the least that could be done is to prepare the bill in such a way that all members and the people can believe that the work was done properly.

There is another thing, Mr. Speaker. When looking at Bill 12, the reader sees that it is about inspection and review. You know, what also needs to be recognized and is important is that it is always necessary to ensure that patients and clients who need medication will also have access to them during the review or auditing that will be done by the inspector.

I want to mention another part, but I know time is passing quickly. What surprises me even more today is seeing that the audit guide is not...

Le président : Monsieur le député, il est midi. Je ne veux pas interrompre votre discours, mais je voudrais savoir si vous prévoyez parler pendant les 40 minutes. Si tel est le cas, nous irons déjeuner. Nous allons faire une pause pour aller déjeuner. Si vous voulez conclure, vous pouvez prendre quelques minutes. Quelle est votre intention?

Mr. D'Amours: How about if we come back?

Mr. Speaker: Okay. It being twelve o'clock, we will take a recess. We will be back here at one.

(The House recessed at 12:02 p.m.

The House resumed at 1:17 p.m.)

13:17

Mr. Speaker: We will resume the debate on second reading of Bill 12.

M. D'Amours : Je vais essayer de reprendre où j'en étais resté avant l'arrêt des travaux pour la période du dîner. Une chose sur laquelle j'aimerais peut-être revenir, c'est la question, lorsque les... Un élément qui, je crois, est important, c'est de bien saisir et de ne pas oublier que, lorsqu'une inspection est faite, en contrepartie, il existe aussi des personnes et des clients qui ont des besoins en matière de médicaments. Dans bien des cas, — on va se comprendre aussi —, les pharmaciens sont propriétaires de la pharmacie. Ce ne sont pas nécessairement des méga-installations ou des mégaentreprises, mais il y a là une réalité.

À cet égard, un élément qui m'inquiète, c'est l'exigence de fournir immédiatement et de s'assurer que, dans un délai raisonnable, il y a, selon des informations, un accès à l'intérieur des bâtiments, mais sans préciser clairement quelles informations. Ce qui est inquiétant à cet égard, c'est qu'il ne faudrait certainement pas que ce projet de loi 12 fasse en sorte que certains clients ou patients de ces pharmacies reçoivent leurs médicaments en retard. C'est là un des éléments parmi tant d'autres dont nous aurons l'occasion de discuter à l'étape de la troisième lecture du projet de loi.

There is another part where I am a little bit skeptical. The government, or the minister, is presenting a new bill; this time, it is Bill 12. We all know that in order to be sure that the pharmacists know exactly what is going on, there is a need for an audit guide. It is not something that is unusual. It is a document that is already available in some other provinces, but we do not have that audit guide.

M. D'Amours : Pourrions-nous poursuivre une fois de retour?

Le président : D'accord. Puisqu'il est 12 h, la séance est suspendue. Nous serons de retour à 13 h.

(La séance est suspendue à 12 h 2.

La séance reprend à 13 h 17.)

Le président : Nous allons reprendre le débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 12.

Mr. D'Amours: I'm going to try to pick up where I left off before stopping for the lunch break. One thing I might like to go back to is the issue of when the... I believe it's important to really understand and not forget that when an inspection is made, there are also people and clients who have medical needs. In many cases—this is going to be understood as well—pharmacists are pharmacy owners. They are not necessarily mega-installations or megabusinesses, but that's one reality.

One concern I have about this is the requirement to immediately provide and ensure, on the basis of previously obtained information and within a reasonable time frame, access to the building, but without that information being specified. This is worrying because Bill 12 certainly shouldn't cause any clients or patients of these pharmacies to get their medications late. That's one thing among many others that we will have the opportunity to discuss at third reading of the bill.

Un autre aspect de la question me laisse un peu sceptique. Le gouvernement, ou le ministre, présente un nouveau projet de loi ; cette fois-ci, il s'agit du projet de loi 12. Nous savons tous qu'il faut un guide de vérification afin de faire en sorte que les pharmaciens savent exactement ce qui se passe. Il ne s'agit pas d'un document inhabituel. Il s'agit d'un document dont disposent déjà d'autres provinces, mais nous n'avons pas le guide de vérification en question.

13:20

We are now going back many months. We started discussing Bill 24 and Bill 25 many months ago. We are now on Bill 12 of this session. Bills 24 and 25 are dead. We are on Bill 12 for this session. From what I have heard, the audit guide is not done yet. So, the government is pushing and pressing and having things move and change. At the same time, I feel as though the government does not want to provide the tools that pharmacists need to be sure that they understand all the little details that the inspector will look after.

Quand on parle d'un guide afin de fournir les inspections, c'est important. Pour moi, c'est... Le gouvernement arrive avec une modification, par l'entremise d'un projet de loi, en disant qu'il va faire une telle chose. Le gouvernement dit : Si vous ne respectez pas telle chose, il y aura telle conséquence. Pour moi, cela veut dire qu'un guide aurait déjà dû être fourni. Comme je l'ai mentionné, cela existe dans bien d'autres provinces canadiennes. Mais, ici, au Nouveau-Brunswick, on dirait qu'on a de la difficulté à suivre.

Je sais que nous aurons la chance de débattre d'autres motions dans un avenir rapproché, mais je pense qu'une des conséquences de ne pas siéger souvent fait en sorte que nous avons de la difficulté à prendre le dessus sur les lois qui doivent être améliorées, créées ou faites dans cette province.

Avec le projet de loi 12 du ministre de la Santé, nous sommes en train de faire ce que je juge être aller une étape trop vite. Nous ne sommes même pas capables de fournir les documents de base à nos pharmaciens, mais nous essayons de faire adopter un projet de loi.

Nous aurons certainement la chance, au cours des prochains jours, des prochaines semaines et des prochains mois, je l'espère, de continuer à discuter au sujet du dossier de la santé et des pharmaciens. Entre-temps, je lance l'invitation au ministre de la Santé de s'assurer que, cette fois-ci, le projet de loi 12 ne soit pas un fiasco comme les projets de loi 24 et 25 semblaient vouloir le devenir.

Donc, ce seront les derniers mots pour moi dans ce cas-ci, Monsieur le président. J'espère que nous n'aurons pas de surprise. J'espère que les pharmaciens n'auront pas de surprise. J'espère que nous serons

Nous revenons plusieurs mois en arrière. Il y a bien des mois, nous avons commencé à discuter des projets de loi 24 et 25. Nous discutons maintenant du projet de loi 12 de la session en cours. Les projets de loi 24 et 25 sont morts au Feuilleton. Nous étudions le projet de loi 12 pour la session en cours. D'après ce que j'ai entendu, le guide de vérification n'est pas encore prêt. Le gouvernement ne cesse donc de faire pression pour que les choses bougent et changent. En même temps, j'ai l'impression que le gouvernement ne veut pas fournir les outils dont les pharmaciens ont besoin pour s'assurer qu'ils comprennent tous les petits détails qu'examinera l'inspecteur.

An inspection guide is important. To me, it's... The government comes here with an amendment, through a bill, saying it's going to do something. The government is saying this: If you don't respect this thing, there will be this consequence. To me, that means a guide should have already been provided. As I mentioned, that has been done in many other Canadian provinces. But, here in New Brunswick, it seems like things are difficult to follow.

I know we will have the opportunity to debate other motions in the near future, but I think one of the consequences of not sitting often is that we're having trouble getting ahead of the Acts that need to be improved, created, or made in this province.

I think we're moving one step too fast with Bill 12, which was introduced by the Minister of Health. We're not even able to provide our pharmacists with basic documents, but we're trying to pass a bill.

Over the coming days, weeks, and months, we'll certainly have the opportunity, I hope, to continue discussing the issue of health care and pharmacists. In the meantime, I invite the Minister of Health to ensure that, this time, Bill 12 doesn't become a fiasco like what Bills 24 and 25 seemed destined to become.

So, these will be my final words on that, Mr. Speaker. I hope we won't have any surprises. I hope the pharmacists won't have any surprises. I hope we will

capables d'améliorer le système et le sort de l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise today to speak to Bill 12. I do not have that many remarks to make, but I am pleased to see that this newer version of what was previously in Bills 24 and 25 has changed. When this came forward earlier this year, there were some issues that were of concern to me and that I understand were of concern to those impacted, in particular pharmacists. I am glad to see that the government has amended those things.

I believe stakeholders have been consulted, and I think that that is a very good thing. This legislation that has been brought forward no longer contains the things that I had flagged, such as not being able to appeal decisions in court and things like that. I do hope that an audit guide will be forthcoming very soon, as it exists in other places such as Nova Scotia, to support pharmacists in their work in dealing with this legislation. That is all that I have to say right now at second reading of Bill 12. I look forward to learning more in committee. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you. I, too, have no significant concerns about Bill 12 at this point. It seems to be general housekeeping, I think, overall. I guess that once we get to Committee of the Whole, we will be able to dig a little deeper and get the full understanding of the intent and the outcome of the bill. Thank you, Mr. Speaker.

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 12, *An Act Respecting the Management of Prescriptions and Recovery Authority*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

be able to improve the system and the fate of New Brunswickers. Thank you very much.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 12. Je n'ai pas beaucoup d'observations à faire, mais je suis ravie de constater que la plus récente version de ce qui constituait les projets de loi 24 et 25 a été modifiée. Lorsque le projet de loi a été présenté plus tôt cette année, j'avais quelques préoccupations et je crois comprendre qu'il a suscité des préoccupations chez les personnes touchées, notamment les pharmaciens. Je me réjouis de voir que le gouvernement a apporté des modifications aux éléments en question.

Je crois que les parties prenantes ont été consultées et je pense que c'est une très bonne chose. La mesure législative qui a été présentée ne contient plus les éléments que j'avais signalés, comme l'impossibilité de faire appel des décisions devant les tribunaux, entre autres. J'espère bien qu'un guide de vérification sera présenté très prochainement, puisque cela existe dans d'autres provinces, comme la Nouvelle-Écosse, pour appuyer les pharmaciens dans le travail qu'ils font afin de composer avec la mesure législative. Voilà tout ce que j'avais à dire pour l'instant à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 12. J'ai hâte d'en apprendre davantage en comité. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci. Je n'ai pas non plus de préoccupations importantes au sujet du projet de loi 12 à l'heure actuelle. Selon moi, il semble être question, dans l'ensemble, d'une mesure d'ordre administrative générale. Je suppose que, une fois en Comité plénier, nous étudierons la question un peu plus en profondeur afin de comprendre pleinement l'objet ainsi que les conséquences du projet de loi. Merci, Monsieur le président.

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 12, *Loi concernant la gestion des ordonnances et les pouvoirs en matière de recouvrement*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

13:25

Throne Speech Debate

Hon. Mrs. Shephard, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Thank you, Mr. Speaker. I thought that we were still on bills, so I was not caught up as I should be. I started yesterday, when I thanked my constituency staff and my family, of course. I spoke of our missing our friend, MLA Greg Thompson, Minister of Intergovernmental Affairs.

I very much appreciate the opportunity to stand and talk about the throne speech. It is a little bit remarkable to me that we have heard from the opposite side that we have not been collaborative. I do not know of any government that has been more collaborative than we have. We have offered briefings to the other side. We have welcomed them and, to be perfectly honest, the only members taking us up on those offers have been from the Green Party and the People's Alliance party. I had a meeting just last evening with the MLA for Fredericton South and leader of his party. We can do a lot together. I think that we need to understand what the real dynamics are because there is not a willingness across the aisle to cooperate and collaborate. I would like very much for there to be one. We can accomplish a lot together, and minority governments give us an exceptional opportunity to do that.

Going forward, I would hope that maybe we will see more of a willingness to ask questions that are constructive and to talk about the things that really matter to all of us. Because in my heart, I absolutely fully believe that all MLAs want to do for their constituents and for the people of New Brunswick . . . We have been given the privilege that comes with tremendous responsibility, and I hope that going forward, we can have that air of collaboration to keep things going.

As a government and as New Brunswickers, we know that this is an important time for New Brunswick. We are facing many challenges. That is not new news. Facing challenges does not have to mean doom and gloom. Facing challenges means that we take an opportunity to do things maybe a little differently, to

Débat sur le discours du trône

L'hon. M^{me} Shephard reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Merci, Monsieur le président. Je pensais que nous discussions encore des projets de loi ; je n'étais donc pas aussi attentive que j'aurais dû l'être. J'ai commencé hier, en remerciant le personnel de ma circonscription et ma famille, bien sûr. J'ai parlé de notre ami, le député Greg Thompson, ministre des Affaires intergouvernementales, qui nous manque beaucoup.

Je suis très reconnaissante d'avoir l'occasion de prendre la parole au sujet du discours du trône. Je trouve un peu surprenant que les gens d'en face nous disent que nous n'avons pas fait preuve de collaboration. Je ne connais aucun gouvernement qui ait fait preuve de plus de collaboration que le nôtre. Nous avons offert des séances d'information aux gens d'en face. Nous les avons accueillis et, en toute honnêteté, les seuls parlementaires qui ont accepté nos invitations sont ceux du Parti vert et de l'Alliance des gens. Hier soir, j'ai rencontré le député de Fredericton-Sud et chef de son parti. Nous pouvons accomplir beaucoup de choses ensemble. Je pense que nous devons comprendre quelle est la dynamique réelle, car il n'y a pas de volonté de coopération et de collaboration de la part des gens d'en face. J'aimerais beaucoup qu'il y en ait. Nous pouvons accomplir beaucoup de choses ensemble, et les gouvernements minoritaires nous offrent une occasion exceptionnelle de le faire.

Dans l'avenir, j'ose espérer que nous verrons peut-être se manifester une plus grande volonté de poser des questions constructives et de parler de sujets qui sont vraiment importants pour nous tous. Du fond de mon coeur, je crois tout à fait que tous les parlementaires veulent accomplir pour leurs électeurs et pour les gens du Nouveau-Brunswick... On nous a accordé un privilège qui s'accompagne d'une énorme responsabilité, et j'espère que, dans l'avenir, nous pourrions entretenir un climat de collaboration pour continuer à faire avancer les choses.

En tant que gouvernement et en tant que personnes du Nouveau-Brunswick, nous savons qu'il s'agit d'un moment important pour le Nouveau-Brunswick. De nombreux défis se posent à nous. Cela n'a rien de nouveau. Composer avec des défis n'est pas forcément synonyme de pessimisme. Faire face aux défis signifie

think outside the box, to face the challenges that have been put before us rather than try to deflect, and to grow our economy in a responsible manner by inviting and making opportunity for businesses to grow our economy rather than create a false economy with taxpayer money.

It appears to be a Liberal philosophy that the more money you throw at something, the better the results are going to be. We have seen that, and it is so wrong. It can be challenged in so many ways, such as the rising debt or the fact that we have lost so many of our young people who are leaving the province to go elsewhere to be employed. They know that the government spending to the hilt that we had, with taxpayer-funded initiatives—a false economy—cannot last because at some point, we have to pay. Taxpayers right now cannot pay any more. We need to overcome our challenges, and we have to face them head-on. I fully believe that we have to do this together.

13:30

There are ways to find unique solutions for New Brunswick. I believe that we can do that. We understand the challenges that we face as a province, and we have developed a road map to ensure that we are on the right path to a better future. It will not be easy, and it will not be quick, but we know that with hard work, positive change is very possible. In fact, our government has already shown what is possible through the steps that we have taken and the progress that we have made in just over a year.

For example, we are taking a number of steps to ensure that everyone in the province, from children to seniors, is able to access the kind of medical care and support that they need, when they need it. We have launched a new nursing resource strategy focused on recruitment and retention, promotion of the nursing profession, and enhancing nursing education, employment, and work-life balance.

que nous saisissons l'occasion d'accomplir les choses peut-être un peu différemment, de sortir des sentiers battus, de relever les défis qui se posent à nous plutôt que de chercher à les contourner, et de faire croître notre économie de manière responsable en invitant les entreprises à le faire et en créant des possibilités pour elles puissent y arriver, plutôt que de créer une fausse économie avec l'argent des contribuables.

Il semble que les Libéraux adhèrent au principe selon lequel plus on dépense de l'argent sans compter, meilleurs seront les résultats. Nous en avons été témoins, et c'est tout à fait inacceptable. Ce principe peut être remis en question de bien des façons, notamment par un examen de l'augmentation de la dette ou du fait que tant de nos jeunes quittent la province pour trouver du travail ailleurs. Ces derniers savent que les dépenses gouvernementales à outrance que nous avons connues, conjuguées aux initiatives financées par l'argent des contribuables — soit une fausse économie —, ne peuvent pas durer, car, à un moment donné, nous devons payer la facture. Actuellement, les contribuables ne peuvent plus payer davantage. Nous devons relever les défis qui se présentent à nous, et nous devons nous y attaquer de front. Je suis convaincue que nous devons agir ensemble.

Il y a des moyens de trouver des solutions propres au Nouveau-Brunswick. Je pense que nous pouvons le faire. Nous comprenons les défis qui se posent à nous en tant que province et nous avons établi une feuille de route pour nous orienter vers un avenir meilleur. La tâche ne sera pas facile et ne se fera pas en un clin d'oeil, mais, à force de travail, il est possible d'apporter des changements positifs. En fait, notre gouvernement a déjà montré ce qu'il était possible de faire grâce aux mesures prises et aux progrès réalisés en un peu plus d'un an.

Par exemple, nous prenons un certain nombre de mesures pour faire en sorte que tous les gens de la province, des enfants aux personnes âgées, puissent avoir accès aux soins médicaux et au soutien dont ils ont besoin, lorsqu'ils en ont besoin. Nous avons lancé une nouvelle stratégie en matière de ressources infirmières axée sur le recrutement et le maintien en poste du personnel infirmier, la promotion de la profession ainsi que des améliorations visant la formation, l'emploi et la conciliation travail-vie personnelle.

Mr. Speaker, our workforce is truly our greatest asset, and we need to continue to build it. Particularly, nurses play an absolutely vital role in the health care system and are crucial to the well-being of patients in hospital and residents of facilities such as our nursing homes around the province. By working to ensure that the province has the necessary number of nursing staff, we are able to build a stronger and more dependable health care system.

We are also improving access to home support services through initiatives such as Nursing Homes Without Walls, and we are assisting seniors in accessing the appropriate level of residential care. Nursing Homes Without Walls is an example of one of the projects that has been announced under the Healthy Seniors Pilot Project. We know that our province's senior population is rapidly increasing. It is not new news. It has certainly been a big story since I was first elected in 2010. We need to be sure that proper supports are in place to help us care for seniors when they need care. Projects that are part of the Healthy Seniors Pilot Project help to create a positive aging experience for New Brunswick seniors while working to keep them happy, healthy, and independent.

The Healthy Seniors Pilot Project was announced in the summer of 2018 and funding for it was announced in that year's federal budget. It is being carried out over a three-year period and focuses on testing new ideas and initiatives to improve quality of life for seniors. The Nursing Homes Without Walls project is a specific project led by the Université de Moncton, its Research Chair in Aging and Director of the Centre on Aging.

The project looks at expanding support services that are typically offered in nursing homes to provide them to seniors who still live in their own homes. It is currently being tested at sites in Inkerman, Lamèque, Paquetville, and Port Elgin. As I mentioned, it is one of the Healthy Seniors Pilot Projects. We are looking forward to the results of this pilot project, and we will enjoy watching it progress.

Monsieur le président, notre main-d'oeuvre est vraiment notre plus grand atout, et nous devons continuer à la faire croître. De façon particulière, les membres du personnel infirmier jouent un rôle tout à fait essentiel dans le système de soins de santé et sont très importants pour le bien-être des patients hospitalisés et des pensionnaires dans les établissements de soins tels que les foyers de soins dans la province. En travaillant pour que la province dispose du nombre nécessaire de membres du personnel infirmier, nous sommes en mesure de bâtir un système de santé plus solide et plus fiable.

Nous améliorons l'accès aux services de soutien à domicile au moyen d'initiatives comme le programme Foyers de soins sans murs, tout en aidant les personnes âgées à obtenir le bon niveau de soins en établissement résidentiel. Le programme Foyers de soins sans murs est un exemple d'initiatives annoncées dans le cadre du Projet pilote sur les aînés en santé. Nous savons que la population de personnes âgées dans notre province augmente rapidement. Ce n'est pas nouveau. Il en est certainement beaucoup question depuis ma première élection, en 2010. Nous devons veiller à ce que des mesures de soutien adéquates soient en place pour nous aider à fournir aux personnes âgées les soins dont elles ont besoin. Les mesures faisant partie du Projet pilote sur les aînés en santé contribuent à créer une expérience de vieillissement positive pour les personnes âgées du Nouveau-Brunswick et visent à les garder heureuses, indépendantes et en santé.

Le Projet pilote sur les aînés en santé a été annoncé à l'été 2018, et le financement a été annoncé dans le budget fédéral du même exercice. Le projet s'étend sur une période de trois ans et est axé sur la mise à l'essai de nouvelles idées et de nouvelles initiatives visant à améliorer la qualité de vie des personnes âgées. Le projet Foyers de soins sans murs est un projet particulier dirigé par l'Université de Moncton, par la titulaire de la chaire de recherche sur le vieillissement et directrice du Centre d'études du vieillissement.

Le projet se penche sur l'extension des services de soutien habituellement offerts dans les foyers de soins en vue de leur prestation aux personnes âgées qui vivent encore chez elles. Il est mis à l'essai à Inkerman, à Lamèque, à Paquetville et à Port Elgin. Comme je l'ai mentionné, l'initiative s'inscrit dans le Projet pilote sur les aînés en santé. Nous avons hâte de voir les résultats du projet pilote, et il sera intéressant pour nous d'en suivre l'évolution.

The other initiative is virtual-reality based, and it uses that virtual reality tool to promote exercise and rehabilitation among seniors. Seniors participating in this project receive occupational therapy and physical therapy at one of the participating nursing homes or even at home if the senior is living within 50 km of Fredericton. We are very excited to see the outcomes of these projects and to announce additional projects in the near future.

We are also continuing to work on improving New Brunswick's child protection system, including having public consultation on child welfare legislation. In January, two reviews were published, one by Mr. Savoury of Savoury Consulting, and one by Mr. Bossé, New Brunswick's Child and Youth Advocate. Both of these reviews looked at our province's child protection system.

Mr. Speaker, it has been long noted that we have work to do. We are doing that work. I want to commend the staff for taking this initiative head-on. We have not shied away from what we know are our responsibilities. We have not skirted anything. We have not kicked the can down the road. The initiatives are ongoing, and we want our province to have a very effective child protection system that prioritizes children and their lives.

13:35

It does not mean that there is not room for improvement because we know that there is. I even stated as recently as yesterday that in any of our systems, we would be ignorant to think that we cannot evolve to betterment. In everything that we do, we should be constantly self-assessing to ensure that we are progressing our level of service and that we are doing a better job. I think that we need to continue that evolution on a daily basis. I am very proud of this department, and I am proud of what the staff have taken from these reports to implement the recommendations.

Mr. Speaker, I am pleased to be able to update my colleagues here in the House and New Brunswickers on some of the progress we have made to date. The department has completed the transition from a centralized intake system, a recommendation of the Savoury report to dismantle that system and take it back to the regions. Staff have worked diligently to

L'autre initiative est axée sur la réalité virtuelle et y a recours pour promouvoir l'exercice et la réadaptation chez les personnes âgées. Celles qui participent au projet reçoivent des services d'ergothérapie et de physiothérapie dans un des foyers de soins participants ou chez elles si elles habitent 50 km ou moins de Fredericton. Nous avons très hâte de voir les résultats des projets et d'annoncer davantage de projets très prochainement.

Nous poursuivons également les travaux d'amélioration du système de protection de l'enfance du Nouveau-Brunswick, ce qui comprendra une consultation publique sur les mesures législatives visant la protection de l'enfance. En janvier, deux rapports ont été publiés, l'un par M. Savoury de Savoury Consulting, et l'autre, par M. Bossé, le défenseur des enfants et des jeunes. Ces deux rapports portaient sur le système de protection de l'enfance de notre province.

Monsieur le président, il est dit depuis longtemps que nous avons du travail à faire. Nous effectuons ce travail. Je tiens à féliciter le personnel d'avoir abordé l'initiative de front. Nous n'avons pas reculé devant ce que nous savons être nos responsabilités. Nous n'avons rien évité. Nous n'avons rien remis à plus tard. Les initiatives se poursuivent, et nous voulons que notre province ait un système de protection de l'enfance très efficace qui a comme priorité les enfants et leur vie.

Le tout ne veut pas dire qu'il n'y a aucune possibilité d'amélioration, car nous savons qu'il y en a. J'ai même dit pas plus tard qu'hier qu'il serait insensé pour nous de penser que nous ne pouvons pas améliorer l'un de nos systèmes, peu importe celui dont il s'agit. Dans tout ce que nous faisons, nous devrions constamment nous autoévaluer afin de nous assurer d'améliorer nos services et de faire un meilleur travail. À mon avis, nous devons poursuivre l'évolution au quotidien. Je suis très fière du ministère et je suis très fière du travail effectué par le personnel pour mettre en oeuvre les recommandations formulées dans les rapports.

Monsieur le président, je suis contente d'informer mes collègues ici à la Chambre et les gens du Nouveau-Brunswick de certains des progrès que nous avons effectués jusqu'à maintenant. Le ministère a achevé la transition d'un système d'accueil centralisé à des services régionaux, comme recommandé dans le rapport Savoury. Le personnel a travaillé assidûment

fulfill this recommendation. The change will provide a more comprehensive and focused response for child and adult protection referrals.

The department has also discontinued the Family Enhancement Services pathway, based on the recommendation that this be done. The department, instead, will only have one pathway, and that is Child Protection. Every family will come under Child Protection to keep the file focused on the best interest of the child. I am very grateful for and proud of the staff for coming together to make these initiatives happen in, really, a very short time. That report was launched in January of this year, I believe, so in under a year, we have made tremendous progress.

We have also been able to supply the majority if not all of our social workers with new technology in cell phones. That was the first step. Quite frankly, it is really a safety issue. Our social workers need to know that they have constant communication with their supervisors, with the department, and with law enforcement, should they need that help. These cell phones give comfort in the fact that the social workers have a tool at their disposal. I am very proud that we accomplished that this year.

In May, we introduced amendments to the *Family Services Act* to allow for the creation of new regulations to better protect children and ensure that they receive the support and services they require. These amendments included kinship care as an alternative to foster care, the transfer of guardianship as an alternative to adoption, and treatment centres as a new resource available for children. These new regulations also clarify that the total time a child under 12 can be under the care of the minister cannot exceed 24 cumulative months in a five-year period. These amendments further strengthen the current framework and support an approach that enables children to safely remain within their extended family network.

Mr. Speaker, the family unit is so important. That is why I applaud all the resources in the community that want to invite all families to the table. We have so many programs that are for children. Where do we

pour mettre en oeuvre cette recommandation. Le changement facilitera une réponse plus exhaustive et plus précise aux renvois concernant la protection des enfants et des adultes.

Le ministère a également mis fin à la voie de services d'appui à la famille, conformément à la recommandation formulée à cet égard. Le ministère n'aura désormais qu'une seule voie, et ce sera celle des services de protection de l'enfance. Le dossier de chaque famille sera ouvert sous les services de protection de l'enfance afin qu'il demeure axé sur l'intérêt supérieur de l'enfant. Je suis très reconnaissante au personnel d'avoir uni ses efforts pour mener à bien ces initiatives, pour tout dire, en très peu de temps, et je suis très fière de lui. Le rapport a été publié en janvier dernier, je crois ; nous avons donc fait d'énormes progrès dans moins d'un an.

Nous avons également réussi à fournir à la majorité de nos travailleurs sociaux, sinon à tous, de la nouvelle technologie, soit des téléphones cellulaires. Voilà la première étape. Bien franchement, il s'agit d'une question de sécurité. Nos travailleurs sociaux doivent savoir qu'ils peuvent à tout moment communiquer avec leur superviseur, le ministère et les forces de l'ordre s'ils ont besoin d'aide. Ces téléphones cellulaires sont rassurants puisque les travailleurs sociaux ont un outil à leur disposition. Je suis très fière que nous ayons accompli cela cette année.

En mai, nous avons présenté des modifications de la *Loi sur les services à la famille* afin de permettre la création de nouveaux règlements pour mieux protéger les enfants et veiller à ce qu'ils reçoivent le soutien et les services dont ils ont besoin. Les modifications comprennent notamment des dispositions sur la prise en charge par un parent-substitut comme solution de rechange à la prise en charge par une famille d'accueil, le transfert de tutelle comme solution de rechange à l'adoption et les centres de traitement comme nouvelle ressource pour les enfants. Les nouveaux règlements préciseront par ailleurs que la période totale pendant laquelle un enfant de moins de 12 ans est pris en charge par le ministre ne peut dépasser 24 mois sur une période de cinq ans. Les modifications renforcent le cadre actuel et favorisent une approche permettant aux enfants de demeurer en sécurité dans le réseau de leur famille élargie.

Monsieur le président, l'unité familiale est tellement importante. Voilà pourquoi je salue les ressources communautaires qui visent à inviter chaque famille à la table. Nous avons tellement de programmes destinés

have programs that promote children and the parent or parents? That is the key. We need to have families evolve together. We need to help them progress beyond the trials that they have and the challenges that they have. There are so many of our families and communities that are affected.

13:40

Ideally, it is always best to want to return children to their families. We strive for that to be the agenda, but we cannot forget that turmoil has an effect on children. Dysfunction, abuse, neglect—they have serious ramifications for a child's future. So we hope that we are approaching this in a thoughtful, methodical manner that puts the interests of the child first but does not negate the parent. I am proud that we have been able to tackle this. This year, we have made some strides. We have more work to do, but I am very pleased we have reached this point.

These amendments also allow the department to work on the development of a new Children's Services and Resources Regulation. This regulation will provide the framework to support several new services and resources as well as improve existing services and resources for children and their families. I am pleased to say that this new regulation will be put forward for public consultation very shortly.

Finally, we are also working on the development of new stand-alone legislation around child protection. We look forward to sharing more information about that in the near future. Child protection legislation that stands on its own was a recommendation of the George Savoury report. The *Family Services Act* in our province is 40 years old. It is time that we started modernizing and updating it and implementing policies that may not have been relevant 20 years ago.

Again, this is a huge undertaking. We have some tremendous people working on it, and I know that I am going to be very proud on the day that child protection legislation happens, whether I am here or not. It is something that this province really needs. I am proud that we did not wait. I am proud that we have started the process. I cannot say how much I welcome the input of the official opposition, the Green Party, and

aux enfants. Où sont nos programmes pour l'enfant ainsi que le parent ou les parents? Voilà l'élément clé. Les familles doivent évoluer ensemble. Nous devons les aider à surmonter les épreuves et les difficultés qui se posent à elles. Tant de familles et de collectivités dans notre province sont concernées.

Idéalement, il est toujours mieux d'assurer le retour des enfants auprès de leur famille. Voilà ce que nous visons, mais nous ne pouvons pas oublier que les événements troublants peuvent avoir des répercussions sur les enfants. Le dysfonctionnement, la maltraitance et la négligence ont de répercussions importantes sur l'avenir des enfants. Ainsi, nous espérons que notre approche est réfléchie et méthodique et qu'elle accorde la priorité aux intérêts de l'enfant, mais sans oublier les parents. Je suis fière que nous ayons réussi à travailler à la question. Cette année, nous avons fait certains progrès. Il nous reste encore du travail à faire, mais je suis très contente de ce que nous avons accompli.

Les modifications permettent également au ministère de travailler à l'élaboration d'un nouveau règlement sur les services aux enfants et les ressources. Ce règlement fournira un cadre pour appuyer plusieurs nouveaux services et nouvelles ressources et améliorera les ressources et services actuels destinés aux enfants et à leur famille. Je suis contente de dire que ce nouveau règlement fera très prochainement l'objet de consultations publiques.

Finalement, nous travaillons également à l'élaboration d'une nouvelle loi distincte relative à la protection de l'enfance. Nous avons hâte de présenter plus de renseignements à ce sujet prochainement. Une loi distincte sur la protection de l'enfance constituait une recommandation du rapport de George Savoury. La *Loi sur les services à la famille* de notre province date de 40 ans. Il est temps que nous commencions à la moderniser et à la mettre à jour et que nous mettions en oeuvre des politiques qui n'étaient peut-être pas pertinentes il y a 20 ans.

Encore une fois, le tout est une entreprise d'envergure. Nous avons des personnes extraordinaires qui y travaillent, et je sais que je serai très fière le jour où la mesure législative sur la protection de l'enfance sera mise en oeuvre, que je sois ici ou non. Il s'agit d'une mesure dont la province a vraiment besoin. Je suis fière que nous n'ayons pas attendu. Je suis fière que nous ayons entamé le processus. Je ne saurais

the People's Alliance as we progress through this process. I hope that when they see what we are doing, they will have confidence that this is about protecting the children of New Brunswick without a political agenda and that we will see that we can move forward for the betterment of New Brunswick families.

Enhancing the well-being of children and youth is one of the most important functions that we have as a government and as a society. I am proud to be able to say that we are taking the recommendations from the reviews on our child protection system seriously and we are making good progress on the actions recommended.

In a different area, last winter, our government was able to provide funding to establish Out-of-the-Cold Shelters in Moncton and Fredericton, two cities that have seen an increased population of homeless individuals with no access to shelter space. You know, I have heard some criticism about the shelters. I have heard that we did not move fast enough. On that I will gladly compare my one-year record to the official opposition's four-year record. Last winter hit early. Winter hit very early, with very cold temperatures and snow. We had many, many people outdoors, without any preparation by the government that came in just before us and that had been here for four years. We worked quickly with our community partners, which are invaluable to government services. Community partners are the reason that we can get jobs done. We provided funding to our community, and they responded.

We were and we remain incredibly grateful to our partners in operating these shelters—in Moncton, the Salvus Clinic and the YMCA ReConnect and, in Fredericton, the Fredericton Downtown Community Health Centre and the Community Action Group on Homelessness. As we progress, Fredericton's shelter is being readied and Moncton's is as well.

exprimer à quel point j'accueillerai favorablement l'avis de l'opposition officielle, du Parti vert et de l'Alliance des gens au fur et à mesure que nous avancerons dans le processus. J'espère que, lorsqu'ils verront ce que nous faisons, ils seront convaincus qu'il est question de la protection des enfants du Nouveau-Brunswick sans arrière-pensée politique et que nous verrons que nous pouvons aller de l'avant pour améliorer le sort des familles du Nouveau-Brunswick.

Améliorer le bien-être des enfants et des jeunes est l'une de nos fonctions les plus importantes en tant que gouvernement et en tant que société. Je suis fière de pouvoir dire que nous prenons au sérieux les recommandations formulées dans les rapports sur notre système de protection de l'enfance et que nous réalisons d'importants progrès à l'égard des mesures recommandées.

Dans un autre domaine, l'hiver dernier, notre gouvernement a été en mesure de fournir des fonds afin d'établir des refuges contre le froid à Moncton et à Fredericton, soit deux villes où le nombre de personnes sans-abri qui n'ont pas accès à un refuge a augmenté. Vous savez, j'ai entendu des critiques au sujet des refuges. J'ai entendu dire que nous n'agissions pas assez rapidement. À ce propos, je serais ravie de comparer mon bilan d'un an au bilan de quatre ans de l'opposition officielle. L'hiver dernier a commencé tôt. L'hiver a commencé très tôt, en raison de températures très froides et de la neige. Un très grand nombre de personnes étaient dehors, sans que le gouvernement, qui a été au pouvoir juste avant nous et qui y est resté pendant quatre ans, n'ait fait la moindre préparation. Nous avons travaillé rapidement avec nos partenaires communautaires, dont le travail est inestimable pour les services gouvernementaux. C'est grâce aux partenaires communautaires que nous pouvons mener la tâche à bien. Nous avons fourni des fonds à nos organismes communautaires, et ils ont répondu à l'appel.

Nous étions et nous demeurons incroyablement reconnaissants envers nos partenaires qui gèrent les refuges — la Salvus Clinic et le programme ReBrancher du YMCA, à Moncton, ainsi que le Centre de santé communautaire du centre-ville de Fredericton et le Community Action Group on Homelessness, à Fredericton. Pendant que nous faisons avancer les choses, le refuge de Fredericton est en voie d'être prêt, tout comme celui de Moncton.

13:45

Yes, there have been hurdles as we have been working through getting the Fredericton property. You know, we lost a couple of properties while we were doing our due diligence. So it happens. It is not an easy task, but every single day, staff were working on it. We were in regular contact—some weeks daily—to know how the file was moving and what we were accomplishing.

I am the first to admit that we are not perfect, but we strive to ensure that we maximize every opportunity, and I believe that we have on this file, Mr. Speaker. We are going to continue to work.

We have also been able to provide rent supplements in Fredericton, Saint John, and Moncton for individuals who have been experiencing homelessness, as well as a variety of support services, including mental health and addiction services to help them transition to more permanent housing.

You know, Mr. Speaker, in Moncton, we placed 49 individuals who were homeless in housing. My last update, which was probably a week ago, showed that all but 2 still remain in their homes. That is quite an achievement. So we are not just doing the work, but we are also measuring, we are seeing if what we are doing is right. And we are going to keep measuring, we are going to keep evaluating to ensure that we are doing the right thing because we have to be diligent to ensure that what we are doing is making strides. We do not want to stay where we are. We want to evolve, we want to be better, we want to continue to do, and that is what we are doing.

This May, we were glad to be able to announce, along with our federal partners, an investment to expand the House of Nazareth in Moncton. This investment allowed for the purchase and renovation of a building to grow the current shelter operations. This new facility will also offer on-site access to support services in the same way that the Out-of-the-Cold Shelters did last winter.

Oui, il y a des obstacles alors que nous travaillions à l'acquisition du bien foncier, à Fredericton. Vous savez, nous avons perdu deux ou trois biens fonciers pendant que nous faisons preuve de diligence raisonnable. Ce sont donc des choses qui arrivent. Il ne s'agit pas d'une tâche facile, mais le personnel y travaillait tous les jours. Nous communiquions régulièrement — quotidiennement, dans le cas de certaines semaines — pour prendre connaissance de la progression du dossier et de nos réalisations.

Je suis la première à admettre que nous ne sommes pas parfaits, mais nous nous efforçons de tirer le meilleur parti de chaque occasion qui se présente, et je crois que c'est ce que nous avons fait dans ce dossier, Monsieur le président. Nous allons continuer de travailler.

Nous avons aussi été en mesure d'offrir des suppléments de loyer à des personnes en situation d'itinérance à Fredericton, ainsi que divers services de soutien, dont des services de santé mentale et de traitement des dépendances, pour aider ces personnes à faire la transition vers un logement plus permanent.

Vous savez, Monsieur le président, à Moncton, nous avons trouvé un logement à 49 personnes qui étaient sans abri. La dernière mise à jour que j'ai reçue, il y a probablement une semaine, indiquait que toutes ces personnes, sauf deux, occupaient encore leur logement. C'est toute une réussite. Nous ne nous limitons pas seulement à faire le travail, mais nous l'évaluons aussi pour voir si nous faisons la bonne chose. Nous allons continuer de mesurer nos résultats, de procéder à des évaluations pour veiller à ce que nous prenions les mesures qui s'imposent, car nous devons faire preuve de diligence pour nous assurer que ce que nous faisons permet de réaliser des progrès. Nous ne voulons pas demeurer dans la situation dans laquelle nous nous trouvons. Nous voulons évoluer, nous voulons être meilleurs, nous voulons continuer d'agir, et c'est ce que nous faisons.

En mai dernier, nous avons été ravis d'annoncer, aux côtés de nos partenaires fédéraux, un investissement visant l'élargissement de la Maison Nazareth, à Moncton. Cet investissement a permis l'achat et la rénovation d'un bâtiment pour que l'établissement puisse élargir ses activités de refuge actuelles. La nouvelle installation fournira aussi un accès sur place à des services de soutien comme c'était le cas dans les refuges contre le froid l'hiver dernier.

And most recently, as I mentioned, we were pleased to share that we would be working with the John Howard Society in Fredericton and the Fredericton Downtown Community Health Centre to offer additional shelter space for individuals in the Fredericton area who are experiencing homelessness. Mr. Speaker, we inherited this problem, we took decisive action, and we will continue to take action. The main goal must be permanent housing for people. It is not going to be easily achieved, but that is always the goal. Shelters should be temporary, and we need to move people into permanent homes as soon as we can.

In addition to the investments we made in shelters this past year, we were also proud to be able to share the 3-year action plan for the 10-year federal-provincial housing agreement. This will see more than \$63 million invested in the repair, creation, and renovation of affordable rental units. Of that amount, \$6.8 million will go toward creating affordable rental units in the public, nonprofit, and private sectors, and \$26 million will go toward the repair and renovation of existing units because they are always in need, Mr. Speaker. As a government, we have a plan to continue to build on the progress that we have made, keeping our forward momentum going.

Our government is focused on six priority areas: dependable public health care, world-class education, an energized public sector, vibrant and sustainable communities, affordable and responsive government, and a high-performing organization.

During this session, action will be taken in each of these priority areas. We have goals that are measurable, and results will be made public to ensure transparency and make it clear that our government is staying on track.

When it comes to health care, Mr. Speaker, New Brunswickers must have access to dependable public health care. We are currently facing a number of challenges, which include a lack of human resources and an inefficient use of resources. We have a plan, and we are taking steps to tackle these issues head-on.

Plus récemment, comme je l'ai mentionné, nous avons été ravis d'annoncer que nous travaillerions en collaboration avec la John Howard Society, à Fredericton et le Centre de santé communautaire du centre-ville de Fredericton afin d'offrir des places additionnelles en refuge pour les gens en situation d'itinérance dans la région de Fredericton. Monsieur le président, nous avons hérité du problème, nous avons pris des mesures décisives et nous continuerons d'agir. L'objectif principal doit être de fournir aux gens un logement permanent. Ce ne sera pas une tâche facile, mais c'est toujours l'objectif à atteindre. Le recours aux refuges devrait être une solution temporaire, et nous devons fournir des logements permanents aux gens aussitôt que nous le pouvons.

En plus des investissements que nous avons faits dans les refuges au cours de la dernière année, nous sommes également fiers d'annoncer le plan d'action triennal dans le cadre de l'entente provinciale-fédérale de 10 ans sur le logement. Plus de 63 millions de dollars seront investis dans la réparation, la création et la rénovation de logements locatifs abordables. De la somme en question, 6,8 millions de dollars seront affectés à la création de logements locatifs abordables dans les secteurs public, privé et à but non lucratif, et 26 millions de dollars sont prévus pour la réparation et la rénovation de logements existants, car il y a toujours un besoin à cet égard, Monsieur le président. En tant que gouvernement, nous avons un plan qui continuera de faire fond sur les progrès qui ont été réalisés afin que nous puissions poursuivre sur notre lancée.

Notre gouvernement met l'accent sur six secteurs prioritaires : des soins de santé publics fiables ; un système d'éducation de première classe ; un secteur privé dynamisé ; des communautés dynamiques et viables ; un gouvernement abordable et prêt à agir ; un gouvernement hautement performant.

Au cours de la session en cours, des mesures seront prises dans chacun des secteurs prioritaires. Nous avons des objectifs mesurables, et les résultats seront rendus publics par souci de transparence et pour montrer clairement que le gouvernement est sur la bonne voie.

Lorsqu'il est question des soins de santé, Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick doivent avoir accès à des soins de santé publics fiables. À l'heure actuelle, nous sommes aux prises avec un certain nombre de défis liés notamment à une pénurie de ressources humaines et à une utilisation inefficace

des ressources. Nous avons un plan et nous prenons des mesures pour nous attaquer de front à ces défis.

13:50

Mr. Speaker, as you and my colleagues here in the House are aware, earlier this week, I introduced proposed amendments to the *Essential Services in Nursing Homes Act*. These amendments will help us to prioritize the safety of nursing home residents, maintain the rights of workers, and respect our taxpayers. They will provide peace of mind to nursing home residents and their families.

We know that about 97% of New Brunswickers believe that nursing home workers perform an essential service and that over 70% believe that a strike by nursing home workers would put residents in danger. With these amendments, we are correcting issues that were ruled on by the Labour and Employment Board, and we are bringing the existing legislation into compliance with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. In particular, they will enable meaningful bargaining by ensuring that an appropriate number of employees are able to strike, while not interrupting essential services or endangering the lives, personal safety, and health of nursing home residents.

Everyone will be supportive of these amendments. Nursing home workers do not want to strike. If they do, they want to know that the right numbers of staff are present and working to keep residents safe. I have said it before, and I will say it again: Nursing home employees have a calling. They care very much for the residents they look after. And I fully believe that, together, we can get through this long-standing issue. The amendments are going to accomplish all the objectives that I believe we share—protection of our residents and meaningful negotiation and strike action for unions. We will continue to go forward in the hope that bargaining through collective agreements is always best.

I was pleased to be able to host a recent roundtable discussion on mental health to identify immediate steps that can be taken to improve services province-wide. I want to thank the Minister of Health for

Monsieur le président, comme vous et mes collègues ici, à la Chambre, le savez, j'ai proposé en début de semaine des modifications à la *Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins*. Ces modifications nous aideront à accorder la priorité à la sécurité des pensionnaires des foyers de soins, à préserver les droits des travailleurs et à respecter nos contribuables. Elles permettront d'apporter la tranquillité d'esprit aux pensionnaires des foyers de soins et à leur famille.

Nous savons qu'environ 97 % des gens du Nouveau-Brunswick croient que les travailleurs des foyers de soins fournissent un service essentiel et que plus de 70 % des gens croient qu'une grève des travailleurs des foyers de soins mettrait les pensionnaires en danger. Les modifications prévues nous permettront de régler des questions qui ont été tranchées par la Commission du travail et de l'emploi et de rendre la mesure législative en vigueur conforme à la *Charte canadienne des droits et libertés*. Elles permettront, en particulier, un processus véritable de négociation en faisant en sorte qu'un nombre suffisant d'employés puissent déclencher une grève, sans interrompre les services essentiels ou mettre en danger la vie, la sécurité personnelle et la santé des pensionnaires des foyers de soins.

Tout le monde appuiera ces amendements. Les travailleurs des foyers de soins ne veulent pas faire la grève. Lorsqu'ils font la grève, ils veulent savoir que les membres du personnel présents sont en nombre suffisant et qu'ils travaillent pour assurer la sécurité des pensionnaires. Je l'ai déjà dit et je le répète : Les employés des foyers de soins ont une vocation. Ils se soucient beaucoup des pensionnaires dont ils prennent soin. Je suis convaincue que, ensemble, nous pouvons surmonter le défi qui se pose depuis longtemps. Grâce aux modifications, tous les objectifs que, à mon avis, nous partageons seront atteints, à savoir la protection des pensionnaires et la possibilité pour les syndicats de mener des négociations et de faire des grèves dignes de ce nom. Nous continuerons à aller de l'avant dans l'espoir que la négociation par la voie de négociations collectives est toujours la meilleure solution.

J'ai été contente de pouvoir animer récemment une table ronde sur la santé mentale visant à déterminer les mesures immédiates qui peuvent être prises pour améliorer les services à l'échelle de la province. Je

inviting me to this conversation. The Department of Health, the Department of Education, the Department of Justice, and the Department of Social Development have a keen interest in collaborating and working together. We must because the services are so important. We need to be more client-centred, and I believe that we are working to try to attain that. I was pleased to be given the opportunity to host this roundtable discussion.

The discussion included subject matter experts from around the province as well as senior government officials. We are currently reviewing the recommendations from the discussion and assessing our next steps. They will come in December. We will reconvene to discuss our next steps.

On another priority area, one of the roles of government is to help create an environment in which companies and organizations can thrive. This will enable our province to grow existing companies and sectors and attract new ones. To do that, we must—absolutely must—grow our labour force by ensuring that young people are receiving the education they need for the jobs that will be available and by increasing our population through immigration.

We will work with postsecondary institutions in New Brunswick to better prepare students for current and future labour market needs. Province-wide and, indeed, Canada-wide, the search for, and the recruitment of, a skilled workforce means that we need to work together to maximize every opportunity we have.

For the Department of Social Development, that also means working with our clients and providing services and programs that support those who need them and helping those who are able to be employed to achieve that goal. Through our partnership with the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour as well as other departments, we are using an integrated service delivery type of approach to assist clients receiving assistance.

For example, social assistance recipients who are assessed as having the potential to become self-

tiens à remercier le ministre de la Santé de m'avoir invitée à cette table ronde. Le ministère de la Santé, le ministère de l'Éducation, le ministère de la Justice et le ministère du Développement social souhaitent vivement collaborer et travailler ensemble. Nous devons le faire, car les services sont très importants. Nous devons être davantage axés sur la clientèle, et je crois que nous nous efforçons d'atteindre l'objectif à cet égard. J'ai été contente d'avoir l'occasion d'animer la table ronde.

Des experts en la matière de la province ainsi que des hauts fonctionnaires ont participé à la discussion. Nous examinons actuellement les recommandations qui ont émané de la discussion et évaluons les prochaines étapes. Le tout sera présenté en décembre. Nous nous réunirons de nouveau pour en discuter.

En ce qui concerne un autre secteur prioritaire, le gouvernement a notamment comme rôle de créer un environnement dans lequel les compagnies et les organismes peuvent prospérer. Le gouvernement favorisera ainsi la croissance des entreprises et des secteurs de la province et attirera de nouvelles entreprises. Pour ce faire, nous devons — nous devons absolument — non seulement augmenter notre main-d'oeuvre en faisant en sorte que les jeunes reçoivent l'éducation dont ils ont besoin pour exercer les emplois disponibles, mais aussi assurer notre croissance démographique grâce à l'immigration.

Nous travaillerons avec les établissements d'enseignement postsecondaire du Nouveau-Brunswick afin de mieux préparer les étudiants aux besoins actuels et futurs du marché du travail. À l'échelle de la province et, en fait, du Canada, la recherche et le recrutement d'une main-d'oeuvre qualifiée signifient que nous devons travailler ensemble afin de tirer le meilleur parti de chaque occasion qui se présente à nous.

Pour le ministère du Développement social, cela signifie également travailler avec nos clients, fournir des services et des programmes d'appui aux personnes qui en ont besoin et aider celles qui sont aptes à être employées à atteindre l'objectif à cet égard. Grâce à notre partenariat avec le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail ainsi qu'avec d'autres ministères, nous utilisons une approche de prestation de services intégrés pour aider les clients qui reçoivent une aide.

Par exemple, les bénéficiaires d'aide sociale que l'on considère comme ayant le potentiel de devenir

sufficient are referred to the Career Development Opportunities Program, where they develop a case plan to return to the job market. We aim to help these individuals by providing the supports they need to improve their employability skills through access to training, education, and employment.

13:55

We are also investing in sectors where we know that there is already an existing need for workers or where we are aware that there will be a need in the future. For example, we have recently invested in New Brunswick's home support sector. In May, our government made a \$16-million investment in home support workers, family support workers, and home and youth group homes. Mr. Speaker, with this investment, more than 9 500 workers received wage increases ranging from \$0.50 to \$2 per hour, which raised the hourly wage for all workers above \$14.

We know that we want to have vibrant and sustainable communities here in New Brunswick. We have to work to create them. One thing that I am proud of is seeing the work being done on age-friendly communities. Our age-friendly communities are also an important part of keeping our seniors active and independent while benefiting the broader communities and the municipalities working to reach and maintain their age-friendly status. We currently have nine in the province, and many others are well on their way to joining them.

Mr. Speaker, since taking office, we have been up front about the importance of getting good value for money, and we have had opposition members say that our speech lacked excitement. Well, oftentimes, getting things under control lacks excitement, but with due diligence and tenacity, we can help our province become as good as it can be. It will not take that long if everybody pitches in. It is a matter of prioritizing needs over wants, and it is about ensuring that the essential services that New Brunswickers depend on will be available in the future.

autosuffisants sont orientés vers le programme Opportunités de développement de carrière, dans le cadre duquel ils élaborent un plan pour faire la transition vers le marché du travail. Notre objectif est d'aider les personnes concernées en leur apportant l'appui dont elles ont besoin pour améliorer leurs compétences en matière d'employabilité grâce à l'accès à la formation, à l'éducation et à l'emploi.

Nous investissons également dans des secteurs dans lesquels nous savons qu'il y a déjà un besoin de travailleurs ou qu'il y en aura un dans l'avenir. Par exemple, nous avons récemment investi dans le secteur du soutien à domicile au Nouveau-Brunswick. En mai, notre gouvernement a réalisé un investissement de 16 millions de dollars pour aider les travailleurs de soutien à domicile, les travailleurs de soutien à la famille et les travailleurs des foyers de groupe pour les jeunes. Monsieur le président, grâce à cet investissement, plus de 9 500 travailleurs ont reçu des augmentations de salaire allant de 0,50 \$ à 2 \$ l'heure, ce qui a permis de porter le salaire horaire de tous les travailleurs à plus de 14 \$.

Nous savons que nous voulons des communautés dynamiques et viables ici au Nouveau-Brunswick. Nous devons travailler pour les créer. Une chose dont je suis fière, c'est le travail accompli au chapitre des communautés amies des aînés. Nos communautés amies des aînés constituent également une partie importante des efforts déployés pour que les personnes âgées restent actives et autonomes tout en profitant à l'ensemble des collectivités et aux municipalités qui s'efforcent d'atteindre et de conserver le statut de communautés amies des aînés. La province en compte actuellement neuf et de nombreuses autres sont en voie de se joindre à elles.

Monsieur le président, depuis que nous sommes arrivés au pouvoir, nous avons fait preuve d'honnêteté quant à l'importance d'optimiser les ressources, et des parlementaires du côté de l'opposition ont dit que notre discours manquait d'enthousiasme. Eh bien, souvent, le fait de chercher à maîtriser les dépenses n'est pas très enthousiasmant, mais en faisant preuve de diligence et de ténacité, nous pouvons aider notre province à devenir aussi bonne qu'elle peut l'être. Cela ne prendra pas beaucoup de temps si tout le monde met la main à la pâte. Il s'agit de donner la priorité aux besoins plutôt qu'aux désirs et de veiller à ce que les

I am proud to stand before you and speak in support of this throne speech. It is a privilege to have been a part of what has been accomplished in our province in just one year. I look forward to continuing to work closely with New Brunswickers as we share in our successes and find new ways to overcome the challenges that we face. The difficult decisions that we make today will lead to a better tomorrow for New Brunswickers. We are stronger together, which is something that we have shown time and time again. The future is ours to create, and we will do so by working together. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. The throne speech did lack a certain excitement, and that last speech certainly did not excite me a whole lot either.

Monsieur le président, c'est un honneur pour moi de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui, en tant que député représentant la magnifique circonscription de Victoria-La-Vallée et de participer au débat sur le deuxième discours du trône prononcé à l'occasion de la 59^e législature.

Before I begin, there are a few things that I would like to say. The first is that I absolutely love my job. Why? I am glad that you asked, Mr. Speaker. It is very simple. I love my job because I am in love—I am in love with my riding, and I am in love with the people who call it home. Do you know what else? I love my job because I get to make a difference. I get to make a difference with the people who are frustrated with government red tape or regulations.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: There is a lot of chirping going on over there, is there not, Mr. Speaker? I have not even started, and I am already getting under their skin. Oh, my Lord, this is easy.

I get to make a difference for the people who are down and out and unable to navigate the labyrinth of government services and red tape. I get to make a

services essentiels dont dépendent les gens du Nouveau-Brunswick soient disponibles dans l'avenir.

Je suis fier de prendre la parole devant vous pour appuyer le discours du trône. J'ai eu le privilège d'avoir participé au travail qui a été accompli dans notre province en seulement un an. J'ai hâte de continuer à travailler étroitement avec les gens du Nouveau-Brunswick, à profiter ensemble de nos réussites et à trouver de nouvelles façons de relever les défis qui se posent à nous. Les décisions difficiles que nous prenons aujourd'hui mèneront à un avenir meilleur pour les gens du Nouveau-Brunswick. L'union fait notre force, ce que nous avons démontré à maintes reprises. Il nous appartient de façonner notre avenir, et nous le ferons en travaillant ensemble. Merci, Monsieur le président.

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Le discours du trône manquait vraiment d'un certain enthousiasme, et le discours que je viens d'écouter ne m'a certainement pas beaucoup enthousiasmé non plus.

Mr. Speaker, it is an honour for me to rise in the House today, as the member for the wonderful riding of Victoria-La-Vallée, and participate in the debate on the second throne speech given in the 59th Legislature.

Avant de commencer, j'aimerais faire quelques observations. La première chose, c'est que j'adore mon travail. Pourquoi? Je suis content que vous posiez la question, Monsieur le président. C'est très simple. J'aime mon travail, parce que je suis amoureux — je suis amoureux de ma circonscription et des gens qui y vivent. Savez-vous quoi d'autre? J'aime mon travail, parce que j'ai la possibilité de faire bouger les choses. J'ai la possibilité d'agir concrètement en faveur des gens qui sont frustrés par les procédures administratives ou les règlements.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Il y a beaucoup de piailllements de l'autre côté, n'est-ce pas, Monsieur le président? Je n'ai même pas encore commencé et j'agace déjà les gens d'en face. Oh, bon sang, il n'en faut pas beaucoup.

J'ai la possibilité de faire bouger les choses pour les personnes défavorisées qui sont incapables de s'orienter dans le dédale des services

difference for the people who are frustrated with government red tape and regulations, even if it is sometimes only to listen and allow them to vent. I get make a difference for those who are looking for answers or information from government but do not really know where to begin looking.

I get to make a difference in my community, in my riding, and in this great province. In all this, Mr. Speaker, do you know what is near and dear to me? I get to make a difference for children. You know, each year, classes from my riding visit the Legislature to learn about government, and I always follow up with a visit to their school to explain things and answer their questions.

14:00

I have to say that this is one of the things that I enjoy the most about this job. Those children look up to politicians so much. That is why it is so important that we, as elected officials, set a good example in everything we do. Maybe—just maybe—one day there will be a generation of young people whose perception of politicians will not be jaded by all the cynicism and negativity that seem so pervasive today.

Je dois offrir mes remerciements. Devenir et être un député n'est pas quelque chose qu'une personne peut réaliser seule ; il faut vraiment une équipe de personnes dévouées.

Avant tout, il y a la famille. Je commencerai par ma femme Lynne, qui soutient cette idée folle de moi en politique, pour les innombrables nuits seules, pour les innombrables repas mangés seule parce que j'ai été retenu, pour avoir enduré les appels et la négativité et pour m'avoir permis de me défouler quand les choses ne se passent pas comme prévu, ce qui est souvent le cas ; merci pour ton amour inconditionnel.

Il y a mes enfants, Charles et Tanya, mon gendre, Pierre, et bientôt ma belle-fille, Misoo. Merci beaucoup pour votre soutien et pour vos encouragements, car cela signifie beaucoup pour moi. Il y a aussi mes deux petits-fils, sans doute les plus beaux garçons du monde, du moins à mes yeux. Sachez que pépère vous aime et que vous lui manquez

gouvernementaux et des procédures administratives. J'ai la possibilité de changer les choses pour les gens qui sont frustrés par les procédures administratives et les règlements, même si je ne fais parfois que les écouter et leur permettre d'exprimer leur mécontentement. J'ai la possibilité de changer les choses pour les personnes qui cherchent des réponses ou des renseignements auprès du gouvernement, mais qui ne savent pas vraiment par où commencer.

J'ai la possibilité de faire bouger les choses dans ma collectivité, dans ma circonscription et dans notre magnifique province. Dans tout cela, Monsieur le président, savez-vous ce qui me tient vraiment à coeur? J'ai la possibilité de faire bouger les choses pour les enfants. Vous savez, chaque année, les élèves de ma circonscription visitent l'Assemblée législative pour en apprendre davantage sur le gouvernement, et, ensuite, je me rends toujours à leur école pour fournir des explications et répondre à leurs questions.

Je dois dire que c'est l'un des aspects que j'aime le plus de mon travail. Ces enfants admirent tellement les politiciens. C'est pourquoi il est si important que, à titre de représentants élus, nous montrions le bon exemple dans tout ce que nous faisons. Peut-être que, un jour — qui sait —, une génération de jeunes aura une perception des politiciens qui ne sera pas teintée par le cynisme et la négativité qui semblent si prévalents de nos jours.

I need to give my thanks. Becoming and being a member is not something a person can do alone; really, a team of dedicated people is needed.

Before all else, there is family. I will start with my wife, Lynne, who supports this crazy idea of me in politics, through countless nights and meals alone because I was held up, and who has endured the calls and negativity and has allowed me to let off steam when things do not go as planned, which is often the case; thank you for your unconditional love.

There are my children, Charles and Tanya, my son-in-law, Pierre, and my soon-to-be daughter-in-law, Misoo. Thank you very much for your support and encouragement, because that means a lot to me. There are also my two grandsons, without a doubt the best boys in the world, at least in my eyes. Know that Grandpa loves you and misses you when he cannot be

quand il ne peut être là. Pépère travaille beaucoup pour aider à façonner un Nouveau-Brunswick dont nous pouvons tous être fiers. La famille est si importante, il serait impossible de le faire sans son soutien.

Beyond family, there is a team of people working tirelessly to support me. To my riding assistants, Claudette and Maddie: Thank you so much for keeping me organized and heading in the right direction. Of course, there are members of my riding association who put in so much effort to get me elected for one reason and one reason only: They believe in me. They believe that I am the best person for the job. How humbling is that? To Dave and Helen Russell; Madeleine Leclerc; Gaétan Pineault; Alain Beaulieu; Leonard Lavoie; Claudette Arseneault; Mark Badman, who is actually a pretty good man; Harmien Dionne; Heather Jensen; and, of course, my sisters, Andrea and Nanette: Thank you all so much. Your support means the world to me.

Enfin et surtout, je tiens à remercier les gens de Victoria-La-Vallée de leur grand soutien en me permettant de continuer à faire franchement ce que j'aime faire. Je suis là pour les représenter, pour représenter leurs collectivités et, espérons-le, pour changer les choses. J'aime les collectivités que je représente, j'aime les gens qui y vivent et j'aime ma province ; alors, merci de votre confiance et de votre soutien.

I have heard speaker after speaker this week say: Victoria-La Vallée, my riding, is the most beautiful riding in all New Brunswick, bar none. It is a rural riding with deep roots in forestry and agriculture. For generations, these two industries have driven our economy. The small family farm has been the backbone of our economy for as long as many can remember.

However, over the last few decades, both of these industries have seen huge transformations as they strive to compete in a global economy. Modernization and mechanization have meant that, today, a handful of people are needed to do what it used to take hundreds to do. Small family farms are almost a thing of the past. In order to compete in today's economy, these operations must be much larger to take advantage of all the economies of scale. Where it used to take a potato digger and a crew of pickers a day or

there. Grandpa works hard to help make a New Brunswick of which we can all be very proud. Family is so important that it would be impossible to do this without their support.

Outre les membres de ma famille, une équipe de gens travaille sans relâche pour m'appuyer. À mes adjointes de circonscription, Claudette et Maddie : Je vous remercie infiniment de m'aider à rester organisé et sur la bonne voie. Bien sûr, c'est pour une seule et unique raison que des membres de l'association de ma circonscription ont déployé tant d'efforts pour me faire élire : Ils croient en moi. Ils croient que je suis la meilleure personne pour le poste. N'est-ce pas là une leçon d'humilité? À Dave et Helen Russell, à Madeleine Leclerc, à Gaétan Pineault, à Alain Beaulieu, à Leonard Lavoie, à Claudette Arseneault, à Mark Badman, qui est, en fait, une très bonne personne, à Harmien Dionne, à Heather Jensen, et, bien sûr, à mes soeurs, Andrea et Nanette : Merci infiniment à vous tous. Votre soutien revêt une importance sans borne pour moi.

Finally and above all, I want to thank the people of Victoria-La-Vallée for their great support in allowing me to continue to do what I frankly love to do. I am there to represent them, represent their communities, and, let's hope, make a change. I love the communities I represent, the people who live there, and my province, so, thank you for your trust and support.

Cette semaine, j'ai entendu des parlementaires tenir à tour de rôle des propos semblables à ce qui suit : Ma circonscription, Victoria-La Vallée, est sans conteste la plus belle de tout le Nouveau-Brunswick. C'est une circonscription rurale qui a des racines profondes dans les secteurs forestier et agricole. Ces deux secteurs industriels sont le moteur de notre économie depuis des générations. La petite exploitation agricole familiale est l'épine dorsale de notre économie depuis aussi longtemps que l'on puisse se souvenir.

Toutefois, au cours des quelques dernières décennies, ces deux industries ont connu de profondes transformations alors qu'elles s'efforcent de soutenir la concurrence dans une économie mondiale. En raison de la modernisation et de la mécanisation, il ne faut, aujourd'hui, que quelques personnes pour effectuer des tâches qui nécessitaient autrefois des centaines de personnes. Les petites exploitations agricoles familiales sont pratiquement devenues une chose du passé. Pour soutenir la concurrence dans

better to harvest a field, today's modern harvesters, coupled with windrowers that combine eight or more rows into one, can complete that same field in a matter of hours.

14:05

En ce qui a trait à la foresterie, nous avons la chance d'avoir, dans notre circonscription, la scierie de J.D. Irving, à Saint-Léonard, ainsi qu'une nouvelle usine de granules de bois. Celle-ci a permis la création de plus de 35 emplois. J'aimerais remercier J.D. Irving pour ses investissements dans notre circonscription.

Comme cela s'est fait dans l'agriculture, les opérations forestières ont dû, elles aussi, se moderniser pour demeurer compétitives sur le marché mondial. Une machine d'abattage moderne peut maintenant abattre un arbre, l'ébrancher, l'écorcer et le couper à la longueur voulue en quelques minutes. Ce travail demandait plus de temps à un groupe d'hommes avec une tronçonneuse.

Le processus au sein de ces usines a également été grandement simplifié. Grâce à la technologie, des scieries gigantesques, qui remplacent les dizaines de petites entreprises qui peuplaient nos campagnes, fonctionnent avec seulement une poignée d'employés. Les troncs d'arbres sont transportés à l'usine, radiographiés, tournés et placés de sorte à obtenir un rendement maximal, sciés, mis à plat, triés et emballés, le tout sans intervention humaine. Les gens ne sont vraiment nécessaires que dans les domaines où la technologie n'a peut-être pas été perfectionnée et où quelque chose pourrait se bloquer.

Although this is very impressive and a testament to the ingenuity of mankind, the result of all this has been a drastic reduction in employment in these two important sectors of our regional economy.

McCain Foods has operated in Saint-André just outside of Grand Falls since the early seventies, first as a snack company producing potato chips and popcorn products and later shifting to its mainstay, frozen french fries. Later, it added new facilities to produce frozen pizzas, which were later sold to Dr.

l'économie actuelle, ces exploitations doivent être plus grandes pour profiter de toutes les économies d'échelle. Si autrefois, faire la récolte dans un champ signifiait une journée de travail ou plus pour une équipe de cueilleurs de pommes de terre équipée d'une arracheuse, les récolteuses modernes d'aujourd'hui combinées avec des andaineuses, qui regroupent huit rangs ou plus en un seul, permettent de faire la récolte de ce même champ en quelques heures.

With regard to forestry, in our riding, we are fortunate to have the J.D. Irving sawmill, in Saint-Léonard, and a new wood pellet factory. It allowed for the creation of over 35 jobs. I would like to thank J.D. Irving for its investments in our riding.

As was done in agriculture, forestry operations have also had to be modernized to remain competitive in the global market. A modern felling machine can now fell a tree, limb it, debark it, and cut it to the desired length in a few minutes. This work demanded more time from a group of men with a chainsaw.

The process in these factories was also greatly simplified. Thanks to technology, giant sawmills, which replace the dozens of small businesses that filled our countrysides, operate with only a handful of employees. Tree trunks are transported to the factory, X-rayed, turned and placed to obtain maximum yield, sawed, set flat, sorted, and packed, all without human intervention. People are not really necessary except for in areas where the technology has perhaps not been perfected or where something could get stuck.

Même si de tels progrès sont très impressionnants et témoignent de l'ingéniosité humaine, le tout a entraîné une réduction massive du nombre d'emplois dans les deux secteurs importants de notre économie régionale.

McCain Foods est en activité à Saint-André, tout juste à l'extérieur de Grand-Sault, depuis le début des années 1970 ; elle a d'abord produit des grignotines, soit des croustilles et du maïs soufflé, avant de se tourner vers son produit phare, les frites surgelées. Par la suite, elle s'est dotée de nouvelles installations pour produire des pizzas surgelées, des installations qui ont ensuite été vendues à Dr. Oetker. McCain Foods est un

Oetker. McCain Foods has been a steady and growing employer in our area for 40 years.

On January 30, 2018, our community received some devastating news. Dr. Oetker would be closing its Grand Falls operation and shifting its production to Ontario, taking with it 180 jobs. Although it is not on the same scale as what the people of Belledune are currently facing, we can certainly sympathize with them, and our thoughts are with them.

As for us, the people of my riding banded together. A job fair was held. Employers from the area got to work recruiting. PETL funding and funding from Dr. Oetker was made available for retraining and small business ventures.

Grâce à la résilience de notre peuple, la majorité des personnes touchées sont revenues au travail en peu de temps. Il y a d'autres bonnes nouvelles, car, il y a à peine quelques semaines, l'entreprise McCain Foods a annoncé un investissement de plus de 80 millions de dollars dans l'ancienne usine de pizzas, qui sera transformée en une chaîne de production de produits de pommes de terre surgelés, tels que des galettes de pommes de terre. Cela créera jusqu'à 80 emplois dans notre région. Nos collectivités rebondissent plus fortes et plus unies que jamais.

Now since this is a reply to the throne speech, I suppose I should turn my attention to that recycling program whereby the government promised to do all the things in the last throne speech that it did not do. It started in the second paragraph, which said: "New Brunswick is one of the most indebted, most rapidly aging and least literate provinces in Canada."

14:10

I have to give the members opposite points for being consistent. As is typical, they always begin by painting a dark and scary place. Then, predictably as can be, they paint themselves in white hats, riding in to save everyone from certain disaster.

employeur stable et en croissance dans notre région depuis 40 ans.

Le 30 janvier 2018, notre collectivité a reçu des nouvelles désastreuses. Dr. Oetker allait fermer ses installations à Grand-Sault et déplacer sa production en Ontario, occasionnant ainsi la perte de 180 emplois. Bien que la situation ne soit pas de la même ampleur que celle qui touche actuellement les gens de Belledune, nous pouvons certainement éprouver de la sympathie pour les personnes touchées, et nos pensées les accompagnent.

Pour ce qui est de notre circonscription, les gens se sont mobilisés. Un salon de l'emploi a eu lieu. Les employeurs de la région se sont mis au travail pour recruter du personnel. Des fonds provenant d'EPFT et de Dr. Oetker ont été mis à disposition pour soutenir le recyclage professionnel et les petites entreprises.

Thanks to the resilience of our people, most people who were affected returned to work in a short time. There is other good news, because, a few weeks ago, McCain Foods announced an investment of over \$80 million in the old pizza factory, which will be turned into a production chain for frozen potato products, such as potato patties. This will create up to 80 jobs in our region. Our communities are bouncing back stronger and more united than ever.

Bon, puisqu'il s'agit d'une réponse au discours du trône, je suppose que je devrais diriger mon attention vers le programme de recyclage dans le cadre duquel le gouvernement promet de faire mettre en oeuvre toutes les mesures présentées dans le dernier discours du trône auxquelles ils n'ont pas donné suite. Le recyclage commence dans le deuxième paragraphe, qui se lit comme suit : « À l'heure actuelle, le Nouveau-Brunswick est l'une des provinces canadiennes les plus endettées et dont la population est la moins alphabétisée et vieillit le plus rapidement. »

Je dois accorder des points aux parlementaires d'en face pour leur cohérence. Comme d'habitude, ils commencent toujours par dépeindre une réalité sombre et effrayante. Ensuite, de façon prévisible, ils se présentent en anges gardiens qui sauveront tout le monde d'une catastrophe assurée.

Let's look at our net debt per capita. According to an RBC report published this month, our net debt per capita currently stands at \$17 794. How does this compare with other provinces? In Manitoba, it is \$19 068; in Ontario, a whopping \$24 282; in Quebec, \$20 337; and in Newfoundland, \$26 398. There is some good news. Nova Scotia is faring a little better than we are, at \$15 726. Prince Edward Island is at \$14 616, and as expected, the Western Provinces are faring a little better. Saskatchewan is at \$10 526, Alberta is at \$8 379, and B.C. is at \$10 231.

I am happy to see that the Western Provinces are doing so well, and I am happy to see that Nova Scotia and P.E.I. are doing a few thousand dollars per capita better than we are. But we fall in right behind them. We have nowhere near the per capita debt of Newfoundland, Quebec, or Ontario. We kind of fall in the middle of the pack, and it is a similar story with the net debt-to-GDP ratio.

To characterize us as one of the most indebted provinces is at best unfortunate and at worst . . . There are a few words that are probably unparliamentary, so I will not say them.

Let's talk about aging. According to Statistics Canada, the median age in New Brunswick is 45.3 years. Yes, that is alarming, but how do we compare to our neighbours? We are second to Newfoundland. The median age in Newfoundland is 45.7 years, and we are followed closely by Nova Scotia, at 44.6; P.E.I., at 43.5; and Quebec, at 42.2. B.C., being a great place to retire, is next, at 42.1. Then, we have Ontario, at 40.6; Manitoba, at 37.2; and Saskatchewan, at 37. Alberta, not surprisingly, is the youngest province, at 36.7. Yes, we are facing demographic challenges, but so is most of Eastern Canada. It is not unique to us.

Oui, Monsieur le président, nous sommes également confrontés à des problèmes d'alphabétisation, mais

Examinons notre dette nette par habitant Selon un rapport de la RBC publié ce mois-ci, notre dette nette par habitant s'élève à 17 794 \$. Comment la situation se compare-t-elle à celle des autres provinces? La dette nette par habitant s'élève à 19 068 \$, au Manitoba, à l'énorme somme de 24 282 \$, en Ontario, à 20 337 \$, au Québec, et à 26 398 \$, à Terre-Neuve. Il y a de bonnes nouvelles. La Nouvelle-Écosse s'en tire un peu mieux que nous, à 15 726 \$. La dette nette par habitant à l'Île-du-Prince-Édouard atteint 14 616 \$, et comme il faut s'y attendre, les provinces de l'Ouest s'en tirent un peu mieux. La dette nette par habitant atteint 10 526 \$, en Saskatchewan, 8 379 \$, en Alberta, et 10 231 \$, en Colombie-Britannique.

Je suis ravi que les provinces de l'Ouest réussissent si bien et je suis content de voir que la dette de la Nouvelle-Écosse et celle de l'Île-du-Prince-Édouard s'élèvent à quelques milliers de dollars de moins que la nôtre. Nous nous classons toutefois tout juste derrière eux. Notre dette par habitant est loin d'être aussi élevée que celle de Terre-Neuve, du Québec ou de l'Ontario. Nous nous situons à peu près au milieu du peloton, et c'est un peu la même chose dans le cas du ratio de la dette au PIB.

Décrire notre province comme étant l'une des plus endettées est, au mieux, déplorable et, au pire... Il s'agirait là de quelques mots qui seraient probablement non parlementaires, alors je ne les prononcerai pas.

Abordons la question du vieillissement. Selon Statistique Canada, l'âge médian au Nouveau-Brunswick est de 45,3 ans. Oui, c'est alarmant, mais où nous situons-nous par rapport à nos voisins? Nous occupons le deuxième rang après Terre-Neuve. L'âge médian à Terre-Neuve est de 45,7 ans, et nous sommes suivis de près par la Nouvelle-Écosse, où l'âge médian est de 44,6 ans, par l'Île-du-Prince-Édouard, où il est de 43,5 ans, et par le Québec, où il est de 42,2 ans. La Colombie-Britannique, où il fait bon prendre sa retraite et où l'âge médian est de 42,1 ans, est la suivante au classement. Viennent ensuite l'Ontario, où l'âge médian est de 40,6 ans, le Manitoba, où il est de 37,2 ans et la Saskatchewan, où il est de 37 ans. Sans surprise, l'Alberta, où l'âge médian est de 36,7 ans, est la province où la population est la plus jeune. Oui, des défis démographiques se posent à nous, mais c'est aussi le cas dans la majeure partie de l'Est du Canada. La situation n'est pas propre à notre province.

Yes, Mr. Speaker, we are also faced with literacy problems, but we are not alone. All of our

nous ne sommes pas seuls. Toutes les provinces voisines, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard, sont aux prises avec des défis très similaires aux nôtres. En ce qui concerne l'alphabétisation, la pire province est Terre-Neuve-et-Labrador.

To govern by stoking fear and despair in the citizens is wrong. The truth about our debt and all of the other demographics is that we are not one of the worst. No, we are not the best—I get that—but we are a little ways off from being the worst. It is a little misleading to say that we are the most indebted, the most aging, etc.

I would like to share a quote by a great politician who, surprisingly, was not a Liberal. His words were “My friends, love is better than anger. Hope is better than fear. Optimism is better than despair. So let us be loving, hopeful and optimistic.” That is attributed, of course, to the late Jack Layton. Let us be loving, hopeful, and optimistic—words to live by.

14:15

Government sets the tone, and this government's tone is fear and despair and division. Not much has changed since its last throne speech.

New Brunswickers are tired of the negative tone set by this Higgs-Alliance alliance—Higgs-Alliance alliance. Alas, Mr. Speaker, there is reason to be hopeful and optimistic. At the very least, there will be at least two by-elections and maybe, just maybe, a general election in the near future where New Brunswickers will be able to set the tone to a more positive one.

Fear and despair are only a few of the tools in this government's arsenal. Let's talk now about bullying and intimidation. Apparently, in this government, it is okay for a minister of the Crown and his executive assistant to stop at a roadside and hurl expletives and threats at government employees and to go as far as to lay hands on them. We have a Minister of Environment and Local Government who feels that it is okay to talk down to people and municipalities.

neighbouring provinces, except for Prince Edward Island, are faced with very similar challenges to ours. With regard to literacy, the worst province is Newfoundland and Labrador.

Gouverner en alimentant la peur et le désespoir chez les gens est inacceptable. La vérité à propos de notre dette et de toutes les autres données démographiques, c'est que nous ne faisons pas partie des plus mal lotis. Non, nous ne sommes pas les mieux lotis — je comprends cela — mais nous sommes loin d'être les plus mal lotis. Dire que nous sommes la province la plus endettée, la plus vieillissante, entre autres, c'est un peu induire les gens en erreur.

J'aimerais reprendre une citation d'un grand politicien qui, curieusement, n'était pas un Libéral. Il a dit : « Mes amis, l'amour est cent fois meilleur que la haine. L'espoir est meilleur que la peur. L'optimisme est meilleur que le désespoir. Alors, aimons, gardons espoir et restons optimistes. » De telles paroles sont attribuées, bien sûr, à feu Jack Layton. Aimons, gardons espoir et restons optimistes — voilà une devise à adopter.

Le gouvernement donne le ton, mais le ton du gouvernement actuel est celui de la peur, du désespoir et de la division. Peu de choses ont changé depuis le dernier discours du trône du gouvernement.

Les gens du Nouveau-Brunswick en ont assez du ton négatif adopté par le gouvernement Higgs-allianciste — le gouvernement Higgs-allianciste. Hélas, Monsieur le président, il y a des raisons de garder l'espoir et de rester optimiste. À tout le moins, il y aura au moins deux élections partielles et peut-être, qui sait, une élection générale dans un avenir rapproché où les gens du Nouveau-Brunswick seront en mesure de donner un ton plus positif.

La peur et le désespoir ne sont que quelques-uns des outils dont dispose le gouvernement. Parlons maintenant de harcèlement et d'intimidation. Apparemment, dans le gouvernement actuel, il est acceptable qu'un ministre de la Couronne et son chef de cabinet s'arrêtent au bord d'une route, lancent des propos offensants et des menaces aux employés gouvernementaux et se permettent même de porter la main sur eux. Nous avons un ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux qui estime qu'il n'y a rien de mal à parler aux gens et aux

Stories are starting to creep out about a few toxic individuals at ONB.

Mr. Speaker, I spoke earlier about the importance of setting a good example for our youth. Well, let's talk about our very own Minister of Education who feels it is okay to publicly bully a district education council. Let's talk about a Minister of Education who takes to social media and publicly belittles, demeans, name-calls, and, yes, bullies anyone who dares to share a point of view that is different from his own. Not only is his behaviour disgusting and a disgrace to this government, but also it is an affront to our democratic notions of free speech and equality. In what universe is any of this behaviour even close to acceptable? Why in God's name would any Premier condone these tactics? Perhaps the apple does not fall far from the tree. After all, the Premier has taken a pretty heavy-handed approach with CUPE—

Mr. Speaker: Member. The Government House Leader.

Point of Order

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. There comes a point where you have left the point of perhaps debating policy and the direction of government to make a character assassination of a member. Now, you can certainly give an opinion and pivot off that, but this member has decided to go into a tirade about the motives and the character of the Minister of Education, which has gone on far too long. I would ask the Speaker to please rule on that and advise the House of what the direction will be. Thank you.

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, I think if you look at precedence and examine Hansard over the years, you will see that the speech from the throne debate is fairly wide open and whatever. What the honourable Government House Leader is doing is entering into debate and questioning the debate that is going on here. Points of order are not for debate purposes. I was listening quite attentively to the honourable member, and I think that under the circumstances, it should be . . . If I look at the rules of order and whatever, I do not think that is a point of order. Thank you.

municipalités avec condescendance. Des anecdotes commencent à se répandre au sujet de quelques personnes aux comportements toxiques à ONB.

Monsieur le président, j'ai déjà parlé de l'importance de donner le bon exemple à nos jeunes. Eh bien, parlons de notre très cher ministre de l'Éducation qui estime qu'il est normal d'intimider publiquement un conseil d'éducation de district. Parlons d'un ministre de l'Éducation qui utilise les réseaux sociaux pour rabaisser, dénigrer, insulter et, oui, intimider publiquement toute personne qui ose exprimer un point de vue différent du sien. Non seulement le comportement du ministre inspire le dégoût et la honte au gouvernement, mais constitue également un affront à nos principes démocratiques de liberté d'expression et d'égalité. Dans quel environnement un comportement du genre est-il le moins acceptable? Pourquoi, bon sang, un premier ministre cautionnerait-il de telles façons de faire? C'est peut-être parce que bon sang ne saurait mentir. Après tout, le premier ministre a adopté une approche assez autoritaire à l'égard du SCFP...

Le président : Monsieur le député. La parole est au leader parlementaire du gouvernement.

Rappel au Règlement

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Il arrive un moment où l'on s'écarte du débat sur la politique et l'orientation du gouvernement pour tenir des propos diffamatoires au sujet d'un député. On peut certes donner une opinion et en dévier, mais le député d'en face a décidé de se lancer dans une tirade à propos des motivations et de l'intégrité du ministre de l'Éducation, ce qui a duré depuis bien trop longtemps. Je demande au président de bien vouloir statuer sur la question et d'informer la Chambre de la suite. Merci.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, je pense que si vous examinez les précédents et le hansard au fil des ans, vous constaterez que le débat sur le discours du trône est assez ouvert et ainsi de suite. Lancer un débat et remettre en question le débat qui est mené en ce moment, c'est ce que fait le leader parlementaire du gouvernement. Les rappels au Règlement ne servent pas à des fins de débat. J'écoutais très attentivement le député et je pense que dans les circonstances, il devrait s'agir... Si j'examine le Règlement et tout ce qui s'y rapporte, je ne pense pas qu'il s'agisse d'un rappel au Règlement. Merci.

14:20

Mr. Speaker: Those words were not like “misleading”, which is not a word that we should be using here. I know you did not say that one person is misleading. You are talking about actions, but we are getting close to unparliamentary wording. Also, reference to a minister’s character or personality . . . You should focus your speech on the minister’s portfolio, not on him as an individual. I would ask members on both sides to be careful when using words not to apply those words to the individual, to the minister, but to their portfolio. Okay?

Throne Speech Debate

Mr. C. Chiasson: The part about misinformation or whatever, Mr. Speaker, was a while back. That is not in here at all. When the honourable member opposite stood up and interrupted, I was not even talking about the minister anymore. I was talking about the Premier. I will continue from there.

Perhaps the apple does not fall far from the tree after all. The Premier has taken a pretty heavy-handed approach with CUPE and is now firing warning shots across the bow of the police and firefighter unions. I would like to think that our Premier is more sensible than this, so I wait with hopeful optimism—those are positive words—for the Premier to deliver the resignations and set a good example for all New Brunswickers that bullying is never okay.

Le discours du trône nous informe donc que 25 % de nos enfants vivent dans la pauvreté et que 35 % des ménages du Nouveau-Brunswick ont des revenus si bas qu’ils ne paient pas d’impôt sur le revenu. Quelle est la solution de ce gouvernement? Il a réduit le financement pour la protection de l’enfance et pour les logements abordables et il a annulé les suppléments aux loyers qui n’étaient pas utilisés actuellement dans le système.

Très franchement, le gouvernement a creusé un trou béant dans le filet de la sécurité sociale, et de plus en plus de personnes échouent.

Le président : Les propos du député d’en face n’étaient pas du genre à « induire en erreur », ce qui ne constitue pas une expression que nous devrions utiliser ici. Je sais que vous n’avez pas dit qu’une personne induisait les gens en erreur. Vous parlez de faits, mais nous nous rapprochons de propos non parlementaires. De plus, le fait de mentionner l’intégrité ou la personnalité d’un ministre... Vous devriez axer votre discours sur le portefeuille dont s’occupe le ministre, et non pas sur sa personne en tant que telle. Je demande aux parlementaires des deux côtés de la Chambre de faire attention, lorsqu’ils utilisent certains termes, à ne pas les utiliser pour décrire la personne, le ministre, mais bien son portefeuille ministériel. D’accord?

Débat sur le discours du trône

M. C. Chiasson : L’aspect qui concerne la désinformation ou autre, Monsieur le président, date d’il y a un certain temps. Il ne fait pas du tout partie des idées présentées ici. Lorsque le député d’en face a pris la parole et a interrompu le débat, je ne parlais même plus du ministre. Je parlais du premier ministre. Je vais poursuivre à partir de là.

Peut-être que bon sang ne saurait mentir après tout. Le premier ministre a adopté une approche assez autoritaire à l’égard du SCFP et il se met maintenant à tirer des coups de semonce contre les syndicats de police et de pompiers. J’ose penser que notre premier ministre est plus raisonnable que cela ; j’attends donc avec beaucoup d’optimisme et d’espoir — ce sont des termes positifs — que le premier ministre oblige certaines personnes à démissionner pour donner à tous les gens du Nouveau-Brunswick un bon exemple qui montre que l’intimidation n’est jamais acceptable.

The throne speech tells us that 25% of our children live in poverty and 35% of New Brunswick households have incomes so low that they do not pay income taxes. What is this government’s solution? It reduced funding for child protection and affordable housing, and it cancelled rent supplements that were not currently being used in the system.

Quite frankly, the government dug a gaping hole in the social security net, and more and more people are falling through.

They are kind of like our own New Brunswick version of Robin Hood. Except that in this case, they do it in reverse. They take from the poor and give to their rich friends.

Now let's talk about their six priorities. Dependable public health care—let's see, what have they done there? Well, first they took 26 ambulances off the road. Has this done anything to address the concerns of our paramedics or concerns about ambulance wait times? Absolutely not. It did not. However, it did appease their Alliance party brothers and sister.

Le gouvernement parle d'une pénurie critique de professionnels de la santé qui menace notre système de santé. Quelle est sa réponse? Annulons les sièges pour les infirmières dans les universités. Voilà que nous allons mettre en place un programme de transition qui permettra à une poignée d'infirmières auxiliaires autorisées de devenir rapidement une poignée de personnes pour combler plus de 500 postes. Nous créerons alors une pénurie d'infirmières auxiliaires autorisées. Mais, attendez, il y a toujours les infirmières d'autres pays. Qu'est-ce que cela nous a apporté l'année dernière? Quatre infirmières.

14:25

Mr. Speaker, four RNs came from other countries. When this government does hire RNs, many are hired only as part-time employees or as casuals, in order to save the health authorities money. Vitalité claims to be short over 300 nurses, yet it is able to boast about a \$1.8-million surplus in its last fiscal year. The truth is that the government has no plan to address any of these shortages, except to use them as an excuse to centralize services and close facilities. The Health Minister has been musing publicly about just these types of actions. In essence, government inaction will lead to the justification that it needs to take the action that it has wanted to take all along. My guess is that the people of this province will see right through this and will not take the erosion of our health care sitting down.

Les gens d'en face sont en quelque sorte notre version néo-brunswickoise de Robin des bois. Toutefois, dans ce cas-ci, ils procèdent à l'envers. Ils prennent ce qu'ont les pauvres et le donnent à leurs amis riches.

Parlons maintenant de leurs six priorités. Des soins de santé publics fiables — voyons ce qu'ils ont fait à cet égard. Eh bien, ils ont tout d'abord retiré 26 ambulances de la route. Cela a-t-il permis de répondre aux préoccupations de nos travailleurs paramédicaux ou aux préoccupations liées aux temps d'attente pour les services d'ambulance? Absolument pas. Cela n'a pas réglé ces questions. L'initiative a toutefois permis d'amadouer leurs confrères et leur consœur du parti de l'Alliance.

The government is talking about a critical shortage of health professionals that is threatening our health care system. What's its response? Let's cancel nursing seats in universities. We're going to put a transition program in place to allow a handful of licensed practical nurses to quickly become a handful of people to fill over 500 positions. We will then create a shortage of licensed practical nurses. But, wait, there are always nurses from other countries. What did that bring us last year? Four nurses.

Monsieur le président, quatre infirmières immatriculées sont venues d'autres pays. Lorsque le gouvernement actuel recrute des infirmières immatriculées, beaucoup d'entre elles sont seulement engagées à temps partiel ou sur une base occasionnelle pour permettre aux régies de la santé d'économiser de l'argent. Vitalité estime qu'il lui manque 300 infirmières ; pourtant le réseau est en mesure de se vanter de l'excédent de 1,8 million de dollars qu'il a enregistré au cours du dernier exercice financier. En réalité, le gouvernement n'a aucun plan pour remédier à de telles pénuries de personnel et ne fera que s'en servir comme excuse pour centraliser les services et faire fermer des établissements. C'est précisément à ce genre de mesures que le ministre de la Santé réfléchit publiquement. Essentiellement, l'inaction du gouvernement deviendra l'excuse dont ce dernier a besoin pour justifier la mise en oeuvre de mesures qu'il veut prendre depuis le début. À mon avis, les gens de la province s'en apercevront et n'accepteront pas l'érosion de nos soins de santé de manière passive.

Next, Mr. Speaker, is world-class education. Well, congratulations because we already have a world-class education system. It is only the Premier who thinks that our education system is a disaster. It is only the Education Minister who thinks that our system is constantly sliding toward a crisis. The rest of the world actually sees our education system as world-class. The minister singlehandedly wrote his own education plan under the guise of a green paper, claiming to have done all sorts of consultations. I think that it would be interesting to see all the notes and the documentation produced during that process. Anyway, I will probably do an RTI on that.

Then, at much taxpayer expense, the Minister of Education hosted a three-day sales pitch with all kinds of speakers from the United States. Funny that they get to pick and choose which experts from the United States are credible. Anyway, to add more window dressing, the minister decided to have a number of 15-minute meetings. Again, I would love to see the notes from those meetings. Now, Mr. Speaker, the minister has decided to have a roadshow to do what he should have done all along—to actually consult. I have a feeling that this minister will do what he wants to, regardless.

I understand that this minister wants to leave his mark, that he wants to leave a legacy. He would like to be remembered as the best Minister of Education ever. I can assure him that he will leave his mark and that he will leave a legacy. I am pretty sure the third one is not going to happen. The minister who will go down in history as the best minister will be the one who respects people and their points of view even if they differ from their own. It will be the one who finds common ground and negotiates instead of being a bully. It will be the minister who sets an example of respect and tolerance for students of all ages to emulate. Finally, it will be the minister who actually listens and gives our teachers what they have been asking for—stability and the resources to do their job properly. That minister will lift our education system to new heights. Unfortunately, for this minister, that boat has already sailed, and he missed it, Mr. Speaker. He missed the boat.

Ensuite, Monsieur le président, il y a l'éducation de première classe. Eh bien, félicitations, puisque nous avons déjà un système d'éducation de première classe. Seul le premier ministre pense que notre système d'éducation est un désastre. Seul le ministre de l'Éducation pense que notre système se dirige continuellement vers une crise. Le reste du monde considère en fait notre système d'éducation comme étant de première classe. Le ministre a rédigé à lui seul son propre plan d'éducation sous le couvert d'un livre vert et prétend avoir mené toutes sortes de consultations. Je pense qu'il serait intéressant de voir les notes et les documents produits pendant le processus. Dans tous les cas, je ferai certainement une demande d'accès à l'information à ce sujet.

Ensuite, à coût élevé pour les contribuables, le ministre de l'Éducation a tenu un événement publicitaire de trois jours, auquel ont participé une panoplie de présentateurs des États-Unis. Il est curieux qu'il revienne aux parlementaires d'en face de déterminer quels experts américains sont crédibles. En tout cas, pour embellir davantage le tout, le ministre a décidé d'avoir un certain nombre de rencontres de 15 minutes. Encore une fois, j'aimerais voir les notes de ces réunions. Bon, Monsieur le président, le ministre a décidé d'organiser une tournée pour faire ce qu'il aurait dû faire dès le départ — mener un véritable processus de consultation. J'ai l'impression que, malgré tout, le ministre n'en fera qu'à sa tête.

Je comprends que le ministre veuille laisser sa marque, qu'il veuille laisser un héritage. Il aimerait que l'on se souvienne de lui comme le meilleur ministre de l'Éducation de tous les temps. Je peux lui assurer qu'il laissera sa marque et un héritage. Je suis assez certain que le troisième élément de la liste ne deviendra pas réalité. La personne qui passera à l'histoire en tant que meilleur ministre sera celle qui respectera les gens et leur point de vue même si ce dernier diffère du sien. Il s'agira de la personne qui trouvera un terrain d'entente et qui négociera plutôt que de recourir à l'intimidation. Il s'agira de la personne qui, dans son rôle de ministre, sera un exemple de respect et de tolérance à suivre pour les élèves de tous âges. Enfin, il s'agira de la personne qui écoutera vraiment les enseignants et leur accordera ce qu'ils demandent — la stabilité et les ressources qu'il leur faut pour faire leur travail correctement. Cette personne rehaussera la qualité de notre système d'Éducation dans le cadre de son mandat de ministre. Malheureusement, le ministre actuel a déjà raté une telle occasion, Monsieur le président. Il a raté l'occasion.

L'élément suivant consiste à dynamiser le secteur privé, et le gouvernement a un plan en ce sens. Ce plan est intitulé Cannabis. C'est vrai, c'est le cannabis. Alors oui, il y a eu des problèmes d'approvisionnement. Il y a aussi eu d'autres problèmes qui ont entraîné des pertes considérables à Cannabis NB. Ce gouvernement a donc fait appel à un expert-conseil et ancien dirigeant de Molson. Son conseil était de faire quelques ajustements mineurs pour régler la chaîne d'approvisionnement et les problèmes liés à la variété. Avec l'ajout de produits comestibles, il pensait que des profits en découleraient. Malheureusement, ce n'est pas ce que ce gouvernement voulait entendre, alors il a disparu dans l'ombre.

14:30

Ce gouvernement était déjà en pourparlers avec une entreprise de l'ouest du Canada appelée White Rose, je pense, ne donnant même pas une chance à une entreprise du Nouveau-Brunswick. Attendez une minute : connectons les points. White Rose est contrôlée par la chaîne de dépanneurs Couche-Tard, qui est à son tour étroitement liée à, vous l'avez deviné, Irving. Monsieur le président, en toute honnêteté, le gouvernement a présenté des propositions avec une fenêtre suffisamment courte pour ne pas créer trop de concurrence. Il pourrait accepter une autre soumission, mais j'entends dire qu'un bookmaker donne de grandes chances qu'il ne le fera pas. Mis à part ce secteur très privé qui offre ses efforts, notre économie affichera la plus faible croissance de toutes les provinces du Canada.

As for vibrant and sustainable communities, it is pretty hard to buy that one. Two of my communities reached a deal for policing two years ago, and this government continues to drag its feet despite being almost one year past the required notice to exit the provincial contract.

I understand the government's need to try not to invest in our infrastructure. The government does not think it is a good investment to keep our roads clear during the wintertime. It cut there. It is obvious to me, Mr. Speaker. I cannot believe the road conditions that I have had to drive through in the last couple of storms. I understand all that, but there comes a time when we have to look at what we are doing.

The following part involves stimulating the private sector, and the government has a plan for this. This plan is called cannabis. It's true; it's cannabis. So yes, there were supply problems. There were also other problems that led to considerable losses for Cannabis NB. This government then brought in a consultant and former Molson executive. His advice was to make a few minor adjustments to solve the supply chain and variety problems. By adding edibles, he thought profits would follow. Unfortunately, that wasn't what this government wanted to hear, so he disappeared into the shadows.

This government was already in talks with a business called White Rose, I think, from Western Canada, and didn't even give a New Brunswick business a chance. Wait a minute: let's connect the dots. White Rose is controlled by the convenience store chain Couche-Tard, which, in turn, is directly linked to, you guessed it, Irving. Mr. Speaker, in all honesty, the government has presented proposals with a short enough window to not create too much competition. It could accept another submission, but I hear that a bookmaker is saying that it is very unlikely to do so. Apart from this very private sector making these efforts, our economy will post the weakest growth of all the provinces in Canada.

En ce qui concerne des communautés dynamiques et viables, il est très difficile d'y croire. Il y a deux ans, deux collectivités dans ma circonscription ont conclu une entente en matière de services de police, mais le gouvernement continue de se traîner les pieds même s'il y a près d'un an que l'avis requis a été donné.

Je comprends le besoin du gouvernement d'essayer de ne pas investir dans notre infrastructure. Selon le gouvernement, déneiger les routes en hiver n'est pas un bon investissement. Il a effectué des compressions à cet égard. La situation est évidente à mes yeux, Monsieur le président. Je n'arrive pas à croire les conditions routières dans lesquelles j'ai dû conduire pendant les dernières tempêtes. Je comprends tout cela, mais à un moment donné, nous devons examiner ce que nous faisons.

Are we putting people second? Are we putting the citizens of New Brunswick second? I think we absolutely are. I think people deserve to have adequate housing. I had a social worker tell me, If we have any rent supplements that we are not using, we are told to cancel them. That does not really tell me that we are putting people first. When I see cuts to child protection, that does not tell me that we are putting children first.

We see the health authority with a surplus, yet we have shortages of people. I have a copy of a letter from a concerned parent. Two of his children were in the health care system. One was a nurse and one was an RNA, I believe. I would have to go back and check the letter. They were only working part-time. They had a choice. They could leave, or they could stay and work part-time.

It is the same in our education system. We talk about a shortage of teachers, but I know four or five good teachers who left the province because they could not get a full-time contract. Yet there are plenty of B contracts available. You can work part-time. You can replace. You can do all of that. But the government does not want to make the necessary investments to make our education world-class, as the government says it is. I believe it already is. I believe there are marvellous things going on in our education system. I believe there are marvellous things going on all over this province.

This government needs to decide what it is going to do. Does it want to put people first, or does it want to put the budget first?

As for police and firefighters, we will be keeping an eye on that one. Sending it to a committee . . . We will see what happens with that. I do not know if that is necessarily the best idea. I think an all-stakeholder committee would probably be a more appropriate place.

Finally, the government talks about affordable and responsive government and high-performance

Reléguons-nous les gens au second plan? Reléguons-nous les gens du Nouveau-Brunswick au second plan? Je pense que c'est absolument ce que nous faisons. Je pense que les gens méritent un logement convenable. Un travailleur social m'a dit : Si nous avons des suppléments de loyer non utilisés, on nous dit de les annuler. Cela ne me donne pas vraiment l'impression que nous mettons les gens au premier plan. Lorsque je vois des compressions en matière de protection de l'enfance, cela ne me donne pas l'impression que nous mettons les enfants au premier plan.

La régie de la santé enregistre un excédent ; pourtant nous connaissons des pénuries de personnel. J'ai une copie d'une lettre d'un parent inquiet. Deux de ses enfants travaillaient au sein du système de soins de santé. L'un faisait partie du personnel infirmier, et l'autre faisait partie du personnel infirmier auxiliaire autorisé, je crois. Il faudrait que je relise la lettre. Ils travaillaient seulement à temps partiel. Ils avaient un choix. Ils pouvaient quitter le système ou y rester et travailler à temps partiel.

La situation est la même au sein de notre système d'éducation. Nous parlons d'une pénurie de personnel enseignant, mais je connais quatre ou cinq bons enseignants qui ont quitté la province parce qu'ils ne pouvaient pas obtenir un contrat à temps plein. Toutefois, amplement de contrats B sont disponibles. Les gens peuvent travailler à temps partiel. Les gens peuvent faire de la suppléance. Les gens peuvent faire tout cela. Toutefois, le gouvernement ne veut pas faire les investissements nécessaires pour nous assurer un système d'éducation de première classe, comme le dit le gouvernement. Je crois que le système d'éducation l'est déjà. Je crois que des choses merveilleuses se produisent dans notre système d'éducation. Je crois que des choses merveilleuses se produisent partout dans la province.

Le gouvernement actuel doit décider ce qu'il fera. Veut-il mettre les gens ou le budget au premier plan?

En ce qui concerne les agents de police et les pompiers, nous surveillerons la situation à cet égard. Renvoyer la mesure à un comité... Nous verrons ce qui se passera à cet égard. Je ne sais pas s'il s'agit nécessairement de la meilleure idée. Selon moi, un comité composé de toutes les parties prenantes serait un endroit plus approprié.

Finalement, le gouvernement parle d'un gouvernement abordable et prêt à agir et d'une

organization. Government's function is to achieve value for money in providing New Brunswickers with the services they need, such as health care, affordable education, senior care, social development, and all the other services that our population has come to expect. If we provide value for money invested, then it will be affordable, but we need to make the investments that will keep our province moving.

14:35

As for being a high-performance organization, with the number of ex-Irving executives and Premier's friends that have been brought in to run our government, I have no doubt that New Brunswick's largest business conglomerate will continue to perform well.

Nothing on the environment, nothing on poverty reduction, nothing on tourism—truly a death of a thousand cuts and betrayals. NB Trails, women's equality—\$1 million here, \$10 000 there. Cut after cut. Hopefully, this will be the last time that they get to recycle this throne speech. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I will start by saying that the territory on which we are gathered is covered by the Treaties of Peace and Friendship, which the Wolastoqi, Mi'kmaq, and Passamaquoddy peoples first signed with the British Crown in 1725. The treaties did not deal with the surrender of lands and resources but, in fact, recognized Wolastoqey, Mi'kmaq, and Passamaquoddy title and established the rules in what was to be an ongoing relationship between nations. I want to respectfully recognize and acknowledge those treaties and the fact that we are meeting here today on the unsundered and unceded traditional lands of the Wolastoqiyik.

Je suis une fière néo-brunswickoise. Je suis née et j'ai grandi ici. De plus, j'ai choisi d'élever ma famille ici. Je suis fière de représenter les gens de Memramcook-Tantramar au sein de cette législature, de faire valoir leurs préoccupations ainsi que leurs espoirs et leurs aspirations pour leur collectivité.

organisation hautement performante. La tâche du gouvernement est d'optimiser les ressources et de fournir aux gens du Nouveau-Brunswick les services dont ils ont besoin, comme des soins de santé, une éducation abordable, des soins aux personnes âgées, des services de développement social et tous les autres services que les gens s'attendent à recevoir. Si nous optimisons les ressources investies, le tout sera alors abordable, mais nous devons faire les investissements qui permettront à notre province de progresser.

Pour ce qui est d'être une organisation hautement performante, compte tenu du nombre d'anciens dirigeants de Irving et des amis du premier ministre auxquels on a fait appel pour diriger notre gouvernement, je ne doute pas que le plus important conglomérat d'affaires du Nouveau-Brunswick continuera d'obtenir de bons résultats.

Rien n'est mentionné au sujet de l'environnement, de la réduction de la pauvreté, du tourisme — il s'agit véritablement d'une mort par mille compressions et trahisons. Les sentiers du N.-B., l'égalité des femmes — 1 million de dollars ici et 10 000 \$ là. C'est une compression après l'autre. J'espère que ce sera la dernière fois que le gouvernement actuel puisse recycler le discours du trône à l'étude. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je vais commencer en disant que le territoire sur lequel nous sommes réunis est visé par les traités de paix et d'amitié initialement signés par les Wolastoqiyik, les Mi'kmaq, les Passamaquoddy et la Couronne britannique en 1725. Ces traités ne portaient pas sur la cession de terres et de ressources, mais, en fait, reconnaissaient les titres des Wolastoqiyik, des Mi'kmaq et des Passamaquoddy et permettaient d'établir les règles de ce qui devait être une relation permanente entre les nations. Je veux reconnaître et souligner de façon respectueuse ces traités et le fait que nous nous réunissons ici aujourd'hui sur des territoires traditionnels non cédés et non abandonnés des Wolastoqiyik.

I'm a proud New Brunswicker. I was born and raised here. In addition, I have chosen to raise my family here. I'm proud to represent the constituents of Memramcook-Tantramar in this Legislature, to advocate for their concerns as well as their hopes and aspirations for their community.

It has been an honour to represent the people of Memramcook-Tantramar over the past year.

La collectivité m'a fourni un important soutien, et je remercie la population pour son encouragement et son aide.

I also have a wonderful staff on our team both here in the Legislature and back in the riding who go above and beyond. I want to thank my Green colleagues, the Member for Fredericton South and leader of our party . . .

Je remercie aussi le député de Kent-Nord.

They are invaluable sources of advice and solidarity.

Serving as a Member of the Legislative Assembly is not a one-person job, especially when you have a young child. My husband, Steve, and my extended family have all stepped up to make it possible for me to be here to do this important work, and I am deeply grateful for them and for my daughter, Quinn, each and every day.

Over the past 14 months, I have had the chance to meet with many of my constituents and better understand their needs and concerns. Many of the ongoing issues in my riding relate to infrastructure. Much of Memramcook-Tantramar is protected from flooding by centuries-old dikes. But rising water levels and the types of storms that we have been experiencing much more in recent years have stretched them to their limit. The risk of saltwater flooding and inland freshwater flooding is on the rise. The dikes need to be better maintained and, in some cases, upgraded to withstand the new normal in our water and weather patterns. For years, the government at all levels has been, unsurprisingly, too slow to react. Municipalities are taking action and need help. We need solutions and plans sooner rather than later.

Nous avons également l'Institut de Memramcook, qui a beaucoup de potentiel mais qui reste vide. La situation de l'œuf ou de la poule est malheureusement

Représenter, au cours de la dernière année, les gens de Memramcook-Tantramar a été pour moi un honneur.

The community has given me significant support, and I thank the people for their encouragement and assistance.

Je dispose aussi d'une équipe de personnes formidables, tant ici à l'Assemblée législative que dans ma circonscription, des personnes qui ne cessent de se surpasser. Je tiens à remercier mes collègues du Parti vert, le député de Fredericton-Sud et chef de notre parti...

I also thank the member for Kent North.

Ils sont des sources inestimables de conseils et de solidarité.

Servir en tant que député à l'Assemblée législative n'est pas un travail qu'une personne peut accomplir seule, surtout lorsqu'elle a un jeune enfant. Mon mari, Steve, et les membres de ma famille élargie ont tous mis la main à la pâte pour me permettre d'être ici et de réaliser ce travail important, et j'éprouve chaque jour une profonde reconnaissance envers eux et ma fille, Quinn.

Au cours des 14 derniers mois, j'ai eu l'occasion de rencontrer de nombreuses personnes de ma circonscription et de mieux comprendre leurs besoins et leurs préoccupations. Bon nombre des questions persistantes qui touchent ma circonscription relèvent de l'infrastructure. Une grande partie de Memramcook-Tantramar est protégée des inondations par des digues datant de centaines d'années. Toutefois, l'augmentation du niveau de l'eau et les types de tempêtes que nous connaissons beaucoup plus souvent ces dernières années les poussent à leur limite. Les risques d'inondation d'eau salée et d'inondation d'eau douce intérieure sont à la hausse. Il faut mieux entretenir les digues, et, dans certains cas, il faut les moderniser afin qu'elles puissent résister à notre nouvelle réalité pour ce qui est de l'eau et des tendances météorologiques. Sans surprise, les gouvernements, tous paliers confondus, tardent trop à agir, et ce, depuis de nombreuses années. Les municipalités prennent des mesures et ont besoin d'aide. Nous avons besoin de solutions et de plans le plus rapidement possible.

We also have the Memramcook Institute, which has great potential but remains empty. It's unfortunately a chicken-and-egg situation for this historical building.

le cas de ce bâtiment historique. On nous dit qu'il est nécessaire d'avoir des locataires avant que la prochaine étape ne puisse être franchie, mais personne ne signera de bail avant que les travaux de l'immeuble soient presque terminés.

Même si le ministre des Transports et de l'Infrastructure reçoit une demande d'un espace pour lequel l'Institut de Memramcook serait parfait, ce dernier ne peut être envisagé dans sa condition actuelle. Le bâtiment est tombé dans l'oubli comme le déplorent beaucoup de membres de la collectivité, et ce, depuis des années, dans l'espoir que cet espace soit à nouveau utile un jour.

Un centre communautaire, le centre de pédiatrie sociale et d'autres organisations souhaitent utiliser cet espace, mais leurs plans sont suspendus indéfiniment. Des rénovations doivent aller de l'avant et se poursuivre jusqu'à l'achèvement pour que l'Institut de Memramcook puisse à nouveau servir la collectivité.

14:40

I also hear many, many comments from constituents about the state of our roads. Many are well past their best-before date and are long overdue for maintenance. Some of the roads in my riding no longer have lines painted on them because the money simply is not there. Improving and maintaining our infrastructure requires investment. We need to do a better job of managing our assets, and we must not allow them to crumble or fall into disuse.

I want to work with the government to develop a long-term vision for our region, backed by the necessary resources. We cannot forget those who do not happen to live in cities. So many New Brunswickers—technically, everyone in my riding—live in rural areas, unless you count the metropolises of Sackville and Memramcook. We need investments, not austerity.

Le discours du trône contient beaucoup de promesses pour les villes de notre province, mais, comme beaucoup d'autres discours du trône, il promet peu d'aide à nos régions rurales.

We're told it's necessary to have tenants before the next step can be taken, but nobody will sign a lease before the work is almost completed.

Even if the Minister of Transportation and Infrastructure got a request for a space for which the Memramcook Institute would be perfect, it couldn't be considered in its current condition. A lot of community members have been lamenting for years that the building has been forgotten, hoping that this space will be useful again someday.

A community centre, the social pediatric centre, and other organizations want to use this space, but their plans are suspended indefinitely. Renovations must move forward and continue to completion so that the Memramcook Institute can serve the community again.

J'entends également beaucoup d'observations de la part des gens de ma circonscription au sujet de l'état de nos routes. Un grand nombre d'entre elles ont largement dépassé leur date limite d'utilisation et doivent faire l'objet de travaux d'entretien depuis très longtemps. Certains des chemins dans ma circonscription n'ont plus de lignes peintes, car l'argent n'est tout simplement pas disponible. Il faut des investissements pour améliorer et entretenir nos infrastructures. Nous devons mieux gérer nos immobilisations, et nous ne devons pas les laisser s'effondrer ou tomber en désuétude.

Je veux travailler avec le gouvernement afin d'établir une vision à long terme pour notre région qui sera soutenue par les ressources nécessaires. Il ne faut pas oublier les gens qui n'habitent pas dans les villes. Tant de personnes au Nouveau-Brunswick — en principe, tous les gens de ma circonscription — habitent dans des régions rurales, sauf si l'on tient compte des métropoles de Sackville et de Memramcook. Nous avons besoin d'investissements, et non d'austérité.

The throne speech contains a lot of promises for our province's cities, but like a lot of other throne speeches, it promises little help to our rural regions.

Our larger communities are important to our province's prosperity, but so are our rural areas. It is disheartening to see successive governments focus on cities and ignore the needs of our rural communities.

I want to see New Brunswick, and more importantly, New Brunswickers, thrive. I want us to make good choices now that will have positive benefits today and in the future. I want our children, their children, and their children's children to look back on us with favour, not fury.

And so, even though I am not a member of the governing party, I wanted to like the throne speech. I wanted to be inspired by it. I wanted it to lay out a vision I could embrace because the future of our province is too important to be drawn on party lines.

But, Mr. Speaker, I find myself disappointed. I am disappointed that this government does not seem to know what needs to be done at this crucial moment in time. I am disappointed that the government delivered a throne speech that was cautious and uninspired when what we need is ambitious thinking and bold action. And I am disappointed that in focusing on balancing the budget, the government seems to have forgotten that governing is about more than keeping the books.

When I speak with my constituents—to be honest, when I speak with any New Brunswicker—I find that one of their biggest concerns is the state of our health care system. The well-being of each person in this province needs to be at the core of what we do. But while the throne speech lists dependable public health care as one of this government's key priorities, the initiatives announced are uninspired and inadequate.

Le fait que notre population soit vieillissante n'est ni nouveau ni surprenant. Nous savions depuis des années que nous serions dans cette position ; pourtant, les gouvernements successifs n'ont fait que très peu pour se préparer.

Et maintenant, nous y voilà. La situation actuelle à l'Hôpital régional de Campbellton n'est qu'un exemple frappant de ce qui se passe dans la province,

Nos plus grandes collectivités sont importantes pour la prospérité de la province, mais nos régions rurales le sont également. Il est décourageant de voir les gouvernements successifs se concentrer sur les villes et fermer les yeux sur les besoins de nos collectivités rurales.

Je veux voir le Nouveau-Brunswick et, surtout, les gens du Nouveau-Brunswick prospérer. Je veux que nous fassions maintenant de bons choix qui auront des retombées positives aujourd'hui et dans l'avenir. Je veux que nos enfants, leurs enfants et les enfants de leurs enfants puissent penser à nous de façon favorable et non furieuse.

Ainsi, même si je ne suis pas membre du parti au pouvoir, j'aurais voulu aimer le discours du trône. J'aurais voulu qu'il m'inspire. J'aurais voulu qu'il établisse une vision à laquelle je pouvais adhérer, car l'avenir de notre province est trop important pour dépendre de la partisanerie.

Toutefois, Monsieur le président, je suis déçue. Je suis déçue que le gouvernement actuel ne semble pas savoir ce qu'il faut faire à un moment aussi important. Je suis déçue que le gouvernement ait présenté un discours du trône prudent et insipide alors que nous avons besoin de penser de façon ambitieuse et de prendre des mesures audacieuses. De plus, je suis déçue que, en se concentrant sur l'équilibre budgétaire, le gouvernement semble avoir oublié que la gouvernance ne se réduit pas à équilibrer les comptes.

Lorsque je parle avec les gens de ma circonscription — honnêtement, lorsque je parle avec toute personne du Nouveau-Brunswick —, je constate que l'état de notre système de soins de santé est l'une de leurs plus grandes préoccupations. Le bien-être de chaque personne dans la province doit être au cœur de ce que nous faisons. Toutefois, même si le discours du trône indique que des soins de santé publics fiables sont une priorité clé du gouvernement actuel, les initiatives annoncées sont insipides et insuffisantes.

The fact that our population is aging isn't new or surprising. We have known for years that we would be in this position, yet successive governments have done very little to prepare.

And now, here we are. The current situation at Campbellton Regional Hospital is only one glaring example of what's happening in the province, and I'm

et je suis loin d'être convaincue que les mesures proposées par le gouvernement soient suffisantes pour même commencer à résoudre le problème, encore moins nous mettre sur la voie de solutions à long terme.

Now that we have immediate problems, we seem to have lost sight of a long-term vision for health care. As we are already in the midst of a labour shortage in health care—one we expect to get worse before it gets better—Horizon and Vitalité need to recruit a combined 2 300 nurses over the next five years. This makes it even more vital that we focus on preventative health care, something that was completely lacking in the speech from the throne.

We must improve our population's overall health in order to decrease future demand on our health care system. Preventative health care costs so much less in the long run and results in a healthier, more productive population with a better quality of life.

We cannot continue to push off problems until they become crises, to leave them for future legislators to solve as we have been left to solve the challenges related to our aging population—challenges that would have been much more manageable had previous governments made an effort to plan for the obvious and inevitable.

I was very pleased to hear that the nursing homes without borders project, which predates this government, will continue. One pilot project site in Port Elgin, in my riding, has been very successful so far, but I was disappointed that mental health and access to primary health care and community health centres rated barely a mention.

Improving mental health services is becoming more and more urgent. People need help now, and they have, in fact, needed help for years. A promise to talk about what could possibly be done and a commitment to think things over and figure out solutions are not enough.

far from convinced that the measures proposed by the government are sufficient to even begin to solve the problem, let alone put us on track for long-term solutions.

Puisque nous avons maintenant des problèmes immédiats, il semble que nous ayons perdu de vue une vision à long terme pour les soins de santé. Alors que nous sommes déjà aux prises avec une pénurie de main-d'œuvre dans les soins de santé — une pénurie qui devrait s'aggraver avant de s'améliorer —, les réseaux Horizon et Vitalité doivent recruter un total combiné de 2 300 membres du personnel infirmier au cours des cinq prochaines années. Il est donc encore plus important que nous nous concentrons sur les soins de santé préventifs, un élément qui ne figurait aucunement dans le discours du trône.

Nous devons améliorer la santé globale de notre population afin de réduire la demande future que subira notre système de santé. Les soins de santé préventifs coûtent bien moins à long terme et se traduisent par une population plus saine et plus productive qui jouit d'une meilleure qualité de vie.

Nous ne pouvons pas continuer à repousser les problèmes jusqu'à ce qu'ils deviennent des crises et les laisser aux futurs législateurs de la même façon qu'on nous a laissé les défis liés à la population vieillissante — des défis qui auraient été plus faciles à gérer si les anciens gouvernements s'étaient efforcés de se préparer pour une situation qui était évidente et inévitable.

J'ai été très contente d'entendre que le projet de foyers de soins sans murs, dont l'existence précède l'entrée au pouvoir du gouvernement actuel, se poursuivra. L'un des sites du projet pilote, à Port Elgin, dans ma circonscription, connaît jusqu'à maintenant beaucoup de succès, mais j'ai été déçue de voir que la santé mentale et l'accès aux soins de santé primaires et aux centres de santé communautaires ont à peine été mentionnés.

L'amélioration des services de santé mentale devient de plus en plus urgente. Les gens ont besoin d'aide maintenant, et, en fait, ils en ont besoin depuis des années. Il ne suffit pas de promettre de parler des mesures qui pourraient être prises et de s'engager à réfléchir au tout et à chercher des solutions.

14:45

Le gouvernement a le pouvoir d'améliorer la vie de ses citoyens et citoyennes et il a la responsabilité de faire un effort particulier pour aider les personnes qui sont marginalisées et opprimées par notre système. J'aimerais que davantage soit fait pour soutenir les membres de notre communauté LGBTQ2S+. Une interdiction de thérapie de conversion ne coûterait rien, mais indiquerait notre position en tant que province et contribuerait à protéger les membres vulnérables de la collectivité.

A recent survey by the New Brunswick Health Council found that over two thirds of LGBTQ2S+ youth reported low levels of mental fitness, a rate much higher than the provincial average. In addition to a conversion therapy ban, funding for Clinic 554 is also part of the equation. By choosing not to fund the clinic, the government is choosing not to support reproductive justice and is ultimately endangering the health care services, not only of people needing surgical abortion but also of those LGBTQ2S+ community members who get their primary health care there.

When my constituents are not talking to me about health care, they are often talking about education at every level, from early childhood education through to postsecondary. Mr. Speaker, I am glad to see that education is one of the priorities of this government listed in the throne speech. Our schools must be given the resources they need, both inside and outside the classroom. We should establish a school lunch program to ensure that children are not going to class hungry. This is one of the things I hear the most from educators. And we need to increase mental health support for youth. This is another priority I have heard about from educators, families, and youth. Basic needs must be met so that kids can learn and teachers can teach. Our education systems are not disasters. But there are challenges, and we must find ways to surmount them.

The government has the power to improve citizens' lives and the responsibility to make a particular effort to help people who are marginalized and oppressed by our system. I would like more to be done to support members of our LGBTQ2S+ community. A ban on conversion therapy would cost nothing, but would show our position as a province and contribute to protecting vulnerable members of the community.

Un récent sondage du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé a révélé que plus des deux tiers des jeunes faisant partie de la communauté 2ELGBTQ+ ont indiqué avoir un faible niveau de santé psychologique, un taux beaucoup plus élevé que la moyenne provinciale. En plus de l'interdiction de la thérapie de conversion, le financement de la Clinique 554 fait aussi partie de l'équation. En choisissant de ne pas financer la clinique, le gouvernement choisit de ne pas appuyer la justice en matière de santé génésique et, au bout du compte, met en danger les services de soins de santé non seulement pour les gens ayant besoin d'un avortement chirurgical, mais aussi pour les membres de la communauté 2ELGBTQ+ qui y reçoivent des soins de santé primaires.

Lorsque les gens de ma circonscription ne me parlent pas de soins de santé, ils me parlent souvent de l'éducation à tous les niveaux, de l'éducation de la petite enfance à l'éducation postsecondaire. Monsieur le président, je suis contente de voir que l'éducation est l'une des priorités énumérées dans le discours du trône par le gouvernement actuel. Nos écoles doivent recevoir les ressources dont elles ont besoin, à la fois dans les salles de classe et à l'extérieur de celles-ci. Nous devrions mettre sur pied un programme scolaire de repas du midi afin que les enfants n'arrivent pas en classe le ventre vide. Il s'agit de l'une des choses dont j'entends le plus souvent parler les éducateurs. De plus, nous devons améliorer les services de santé mentale destinés aux jeunes. Voilà une autre priorité dont j'entends parler les éducateurs, les familles et les jeunes. Il faut répondre aux besoins essentiels afin que les enfants puissent apprendre et que le personnel enseignant puisse enseigner. Nos systèmes d'éducation ne sont pas désastreux. Toutefois, des défis se posent, et nous devons trouver des façons de les surmonter.

Mr. Speaker, I was disappointed that there was not enough in the throne speech to support postsecondary students. Our students are among the most indebted in the country, carrying average debts of \$40 000 upon graduation for a bachelor's degree. We need to work to make postsecondary education more accessible, providing more help up front in addition to debt relief. Access to postsecondary education is not a luxury. It is not just about making sure that higher education is available to anyone who wants to learn new skills and gain new knowledge.

We are facing a labour shortage in this province. We need to ensure that new people are ready to join the labour force as needed. We need to ensure that we have new people coming in with a diverse mix of skills and abilities, people who are able to do the jobs of today and adapt to the jobs of tomorrow. This requires investment in those who study here. New Brunswick has built a diverse mix of postsecondary institutions, and we need to build on that foundation. We need to ensure that our youth are able to take full advantage of what these institutions have to offer and that they are able to enter the workforce free from excessive burdens of debt.

While I appreciate that the throne speech spent a great deal of time talking about our economy and how to improve it, I noticed that it did not once speak of strategies or plans to end poverty in our province. In fact, the only mention of poverty that I noted came in the introduction to the throne speech, which stated:

Currently, New Brunswick is one of the most indebted, most rapidly aging and least literate provinces in Canada. Approximately 25 per cent of our children live in poverty and close to 34 per cent of New Brunswick households have incomes so low that they cannot pay taxes.

This reduces our province's people and citizens to taxpayers, to numbers on a page. Also, the throne speech notes these right off the top as a problem our province is facing and then offers nothing to address poverty. What about a basic income guarantee?

Monsieur le président, j'ai été déçue par l'insuffisance dans le discours du trône de mesures pour aider les étudiants du postsecondaire. Nos étudiants se classent parmi les plus endettés du pays et sont en moyenne endettés de 40 000 \$ à la fin d'un baccalauréat. Nous devons travailler à rendre l'éducation postsecondaire plus accessible et à fournir aux gens plus d'aide en amont en plus de mesures d'allègements de leur dette. L'accès à l'éducation postsecondaire n'est pas un luxe. Il ne suffit pas de veiller à ce que l'éducation supérieure soit à la disposition de chaque personne voulant acquérir de nouvelles compétences et de nouvelles connaissances.

Nous sommes aux prises avec une pénurie de main-d'oeuvre dans la province. Nous devons veiller à ce que de nouvelles personnes soient prêtes à se joindre à la main-d'oeuvre au besoin. Nous devons veiller à accueillir de nouvelles personnes ayant une gamme variée de compétences et d'habiletés, des personnes qui peuvent occuper les emplois d'aujourd'hui et s'adapter aux emplois de demain. Cela nécessite un investissement dans les gens qui étudient ici. Le Nouveau-Brunswick a établi une gamme variée d'établissements d'enseignement postsecondaire, et nous devons faire fond sur cette base. Nous devons nous assurer que nos jeunes peuvent bénéficier pleinement de ce que ces établissements ont à offrir et qu'ils peuvent s'intégrer au marché du travail sans avoir à porter le fardeau d'une dette excessive.

Bien que je sois consciente du fait que le discours du trône traite assez longuement de notre économie et de façons de l'améliorer, j'ai constaté qu'il n'y est aucunement question de stratégies ni des plans pour mettre fin à la pauvreté dans notre province. En fait, la seule mention de pauvreté que j'ai constatée se trouve dans l'introduction du discours du trône, qui se lit comme suit :

À l'heure actuelle, le Nouveau-Brunswick est l'une des provinces canadiennes les plus endettées et dont la population est la moins alphabétisée et vieillit le plus rapidement. Environ 25 pour cent de nos enfants vivent dans la pauvreté, et près de 34 pour cent des ménages du Nouveau-Brunswick ont un revenu si faible qu'ils ne peuvent pas payer d'impôts.

Le tout réduit les gens et la population de notre province à de simples contribuables, à des chiffres sur une feuille. De plus, le discours du trône indique dès le début que la pauvreté est un problème dans notre

Lorsque nous nous assurons que les besoins de base des personnes sont satisfaits et que les gens disposent de moyens suffisants pour vivre dans la dignité, nous avons des collectivités plus fortes.

Le coût de la pauvreté touche tous les gens du Nouveau-Brunswick, et pas seulement ceux qui vivent dans la pauvreté. La pauvreté et les inégalités contribuent aux problèmes de santé mentale. De plus, elles ont un impact sur l'économie, les soins de santé, l'éducation et le système judiciaire.

We need to address these social determinants of health. Putting resources into ending poverty makes sense not just because it is the right thing to do but also because it positively impacts all aspects of our society and can lower costs. Where do we find these resources? Well, a good start may be to have the wealthy and corporations pay their fair share of taxes. We need to address issues such as tax havens and corporate tax breaks, which are allowing the wealthiest residents and businesses in our province to contribute less than they should.

While the tax havens are federal jurisdiction, we control many of the corporate tax breaks. Our Premier is quite happy to wade into federal territory and other jurisdictions to kick up a fuss about pipelines that are on the agendas of other provinces, so I cannot see why he ought to have a problem lobbying the federal government to assist his own province in increasing its revenue by going after money that corporations and individuals are not paying in taxes and are hiding elsewhere.

14:50

It appeared in the news yesterday that the Premier will be lobbying, along with fellow Premiers from the East Coast, for an increase in the Health Transfer due to our demographics. I applaud this move. It seems that pharmacare is on the agenda too, and I urge the Premier to fight for this.

province, mais ne prévoit aucune mesure pour lutter contre elle. Qu'en est-il d'un revenu de base garanti?

When we ensure that people's basic needs are satisfied and that they have sufficient means to live in dignity, we have stronger communities.

The cost of poverty affects all New Brunswickers, not just those who live in poverty. Poverty and inequalities contribute to mental health problems. In addition, they have an impact on the economy, health care, education, and the judicial system.

Nous devons agir à l'égard des déterminants sociaux de la santé. Il est logique d'investir des ressources pour mettre fin à la pauvreté, non seulement parce que c'est la mesure qui s'impose, mais aussi parce que cela a une incidence positive sur tous les aspects de notre société et peut entraîner une baisse des coûts. Où trouvons-nous ces ressources? Eh bien, un bon point de départ serait de faire en sorte que les personnes les plus riches et les sociétés paient leur juste part d'impôts. Nous devons traiter les questions comme les paradis fiscaux et les allègements fiscaux pour les sociétés, lesquels permettent aux entreprises et aux résidents les plus riches de notre province de payer moins d'impôts qu'ils ne le devraient.

Bien que les paradis fiscaux relèvent de la compétence fédérale, nous gérons un grand nombre des allègements fiscaux pour les sociétés. Notre premier ministre est tout à fait content de s'ingérer dans des champs de compétence du gouvernement fédéral et d'ailleurs pour crier au scandale à l'égard des pipelines figurant sur l'ordre du jour d'autres provinces ; je ne vois donc pas pourquoi il s'opposerait à faire pression sur le gouvernement fédéral pour aider sa propre province à augmenter ses recettes en tentant de récupérer l'argent que les sociétés et les individus ne paient pas en impôts et qu'ils cachent ailleurs.

Il a été dit aux nouvelles hier que le premier ministre mènera, en compagnie des autres premiers ministres de la côte Est, des activités de lobbying pour obtenir une augmentation du Transfert en matière de santé en raison de notre réalité démographique. J'applaudis cette initiative. Il semble que l'assurance-médicament est également à l'ordre du jour, et j'exhorte le premier ministre à se battre pour cela.

Je rencontre tellement de gens qui n'ont aucun plan de soins dentaires. Parfois, ils choisissent de se faire enlever les dents, car ils n'ont pas assez d'argent pour continuer à recevoir des soins dentaires réguliers. Je rencontre aussi régulièrement des personnes qui n'ont pas les moyens d'acquérir un appareil auditif ou de subvenir à d'autres besoins importants en matière de santé. Ces soins de base ont aussi un impact du point de vue préventif, car les problèmes dentaires ou auditifs peuvent entraîner d'autres problèmes plus graves comme des maladies cardiaques ou des problèmes de santé mentale.

Lobbying the federal government for pharmacare seems to make more sense than spending our political capital to push for major projects that will benefit oil and gas companies with the hope that trickle-down economics will work for some of the people living without the basics in New Brunswick.

I am also concerned about this government's propensity to privatization and the impacts that may have on New Brunswickers. It began with the Extra-Mural Program under the previous Liberal government, but the Conservative government did not reverse this decision. It has continued with making liquor available in grocery stores and now has moved on to the announcement of privatizing cannabis sales. There were also efforts to privatize Murray Beach Provincial Park, which have thankfully been delayed for now. If these places are valuable enough to be privatized, why not keep the assets public?

The throne speech did include a few initiatives about which I am cautiously optimistic. The New Brunswick First Procurement Strategy, which aims to help New Brunswick companies be more successful in securing government contracts, certainly has potential. It will depend, of course, on how the strategy is structured, but the idea is a good one. In fact, strengthening the local economy by requiring government departments, hospitals, schools, and community colleges to increase their purchase of local goods and services by at least 10% and encouraging municipalities and universities to do the same was part of the Green Party of New Brunswick's election platform. We believe that producing and buying more locally, especially food, is one of the ways to rebuild our economy.

I meet so many people without a dental care plan. Sometimes, they choose to have their teeth removed because they do not have enough money to continue receiving regular dental care. I also regularly meet people who cannot afford a hearing aid or satisfy other important health needs. This basic care also has an impact on prevention, because dental or hearing problems can cause other, more serious problems like heart disease or mental health problems.

Mener des activités de lobbying auprès du gouvernement fédéral à l'égard de l'assurance-médicaments semble plus logique qu'utiliser nos avantages politiques pour militer en faveur de projets majeurs qui profiteront aux compagnies pétrolières et gazières et espérer que les effets de retombée conviendront à certaines des personnes qui vivent sans l'essentiel au Nouveau-Brunswick.

Je me préoccupe également du penchant du gouvernement pour la privatisation et des répercussions que cela peut avoir sur les gens du Nouveau-Brunswick. Cela a commencé par le Programme extra-mural pendant le mandat du gouvernement libéral précédent, mais le gouvernement conservateur n'est pas revenu sur cette décision. Il a continué de permettre la vente d'alcool dans les épiceries et a maintenant annoncé la privatisation de la vente du cannabis. Des efforts ont été déployés pour privatiser le parc provincial de la plage Murray, mais, heureusement, ils ont pour l'instant été retardés. Si ces endroits ont suffisamment de valeur pour être privatisés, pourquoi ne pas les conserver en tant que biens publics?

Le discours du trône prévoit tout de même quelques initiatives à l'égard desquelles je suis d'un optimisme prudent. La Stratégie d'approvisionnement Le Nouveau-Brunswick d'abord, qui vise à aider les compagnies du Nouveau-Brunswick à obtenir des contrats gouvernementaux, a certainement du potentiel. Le tout dépendra bien sûr de la façon dont la stratégie sera structurée, mais l'idée est bonne. En fait, exiger que les ministères, les hôpitaux, les écoles et les collèges communautaires augmentent d'au moins 10 % leurs achats de biens et services locaux et encourager les municipalités et les universités à faire de même, le tout en vue de renforcer l'économie locale, faisait partie de la plateforme électorale du Parti vert du Nouveau-Brunswick. Nous croyons qu'augmenter la production locale et les achats locaux,

According to a study by the Nova Scotia-based Centre for Local Prosperity, a mere 10% shift in consumer spending from imported goods and services to New Brunswick-made goods and services would create 14 000 jobs in our province and add \$1.8 billion annually to the provincial economy. I look forward to the details of the New Brunswick First Procurement Strategy. It has the capacity to be an important step forward for our province.

I also look forward to learning more about the All Nations and Parties Working Group on Truth and Reconciliation, which the government has pledged to create..

C'est une étape prometteuse pour répondre aux appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation du Canada, et j'espère que nous pourrions atteindre les objectifs énoncés dans le discours du trône, notamment, à savoir rendre le gouvernement responsable et à aider les ministères à mieux comprendre les besoins et les priorités des Premières Nations du Nouveau-Brunswick.

L'engagement à élaborer une loi sur l'accessibilité est également très positif et attendu depuis longtemps. Ce type de législation existe dans plusieurs autres provinces et est vraiment essentiel pour aider les personnes handicapées.

People with disabilities have been underserved for a long time. As our population ages, more and more of our residents will be living with disabilities from sight and hearing impairment to mobility challenges. The proposed creation of an accessibility Act is critical legislation that has the potential to protect the rights of those with disabilities and to ensure their ability to live independently and with as few barriers as possible. Our world was not built for many of the people who live in our society, and much of New Brunswick is literally not accessible to many of the individuals living here. Let's change that.

surtout en ce qui concerne la nourriture, est l'une des façons de relancer notre économie.

Selon une étude menée par le Centre for Local Prosperity, établi en Nouvelle-Écosse, une réorientation à hauteur de 10 % seulement des dépenses liées à la consommation de produits et services importés vers des produits et services locaux du Nouveau-Brunswick créerait 14 000 emplois dans notre province et ajouterait annuellement 1,8 milliard de dollars à notre économie provinciale. J'ai hâte de connaître les détails de la Stratégie d'approvisionnement Le Nouveau-Brunswick d'abord. Elle pourrait constituer un pas considérable vers l'avant pour notre province.

J'ai également hâte d'en apprendre plus sur le groupe de travail sur la vérité et la réconciliation, composé de représentants de toutes les Premières Nations et de tous les partis, groupe que le gouvernement s'est engagé à créer..

It is a promising step towards responding to the Truth and Reconciliation Commission Calls to Action, and I hope we can reach the goals set out in the throne speech, including holding the government accountable and helping departments gain a better understanding of the needs and priorities of New Brunswick First Nations.

The commitment to develop an Act on accessibility is also very positive and has been a long time coming. This type of legislation exists in several other provinces and is truly essential to help people with disabilities.

Les personnes ayant un handicap sont mal servies depuis longtemps. Au fur et à mesure que notre population vieillit, de plus en plus de personnes de notre région seront handicapées, qu'il s'agisse d'une déficience visuelle ou auditive ou de difficultés de mobilité. La création proposée d'une loi sur l'accessibilité constitue une mesure législative essentielle qui pourrait protéger les droits des personnes ayant un handicap et faire en sorte que celles-ci vivent de façon indépendante et doivent surmonter le moins d'obstacles possible. Notre monde n'a pas été conçu pour de nombreuses personnes qui vivent dans notre société, et une grande partie du Nouveau-Brunswick est littéralement inaccessible à de nombreuses personnes qui y habitent. Changeons les choses.

Enfin, j'ai été heureuse de voir que le discours du trône mentionnait un exploit impressionnant d'élèves de ma circonscription.

Les élèves de l'École Abbey-Landry, à Memramcook, ont reçu cet automne le tout premier Prix des droits de la personne jeunesse, pour leur vidéo et leur chanson *L'espoir d'avenir*.

If you have not seen it, it is available on YouTube. I highly recommend it.

14:55

Toutefois, je ne peux simplement offrir des platitudes et dire : Bon travail.

Comme mentionné quelques pages plus tard dans le discours du trône, un quart des enfants du Nouveau-Brunswick vivent dans la pauvreté. Cela signifie que nous ne faisons pas ce qui est nécessaire pour subvenir aux besoins des enfants de notre province, et cela est inacceptable.

While I was glad to hear in the throne speech that the government accepts that climate change is real, I am a little concerned about the line that followed, which reads: "New Brunswick will do as much as it can to combat climate change." That seems like a potentially feeble commitment: Oh well, we have done what we can.

New Brunswickers deserve a pledge to do what must be done, to do what is necessary, and not vague assurance that at least something will be done. I worry that the government will not actually do what is necessary—what the science demands—to combat climate change and help protect our province from its effects. I worry that the government does not understand the actions necessary to create resilience and to change the system.

It has promised in the throne speech to implement a Climate Change Action Plan, but will this be fully implemented quickly and result in real change, or will it be words on a page to which the government can point to say that it is taking action without taking any significant action at all? Is this plan enough? We need

Finally, I was pleased to see that the throne speech mentioned an impressive achievement by students in my riding.

This autumn, students from École Abbey-Landry in Memramcook received the very first Youth Human Rights Award for their video and song *L'espoir d'avenir*.

Si vous n'avez pas vu la vidéo, elle est accessible sur YouTube. Je recommande fortement de la regarder.

However, I can't simply offer platitudes and say: Good job.

As mentioned a few pages later in the throne speech, a quarter of children in New Brunswick live in poverty. This means that we are not doing what is necessary to meet the needs of the children in our province, and that is unacceptable.

Bien que j'aie été contente d'entendre dans le discours du trône que le gouvernement sait que les changements climatiques sont réels, je me préoccupe un peu de la phrase d'après, qui se lit comme suit : « Le Nouveau-Brunswick ne ménagera aucun effort pour lutter contre les changements climatiques. » Cela donne l'impression d'être un engagement potentiellement faible : Eh bien, nous avons fait ce que nous pouvons.

Les gens du Nouveau-Brunswick méritent un engagement à faire ce qui s'impose, à faire ce qui est nécessaire, et non pas une promesse vague qu'au moins quelque chose sera fait. Je crains que le gouvernement ne fasse pas vraiment ce qui est nécessaire — ce qu'exige la science — pour lutter contre les changements climatiques et aider à protéger notre province de leurs effets. Je crains que le gouvernement ne comprenne pas les mesures qui s'imposent pour créer de la résilience et changer le système.

Dans le discours du trône, le gouvernement a promis de mettre en oeuvre un Plan d'action sur les changements climatiques, mais ce plan sera-t-il pleinement mis en oeuvre rapidement et se traduira-t-il par des changements concrets, ou s'agira-t-il de mots sur une feuille que le gouvernement peut pointer du doigt pour dire qu'il prend des mesures sans prendre aucune mesure importante? Le plan suffit-il? Des

urgent action. We need action desperately. We need a timeline and implementation immediately.

Just yesterday, CBC News ran a story about the United Nations Environment Programme's annual *Emissions Gap Report*. The headline read: "Earth set to warm 3.2 C by 2100 unless efforts to cut emissions are tripled." This is according to what the new UN report found. This number might not mean much to some, but let me tell you what scientists are saying. They are saying that this is terrifying. That is 80 years away. It is within our children's lifetimes. It is within my child's lifetime.

We need to step up our game now. We need to be climate leaders, not climate delayers. We need to be able to tell our children and the next generations that we did everything we could. The time for lip service is past. People across the country and around the world are calling for meaningful change.

The Pact for a Green New Deal, for example, is a nonpartisan initiative that launched in May, here in Canada. The movement is made up of more than 150 partner organizations, and its goal is to tackle the climate crisis in a way that also addresses other crises we face: inequality, affordable housing, the rights of Indigenous peoples, the rising costs of living, racism, and xenophobia.

Le Green New Deal repose sur quatre piliers : Réduire la pollution par le carbone de 45 % d'ici 2030 et à 0 % d'ici 2050, afin de limiter le réchauffement de la planète et d'éviter les pires impacts du changement climatique ; respecter les droits et la souveraineté des peuples autochtones ; créer des emplois bien rémunérés dans le but d'atteindre 100 % d'énergie renouvelable et fournir un soutien aux travailleurs et aux collectivités tout au long de cette transition ; veiller à ce que les solutions climatiques fonctionnent pour les collectivités les plus touchées par les impacts des combustibles fossiles et du climat et ne causent pas d'inégalités supplémentaires.

mesures doivent être prises de toute urgence. Nous avons désespérément besoin de mesures. Nous avons immédiatement besoin d'un échéancier et d'une mise en oeuvre.

Pas plus tard qu'hier, CBC News a publié un article au sujet du *Rapport sur l'écart entre les besoins et les perspectives en matière de réduction des émissions* annuel du Programme des Nations Unies pour l'environnement. Le titre indiquait que la terre se réchaufferait de 3,2 °C d'ici à 2100 à moins que les efforts déployés pour réduire les émissions ne soient trois fois plus importants. C'est ce que révèle les conclusions du nouveau rapport des Nations Unies. Ce chiffre ne signifie peut-être pas grand-chose pour certains, mais je vais vous dire ce que disent les scientifiques. Ils disent que la situation est terrifiante. Le réchauffement prévu se produira dans 80 ans. Il se produira au cours de la vie de nos enfants. Il se produira au cours de la vie de mon enfant.

Nous devons redoubler d'efforts maintenant. En matière de climat, nous devons être des chefs de file et non des retardataires. Nous devons pouvoir dire à nos enfants et aux prochaines générations que nous avons fait tout notre possible. Le temps de prononcer de belles paroles est révolu. Des gens d'un bout à l'autre du pays et de partout dans le monde réclament des changements importants.

Le New Deal vert, par exemple, est une initiative non partisane lancée en mai ici au Canada. Le mouvement regroupe plus de 150 organismes partenaires, et son objectif est de lutter contre la crise climatique d'une façon qui permet aussi de régler les autres crises auxquelles nous faisons face : l'inégalité, le logement abordable, les droits des peuples autochtones, l'augmentation du coût de la vie, le racisme et la xénophobie.

The Green New Deal is based on four pillars: Reduce carbon pollution by 45% by 2030 and to 0% by 2050 to limit global warming and avoid the worst impacts of climate change; respect the rights and sovereignty of Indigenous peoples; create well-paying jobs with the goal of reaching 100% renewable energy and provide support to workers and communities during this transition; ensure climate solutions work for the communities the most affected by impacts of fossil fuels and the climate and do not cause additional inequalities.

Climate change is so complex, and it has such wide-ranging impacts. It is not enough to simply treat it as an environmental problem. It is an economic problem, a social justice problem, a public health problem, an equity problem, and a human rights problem. And we need a better solution than: We will do what we can.

We are not going to go back to the old days. We must transform so many parts of our economy, our society, our food system, and so on. And it can be done. It does not have to be this way.

This way is only benefiting a few. This way, the status quo, is built upon injustice and maintains inequality. This way depends on infinite growth, which is a myth. And so we must imagine a different way forward—a better way. The first step of creation is a vision, and this is the challenge we are stuck on. We are having trouble. We cannot picture that better way.

I have been reading Naomi Klein's latest book, *On Fire: The (Burning) Case for a Green New Deal*. She talks about this problem. She writes:

And a whole lot of people have come to believe that dystopia is a foregone conclusion.

The skepticism is understandable. The idea that societies could collectively decide to embrace rapid foundational changes to transportation, housing, energy, agriculture, forestry, and more—precisely what is needed to avert climate breakdown—is not something for which most of us have any living reference. We have grown up bombarded with the message that there is no alternative to the crappy system that is destabilizing the planet and hoarding vast wealth at the top.

Les changements climatiques sont si complexes et ont des répercussions qui sont tellement vastes. Il ne suffit pas de traiter la question comme s'il s'agissait d'un problème environnemental tout court. Il s'agit d'un problème économique, d'un problème de justice sociale, d'un problème de santé publique, d'un problème d'équité et d'un problème relatif aux droits de la personne. Nous avons besoin d'une solution plus adaptée que celle du genre : Nous ferons ce que nous pouvons.

Nous ne reviendrons pas en arrière. Nous devons transformer de nombreux aspects de notre économie, de notre société, de notre système alimentaire, entre autres. Il est possible d'y parvenir. La situation peut être évitée.

La façon de faire actuelle ne profite qu'à quelques personnes. La façon de faire actuelle, soit le statu quo, est fondée sur l'injustice et maintient l'inégalité. La façon de faire actuelle dépend d'une croissance infinie, laquelle est un mythe. Nous devons donc imaginer une autre voie à suivre — une meilleure voie. La première étape de la création consiste à se doter d'une vision, et c'est le défi auquel nous nous butons. Nous avons des difficultés à cet égard. Nous ne pouvons pas imaginer une meilleure façon de faire.

Je lis le dernier livre de Naomi Klein intitulé *On Fire: The (Burning) Case for a Green New Deal*. Elle parle du problème en question. Elle a écrit :

Beaucoup de gens en sont venus à croire que la dystopie est une fatalité. [...]

Le scepticisme est compréhensible. L'idée que des sociétés pourraient décider collectivement d'adopter des changements fondamentaux rapides notamment en matière de transport, de logement, d'énergie, d'agriculture, d'exploitation forestière — précisément ce qu'il faut pour éviter le dérèglement climatique — n'est pas quelque chose dont la plupart d'entre nous ont fait l'expérience au cours de nos vies. Nous avons grandi en nous faisant constamment répéter le message selon lequel il n'y a pas de solution de rechange au système pourri qui entraîne la déstabilisation de la planète et l'accumulation d'immenses richesses chez les plus nantis. [Traduction.]

15:00

But our future has not yet been written. Klein also notes that that it has become obvious that individual action is not ever going to be enough to respond to the climate crisis. It is a collective problem that will require collective action.

I believe that many of these collective actions need to come from the public sphere, which has suffered over the past few decades and needs to be reenergized. The private sector is important, but it is the public sector that must take bold action in the public interest. I believe that the public is ready for us to take those bold actions.

In September, thousands of New Brunswickers of all ages walked out of school and work to take part in a global climate strike to demand action on the climate crisis. The strike was inspired by Swedish activist Greta Thunberg's #FridaysForFuture movement. In September, Greta, who is just 16 years old, delivered a wake-up call speech at the United Nations Climate Action Summit in New York. She said, in part:

People are suffering. People are dying. Entire ecosystems are collapsing. We are in the beginning of a mass extinction, and all you can talk about is money and fairy tales of eternal economic growth.

Greta is furious, and she is not alone. The number of people around the world and around New Brunswick who are standing up to demand change is growing. When something is important enough to convince millions of people to leave their places of work or their schools to make their voices heard and to ask us to listen to the science and its warnings, then we need to be listening. The next global strike is this Friday, November 29, and I expect that we will again see people across this province take part along with millions across Canada and the world.

New Brunswickers are asking us to make a difference. They want their government to promote energy efficiency and green energy. They want to reduce our reliance on fossil fuels faster and step up our use of

Toutefois, notre avenir n'est pas encore décidé. Klein indique également qu'il est maintenant évident que l'action individuelle ne suffira jamais à faire face à la crise climatique. Il s'agit d'un problème collectif qui nécessitera une action collective.

Selon moi, bon nombre de ces actions collectives doivent provenir du secteur public, qui a été mis à rude épreuve au cours des dernières décennies et qui doit être revitalisé. Le secteur privé est important, mais c'est le secteur public qui doit prendre des mesures audacieuses dans l'intérêt public. Je crois que le public s'attend à ce que nous prenions ces mesures audacieuses.

En septembre, des milliers de gens du Nouveau-Brunswick de tous âges ont quitté l'école et le travail pour participer à une grève mondiale sur le climat afin d'exiger que des mesures soient prises pour lutter contre la crise climatique. La grève a été inspirée du mouvement #VendrediPourlAvenir de l'activiste suédoise Greta Thunberg. En septembre, Greta, qui n'a que 16 ans, a prononcé un discours ayant comme objectif de sonner l'alarme lors du Sommet sur l'action pour le climat des Nations unies à New York. Elle a notamment dit :

Des gens souffrent. Des gens meurent. Des écosystèmes entiers s'effondrent. Nous sommes au début d'une extinction massive, et vous, tout ce dont vous parlez, c'est d'argent et de contes de fées sur la croissance économique éternelle.

Greta est furieuse, et elle n'est pas la seule. Dans le monde entier et au Nouveau-Brunswick, le nombre de personnes qui prennent la parole pour exiger un changement ne cesse de croître. Lorsqu'une cause est suffisamment importante pour convaincre des millions de personnes de quitter leur lieu de travail ou leur école afin de faire entendre leur voix et de nous demander de tenir compte des données scientifiques et des avertissements qui en découlent ; il faut alors être à l'écoute. La prochaine grève mondiale aura lieu ce vendredi 29 novembre, et je m'attends à ce que des gens de la province y participent de nouveau, comme des millions d'autres personnes partout au Canada et dans le monde.

Les gens du Nouveau-Brunswick nous demandent de changer les choses. Ils veulent que leur gouvernement prenne des mesures en faveur de l'efficacité énergétique et de l'énergie verte. Ils veulent voir une

renewable energy faster. They want programs, policies, and initiatives that help us collectively reduce our environmental impact. Yet, none of those things are reflected in the throne speech. There is not enough in it. This is more than a missed opportunity. This is the difference between leaving our children with a habitable planet or, in a phrase coined by David Wallace Wells, an “unhabitable earth”.

As I reflected on the throne speech, I kept coming back to the very last line: “The future is ours to create”. That is the whole reason that I got into politics. Where we are today is not, and does not have to be, where we will be tomorrow. The 47 of us who currently have the privilege of sitting in the Legislative Assembly are charged with creating a better future for the other 767 780 residents of our province. It is an amazing opportunity and a serious responsibility, but how we create that future matters. We need to pay attention to what is guiding us and what we end up creating. We need to prioritize the common good and our collective and individual well-being. We need a vision and actions that pull us together rather than tear us apart. We can begin building that better future by focusing on what we have in common while respecting and celebrating our diversity and by listening to one another and finding ways to work together. The future is indeed ours to create. Let’s make it one worth discovering.

Merci. *Wela’lin.*

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. Here we are, approximately 14 months after the historic election of September 24, 2018, when New Brunswickers chose change over the status quo, and now we are participating in the third speech from the throne.

It continues to be a privilege and an honour that the good folks of Fredericton-York chose me to be their MLA. I will be forever grateful. I very much enjoy doing the people’s work in the riding of Fredericton-

réduction plus rapide de notre dépendance à l’égard des combustibles fossiles et une augmentation plus rapide de notre utilisation d’énergies renouvelables. Ils veulent des programmes, des politiques et des initiatives qui nous aident à réduire collectivement notre incidence environnementale. Pourtant, rien de tout cela ne se reflète dans le discours du trône. Le contenu du discours du trône est insuffisant. Ce n’est pas seulement une occasion manquée. C’est la différence entre laisser à nos enfants une planète habitable ou, pour reprendre l’expression de David Wallace Wells, une « terre inhabitable ».

En réfléchissant au discours du trône, je n’ai cessé de revenir à la toute dernière ligne : « Il nous appartient de façonner notre avenir ». Voilà la raison pour laquelle je me suis lancé en politique. La situation dans laquelle nous nous trouvons aujourd’hui n’est pas, et n’a pas à être, celle dans laquelle nous nous trouverons demain. Les 47 parlementaires que nous sommes, qui ont actuellement le privilège de siéger à l’Assemblée législative, sont chargés de créer un avenir meilleur pour les 767 780 autres personnes de notre province. Il s’agit d’une occasion exceptionnelle et d’une responsabilité importante, mais la façon dont nous créons cet avenir est importante. Nous devons être attentifs aux principes qui nous guident et à ce que nous finissons par créer. Nous devons accorder la priorité au bien commun et à notre bien-être collectif et individuel. Nous avons besoin d’une vision et de mesures qui nous unissent au lieu de nous séparer. Nous pouvons commencer à bâtir un avenir meilleur en nous concentrant sur ce que nous avons en commun tout en respectant et en célébrant notre diversité, en nous écoutant les uns les autres et en trouvant des moyens de travailler ensemble. Il nous appartient bel et bien de façonner notre avenir. Faisons en sorte que celui-ci vaille la peine d’être découvert.

Thank you. *Wela’lin.*

Merci, Monsieur le président.

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. Nous voilà aujourd’hui, environ 14 mois après les élections historiques du 24 septembre 2018, moment où les gens du Nouveau-Brunswick ont choisi le changement plutôt que le statu quo, et nous participons maintenant pour la troisième fois au débat sur le discours du trône.

Il demeure un privilège et un honneur d’avoir été choisi par les bonnes gens de Fredericton-York pour les représenter à l’Assemblée législative. Je leur en serai toujours reconnaissant. J’aime beaucoup

York and in the province. Albeit the people's work comes with great ups and downs and with many emotions, the satisfaction that we get when we have helped a constituent is always fulfilling and satisfying.

I would be remiss at this point if I did not give many thanks to my constituency office assistant, Lynn King. Her hard work and support make me a better MLA. Thank you, Lynn. I also want to express my deep appreciation for my caucus colleagues: our leader, the MLA for Fredericton-Grand Lake, and our MLA for Miramichi.

15:05

Our leader continues to be strong, hardworking, and commonsensical in his leadership—leadership that will undoubtedly take us to greater heights. Our member for Miramichi continues to show an unrivalled work ethic that makes an obvious difference for both the Miramichi and the province. Both of my colleagues are good examples of how voting for change has been and will continue to be positive and effective for all citizens of New Brunswick.

I am pleased that, with our support, the government is finally running a balanced budget and has generated a surplus which will allow for debt reduction for the first time in many years. However, I urge the government not to be overzealous. I believe that the government has pulled back too hard when it comes to transportation and infrastructure. There remains a tremendous amount of infrastructure maintenance to be done in my riding, and I believe the same is true throughout the province.

I have bridges that are propped up with temporary supports. I have culverts that need to be reset and/or replaced. I have roads that have been patched again and again when they should have been resurfaced. I have many roads that need to have ditching done. Adequate ditching is an investment, and it will reduce road maintenance in the future.

Growing up on the banks of the beautiful Nashwaak River and being an avid fly fisherman and hunter for

travailler au service des gens de la circonscription de Fredericton-York et de la province. Le travail à cet égard comporte des hauts et des bas et suscite beaucoup d'émotions, mais la satisfaction que nous éprouvons lorsque nous avons aidé une personne de notre circonscription est toujours gratifiante et satisfaisante.

Je m'en voudrais de ne pas remercier maintenant Lynn King, mon adjointe de bureau de circonscription. Son travail acharné et son soutien font de moi un meilleur député. Merci, Lynn. Je tiens également à exprimer ma profonde gratitude à mes collègues du caucus : notre chef, le député de Fredericton-Grand Lake et notre députée de Miramichi.

Notre chef demeure fort et vaillant et continue de faire preuve de bon sens dans son leadership — un leadership qui nous permettra sans aucun doute d'accomplir de plus grandes choses. Notre députée de Miramichi continue de faire preuve d'une éthique de travail inégalée qui permet d'améliorer les choses de façon manifeste tant pour Miramichi que pour la province. Mes deux collègues peuvent servir d'exemples de la façon dont le vote pour le changement a été et demeure positif et efficace pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Je suis content que le gouvernement, grâce à notre appui, ait enfin présenté un budget équilibré et généré un excédent qui permettra de réduire la dette pour la première fois depuis de nombreuses années. Toutefois, j'exhorte le gouvernement à ne pas faire preuve d'un excès de zèle. Je crois que le gouvernement a donné un trop gros coup de frein en ce qui concerne les transports et les infrastructures. Il reste énormément de travaux d'entretien des infrastructures à effectuer dans ma circonscription, et je crois qu'il en va de même un peu partout dans la province.

Dans ma circonscription, il y a des ponts qui sont étayés à l'aide de supports temporaires. Il y a des ponceaux qui doivent être remis en état ou remplacés. Dans ma circonscription, des routes ont été réparées à maintes reprises, alors que leur revêtement aurait dû être refait. Un fossé doit être aménagé le long de nombreuses routes de ma circonscription. Un investissement adéquat dans l'aménagement permettra de réduire l'entretien des routes dans l'avenir.

J'ai grandi sur les rives de la magnifique rivière Nashwaak et je suis depuis de nombreuses années

many years have both given me many great memories. However, I am very concerned that future generations will not be as fortunate as I have been. Forest management and the spraying of glyphosate have been detrimental to our environment and to all species that rely on our forests and watersheds to support their existence. Although I recognize the reduction in spraying attributed to the minister responsible for forestry and for the environment, I believe that we can and should do better. We need to ban the spraying of glyphosate, period.

I am very concerned about NB Power's ill-thought-out Joi Scientific boondoggle, which was initiated with the blessing of the Gallant government. I urge the Minister of Natural Resources and Energy Development to put an end to the Joi Scientific nonsense once and for all. NB Power's legislated and regulated corporate welfare gives millions away every year to heavy industry on the backs of all other ratepayers. This adds millions to NB Power's debt, and it should be stopped. I would welcome an audit of NB Power by the Auditor General.

I look forward with guarded optimism with regard to the forestry file and the proposed changes to the Act. The most recent Auditor General's report on forestry should be taken into account, as well as input from all stakeholders, especially the small woodlot owners.

I want to commend the minister on increasing the percentage of Crown conservation areas. Government needs to ensure that the citizens of New Brunswick get a fair return on their natural resources in the form of fair royalties. Access to our resources should be fair and equitable for all stakeholders, which means that there should be no monopoly.

Tax reform continues to be a priority for the People's Alliance. We believe that stopping corporate welfare would go a long way toward providing tax fairness to all New Brunswickers—tax fairness such as eliminating the double tax and reducing taxes on used vehicles. Municipal tax reform is long overdue, and I

amateur de pêche à la mouche et de chasse, ce qui m'a laissé de nombreux souvenirs inoubliables. Toutefois, je suis très préoccupé par la possibilité que des générations futures n'aient pas la même chance que moi. La gestion forestière et l'épandage de glyphosate nuisent à notre environnement et à toutes les espèces dont l'existence dépend de nos forêts et de nos bassins hydrographiques. Bien que je salue les efforts liés à la réduction de l'épandage, laquelle est attribuée au ministre responsable des forêts et de l'environnement, je pense que nous pouvons et que nous devrions faire mieux. Nous devons interdire l'épandage de glyphosate, un point c'est tout.

Je suis très préoccupé par le projet irréfléchi de partenariat entre Joi Scientific et Énergie NB, lequel a été lancé avec la bénédiction du gouvernement Gallant, mais a mené à un cafouillage. J'exhorte le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie à mettre fin à l'absurdité liée à Joi Scientific une fois pour toutes. Par voie législative et réglementaire, Énergie NB fait chaque année cadeau, sous forme d'aide sociale à l'industrie lourde, de millions de dollars provenant de l'argent de tous les autres contribuables. Cela ajoute des millions à la dette d'Énergie NB, et il faut y mettre fin. J'accueillerais favorablement un audit d'Énergie NB par la vérificatrice générale.

J'envisage l'avenir avec un optimisme prudent en ce qui concerne le dossier sur la foresterie ainsi que les modifications proposées de la loi. Le plus récent rapport de la vérificatrice générale sur la foresterie devrait être pris en compte, ainsi que les observations de toutes les parties prenantes, en particulier les propriétaires de petits terrains boisés.

Je tiens à féliciter le ministre d'avoir augmenté le pourcentage de superficie des terres de la Couronne qui sont conservées. Le gouvernement doit faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick obtiennent un rendement équitable de leurs ressources naturelles sous forme de redevances équitables. L'accès à nos ressources devrait être juste et équitable pour toutes les parties prenantes, ce qui signifie qu'il ne devrait pas y avoir de monopole.

La réforme fiscale demeure une priorité pour l'Alliance des gens. Nous croyons que l'élimination de l'aide sociale aux entreprises favorisera beaucoup l'équité fiscale pour tous les gens du Nouveau-Brunswick — une équité fiscale telle que l'élimination de la double imposition et la réduction des taxes sur les véhicules d'occasion. La réforme de l'imposition

urge the government to be bold in this regard and not to tinker with this very important issue.

I believe that we should invest in an energy-efficient refitting program for homeowners. This would result in energy savings, would reduce consumption of fossil fuels, and would reduce the burden of energy production on our power grid.

I am very optimistic with regard to the program regarding small modular reactors. These reactors use spent nuclear fuel and will reduce the issues around dealing with waste such as we have to do now. Small modular reactors have proven to be viable, and they would add a great deal to the economy of New Brunswick. They would bring much-needed cash into our province and would create many well-paying jobs, both of which are badly needed. Just imagine how great it would be to bring our workers back home and perhaps create an in-migration.

15:10

Mr. Speaker, our health care system is in crisis. I believe that it is critical to act now. We need to act boldly and decisively. You can pick any point in the health care spectrum, and you will find that we are in crisis. We have tens of thousands of New Brunswickers on wait lists for primary care providers. The nurse practitioner clinics will help in this regard, and I urge the government to expedite and expand this program.

We have up to 400 seniors living in our hospitals at any given time, which takes beds and valuable human resources away from other areas. This contributes to long emergency room wait times and takes away beds for surgeries, which are required for overnight stays. We have human resource shortages when it comes to all kinds of specialists, nurses, nurse practitioners, paramedics, primary care doctors, technologists, etc.

municipale se fait attendre depuis longtemps, et j'exhorte le gouvernement à faire preuve d'audace et à éviter d'aborder cette importante question maladroitement.

Je pense que nous devrions investir dans un programme d'amélioration de l'efficacité énergétique pour les propriétaires. Le tout permettrait de réaliser des économies d'énergie, de réduire la consommation de combustibles fossiles et de diminuer les pressions qui s'exercent sur notre réseau électrique quant à la production d'énergie.

Je suis très optimiste en ce qui concerne le programme relatif aux petits réacteurs modulaires. Ces réacteurs utilisent du combustible nucléaire usé et contribueront à remédier aux questions de gestion des déchets qui se posent actuellement à nous. Les petits réacteurs modulaires se sont avérés viables et ils contribueraient grandement à l'économie du Nouveau-Brunswick. Ils donneraient lieu à des investissements très nécessaires dans notre province et créeraient de nombreux emplois bien rémunérés, deux éléments dont nous avons grandement besoin. Imaginez à quel point il serait formidable de ramener nos travailleurs chez nous et peut-être de voir une affluence de personnes venir s'installer dans notre province.

Monsieur le président, notre système de santé est en crise. Je crois qu'il est essentiel d'agir maintenant. Nous devons agir en faisant preuve d'audace et de détermination. Il suffit d'examiner n'importe quel aspect du continuum de soins pour se rendre compte que notre système de santé est en crise. Des dizaines de milliers de gens du Nouveau-Brunswick sont inscrits sur des listes d'attente pour être pris en charge par un fournisseur de soins de santé primaires. Les cliniques dotées de personnel infirmier praticien seront utiles à cet égard, et j'exhorte le gouvernement à accélérer et à élargir le programme.

Dans nos hôpitaux se trouvent à tout moment jusqu'à 400 personnes âgées, lesquelles doivent occuper un lit, et le tout mobilise d'importantes ressources humaines qui pourraient autrement prêter main forte ailleurs. Une situation pareille contribue à créer de longs temps d'attente dans les urgences et à réduire le nombre de lits disponibles pour les patients qui doivent être hospitalisés en raison d'une intervention chirurgicale. Les pénuries de ressources humaines avec lesquelles nous sommes aux prises touchent toutes sortes de spécialités, personnel infirmier, le personnel infirmier

The government needs to allow optometrists, pharmacists, chiropractors, and nurse practitioners to expand their scope of work to the full extent of their qualifications. This would free up the valuable time of other health care professionals to focus on other things. All health care professionals should stop protecting their perceived turf and look at the bigger picture in the interests of the greater good, which will result in better health care for all.

We need to focus on having better home care services and expand what we are providing now. Most seniors would rather stay in their homes for as long as possible. We need to add more capacity to our nursing homes and focus on better quality care in general. I invite the Minister of Social Development to come with me to visit the Nashwaak Villa Nursing Home in Stanley.

I often say that I give credit where credit is due and I criticize where criticism is due. I want to thank the Minister of Health for helping one of my constituents, Marilyn Steele, who was in a position that would have required that she and her husband sell their home to pay for health care that she received in the United States. The minister went to bat for her and covered those expenses. Thanks, Mr. Minister.

(Mrs. M. LeBlanc took the chair as Deputy Speaker.)

I also want to thank the Minister of Transportation and Infrastructure for helping one of my constituents who had a large hole in her front yard that was slowly consuming her land and was about to consume her septic system. This situation was also a safety concern for her children. The minister went to bat for her and filled the hole and rerouted some ditches. Now, she can enjoy her property and not worry about her children falling into that hole. Thanks, Mr. Minister.

praticien, les travailleurs paramédicaux, les médecins qui fournissent des soins primaires, les technologues, etc.

Le gouvernement doit permettre aux optométristes, aux pharmaciens, aux chiropraticiens et au personnel infirmier praticien d'étendre leur champ d'exercice dans la pleine mesure de leurs compétences. Les autres professionnels de la santé pourraient ainsi consacrer leur temps précieux à d'autres tâches. Pour le bien commun, tous les professionnels de la santé devraient cesser de protéger ce qu'ils perçoivent comme leur territoire et tenir compte de la situation dans son ensemble, ce qui se traduirait par de meilleurs soins de santé pour tous.

Nous devons concentrer nos efforts sur l'amélioration des services de soins à domicile et élargir ceux que nous fournissons actuellement. La plupart des personnes âgées préfèrent rester chez elles le plus longtemps possible. Nous devons augmenter la capacité dans les foyers de soins de la province et concentrer nos efforts sur l'amélioration de la qualité des soins en général. J'invite la ministre du Développement social à m'accompagner pour visiter le foyer de soins Nashwaak Villa à Stanley.

Je dis souvent que je rends à César ce qui appartient à César et que je formule des critiques lorsque la critique est justifiée. Je tiens à remercier le ministre de la Santé d'avoir aidé une personne de ma circonscription, en l'occurrence Marilyn Steele, qui se trouvait dans une situation où elle et son mari auraient pu avoir à vendre leur maison pour payer les soins de santé qu'elle a reçus aux États-Unis. Le ministre est intervenu en sa faveur et a pris en charge ces dépenses. Merci, Monsieur le ministre.

(M^{me} M. LeBlanc prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Je tiens aussi à remercier le ministre des Transports et de l'Infrastructure d'avoir aidé une personne de ma circonscription qui avait dans sa cour un grand trou où s'enfonçait lentement son terrain et qui était sur le point d'engloutir sa fosse septique. La situation posait en outre des préoccupations pour la sécurité de ses enfants. Le ministre s'est porté à sa défense, a rempli le trou et a redirigé des fossés. La personne peut maintenant profiter de son terrain sans avoir peur que ses enfants tombent dans le trou. Merci, Monsieur le ministre.

I want to share a story with everyone about an adventure that we had in my riding. The Minister of Transportation and Infrastructure asked me to visit one of my constituents who had contacted DTI regarding a destroyed garbage bin. He wanted me to measure the bin, so I did. While there, I met the man who had contacted DTI. When he answered the door after many raps and many loud hollers, he was in his bare feet and it was wintertime. He was severely hearing impaired, so I communicated with him by writing messages on my phone. We went out into the driveway and measured this destroyed garbage bin, and I drew a rough schematic. All the while, the man was barefoot in winter. When I next saw the minister, I gave him the schematic. So what did he do? He lost it. He lost the schematic.

It turned out that DTI would not cover this destroyed bin as it was on DTI's right-of-way. What did the minister do? Well, he decided to pick up the base of the garbage bin with our member for Miramichi and me. So we were on this road trip. Everyone got to meet the man in his bare feet in wintertime. What did the minister do next? Well, he went out and bought the material himself, and he and a friend fabricated a garbage bin. Then we planned another adventure with the same three people—the minister and two MLAs. We went back and got the man in his bare feet, and we proceeded to put the garbage bin together. At that point, the MLA for Miramichi took control of the drill. She started giving the minister and me orders. Thus, she got the name Bob the Builder. And the barefoot man was happy. End of adventure. This adventure speaks volumes about the minister's character. Thank you, Mr. Minister.

15:15

Madam Deputy Speaker, again I say that I give credit where credit is due and I criticize where criticism is due. The member for Miramichi Bay-Neguac stood in this House and claimed that other members are heartless and bullies and so on. Then she personally attacked our member for Miramichi here in this room yesterday. The member for Miramichi Bay-Neguac's actions are unbecoming of an MLA, to say the least. I must say that she is the very quintessence of what she claims others to be. Mr. Vickers must be very happy.

Je tiens à faire part à tout le monde d'une aventure que nous avons vécue dans ma circonscription. Le ministre des Transports et de l'Infrastructure m'a demandé de rendre visite à une personne de ma circonscription qui avait communiqué avec le MTI à l'égard d'une poubelle détruite. Le ministre voulait que je mesure la poubelle ; je suis donc allé le faire. J'ai alors rencontré l'homme qui avait communiqué avec le MTI. Lorsqu'il a répondu à la porte, après que j'ai frappé à la porte et crié à de nombreuses reprises, il était pieds nus, en plein hiver. Il souffrait de surdité profonde ; j'ai donc communiqué avec lui en écrivant des messages sur mon téléphone. Nous sommes allés à l'entrée de la cour et nous avons mesuré la poubelle détruite, puis j'ai dessiné un croquis rapide. L'homme était toujours pieds nus en plein hiver. La prochaine fois que j'ai vu le ministre, je lui ai donné le croquis. Qu'a-t-il fait? Il l'a perdu. Il a perdu le croquis.

En fin de compte, le MTI n'assumait pas les frais de remplacement de la poubelle détruite, car celle-ci se trouvait sur l'emprise du MTI. Qu'a fait le ministre? Eh bien, il a décidé d'aller ramasser, accompagné de notre députée de Miramichi et moi, la base de la poubelle. Nous nous sommes donc rendus sur place en voiture. Tout le monde a rencontré l'homme pieds nus en plein hiver. Qu'a fait le ministre ensuite? Eh bien, il est lui-même allé acheter le matériel, et un ami et lui ont fabriqué une poubelle. Ensuite, nous trois — le ministre et deux députés — avons planifié un autre voyage. Nous sommes retournés chez l'homme qui était pieds nus, et nous avons commencé à assembler la poubelle. La députée de Miramichi s'est alors emparée de la perceuse. Elle a commencé à donner des ordres au ministre et à moi. C'est ce qui lui a valu le nom de Bob le bricoleur. L'homme pieds nus était content. Voilà la fin de l'histoire. Cette aventure en dit long sur la personnalité du ministre. Merci, Monsieur le ministre.

Madame la vice-présidente, encore une fois, je dis que je rends à César ce qui appartient à César et je formule des critiques lorsqu'il le faut. La députée de Baie-de-Miramichi—Neguac a pris la parole à la Chambre et a soutenu que des parlementaires étaient sans coeur et qu'ils faisaient notamment de l'intimidation. Hier, elle a par ailleurs attaqué personnellement notre députée de Miramichi ici dans la salle. Le comportement de la députée de Baie-de-Miramichi—Neguac est indigne d'une députée, c'est le moins que l'on puisse dire. Je dois dire qu'elle est précisément ce qu'elle reproche à

d'autres personnes d'être. M. Vickers doit sûrement être très content.

Point of Order

Mr. G. Arseneault: I am sorry to interrupt the speaker, but a point of order was raised earlier with regard to attacking individual members. I do not think that the member for Miramichi Bay-Neguac wrote the throne speech, and we are discussing the throne speech. I know that with the throne speech, you can divert and this and that. I agree with that, but I think that attacking an individual directly, especially in this nature, should be prevented. Thank you.

Madam Deputy Speaker: I might remind the members that this is the reply to the throne speech. Please try to find a way to link to that or to segue back to the throne speech. Thank you.

Throne Speech Debate

Mr. DeSaulniers: Thank you, Madam Deputy Speaker. I understand what I said, and I understand what was said in this House. I will continue.

Education is a foundation upon which we build our future. Such foundation needs to be strong and stable. Our children's success depends on the educational foundations we build today, and their future depends on that very foundation. I believe that the Minister of Education has some sound ideas, some of which are out of the box and are cutting edge. I am optimistic that we will move forward with caution from this, with prudence, and with great due diligence. The People's Alliance has long held the view that there needs to be more responsibility placed on those who teach to make decisions on how they do their work. I look forward to more briefings and more collaboration with regard to education. I sincerely hope that the days of dismal test scores are behind us. Our children deserve so much more. I want the Education Minister to know that our party is more than willing to collaborate on the education file.

The last topic I want to speak to is animal protection. Our party is the only party to have this in its platform. Since 2018, we have met with many groups regarding

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Je suis désolé d'interrompre l'intervenant, mais un rappel au Règlement a précédemment été soulevé quant à la formulation d'attaques personnelles contre des parlementaires. Je ne pense pas que la députée de Baie-de-Miramichi—Neguac ait rédigé le discours du trône, et nous discutons du discours du trône. Je sais que, pendant le débat sur le discours du trône, il est possible de s'éloigner quelque peu du sujet. J'en conviens, mais je crois qu'il devrait être interdit de lancer directement des attaques personnelles, surtout d'une telle façon. Merci.

La vice-présidente : Je rappelle aux parlementaires que nous en sommes à la réponse au discours du trône. Veuillez essayer de faire un lien entre vos propos et le discours du trône ou de revenir à celui-ci. Merci.

Débat sur le discours du trône

M. DeSaulniers : Merci, Madame la vice-présidente. Je comprends ce que j'ai dit et je comprends ce qui a été dit à la Chambre. Je vais poursuivre.

L'éducation est une base sur laquelle nous bâtissons notre avenir. Cette base doit être robuste et stable. La réussite de nos enfants dépend des assises éducationnelles que nous établissons aujourd'hui, et leur avenir en dépend également. Je crois que le ministre de l'Éducation a de bonnes idées, dont certaines sont novatrices et d'avant-garde. J'ai bon espoir que nous irons de l'avant avec prudence à cet égard et avec la grande diligence nécessaire. L'Alliance des gens est depuis longtemps d'avis qu'une plus grande part de responsabilité devrait être confiée aux personnes qui enseignent quant à la prise de décisions sur la façon dont elles font leur travail. Je me réjouis à la perspective d'obtenir davantage de renseignements sur l'éducation et de collaborer davantage sur la question. J'espère sincèrement que l'époque des résultats d'examen lamentables est derrière nous. Nos enfants méritent bien plus. Je veux que le ministre de l'Éducation sache que notre parti est tout à fait disposé à collaborer au sujet du dossier de l'éducation.

Le dernier sujet dont je veux parler, c'est la protection des animaux. Notre parti est le seul à en traiter dans sa plateforme. Depuis 2018, nous avons rencontré de

animal protection. I want to give the Minister of Environment and Local Government credit for meeting with many of the same groups that we did, and I am pleased that the code of practice that those groups champion will soon be reflected in new regulations. Thank you, Mr. Minister.

Madam Deputy Speaker. That concludes my remarks. Thank you.

Hon. Mr. Carr: Thank you, Madam Deputy Speaker. It seems as though it has been a long time since I last spoke on a throne speech. It has been a little over 12 months, I guess, since we have been here to do that, but it seems as though it was so long ago. I have been listening to the speeches from all parties and all the members who have spoken so far. For the most part, there have been positive comments and reflections on the past year. Comments have been good or bad, depending on the person's point of view, but I think that what I enjoy the most are the stories, the tales, or the history that individual members talk about in their personal lives, the communities where they live, their family history, their constituents, and their constituencies in general.

15:20

It is neat to be able to learn about people's lives and backgrounds. It kind of creates a sense that even though we come from different parts of the province and have different backgrounds, we all have a lot in common. We are not scared to talk here in the Legislature about what we believe in, whom we support, and who supports us. We are all in the same boat.

I will talk about my campaign team a little bit. I think you would probably agree that it seems as though it was just this past fall, but it has been about 14 months, as the previous speaker from Fredericton-York said. It has been 14 months already in this term. It goes by pretty quickly. Over the past year, I have had a lot of support from my riding association and community members. There were a lot of discussions with them on different projects, on how we want to be more successful in the Sunbury County and York County

nombreux groupes à l'égard de la protection des animaux. Je tiens à féliciter le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux d'avoir rencontré bon nombre des mêmes groupes que nous avons rencontrés et je suis content de savoir qu'une nouvelle réglementation reflétera bientôt le code d'exercice que privilégient ces groupes. Merci, Monsieur le ministre.

Madame la vice-présidente. Voilà qui met fin à mes observations. Merci.

L'hon. M. Carr : Merci, Madame la vice-présidente. Il semble que beaucoup de temps s'est écoulé depuis la dernière fois où j'ai pris la parole au sujet d'un discours du trône. Un peu plus de 12 mois se sont écoulés, j'imagine, depuis que nous étions ici pour faire cela, mais il semble que cela fait si longtemps. J'ai écouté les discours de tous les partis et de tous les parlementaires qui ont pris la parole jusqu'à présent. Dans la plupart des cas, il y a eu des observations positives et des réflexions sur la dernière année. Selon le point de vue de la personne, les observations sont positives ou négatives, mais je pense que ce que j'aime le plus, ce sont les anecdotes, les récits et les histoires que les parlementaires racontent au sujet de leur vie personnelle, de leur collectivité, de leur famille, des gens de leur circonscription ou de leur circonscription en général.

Il est formidable d'en apprendre plus sur la vie et l'histoire des gens. Cela donne en quelque sorte l'impression que, même si nous venons de différentes parties de la province et d'horizons divers, nous avons tous beaucoup de choses en commun. Ici à l'Assemblée législative, nous n'avons pas peur de prendre la parole au sujet de nos convictions, des personnes que nous soutenons et de celles qui nous soutiennent. Nous sommes tous dans la même situation.

Je vais dire quelques mots au sujet de mon équipe de campagne. Je pense que vous serez probablement d'accord pour dire qu'il semble que le tout n'a eu lieu que l'automne dernier, mais, comme l'a dit l'intervenant précédent, soit le député de Fredericton-York, environ 14 mois se sont écoulés depuis. Déjà 14 mois se sont écoulés depuis le début du mandat actuel. Le temps passe assez vite. Au cours de la dernière année, j'ai reçu beaucoup de soutien de la part de l'association de ma circonscription et des membres de la communauté. Beaucoup de discussions ont eu

areas, and on how we can do better for our communities.

I have to tell you, Madam Deputy Speaker, that this year, one predominant program that has made an impact on the small community centres and incorporated nonprofits in my riding is the Community Investment Fund that my colleague from Fundy-The Isles-Saint John West brought forward in her last budget. The work that my community partners have been able to do with that through some of the applications that they have put in to better their communities has really been inspirational. It has been a big help for some of those nonprofits and the rec centres in small municipalities that just need that little bit of help for some funding, whether it be for energy efficiency or for defibrillators, tables, and chairs in their community centres.

These little things make their communities vibrant and sustainable. That has been a good touch—a really good touch. That is what I think we all strive for in our communities. All of us, in all parties, want to strengthen our communities with those projects and empower the councillors and volunteers at our legions, curling clubs, and community rec centres. That has been a great touch, and I want to thank the minister for that. I also want to thank my colleagues for supporting her on that and helping to move that forward.

In this last throne speech, our government detailed some initiatives that, for me, have a historical feeling. It is a feeling of triumph. It is a feeling of being fortunate to be part of something bigger than me. Never before have we heard a government of New Brunswick, I believe, speak as much about land conservation, our environment, our wetlands, and what they mean to our province, not only at flood time but all year-round. What do they mean for our clean drinking water?

We talked about doubling our land conservation in New Brunswick. My colleague from Albert has worked very hard on that file with many of the

lieu avec eux à l'égard de différents projets, du fait que nous voulons davantage de prospérité dans le comté de Sunbury et celui de York et de la façon dont nous pouvons mieux servir les intérêts de nos collectivités.

Madame la vice-présidente, je dois vous dire que, cette année, l'un des programmes prédominants qui ont eu une incidence sur les petits centres communautaires et les organismes sans but lucratif de ma circonscription, c'est le Fonds d'investissement communautaire, que ma collègue de Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest a présenté dans le cadre de son dernier budget. Le travail que mes partenaires communautaires ont pu accomplir grâce à des demandes qu'ils ont présentées dans le cadre de ce programme pour améliorer leur collectivité a été une véritable source d'inspiration. Le programme a été d'une grande utilité pour certains des organismes sans but lucratif et des centres récréatifs dans des petites municipalités qui avaient simplement besoin d'un petit coup de pouce financier, que ce soit pour l'amélioration de leur efficacité énergétique ou l'achat de défibrillateurs, de tables et de chaises pour leurs centres communautaires.

Ce sont des petites choses de la sorte qui rendent les communautés vibrantes et durables. Cela a été une bonne idée — une très bonne idée. Voilà ce à quoi nous aspirons tous dans nos collectivités. Peu importe le parti que nous représentons, nous voulons tous renforcer nos collectivités au moyen de telles mesures et habiliter les conseillers et les bénévoles de nos filiales de la légion, de nos clubs de curling et de nos centres récréatifs communautaires. Il s'agit d'une excellente idée, et je tiens à remercier la ministre à cet égard. Je veux aussi remercier mes collègues de l'avoir soutenue et d'avoir aidé à faire progresser l'initiative.

Dans le dernier discours du trône, notre gouvernement a décrit certaines initiatives qui, à mon avis, donnent l'impression d'être historiques. L'impression ressentie en est une de triomphe. C'est l'impression d'avoir la chance de faire partie de quelque chose de plus grand que soi. À mon avis, jamais n'avons-nous entendu un gouvernement du Nouveau-Brunswick parler autant de conservation des terres, de notre environnement, de nos terres humides et de leur importance pour notre province, et ce, pas seulement pendant la saison des inondations, mais tout au long de l'année. Quelle incidence les initiatives proposées ont-elles sur la propreté de notre eau potable?

Nous avons parlé de doubler la superficie des aires de conservation au Nouveau-Brunswick. Mon collègue du comté d'Albert a travaillé très fort sur le dossier en

nonprofit organizations that we work with and that all parties here work with and have discussions with at all times. A lot of the people in our nongovernmental organizations are volunteers who have a passion. We lean on those groups to do a lot of our work with regard to the environment and how we protect most aspects of our environment.

15:25

Madam Deputy Speaker, my colleague and I had the opportunity to sit with a lot of these nonprofit groups and talk about how exciting it would be to double our land mass that is preserved through conservation. I do not want to brag, but it is a historical feat in this province when we can sit in this Legislature, make a move like that, not even flinch while we do it, and get the buy-in from, I would say, all parties here. It is important. Why had it not happened until this point? I think that we were fortunate enough, with the stars lining up, to be part of that and to help move that forward.

When we conserve land in this province, over North America, and over the world, when we make that decision, when we, as a government, decide to go with that decision, and when we start conserving natural areas, it means so much. It means so much not only for us here and for the nongovernmental organizations or nonprofit groups that we work with but also for the future of New Brunswick. It shows that we can lead the way in a country that has a large land mass of uninhabited areas. Right here in New Brunswick, we can lead the way. In Atlantic Canada, we are most certainly leading the way on that and on many other things.

When we conserve land mass, it also allows us to meet a lot of our forest and land management objectives. That is how we manage our forests, how we manage development, how we manage surface runoff, how we adapt, and how we mitigate flooding. All these pieces contribute to seeing the result of more conservation areas. When we conserve more areas, it helps us adapt

collaboration avec de nombreux organismes sans but lucratif avec lesquels nous travaillons et avec lesquels tous les partis ici présents travaillent et ont des discussions en tout temps. Beaucoup de gens qui oeuvrent au sein d'organismes non gouvernementaux sont des bénévoles qui ont une passion pour ce qu'ils font. Nous comptons sur de tels groupes pour faire une bonne partie du travail lié à l'environnement et à la façon dont nous protégeons la plupart des éléments de notre environnement.

Madame la vice-présidente, mon collègue et moi avons eu l'occasion de rencontrer beaucoup des groupes sans but lucratif en question et de mentionner à quel point ce serait enthousiasmant de doubler la superficie de notre masse terrestre qui est protégée par des mesures de conservation. Je ne veux pas me vanter, mais c'est un exploit historique dans la province lorsque nous pouvons siéger à l'Assemblée législative, prendre une mesure du genre, sans même hésiter pendant que nous le faisons, et obtenir l'appui de, je dirais, tous les partis qui sont ici. C'est important. Pourquoi ne l'a-t-on pas fait avant maintenant? Je pense que nous avons eu la chance, en raison d'une conjoncture favorable, de prendre part à une telle initiative et de faire en sorte qu'elle aille de l'avant.

Lorsque nous protégeons des terres dans la province, en Amérique du Nord et dans le monde, lorsque nous prenons une telle décision, lorsque, en tant que gouvernement, nous décidons d'adopter une telle approche et commençons à désigner des aires naturelles protégées, cela est si important. C'est si important, non seulement pour nous et pour les organismes non gouvernementaux ou les groupes sans but lucratif avec lesquels nous travaillons, mais aussi pour l'avenir du Nouveau-Brunswick. Cela indique que nous pouvons montrer la voie à suivre dans un pays qui a une importante masse terrestre inhabitée. Ici, au Nouveau-Brunswick, nous pouvons montrer la voie à suivre. Au Canada atlantique, nous sommes certainement des chefs de file à cet égard ainsi que dans bien d'autres sphères.

La protection de la masse terrestre nous permet aussi d'atteindre un bon nombre de nos objectifs en matière de gestion des forêts et des terres. Voilà la façon dont nous gérons nos forêts, le développement, l'écoulement de surface, ainsi que la façon dont nous nous adaptons et nous atténuons les inondations. Tous les éléments mentionnés mènent à la création d'un plus

to climate change. It gives us the ability to stand up and say: Yes, in New Brunswick, we are collectively doing something.

To some, it may not be enough. To some, it may not be a lot, but we are able to talk about some of the tangible things that we are doing. Conserving land mass, conserving our wetlands, and protecting our biodiversity are all things to be proud of. They are things that we can check off the list and say: We have goals for this item, goals that we are working toward, that contribute to adapting to climate change.

In case anybody missed it, Madam Deputy Speaker, when my honourable colleague talked about Fundy National Park, he told us that we have moved from protecting 4.6% of our land mass to having a goal of a little over 10%. That is more than double. When you say 10%, that does not sound like a lot, but I believe that it is an area the size of 10 Fundy National Parks.

(Interjections.)

Hon. Mr. Carr: Is it 19? It is 19 Fundy National Parks. That is a lot. Anybody who has travelled in Fundy National Park would know that that is a considerable distance. I have heard people talk about hiking in Fundy National Park. I know that when they have finished doing it one time, they would never talk about doing it 19 times. It is a vast area. It is easy to get lost in Fundy National Park if you are not paying attention to your GPS. I believe that it is about the size of Prince Edward Island in land mass. Am I right?

(Interjections.)

Hon. Mr. Carr: Once it is added in, added to the existing, that 10% becomes a large area. I think that we should all be proud of that. I know that the other parties are proud to be able to talk about that as well. That is a nonpartisan issue, Madam Deputy Speaker. Conserving land mass goes across party lines. It is great for New Brunswick. It is great for New

grand nombre d'aires de conservation. Lorsque nous protégeons une plus grande superficie du territoire, cela nous aide à nous adapter aux changements climatiques. Grâce à cela, nous pouvons prendre la parole et dire : Oui, au Nouveau-Brunswick, nous agissons collectivement.

Pour certaines personnes, de telles mesures ne sont peut-être pas suffisantes. Pour certaines personnes, ce n'est peut-être pas beaucoup, mais nous pouvons parler de certaines des mesures concrètes que nous prenons. La conservation de la masse terrestre, la conservation de nos terres humides et la protection de notre biodiversité sont tous des éléments dont nous pouvons être fiers. Nous pouvons rayer certains éléments de notre liste et dire : Nous avons des objectifs à l'égard de tel élément, des objectifs que nous nous efforçons d'atteindre et qui nous aident à nous adapter aux changements climatiques.

Au cas où quelqu'un ne l'aurait pas entendu, Madame la vice-présidente, lorsque mon collègue a parlé du parc national Fundy, il nous a dit que nous avons fait passer la superficie des terres protégées de 4,6 % du territoire à un taux prévu de plus de 10 %. C'est plus que le double. Un objectif de 10 % peut ne pas sembler beaucoup, mais je crois que cela équivaut à 10 fois la superficie du parc national Fundy.

(Exclamations.)

L'hon. M. Carr : Est-ce bien 19? Il est question de 19 fois la superficie du parc national Fundy. C'est beaucoup. Les gens qui se sont rendus dans le parc national Fundy sauraient qu'il s'agit d'une distance considérable. J'ai entendu des gens parler de la randonnée au parc national Fundy. Je sais que quand ils ont parcouru le trajet une fois, ils ne parlent jamais de le faire 19 fois. C'est une vaste superficie. On peut facilement se perdre dans le parc national Fundy si l'on ne prête pas attention à son GPS. Je crois que la taille est presque équivalente à celle de l'Île-du-Prince-Édouard en masse terrestre. Ai-je raison?

(Exclamations.)

L'hon. M. Carr : Une fois que le territoire en question sera ajouté, c'est-à-dire ajouté aux terres protégées existantes, le taux de 10 % équivaudra à une superficie considérable. Je pense que nous devrions tous en être fiers. Je sais que les autres partis sont également fiers d'en parler. Il s'agit d'une question non partisane, Madame la vice-présidente. La question de la conservation de la masse terrestre transcende les

Brunswick to take that positive momentum and keep moving forward.

Madam Deputy Speaker, obviously, a lot happens while different governments are in power. A lot of things happen. We talk about these throne speeches with pride, no matter who is in power as the government of the day. The other party was in power for the past four years, and during its throne speeches, those members talked about the pride that they had in a lot of their initiatives. I just want to touch on a couple of the things relating to my department that I am proud of. I am proud of the people in my department who have worked so hard to make those things happen. Then, I want to talk a little more specifically about my riding. There are a couple of cool initiatives going on regarding green energy and with the people who are initiating them.

15:30

We have some start-up companies and people that are really passionate about solar power. We have more than one. We have a few companies in my riding that are start-ups and are growing. They are growing all around the province. They have solar power so that you can have solar power in your home. We do discuss, on a regular basis, how great it would be if we had more storage power so that we could store a lot more of it and so that it would be more reliable in times of need. We are getting there. We are a few years away from that—probably five or so—but we are getting there, so watch for that when we get there at that point in time. It is not going to happen overnight.

For the first time in 30 years... Our first waste management service model came into place 30 years ago. Right here in this Legislature, around 1999 or 2000, Minister Kim Jardine brought in our waste management model. It has been in place that long. Some areas of the province, Madam Deputy Speaker, including your area, have a lot to talk about in the waste management area. The regional service commission down there does a phenomenal job. Most

affiliations politiques. C'est une bonne chose pour le Nouveau-Brunswick. Il est formidable que le Nouveau-Brunswick profite d'un tel élan positif et continue d'aller de l'avant.

Madame la vice-présidente, évidemment, beaucoup de choses se passent pendant le mandat des différents gouvernements. Beaucoup de choses se passent. Nous parlons des discours du trône avec fierté, peu importe le gouvernement au pouvoir. L'autre parti a été au pouvoir pendant les quatre dernières années, et, pendant la présentation de ses discours du trône, les parlementaires alors du côté du gouvernement parlaient de la fierté qu'ils éprouvaient par rapport à bon nombre de leurs initiatives. Je veux simplement mentionner deux ou trois choses dont je suis fier en ce qui concerne mon ministère. Je suis fier des gens de mon ministère qui ont travaillé si fort à la concrétisation de telles mesures. Ensuite, je tiens à parler un peu plus particulièrement de ma circonscription. Deux ou trois initiatives formidables que des gens ont lancées relativement à l'énergie verte y sont en cours.

Nous avons des compagnies en démarrage et des gens qui débordent d'enthousiasme à propos de l'énergie solaire. Nous avons plus d'une compagnie du genre. Il y a quelques compagnies en démarrage qui sont en croissance dans ma circonscription. La croissance a lieu un peu partout dans la province. Les compagnies permettent aux gens de profiter de l'énergie solaire dans leur maison. Oui, nous soulignons régulièrement qu'il serait formidable de disposer d'une capacité accrue de stockage d'énergie pour que nous puissions faire des réserves plus importantes et que de telles sources d'énergie soient plus fiables en cas de besoin. Nous avançons dans cette direction. Il faudra encore quelques années avant que nous y parvenions — probablement environ cinq ans — mais nous avançons dans cette direction ; soyez donc à l'affût de ce qui se passera lorsque nous aurons atteint cet objectif. Un tel progrès ne se réalisera pas du jour au lendemain.

Pour la première fois depuis 30 ans... Notre premier modèle de services de gestion des déchets a été mis en oeuvre il y a 30 ans. La ministre Kim Jardine a introduit notre modèle de services de gestion des déchets ici même, à l'Assemblée législative, vers 1999 ou 2000. Il est en vigueur depuis. Dans certaines régions de la province, dont la vôtre, Madame la vice-présidente, on a beaucoup à dire sur la gestion des déchets. La commission de services régionaux y fait

of them do, and we thought it was time to review that and to look at what the best practices are in the province.

We know that in New Brunswick and in all parts of the country, solid waste management is very expensive. How we dispose of our waste and what goes into our landfills, to say it in normal terms . . . When you are constructing cells in the landfills, when your trucks are on the road collecting all the garbage to be recycled, it costs a lot of money, and those costs are not going down. They are on the rise because fuel prices are on the rise, insurance prices are on the rise, and labour costs are on the rise. The cost of maintaining those trucks is on the rise.

Madam Chair, we are going to want to review our waste management service model, but we also need every single New Brunswicker to get involved in how they reduce their waste. We need to divert more waste from our landfills. We need better recycling services to make it easier and more convenient for New Brunswickers to recycle, and we need to divert more food waste, Madam Chair, which is a huge issue here in New Brunswick.

(Interjection.)

Hon. Mr. Carr: Okay, thank you. My mistake, Madam Deputy Speaker. I will carry on. I got excited talking about waste management. I really did. I got really excited talking about that. It is one of those things. The member from Sackville, from Tantramar, would agree with me. When you can talk about the environmental aspects of what we do in New Brunswick, it is exciting because they are easy. They are not hard, but it takes a little bit of effort for people to get into the groove and to start forming habits that are green and going in the direction of less waste and more diversion. If we can divert more waste from our landfills, it has a trickle-down effect. If you are bringing home less waste and sending less waste to landfills, the emissions from the garbage trucks are much lower because they are on the road much less. It all adds up.

un travail phénoménal. C'est le cas de la plupart d'entre elles, et nous avons pensé qu'il était temps d'examiner le tout et d'étudier les pratiques exemplaires ayant cours dans la province.

Nous savons que, au Nouveau-Brunswick et dans toutes les régions du pays, la gestion des matières usées solides est très coûteuse. La manière dont nous nous départons de nos déchets et ce qui se rend à nos décharges, en termes usuels... La construction de cellules d'enfouissement dans les décharges et l'envoi de camions sur la route pour la collecte de matières à recycler sont très coûteux, et ces coûts ne sont pas à la baisse. Ils sont à la hausse, car le prix du carburant, le prix des assurances et le coût de la main-d'oeuvre sont à la hausse. Le coût d'entretien des camions est à la hausse.

Madame la présidente, il nous faudra revoir notre modèle de gestion des déchets, mais il faut aussi que chaque personne du Nouveau-Brunswick participe à la réduction de ses déchets. Nous devons détourner davantage de déchets de nos décharges. Nous devons améliorer les services de recyclage pour que celui-ci devienne plus facile et pratique pour les gens du Nouveau-Brunswick et nous devons réduire la quantité de déchets alimentaires, Madame la présidente, une préoccupation énorme au Nouveau-Brunswick.

(Exclamation.)

L'hon. M. Carr : D'accord, merci. J'ai fait une erreur, Madame la vice-présidente. Je vais poursuivre. Je me suis emballé au sujet de la gestion des déchets. Je me suis vraiment emballé. Je me suis vraiment emballé en parlant de la question. C'est l'une de ces choses. La députée de Sackville, de Tantramar, serait d'accord avec moi. Il est enthousiasmant de parler des aspects environnementaux des mesures que nous prenons au Nouveau-Brunswick, parce que ces mesures sont faciles à prendre. Les mesures ne sont pas difficiles à prendre, mais il faut déployer un peu d'efforts pour que les gens adoptent une nouvelle façon de faire et de nouvelles habitudes qui sont écologiques et contribuent à réduire la quantité de déchets acheminés dans les décharges. Si nous pouvons détourner davantage de déchets de nos décharges, cela aura d'autres retombées. Si l'on produit moins de déchets à la maison et qu'on en envoie moins à la décharge, les émissions générées par les camions à ordures s'en trouveront beaucoup

Community composting would be a pretty cool thing. I think the member from . . . He lives up in Perth-Andover somewhere, I cannot remember the name of his riding. I am terrible with names. I cannot remember a lot of names. But I know about waste diversion . . . Oh, the member lives in Bathurst. I know that waste diversion in his area is a big deal and that he wants to waste less.

15:35

What I am trying to say about waste diversion and looking at our solid waste service model, Madam Chair, is this. Our waste disposal and recycling initiatives that are offered right now by our regional service commissions are funded almost exclusively . . .

Did I say that again? Sorry, Madam Deputy Speaker. I need one of those shock collar things so you can zap me every time I say "Madam Chair". My apologies. I mean no disrespect. It just slips out of me. Where was I? Oh, taxes, taxes.

(Interjections.)

Hon. Mr. Carr: I am here. I am here, Madam Deputy Speaker.

Predominantly, our tipping fees are paid for by our taxes in local areas or in the municipalities. The municipalities charge their constituents for waste pickup and disposal. At the end of the day, the more we reduce our waste, the less we truck to our landfills, and the more we divert from the landfills. It would not only be cheaper economically, but there would be fewer emissions going into the atmosphere, Madam Deputy Speaker. When all those things add up and go together, it is a win-win. It is so simple. That is one of the reasons that we are reviewing our solid waste management service model. It is because we know that

réduites, car ces derniers seront beaucoup moins sur la route. Les effets sont cumulatifs.

Le compostage communautaire serait une idée plutôt formidable. Je pense que le député de... Il vit quelque part à Perth-Andover, je ne me souviens pas du nom de sa circonscription. Je n'ai pas la mémoire des noms. Je ne parviens pas à me rappeler beaucoup de noms. Toutefois, le détournement de matières usées, c'est quelque chose que je connais... Ah, le député vit à Bathurst. Je sais que le détournement de matières usées est une question importante dans sa région et qu'il veut réduire la quantité de déchets générés.

Ce que j'essaie de dire à propos du détournement de matières usées et de notre modèle de service de gestion des matières usées, Madame la présidente, c'est ceci. Les programmes de gestion des matières usées et de recyclage qui sont actuellement proposés par nos commissions de services régionaux sont presque exclusivement financés...

Me suis-je encore trompé? Je suis désolé, Madame la vice-présidente. Il faudrait que je porte un collier électrique pour que vous puissiez me donner une décharge chaque fois que je dis « Madame la présidente ». Veuillez m'excuser. Je ne veux aucunement vous manquer de respect en m'adressant à vous comme si vous étiez présidente d'un comité. Les mots m'ont simplement échappé. Où en étais-je? Ah, les impôts, les impôts.

(Exclamations.)

L'hon. M. Carr : Voilà où j'en suis. Voilà où j'en suis, Madame la vice-présidente.

Dans les collectivités ou dans les municipalités, les redevances sont principalement payées par nos impôts. Les municipalités imposent des frais à leur population pour la collecte et l'élimination des ordures. Au bout du compte, plus nous réduisons notre quantité de déchets, moins de camions se rendent à la décharge et plus nous détournons de matières usées de nos décharges. Cela permet non seulement de faire des économies, mais aussi de réduire les émissions libérées dans l'atmosphère, Madame la vice-présidente. Lorsque toutes ces mesures s'additionnent et s'harmonisent les unes avec les autres, la solution est gagnant-gagnant. C'est si simple. Voilà l'une des raisons pour lesquelles nous examinons notre modèle de gestion des matières usées solides. Nous le faisons,

we can do better. We know that we can improve for the future. That is really what it is.

We hope to have a completion date this coming March. We have some consultants working on that and talking to our regional service commissions. I have not had any input from them, but I am looking for an update soon. I think that anybody here who wants to have some input into this may send information to my deputy minister. If you want to know more about it, I think it is worth talking about. I think we can celebrate some of these initiatives here in New Brunswick. We can talk about some of these things that a lot of others do not talk about publicly, such as our environmental initiatives and how we can strengthen what we do here.

Madam Chair, I just want to talk a little bit about . . . Ah, I did it again. I want to talk a little bit about our watercourse and wetland alteration reference maps, Madam Deputy Speaker, that we are going to unveil on January 1. It is an updated map because we have not had an updated map since 2011, I believe, and things change over time. We have been able to access some Lidar to update this map. My staff members have been going around the province. I think they are finished by now. They had a couple of meetings that were postponed. This was just to go to different parts of the province to talk to some stakeholders, such as municipalities, watershed associations, developers, and university professors—anybody who wanted to come to these public events.

We have to understand that it is no longer all right not to call before you dig. I think that people in New Brunswick need to understand that. It is difficult because most of us who simply want to dig a basement or do a project do not think about what we may be disrupting in the area. Is it a wetland we are disrupting? Is it a protected natural area? Is it an area where there is a species at risk?

It is so easy, Madam Deputy Speaker. I would love to have some suggestions on a quick one-line slogan. NB Power has “Call before you dig.” That is stuck in everybody’s mind now. Call before you dig because

car nous savons que nous pouvons faire mieux. Nous savons que nous pouvons réaliser des améliorations pour l’avenir. Voilà concrètement la situation.

Nous espérons avoir une date d’achèvement en mars prochain. Des experts-conseils étudient la question et communiquent avec nos commissions de services régionaux. Je n’ai pas reçu d’observations de leur part, mais je m’attends à ce que l’on fasse bientôt le point. Je pense que toute personne qui veut formuler des observations sur la question peut communiquer avec ma sous-ministre. Si vous voulez en savoir plus sur le sujet, je pense qu’il est bon d’en parler. Je pense que nous pouvons célébrer certaines des initiatives mises en oeuvre, ici, au Nouveau-Brunswick. Nous pouvons parler de certaines questions que de nombreuses autres personnes n’abordent pas publiquement, telles que nos initiatives environnementales et la façon dont nous pouvons renforcer les mesures que nous prenons ici.

Madame la présidente, je tiens simplement à parler un peu de... Ah, j’ai encore fait le même lapsus. Madame la vice-présidente, je veux parler un peu de notre carte de référence pour la modification des cours d’eau et des zones humides que nous dévoilerons le 1^{er} janvier. Il s’agit d’une carte mise à jour, car nous ne disposons pas d’une carte mise à jour depuis 2011, je crois, et les choses changent au fil du temps. Nous avons pu avoir accès à un lidar pour mettre à jour cette carte. Les membres du personnel de mon ministère ont parcouru la province. Je pense qu’ils ont maintenant terminé. Deux ou trois réunions ont été reportées. Il a été simplement question de se rendre dans différentes parties de la province pour s’entretenir avec des parties prenantes, comme des municipalités, des associations de bassins hydrographiques, des promoteurs et des professeurs d’université — avec toute personne qui voulait participer aux activités publiques à cet égard.

Nous devons comprendre qu’il n’est plus acceptable de creuser sans appeler au préalable. Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick doivent comprendre cela. Il s’agit d’une situation difficile, car la plupart d’entre nous, qui veulent simplement creuser un sous-sol ou réaliser un projet, ne pensent pas à ce que nous pourrions perturber dans les environs. Perturbons-nous une zone humide? S’agit-il d’une zone naturelle protégée? S’agit-il d’une zone où se trouve une espèce en danger?

C’est tellement simple, Madame la vice-présidente. J’aimerais beaucoup que l’on me fasse des suggestions concernant un bref slogan d’une ligne. Énergie NB dispose du slogan « Appelez avant de creuser ». Ce

there could be underground wires. We need something here that has a tone to it, that has a catch to it: Call before you—what? Call before you—what? It has to be something to do with not disrupting our wetlands. Bring that stuff to me. I think that maybe we can make a public contest out of something like that. It would catch people. They would think: Oh yes, before I go into that part of the woods and start digging, I need to know what is there. I need to call a professional at the Department of Environment or at a regional office so that we can have a look at the property, know what we are disrupting or not disrupting, and understand what that means going forward.

15:40

Once you start digging and disturbing an area, it is too late. The damage is done. The next thing you know, an inspector will come along and slap on a stop-work order. I know that the former minister of the department dealt with it in the same way I do. If you have to stop work on a project, it makes a lot of grief for everybody, and we all start getting the phone calls saying: We need your help.

At the start of it all, Madam Deputy Speaker, we have to understand that protecting our wetlands, our watercourses, and our watershed areas has to be part of the bigger conversation of how we provide a more ecologically—how did you put that?—biodiverse and economically sustainable New Brunswick. That is a good one. It is a good one. It is powerful.

When you apply for a WAWA . . . Not a lot of you understand this. People ask: What is a WAWA? Madam Deputy Speaker, I can see you looking at me at times saying: What is this guy talking about? What does he mean? A WAWA is our watercourse and wetland alteration permit. If you want to disturb or work near a wetland, you need to make an application. My colleague across the way is saying: Yes, I know what he is saying now. I get it. I hear him.

slogan est maintenant ancré dans l'esprit de tout le monde. Appelez avant de creuser parce qu'il pourrait y avoir des fils souterrains. Nous avons besoin d'un slogan qui donne un certain ton, d'un slogan qui accroche : Appelez avant — quoi? Appelez avant — quoi? Le slogan doit se rapporter au fait de ne pas perturber nos zones humides. Faites-moi des suggestions du genre. Je pense que nous pourrions peut-être organiser un concours public à ce sujet. Le tout retiendrait l'attention des gens. Ils penseraient : Ah oui, avant d'aller dans une telle partie des bois et de commencer à creuser, je dois d'abord savoir ce qui se trouve à cet endroit. Il faut que j'appelle un professionnel du ministère de l'Environnement ou d'un bureau régional pour que nous puissions examiner le terrain, connaître les éléments que nous perturberons ou que nous ne perturberons pas, et comprendre dans l'avenir ce que le tout signifie.

Une fois que vous commencez à creuser et à perturber une zone, il est trop tard. Le mal est fait. Ensuite, un inspecteur se présentera et vous imposera un ordre d'arrêt des travaux. Je sais que l'ancien ministre a traité la question de la même manière que moi. Si l'on doit interrompre les travaux d'un projet, cela cause beaucoup de soucis à tout le monde, et nous commençons tous à recevoir des appels téléphoniques du genre : Nous avons besoin de votre aide.

Au départ, Madame la vice-présidente, nous devons comprendre que la protection de nos zones humides, de nos cours d'eau et de nos bassins hydrographiques doit se faire dans le cadre d'une conversation plus large sur la façon dont nous faisons du Nouveau-Brunswick une province — comment l'avez-vous dit? — plus diversifiée sur le plan écologique et plus viable sur le plan économique. Le propos est intéressant. Le propos est intéressant. Le propos est très fort.

Lorsque vous présentez une demande relative à la MCETH... Peu d'entre vous comprennent ce dont il s'agit. Les gens se demandent : Qu'est-ce qu'une MCETH? Madame la vice-présidente, je vous vois me regarder parfois en disant : De quoi parle-t-il? Que veut-il dire? Une MCETH est un permis de modification d'un cours d'eau ou d'une terre humide. Lorsque vous voulez creuser dans une zone humide ou effectuer des travaux à proximité de celle-ci, vous devez faire une demande. Mon collègue d'en face dit : Oui, je sais ce que le ministre dit maintenant. Je comprends. J'entends ce qu'il dit.

You need to make an application. A small fee of \$10, I think, is in the legislation. You put in the application, somebody reviews it, and somebody from my department gets back to you. Staff members try to be as quick as they can because they do not want to hold up a project. Then you have that input from a professional at the Department of Environment who can say that, yes, you are good. They might say: Here is what you need to alter, and here is what you need to be careful of. Or they might say: We will send somebody out for a site visit with you. It has to be done that way just to know what is being disturbed.

I am going to wrap up on the wetlands, Madam Deputy Speaker. I am going to wrap up on that really quickly. We know that our wetlands play an important role in reducing the impact of flooding. Over the past two springs, we have seen massive flooding in New Brunswick with high water, rapidly melting snow, some rain in the spring, and rising water. It cannot get out through the Reversing Falls quickly enough. The next thing you know, it is backing up into the Saint John River, the Oromocto River tributaries, and the Nashwaak, and then downtown Fredericton is closed off. It disrupts a lot of lives. It really does.

Hard surface runoff in New Brunswick along the Saint John River Valley is something that we can, must, and will address. My colleagues on the other side of the floor who have been at the department, either in a ministerial role or an executive assistant role, understand the work that the Climate Change Secretariat Office does, within the scope of the Climate Change Action Plan, to help communities adapt to some of those things and to provide advice to groups and municipalities, not only along the Saint John River Valley but also around the whole province. A number of communities have now taken advantage of that office to come forward with adaptation plans. The next step is for them to work with the Environment Department on a plan, through consultations with engineering consultants, to decide how they want to adapt and how to mitigate the effects of flooding in their areas.

Il faut faire une demande. Un droit modeste de 10 \$, je crois, est prévu dans la mesure législative. Lorsque vous présentez la demande, une personne l'examine et un membre du personnel de mon ministère vous répond. Les membres du personnel cherchent à traiter les demandes de manière aussi rapide que possible, car ils ne veulent pas retarder un projet. Ensuite, vous obtenez l'avis d'un professionnel du ministère de l'Environnement qui peut vous dire que, oui, vous avez le feu vert. Les gens du ministère pourraient vous dire : Voici l'aspect que vous devez modifier, et voici l'aspect auquel vous devez faire attention. Ils pourraient aussi dire : Nous enverrons une personne pour visiter le site avec vous. Il faut procéder ainsi simplement pour savoir ce qui est perturbé.

Je vais conclure mes observations sur les zones humides, Madame la vice-présidente. Je vais conclure très rapidement à ce sujet. Nous savons que nos zones humides jouent un rôle important dans l'atténuation des effets des inondations. Au cours des deux derniers printemps, nous avons été témoins d'inondations massives au Nouveau-Brunswick en raison du niveau élevé de l'eau, de la fonte rapide des neiges, de la pluie printanière et de la crue des eaux. L'eau ne peut pas s'écouler assez rapidement par les chutes réversibles. Ainsi, l'eau reflue dans le fleuve Saint-Jean, les affluents de la rivière Oromocto et de la rivière Nashwaak, ce qui entraîne la fermeture du centre-ville de Fredericton. Une telle situation perturbe un bon nombre de gens. Cela ne fait aucun doute.

L'écoulement de surface au Nouveau-Brunswick, le long de la vallée du fleuve Saint-Jean, est une situation que nous pouvons régler, que nous devons régler et que nous réglerons. Mes collègues de l'autre côté de la Chambre, qui ont travaillé au ministère, soit dans le cadre d'une fonction ministérielle ou du rôle d'adjoint administratif, comprennent le travail que fait le bureau du Secrétariat des changements climatiques, dans le cadre du Plan d'action sur les changements climatiques, pour aider les collectivités à s'adapter à certains de ces changements et pour fournir des conseils aux groupes et aux municipalités, non seulement le long de la vallée du fleuve Saint-Jean, mais aussi dans l'ensemble de la province. Un certain nombre de collectivités ont maintenant tiré parti de l'aide de ce secrétariat pour élaborer des plans d'adaptation. Les collectivités doivent ensuite travailler avec le ministère de l'Environnement à l'élaboration d'un plan, au moyen de consultations avec des ingénieurs-conseils, afin de décider de la

Let's go back to the importance of the wetlands. If we protect our wetlands, each wetland will act as a sponge or a filter for that water, and it will hold that water so that it does not run off as quickly. I know that clear cuts always get a bad rap for a lot of the runoff, but if you think about this, Madam Chair . . .

(Interjections.)

Hon. Mr. Carr: Oh, sorry, Madam Deputy Speaker. I did it again. I need a timeout, perhaps. That could be what I need—a timeout. Okay. I am ready now.

15:45

If we think about our areas and our communities, if we think about development, if we think about back in the day when land was cleared for farming or whatever, if we think about . . . Yeah, I can feel you. We can think about your local hardware store, let's say, or your local arena that was built, and how much area of land that takes up. We can think about all the parking lot space, and we can think about the building itself. That is a cleared, hard-surface area, and there is nothing in that area that will hold back surface runoff.

As we have developed over time, not only in the Saint John River Valley but also in all our communities, we have tried to figure out, through our engineering consultants, how much surface runoff there is. I can think about my rural area of Hoyt and how much damage was done there in the September 2015 flood. How many culverts were washed out? How many buildings were destroyed? We lost a large culvert and had to put a bridge in. I think about all that.

As we restored and replaced a lot of that infrastructure, the mandate for the engineers overseeing that was: Well, we need to prepare for a 100-year—plus 20%, I think—storm. That means that we are going to overbuild these culverts now. We are going to make them larger because we do not want them to wash out anymore. There are some long ditches that go downhill a long way and there are runoffs. Unless we factor in

manière dont elles veulent s'adapter à la situation et atténuer les effets des inondations dans leurs régions.

Revenons à l'importance des zones humides. Si nous protégeons nos zones humides, chacune d'entre elles servira d'éponge ou de filtre pour l'eau et retiendra celle-ci pour qu'elle ne s'écoule pas aussi rapidement. Je sais que les coupes à blanc ont toujours la mauvaise réputation d'être à l'origine d'une grande partie de l'écoulement, mais lorsqu'on y réfléchit, Madame la présidente...

(Exclamations.)

L'hon. M. Carr : Ah, je m'excuse, Madame la vice-présidente. J'ai refait le même lapsus. J'ai peut-être besoin d'une pause. Voilà peut-être ce dont j'ai besoin — d'une pause. D'accord. Je suis prêt maintenant.

Si nous pensons à nos régions et à nos collectivités, si nous pensons au développement, si nous pensons à l'époque où les terres étaient défrichées notamment pour l'agriculture, si nous pensons à... Oui, je vous comprends. Nous pouvons penser à votre quincaillerie locale, disons, ou à votre aréna local qui a été construit, et à la surface de terrain que cela occupe. Nous pouvons penser à tout l'espace qu'occupe le parc de stationnement et nous pouvons penser au bâtiment en tant que tel. Il s'agit d'une aire déboisée et dont le revêtement est dur, et il n'y a rien dans la zone pour retenir l'écoulement de surface.

Au fur et à mesure de notre développement au fil du temps, non seulement dans la vallée du fleuve Saint-Jean, mais aussi dans toutes nos collectivités, nous avons cherché à déterminer, par l'intermédiaire de nos ingénieurs-conseils, la quantité de l'écoulement de surface. Je pense à ma région rurale de Hoyt et à l'ampleur des dégâts causés par l'inondation de septembre 2015. Combien de ponceaux ont été emportés par les eaux ? Combien de bâtiments ont été détruits ? Nous avons perdu un grand ponceau et nous avons dû construire un pont. Je pense à tout cela.

Lorsque nous faisons restaurer et remplacer une grande partie de ces infrastructures, les ingénieurs chargés de superviser les travaux avaient pour mission : Eh bien, nous devons nous préparer à une tempête du siècle — et prévoir un degré d'intensité de 20 % supérieur à la normale pour ce genre de tempête. Cela signifie que les ponceaux seront maintenant construits de manière à résister à des conditions

how we are going to hold that water back during heavy rain events, that water will go directly into Back Creek in Hoyt, then into the South Oromocto River, and then into the Oromocto River. That is just a small sample size of Hoyt.

If we take in all the little communities, the tributaries, the ditches, and the runoffs that go into the South Oromocto River, we will see that there is a lot of water that we are not holding back. It is not all due to clear-cutting, although some of it is. We have to acknowledge that, but there are a lot of problems with surface runoff that I do not think we have clearly addressed, Madam Deputy Speaker. I think we need to look at that as well.

There are a lot of factors to consider when we talk about the Saint John River flooding because it is fed by a lot of those tributaries where we may not have addressed that flood mitigation issue. I am happy to say that our Climate Change Secretariat is working with a lot of those communities along the river to work on those things.

Okay, back to where I was. I will be right with you, Madam Deputy Speaker. Just give me a second. Earlier this fall—a few weeks ago—I was able to go to the Recycle New Brunswick AGM. I am sorry, it was not the AGM. It was a two-day consultation process. I am going to say that there were 100 people there from different groups all over the Maritimes and Canada. There were people speaking on a problem we have not only in New Brunswick but also worldwide now. It is the problem with heavy plastic and heavy paper packaging that we are really not benefiting from here, obviously. It is affecting us negatively through our recycling programs because there is so much plastic and heavy packaging that we do not have any place for here in New Brunswick.

I was able to go to that two-day conference, have breakfast there, and listen to some presenters. I was

extrêmes. Nous les agrandirons, car nous ne voulons plus qu'ils soient emportés par les eaux. Il y a de longs fossés qui descendent le long de la colline, et il y a du ruissellement. Si nous ne prenons pas en compte la manière dont nous retiendrons l'eau pendant les fortes pluies, cette eau ira directement dans le ruisseau Back, à Hoyt, puis dans la rivière South Oromocto, et enfin dans la rivière Oromocto. Il ne s'agit là que d'un petit échantillon de Hoyt.

Si nous prenons en compte toutes les petites collectivités, les affluents, les fossés et les eaux d'écoulement qui se déversent dans la rivière South Oromocto, nous verrons qu'il y a beaucoup d'eau que nous ne retenons pas. La situation n'est pas entièrement attribuable aux coupes à blanc, même si elle l'est en partie. Nous devons reconnaître cela, mais il y a de nombreux problèmes liés à l'écoulement de surface que, à mon avis, nous n'avons manifestement pas réglés, Madame la vice-présidente. Je pense que nous devons également nous pencher là-dessus.

Beaucoup de facteurs doivent être pris en considération lorsque nous parlons des inondations le long du fleuve Saint-Jean, car celui-ci est alimenté par un grand nombre d'affluents à l'égard desquels nous n'avons pas peut-être pas pris des mesures d'atténuation des inondations. Je suis content de dire que notre Secrétariat des changements climatiques travaille avec un grand nombre des collectivités situées le long du fleuve pour remédier à la situation.

D'accord, je reviens là où j'en étais. Je serai à vous tout de suite, Madame la vice-présidente. Accordez-moi une seconde. Plus tôt cet automne — il y a quelques semaines — j'ai pu assister à l'AGA de Recycle Nouveau-Brunswick. Je suis désolé, il ne s'agissait pas de l'AGA. Il s'agissait d'un processus de consultation de deux jours. Je vais dire qu'il y avait 100 personnes de divers groupes des Maritimes et du Canada. Des gens ont parlé d'un problème avec lequel nous sommes aux prises, non seulement au Nouveau-Brunswick, mais aussi dans le monde entier. Il s'agit du problème lié aux emballages robustes en plastique et en papier, dont nous ne tirons vraiment aucun avantage ici, évidemment. Cela a une incidence négative sur nous par l'intermédiaire de nos programmes de recyclage, car il y a tellement de plastiques et d'emballages robustes que nous n'avons plus de place pour ces derniers ici au Nouveau-Brunswick.

J'ai pu assister à la conférence de deux jours, y prendre le petit déjeuner et écouter certains intervenants. J'ai

happy to come back to government and have my colleagues support me and our government on an initiative that we are now working on. We are working with stakeholders now to come up with some draft regulations that the public can weigh in on.

15:50

What this program will do . . . It has a long acronym. I will read it really quickly and explain to you what it means. It is called PPP EPR. I made a statement about it today, and I will not read that statement over word for word because someone might have been watching from this morning and think that I am reading the same thing over again. The chances are slim, but you never know. We do have our hard-core fans and our subscribers. My mother, too, is probably watching, so we do have our subscribers who are hard-core. They just will not . . . There are thousands, yes.

Nonetheless, this is an important topic. It is the talk of the town now. We have to do more to reduce our plastic waste. We have to do more to reduce our large paper packaging and our heavy packaging waste. We are always hearing people say: You have to do more—you have to, you have to, you have to. Well, we are going to do more, and we are not going to do it alone. We are going to do it, all of us, because it is a win for this Legislature to go in that direction. It gives us—all 47 of us—the opportunity, once again, to stand up and say that this is another thing on the list that we are doing, with the help of New Brunswickers and with the help of big industry in this province, to start looking after the heavy plastic waste in New Brunswick.

The PPP EPR program is the plastic and paper packaging extended producer responsibility program. What that does is put the onus on the producers of that heavy packaging. It will put the onus on the people who send those products into this province either to find places for those products to be recycled or to help pay to clean up the mess and have those products recycled.

eu le plaisir de revenir au gouvernement et de voir mes collègues m'appuyer et appuyer le gouvernement dans le cadre d'une initiative à laquelle nous travaillons actuellement. Nous travaillons actuellement avec des parties prenantes pour proposer des projets de règlement au sujet desquels le public pourra s'exprimer.

Le programme permettra... Le programme est désigné par un long acronyme. Je vais le lire très rapidement et vous expliquer ce qu'il signifie. Il s'agit du programme de REP pour les emballages et le papier imprimé. J'ai fait une déclaration à ce sujet aujourd'hui, mais je ne la lirai pas mot pour mot, car une personne pourrait avoir regardé les délibérations de ce matin et penser que je lis encore la même déclaration. Il y a peu de chances que cela se produise, mais on ne sait jamais. Nous avons effectivement des admirateurs inconditionnels et des adeptes. Ma mère regarde probablement le débat, elle aussi ; nous avons donc des adeptes inconditionnels. Les gens refusent simplement... Il y en a des milliers, bien sûr.

Néanmoins, il s'agit d'un sujet important. Il s'agit d'un sujet d'actualité. Nous devons faire plus pour réduire nos déchets plastiques. Nous devons en faire davantage pour réduire nos grands emballages en papier ainsi que nos déchets d'emballages robustes. Nous entendons toujours les gens dire : Vous devez en faire plus — vous devez le faire, vous devez le faire et vous devez le faire. Eh bien, nous en ferons plus, et nous ne le ferons pas tous seuls. Nous le ferons, tous ensemble, car c'est une victoire pour l'Assemblée législative d'emprunter une telle voie. Le tout nous donne — aux 47 parlementaires — la possibilité, encore une fois, de prendre la parole pour dire qu'il s'agit là d'une autre mesure que nous prenons, avec l'aide des gens du Nouveau-Brunswick et des grandes industries de la province, pour commencer à nous occuper des déchets d'emballages robustes en plastique au Nouveau-Brunswick.

Le programme de REP pour les emballages et le papier imprimé est le programme de responsabilité élargie des producteurs pour les emballages et le papier imprimé. L'objectif du programme, c'est de faire porter la responsabilité aux producteurs de ces emballages robustes. Il obligera les gens qui envoient de tels produits dans la province à trouver des endroits où les recycler ou à contribuer au paiement de la réparation des dégâts et de leur recyclage.

Now, we do know that with every 1 000 t of waste diversion, between two and seven jobs are created. That is huge in this province because it really looks like transitioning to a greener economy. We are taking advantage of that waste and creating jobs to divert it, and at the same time, we are keeping that plastic out of our landfills because our landfills are filling up too quickly.

Madam Deputy Speaker, you might ask: How will the onus be on the producers exclusively? How will that happen? That just does not make sense without it costing us, as consumers, more. With an EPR program, if you look at a tire levy, you see that it means that anyone who buys a set of tires pays something like \$4 or \$5 per tire to have those tires taken care of. There is a levy on them. Our data shows us that this will not cost New Brunswickers another cent, and I will tell you why.

A lot of the products that come in through the national chains such as Loblaws, Costco, and Walmart are heavily packaged. All these products are priced nationally. In New Brunswick, we pay for a package of batteries probably the same as they pay in Saskatchewan and British Columbia where they have these programs, which are also in Ontario. The big provinces have these programs in place. We already know that 80% of the country has these programs. We in New Brunswick, Prince Edward Island, Newfoundland, and Nova Scotia are a small percentage. We feel that because we are paying the national pricing for these products, we are already paying into the system, but we are just not benefiting from it here in New Brunswick.

The big companies such as Unilever . . . Unilever is the company that owns Hellmann's mayonnaise. You see the Hellmann's mayonnaise bottles, the plastic ones. They were glass in the past. The company is more than happy to work on programs to look after this waste, and it has been in other jurisdictions. It wants to be more efficient and more environmentally friendly. It wants to be clean. It wants to lead because industry wants to show that it can set an example. Industry also wants to show that there is a market if

Bon, nous savons bel et bien que deux à sept emplois sont créés pour chaque 1 000 tonnes de déchets à réacheminer. C'est un nombre énorme dans la province, car on dirait vraiment une transition vers une économie plus verte. Nous tirons parti de ces déchets et créons des emplois pour en faire le réacheminement, et en même temps, nous évitons que le plastique se retrouve dans nos décharges, car celles-ci se remplissent trop vite.

Madame la vice-présidente, vous pourriez vous demander : Comment la responsabilité incombera-t-elle exclusivement aux producteurs? Comment cela se fera-t-il? Le tout n'a simplement aucun sens sans que cela nous coûte plus cher en tant que consommateurs. Dans le cas d'un programme de REP, si l'on examine un droit sur les pneus, vous constatez que toute personne qui achète un jeu de pneus paie des droits d'environ 4 \$ ou 5 \$ par pneu pour que ceux-ci soient recyclés. Un droit est prélevé sur ces pneus. Nos données nous indiquent que le tout ne coûtera pas un sou de plus aux gens du Nouveau-Brunswick, et je vais vous dire pourquoi.

Une grande partie des produits qui arrivent par les chaînes nationales comme Loblaws, Costco et Walmart sont offerts dans des emballages robustes. Le prix de tous ces produits est fixé à l'échelle nationale. Au Nouveau-Brunswick, un emballage de piles coûte probablement le même prix qu'en Saskatchewan et en Colombie-Britannique où des programmes du genre existent, comme c'est aussi le cas en Ontario. Les grandes provinces ont mis en place de tels programmes. Nous savons déjà que 80 % des provinces du pays disposent de ces programmes. Au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard, à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse, nous ne représentons qu'un faible pourcentage. Nous estimons que nous contribuons déjà au système, puisque nous payons ces produits au prix fixé à l'échelle nationale, mais nous n'en tirons tout simplement pas parti ici au Nouveau-Brunswick.

Les grandes compagnies comme Unilever... Unilever est la compagnie propriétaire de la marque de mayonnaise Hellmann's. Les contenants de mayonnaise Hellmann's, vous savez, ceux qui sont en plastique, étaient autrefois en verre. La compagnie est tout à fait disposée à travailler aux programmes de gestion des déchets, comme elle l'a fait dans d'autres provinces. Elle veut être plus efficace et plus écologique. Elle veut être propre. Elle veut montrer la voie, car l'industrie veut montrer qu'elle peut donner l'exemple. L'industrie veut également montrer qu'il y

this is done right. There will be incentives for all sorts of clean up like that.

15:55

When I say “PPP EPR”, it is not a very sexy term. However, when we say that we are going to reduce the amount of plastic, glass, and paper waste that goes into our landfills—because it is the right thing to do for the future of New Brunswick—and that we are the first in Atlantic Canada to start this initiative, that is sexy. I think that it is a pretty cool thing to say, and I get excited about that stuff because it is fun. It is not hard. It is easy if you just put a little effort in.

We have bragging rights in New Brunswick by being the first Atlantic Province to take this on and go in that direction. When most people say that New Brunswick is last . . . Do you know the saying “If you are not first, you are last”? Well, we are first this time, and we are going to get there, and we are going to get through that. It will be exciting, and we will be able to show that model to our colleagues in the Atlantic Provinces, our neighbours. Maybe they would like to partner with us a bit, and maybe there will be some benefits here in New Brunswick going forward with regard to some of that recycling of plastic waste and whatnot.

I believe that I am going to run out of time before I get through all the lovely things that I want to talk about. But I did say . . .

(Interjection.)

Hon. Mr. Carr: I know, I can hear the groans. But before I go, I do want to give kudos to . . .

(Interjections.)

Hon. Mr. Carr: Extension? All in favour? It has been so positive, right? What we all need on a day like today is positivity in our lives, and I am happy to be able to provide that for everyone here and for everyone who is watching today. It is a breath of fresh air.

a un marché si le tout est bien fait. Il y aura des mesures incitatives pour toutes sortes d’initiatives d’assainissement du genre.

Lorsque je dis « REP pour les emballages et le papier imprimé », il ne s’agit pas d’un terme très séduisant. Toutefois, lorsque nous disons que nous réduisons la quantité de déchets de plastique, de verre et de papier qui se retrouve dans nos décharges — parce qu’il s’agit de la mesure qui s’impose pour l’avenir du Nouveau-Brunswick — et que nous sommes les premiers au Canada atlantique à lancer une initiative du genre, le tout devient séduisant. À mon avis, c’est une chose plutôt formidable à dire, et je suis enthousiaste à ce sujet, car c’est amusant. Il ne s’agit pas d’une chose difficile. Si l’on y met un peu d’efforts, ce sera facile.

Nous pouvons nous vanter au Nouveau-Brunswick d’être la première province de l’Atlantique à nous atteler à la tâche et à emprunter une telle voie. Lorsque la plupart des gens disent que le Nouveau-Brunswick se classe au dernier rang... Connaissez-vous le dicton « Si vous n’êtes pas le premier, vous êtes le dernier »? Eh bien, nous sommes les premiers cette fois-ci, nous y arriverons et nous surmonterons l’épreuve à cet égard. Le tout sera enthousiasmant, et nous pourrions montrer le modèle à nos collègues et à nos voisins des autres provinces de l’Atlantique. Ils voudraient peut-être travailler un peu avec nous, et il y aura peut-être des avantages au Nouveau-Brunswick dans l’avenir en ce qui concerne le recyclage des déchets plastiques, entre autres.

Je crois que je n’aurai pas assez de temps pour faire complètement le tour de tous les sujets intéressants dont j’aimerais parler. Toutefois, j’ai bien dit...

(Exclamation.)

L’hon. M. Carr : Je sais, j’entends les gémissements. Toutefois, avant de partir, je tiens vraiment à féliciter...

(Exclamations.)

L’hon. M. Carr : Peut-on accorder une prolongation? Êtes-vous tous d’accord? Tout a été si positif, n’est-ce pas? Ce dont nous avons tous besoin en un jour comme aujourd’hui, c’est d’une perspective positive dans nos vies, et je suis content de pouvoir fournir cela à tout le

I will tell you what I would like people to pay attention to in the next while—in the next couple of weeks. In the past, Environment Ministers have had a press release about having a green Christmas, and it was always the same one that had been tweaked a little bit. Well, when this year's is released in the next couple of weeks, it is going to be extra special. I want to make it something that people will really gravitate to. I want to make it cool and make it fun. I want it to be relevant for the younger generation and show them that an almost 50-year-old person can be cool and can talk about their environment and promote what we need to do.

I have about a minute and a half left, and I just want to give a shout-out to two people from my area who work really hard on solar panels and their installation in homes. They are two young guys and their families. Rudi Fowler is one, and Mark McCann is another. Mark does not live in the riding anymore, but these two guys and their families work hard at what they do, and they are passionate about what they do. I just want to read a little bit about Mark from our throne speech, if I may. It says:

In Fredericton, an electrician has co-founded a company that can help people generate electricity. MJM Solar Solutions installs renewable energy systems, such as solar panels. All the energy generated is consumed by the house. If there's any left, it goes back onto the local grid where it is stored for future use.

That is a success story in New Brunswick. Anybody who suggests that we are not leading the pack or that we do not have green-minded innovators and entrepreneurs in this province and people who are working toward green energy is not paying attention to New Brunswick. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mr. K. Chiasson: There are not very many on this side, but we are very vocal. Yes, I thought that there would be a lot more people on this side. Everybody

monde ici et à toutes les personnes qui nous regardent aujourd'hui. C'est une bouffée d'air frais.

Je vais vous dire ce à quoi j'aimerais que les gens prêtent attention prochainement — dans les prochaines semaines. Dans le passé, les ministres de l'Environnement publiaient un communiqué de presse sur les façons d'avoir un Noël vert, et il s'agissait toujours du même communiqué qui avait été légèrement modifié. Eh bien, lorsque le communiqué de cette année sera publié dans les deux ou trois prochaines semaines, il sera exceptionnel. Je veux en faire un communiqué qui attirera vraiment l'attention des gens. Je veux le rendre génial et amusant. Je veux que le tout soit pertinent aux yeux de la jeune génération et je veux montrer à celle-ci qu'une personne de presque 50 ans puisse être géniale, parler de son environnement et présenter le travail que nous devons faire.

Il me reste environ une minute et demie, et je tiens simplement à saluer deux personnes de ma région qui travaillent très fort à l'installation de panneaux solaires dans les maisons. Il s'agit de deux jeunes gens et de leur famille. Rudi Fowler en est un, et Mark McCann en est un autre. Mark ne vit plus dans la circonscription, mais ces deux hommes et leur famille se donnent à fond dans leur travail, et ils s'y consacrent en faisant preuve d'enthousiasme. Si vous me le permettez, je vais vous lire un extrait de notre discours du trône qui porte sur Mark. L'extrait indique :

À Fredericton, un électricien a participé à la fondation d'une entreprise qui peut aider les gens à produire de l'électricité. MJM Solar Solutions installe des systèmes d'énergie renouvelable, y compris des panneaux solaires. L'électricité produite alimente la maison. Toute électricité supplémentaire est emmagasinée dans le réseau local pour plus tard.

Voilà qui constitue une réussite au Nouveau-Brunswick. Toute personne qui laisse entendre que nous ne sommes pas en tête du peloton ou que dans la province nous n'avons pas d'innovateurs et d'entrepreneurs soucieux de l'environnement ni de personnes qui travaillent à produire de l'énergie verte ne prête pas attention à ce qui se passe au Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la vice-présidente.

M. K. Chiasson : Nous ne sommes pas très nombreux de ce côté-ci de la Chambre, mais nous sommes très expressifs. Oui, je pensais qu'il allait y avoir beaucoup plus de monde de ce côté-ci. Tout le monde attendait

was waiting with impatience to hear me speak, so I am glad to see that it is a full house on the other side.

Usually, there are notes prepared for us, or we prepare our own notes for the speech. I have decided to do things a little bit differently. I want to see whether I can skate on my own without the chair, so I am going to improvise and see where it goes. Hopefully, it makes sense. But seeing as I am a French guy from the north, obviously, if I am going to speak from the heart, I have to do it in my mother tongue, so I am going to do it in French.

16:00

Madame la vice-présidente, cela me fait plaisir d'avoir la chance, comme tous mes collègues, de répondre au discours du trône. C'est la deuxième fois que j'ai la chance de le faire, car il y a déjà un an que j'ai été choisi par les gens de ma circonscription pour les représenter. C'est incroyable de voir à quel point une année d'expérience peut te rendre plus habile dans ton métier.

Je me souviens que, quand j'ai commencé, l'année passée, je n'avais pas eu beaucoup d'occasions de parler devant des groupes. Donc, pour moi, c'était quelque chose de nouveau ; c'était un apprentissage de mon côté. Moi, je venais du milieu communautaire ; donc, j'étais plus un gars qui travaillait sur le terrain. Donc, les interventions que je faisais, c'était beaucoup plus avec une seule personne ou avec de petits groupes.

Cependant, j'ai maintenant le mandat de représenter la voix des gens de ma région et de parler ici, à l'Assemblée législative. Je le fais avec plaisir et je suis fier de le faire, parce que, évidemment, quand nous sommes choisis pour représenter les gens, nous devons à la fois représenter les valeurs et les opinions des gens. Je souhaite être à la hauteur des attentes des gens de ma circonscription.

C'est quand même un peu incroyable que je me retrouve ici aujourd'hui. Jamais je n'aurais imaginé me retrouver député provincial. Je vais prendre quelques minutes pour raconter un peu mon cheminement qui m'a mené ici.

Mon père est un Chiasson natif de la région de Caraquet, et ma mère est native de la région de Shippagan ou de l'île Lamèque. Cependant, ce qui est

avec impatience de m'entendre parler ; je suis donc content de voir une salle remplie de l'autre côté.

D'habitude, des notes sont préparées à notre intention, ou bien nous préparons nos propres notes pour le discours. J'ai décidé de faire les choses un peu différemment. Je veux voir si je peux me débrouiller tout seul sans l'aide de la présidence ; je vais donc improviser pour voir où cela me mènera. J'espère que le tout sera sensé. Bon, comme je suis un francophone du nord de la province, il est évident que je dois m'exprimer dans ma langue maternelle si je veux parler du fond du coeur ; je vais donc m'exprimer dans l'autre langue.

Madam Deputy Speaker, I am pleased to have the chance, like all of my colleagues, to respond to the throne speech. It is the second time that I have the chance to do so, since it has already been a year since I was chosen by my constituents to represent them. It is incredible to see how much one year of experience can make you more skillful at your job.

I remember that, when I started, last year, I had not had many opportunities to speak in front of groups. So, for me, it was something new; it was a learning experience on my part. I personally came from the community sector; so, I was more of a guy who worked on the ground. So, the speeches I gave were much more often with only one person or small groups.

However, I now have the mandate to represent the voices of the people in my region and speak here, in the Legislative Assembly. I do it with pleasure and I am proud to do so, because, of course, when we are chosen to represent people, we also have to represent people's values and opinions. I hope to live up to my constituents' expectations.

It is a bit incredible that I find myself here today. I never would have imagined finding myself an MLA. I am going to take a few minutes to describe the path that brought me here a bit.

My father is a Chiasson originally from the Caraquet region, and my mother was originally from the Shippagan area or Île Lamèque. However, what is

particulier dans ma situation, c'est que j'ai grandi à Sudbury, en Ontario. Il faut que vous compreniez que, dans les années 60, il y avait comme un exode de gens du Nouveau-Brunswick vers l'Ouest. Mes parents faisaient partie de l'exode de ces années-là. J'ai toujours dit que Sudbury était comme le Fort McMurray des années 60, sauf que les employeurs ne nous payaient pas des billets d'avion chaque trois semaines. Évidemment, quand les gens allaient là pour travailler, ils devaient faire leur vie à Sudbury.

(Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

C'est incroyable le nombre d'Acadiens qui se sont retrouvés à Sudbury durant ces années. Il y avait des gens de Tracadie, de Caraquet et même de la région de Moncton. Il me semble qu'il y avait des gens du Restigouche, qui allaient là-bas travailler dans les mines. Par contre, nous n'avons jamais perdu l'attachement pour le Nouveau-Brunswick, parce que, évidemment, les membres des deux côtés de ma famille se trouvaient ici. Et puis, nous avions la chance de venir passer toutes nos vacances d'été ici, au Nouveau-Brunswick.

Je dois vous dire qu'il s'agissait des meilleurs moments de ma jeunesse, quand nous venions en vacances ici. Évidemment, comme nous étions une grosse famille, nous ne prenions pas l'avion ; il fallait conduire la voiture. Les routes de ces années-là n'étaient pas aussi belles qu'elles le sont aujourd'hui ; donc, c'était tout un périple. C'était un périple qui pouvait durer quasiment 22 heures en voiture. Parfois, nous le faisions en deux jours, mais, parfois, nous le faisions en une seule journée. Comme nous n'étions pas très fortunés, souvent, nous le faisions plutôt d'un seul coup.

Malgré le fait que cela faisait de longues journées... Évidemment, comme la voiture était pleine, nous nous tapions un peu sur les nerfs. Cependant, malgré ce fait, nous gardons de bons souvenirs de ces voyages. Évidemment, nous passions notre temps à écouter de la musique, à se raconter des histoires et à regarder le paysage. Quand nous arrivions dans la province et quand nous voyions cette affiche, juste avant la belle région d'Edmundston — cette affiche nous souhaitant la bienvenue au Nouveau-Brunswick —, c'était comme si nous arrivions au paradis. Nous étions joyeux et nous oubliions, dans le fond, toutes ces heures passées en voiture. Nous oubliions toutes les chicanes entre frères et sœurs. Nous étions rendus chez nous.

strange in my situation is that I grew up in Sudbury, in Ontario. You have to understand that, in the 60s, there was somewhat of an exodus of New Brunswickers to the west. My parents were part of the exodus of those years. I have always said that Sudbury was like the Fort McMurray of the 60s, except employers did not pay for plane tickets for us every three weeks. Of course, when people went there to work, they had to make their life in Sudbury.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

The number of Acadians who found themselves in Sudbury during those years is incredible. There were people from Tracadie, Caraquet, and even the Moncton region. I think there were people from the Restigouche region who went there to work in the mines. However, we never lost our attachment to New Brunswick, because, of course, members from both sides of my family were here. Also, we had the chance to come spend all our summer vacations here in New Brunswick.

I need to tell you that those were the best times of my youth, when we came here on vacation. Of course, because we were a large family, we did not take a plane; the trip had to be done by car. The roads in those years were not as nice as they are today, so it was a whole journey. It was a journey that could last almost 22 hours by car. Sometimes, we did it in two days, but, sometimes, we did it in only one day. Because we were not very well off, we often did it all in one go instead.

Despite the fact that that made for long days... Obviously, since the car was full, we got on each other's nerves a bit. However, despite that fact, we hold on to good memories of those trips. Of course, we spent our time listening to music, telling stories, and looking at the countryside. When we reached the province and saw that sign, just before the beautiful Edmundston region—the sign that welcomed us to New Brunswick—it was as if we were reaching paradise. We were happy, and, in the end, forgot all those hours spent in the car. We forgot all the fights between brothers and sisters. We had reached home.

16:05

De là, nous nous rendions chez mon grand-père qui, aujourd'hui, habite toujours à Saint-Marie-sur-Mer. Mon grand-père a maintenant 97 ans. Il habite seul et conduit encore sa voiture. Il est connu comme la personne qui a conduit tous les jeunes à l'école, parce qu'il a été le premier chauffeur d'autobus sur l'Île Lamèque.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Oui, bravo, bien sûr. Je pense que c'est au début des années 50. Il n'a même pas commencé avec un autobus scolaire comme ceux que nous connaissons aujourd'hui, mais avec un camion. Il a eu la chance de pouvoir acheter un camion. Je pense que, dans ces années-là, c'était un camion Ford. Il n'y avait pas de district scolaire comme aujourd'hui ; il est allé voir le responsable des écoles de la région et il lui a offert ses services. Quand il a eu la réponse, il s'est dit : Au lieu de faire asseoir les jeunes dans la boîte du camion en plein air, l'hiver, je vais construire une boîte en bois. Il a donc bâti une boîte en bois qu'il a fixée à l'arrière de son camion. Il n'y avait pas de fenêtre.

Toutefois, les jeunes n'avaient pas d'autres options, car c'était la seule façon de se rendre à l'école ; sinon ils marchaient. Nous avons tous entendu les histoires de nos grands-parents et de nos arrière-grands-parents qui devaient marcher 5 mi dans 3 pi de neige pour se rendre à l'école. À cette époque-là, les jeunes devaient payer, je crois, 5 ¢ par jour pour avoir la chance de prendre l'autobus pour se rendre à l'école. Mon grand-père a commencé à faire cela à la fin des années 50 et il l'a fait jusqu'à sa retraite à 65 ans. C'est facile de croire qu'il a quasiment vu grandir tous les jeunes de la région. Donc, tous les gens connaissent mon grand-père comme le monsieur qui les a conduits à l'école.

Toutefois, mon grand-père est aussi connu pour faire des chapelets. C'est quelqu'un qui a toujours été très charismatique et très croyant. Je crois que, après sa retraite, il a commencé à faire des chapelets. Au début, c'était pour la famille et pour les amis. Le mot a commencé à se répandre que quelqu'un dans le village faisait des chapelets. Évidemment, tout le monde voulait avoir un chapelet. C'était rendu au point où mon grand-père faisait en moyenne peut-être 300 à 400 chapelets par année. Il demandait aux gens de signer son livre de dédicaces quand il leur remettait un chapelet.

From there, we would go see my grandfather, who still lives in Saint-Marie-sur-Mer today. My grandfather is 97 years old now. He lives alone and still drives his car. He is known as the person who drove all the kids to school, because he was the first bus driver on Île Lamèque.

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: Yes, bravo, certainly. I think that was in the early 50s. He did not even start with a school bus like the ones we have today, but with a truck. He had the chance to buy a truck. I think that, in those years, it was a Ford truck. There was no school district like today; he went to see the head of the schools in the region and offered them his services. When he got the answer, he said to himself: Instead of making the kids sit in the box of the truck in the open air, in the winter, I am going to build a wooden box. So, he built a wooden box that he attached to the back of his truck. There was no window.

However, the kids had no other options, because that was the only way to get to school; otherwise, they walked. We have all heard the stories from our grandparents and great-grandparents who had to walk 5 mi in 3 ft of snow to get to school. At that time, kids had to pay, I think, 5¢ per day to have the chance to take the bus to get themselves to school. My grandfather started to do that in the late 50s and did it until his retirement at 65 years old. It is easy to think that he saw almost all the kids in the region grow up. So, everyone knows my grandfather as the man who drove them to school.

However, my grandfather is also known for making rosaries. He is someone who has always been very charismatic and very much a believer. I think he started to make rosaries after his retirement. In the beginning, it was for family and friends. Word began to spread that someone in the village was making rosaries. Of course, everyone wanted to have a rosary. It got to the point where my grandfather was making on average maybe 300 to 400 rosaries per year. He asked people to sign his autograph book when he gave them a rosary.

Dans ma région, il y a des gens qui voulaient avoir un chapelet. Quand je suis allé voir mon grand-père, l'autre jour, pour jaser avec lui et pour, en même temps, ramener quelques chapelets, j'ai feuilleté son livre de dédicaces. C'est incroyable de voir d'où venaient les gens qui ont reçu un chapelet de mon grand-père. Il s'agit de gens d'un peu partout au Canada et même des États-Unis et de l'Europe. Quand ils sont venus en vacances, ils ont entendu parler de ce monsieur qui faisait des chapelets. Selon lui, il en a peut-être facilement fait près de 2 000. Je suis fier de savoir que mon grand-père a pu apporter sa contribution dans l'art de faire des chapelets.

Ce que je voulais dire, pour revenir un peu à mon idée principale, c'est que je suis surpris de me retrouver ici aujourd'hui. Quand j'étais jeune, je ne rêvais pas de devenir député un jour. Peut-être, y a-t-il quelques parlementaires ici qui en avaient rêvé, mais ce n'était pas le cas pour moi. J'étais beaucoup trop gêné pour penser au fait que, un jour, j'allais me lever devant des foules très attentives pour faire des discours.

Ce qui me surprend aussi, c'est le fait que... J'ai grandi à Sudbury et je suis allé à l'Université de Moncton. J'ai eu la chance de voyager un petit peu partout au Canada, puis, je me suis retrouvé à travailler dans le monde communautaire. Je n'avais pas nécessairement le cheminement de quelqu'un qui se lance en politique. Parfois, le hasard de la vie fait drôlement les choses. Quand l'occasion s'est présentée à ma porte... Peu importe quelle possibilité cogne à la porte, soit que les gens ouvrent la porte ou la garde fermée.

16:10

Dans mon cas, j'ai décidé de répondre à l'appel. J'ai dit oui à cette aventure. Toutefois, je ne me suis pas nécessairement lancé tout de suite en politique. En effet, j'ai eu la chance d'être chef de cabinet, ce qui a été l'une de mes meilleures expériences de ma carrière, étant donné que cela m'a donné la chance de vraiment apprendre comment fonctionne l'appareil gouvernemental.

De plus, ce travail m'a permis d'élargir un peu mon réseau de contacts et de me donner un aperçu de ce qu'est la politique, le rôle d'un parlementaire et comment bien représenter les gens de nos circonscriptions respectives.

J'ai fait le travail de chef de cabinet pendant quatre ans pour l'ancien député de Tracadie-Sheila, qui a été

In my region, there are people who wanted to have a rosary. When I went to see my grandfather, the other day, to chat with him and get some rosaries at the same time, I flipped through his autograph book. It is incredible to see where the people who received rosaries from my grandfather came from. There are people from across Canada and even the United States and Europe. When they came on vacation, they heard about this man who made rosaries. According to him, he has maybe easily made about 2 000. I am proud to know that my grandfather could make his contribution to the art of making rosaries.

What I meant, to kind of come back to my main thought, is that I'm surprised to be here today. When I was young, I didn't dream of some day becoming an MLA. Maybe there are a few members here who dreamt of it, but that wasn't the case for me. I was way too shy to think I would one day stand to debate in front of very attentive crowds.

What also surprises me is that... I grew up in Sudbury and went to Université de Moncton. I had the chance to travel all over Canada, then I ended up working in the community sector. I didn't necessarily follow the usual path into politics. Sometimes, life happens in funny ways. When the opportunity knocked on my door... Whatever opportunity knocks on the door, either people open it or keep it closed.

In my case, I decided to respond to the call. I said yes to this adventure. However, I didn't necessarily go straight into politics. In fact, I had the chance to be chief of staff, which was one of the most wonderful experiences of my career, since it gave me the chance to really learn how government works.

In addition, that job allowed me to expand my contact network a little and gave me a look at what politics is, the role of a member, and how to represent our respective constituents well.

For four years, I worked as chief of staff for the former member for Tracadie-Sheila, who was Minister of

ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, procureur général, ministre de Services Nouveau-Brunswick et ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux. Donc, cela m'a aussi donné la chance de voir comment fonctionne les différents ministères du gouvernement.

Certaines personnes peuvent penser que tous les ministères sont semblables, mais ce n'est pas nécessairement le cas. Évidemment, chaque ministère a sa façon de faire et un mandat différent. Donc, j'ai été un peu choyé d'avoir eu la chance de travailler de près avec ces différents ministères, et je peux dire que ce cela a été tout un apprentissage. Étant donné que j'avais travaillé dans le domaine social auparavant, il s'agissait d'un nouveau monde qui s'ouvrait à moi. En effet, c'était une nouvelle façon de faire les choses et de faire face à de nouvelles responsabilités.

Quand la possibilité de devenir député de Tracadie-Sheila s'est offerte, je crois que l'expérience acquise au cours de ces quatre ans a fait en sorte que j'étais beaucoup mieux outillé pour accomplir cette tâche ; je suis surpris de me trouver ici, mais je suis honoré et heureux de faire ce travail.

Je pense avoir assez parlé de mon cheminement et de moi-même ; donc, je vais passer à autre chose, car je ne veux pas tanner la foule devant moi.

Avant de parler du discours du trône, je pense que je me dois de parler des gens de ma circonscription et de celle-ci. J'habite Tracadie-Sheila depuis 17 ans. Comme je l'ai mentionné au début de mon discours, mon père vient de Caraquet et ma mère de Sainte-Marie-Saint-Raphaël. Après mes études à l'Université de Moncton, j'ai voyagé pendant deux ans, puis, quand est venu le temps d'établir des racines et d'élever une famille, il n'y avait aucun doute dans ma tête : Cela devait se faire dans la Péninsule acadienne.

Encore une fois, le hasard de la vie a fait en sorte que nous avons atterri à Tracadie-Sheila, et ce fut le plus beau cadeau de la vie, parce que c'est une région formidable ; je n'aurais pas pu choisir une meilleure région pour élever mes enfants.

Il y a d'autres régions formidables dans la province. Par exemple, Petit Rocher est aussi une belle région pour élever des enfants, et il en est de même pour la région du Restigouche. Même la région de Balmoral est un endroit formidable pour gagner sa vie et élever une famille.

Education and Early Childhood Development, Attorney General, Minister of Service New Brunswick, and Minister of Environment and Local Government. That also gave me the chance to see how different government departments work.

Some people may think all departments are similar, but that's not necessarily the case. Obviously, each department has its way of doing things and a different mandate. So, I was a bit lucky to have had the chance to work closely with these different departments, and I can say that it was all a learning experience. Given that I had worked in the social sector before, a whole new world opened up for me. In fact, it was a new way of doing things and taking on new responsibilities.

When the opportunity to become MLA for Tracadie-Sheila opened up, I believe the experience gained over those four years made me a lot better equipped to do this work; I'm surprised to be here, but I'm very honoured and pleased to do this work.

I think I've talked enough about my path and myself, so I'm going to move to something else because I don't want to irritate the crowd in front of me.

Before I talk about the throne speech, I think I need to talk about my constituents and constituency. I have been living in Tracadie-Sheila for 17 years. As I mentioned at the start of my remarks, my father is from Caraquet and my mother is from Sainte-Marie-Saint-Raphaël. After studying at Université de Moncton, I travelled for two years and then, when it was time to set down roots and raise a family, there was no doubt in my mind: It had to be in the Acadian Peninsula.

Again, life circumstances led us to end up in Tracadie-Sheila, which was the most beautiful gift of my life, because it's an incredible region; I couldn't have chosen a better place to raise my children.

There are other incredible regions in the province. For example, Petit Rocher is also a great place to raise children, and the same goes for Restigouche. Even the Balmoral area is an incredible place to make a living and raise a family.

Moi, je me suis retrouvé dans la région de Tracadie. On dit tous...

(Exclamation.)

M. K. Chiasson : J'aime dire que Tracadie est le centre de l'univers de la province. Donc, tout a débuté à Tracadie, et nous avons tous des liens avec cette région. Je vais arrêter de vanter ma région et parler de ses histoires à succès. Si on recule de quelques années, dans la génération de mon grand-père, par exemple, la Péninsule acadienne était reconnue comme étant une région côtière, beaucoup axée sur les pêches.

16:15

Les gens y pêchaient le poisson de fond et le homard. Il n'y avait pas nécessairement le crabe, car cette pêche a seulement commencé un petit peu plus tard. J'ai une petite anecdote au sujet du crabe. Mon père me disait tout le temps que, quand il était jeune, le crabe était utilisé pour fertiliser le jardin. Évidemment, un marché n'avait pas encore été développé en Asie ; donc, pour les gens, le crabe était quasiment comme une peste dans l'océan. Toutefois, le marché s'est développé, et, tout d'un coup, les gens se sont lancés dans la pêche au crabe. C'était vraiment un atout pour notre région. Cela dit, à l'époque, les gens pêchaient le homard, le poisson de fond et tout cela, et chaque village avait son usine à poisson. Je pense que c'était comme un droit de passage pour tout le monde : Tu devais passer par l'usine à poisson avant de te lancer dans ta carrière. Certaines personnes faisaient en sorte que c'était leur carrière. Mais, pratiquement tout le monde a travaillé, pendant leurs études, dans les usines à poisson.

Ce qui est formidable avec ma région, soit celle de Tracadie, c'est qu'elle a pu se diversifier. Avec les années, il y a eu d'autres intérêts, et de nouvelles entreprises sont venues s'installer. La pêche a toujours resté le cœur de l'économie de l'endroit, mais nous avons vu d'autres genres d'industries se développer. Il y a eu l'industrie de la tourbe, qui s'est développée un peu dans la Péninsule ainsi que dans ma région. Il y a eu l'industrie de l'agriculture, et plus spécifiquement le domaine des bleuets. En effet, nous avons vu une grande croissance de cette industrie au cours des 10 ou 15 dernières années.

Nous avons aussi vu de nombreuses petites entreprises qui sont venues s'installer ou qui ont ouvert leurs portes. Il y a des gens qui ont décidé de se lancer en affaires et qui font quasiment tout ce qui est imaginable. Nous avons des compagnies qui

I ended up in the Tracadie region. Everyone says...

(Interjection.)

Mr. K. Chiasson: I like to say that Tracadie is the centre of the province's universe. It all started in Tracadie then, and we all have links to this region. I'm going to stop bragging about my region and talk about its success stories. Going back a few years to my grandfather's generation, for example, the Acadian Peninsula was known as a coastal region, very much focused on the fisheries.

People there fished for groundfish and lobster. The crab fishery wasn't really there because that fishery started just a little bit later. I have a little anecdote about crab. My father always told me that, when he was young, crab was used to fertilize the garden. Obviously, the Asian market hadn't yet been developed, so people saw crab as a bit of a pest in the ocean. However, the market developed, and suddenly, people got into the crab fishery. It really was an asset for our region. That said, at the time, people were fishing for lobster, groundfish, and so on, and every village had a fish plant. I think it was like a rite of passage for everyone: You had to go through the fish plant before starting your career. Some people made it their career. However, almost everyone worked in the fish plants during their studies.

What's incredible about my area, Tracadie, is that it was able to diversify. Over the years, there have been other interests, and new businesses came and set up there. The fishery has always remained the economic heart of the place, but we have seen other kinds of industries develop. The peat industry developed a little in the Peninsula and my region. Agriculture, more specifically the blueberry sector, has developed. In fact, we have seen great growth in this industry over the past 10 or 15 years.

We've also seen many small businesses come set up and open their doors. There are people who have decided to go into business and do just about everything imaginable. We have companies working with iron, home construction companies, and

travaillent le fer, des compagnies qui construisent des maisons et des compagnies spécialisées en technologie. Tout cela est important pour l'économie d'une région, étant donné que des emplois sont créés. Aucune région de la province ne dirait non à une grande industrie comme Ford ou GM qui viendrait s'installer chez elle. Toutefois, dans les régions rurales, il faut parfois se fier sur les petites entreprises pour créer de l'emploi. C'est exactement ce qu'a fait ma région, et je peux fièrement dire que nous pouvons gagner notre vie dans la région de Tracadie. Nous pouvons aller aux études et nous pouvons élever une famille. Je suis donc fier de ma région.

Je vais vous raconter une petite histoire avant de parler du discours du trône. C'était en 2012. Comme vous le savez, il y a une initiative jeunesse du gouverneur général du Canada ; une initiative du style leadership. Dans le cadre de cette initiative, tous les quatre ans, je crois, une délégation de jeunes leaders est choisie. Ces jeunes vont visiter une province quelconque pour voir en quelque sorte quelles sont les histoires à succès et ce qui fonctionne. Cela aide ces jeunes à découvrir notre beau pays. Cette année-là, les jeunes sont venus visiter le Nouveau-Brunswick. Évidemment, ils ont commencé par le Sud et ont fini leur tournée dans la Péninsule acadienne. Je crois qu'ils sont venus passer trois semaines au Nouveau-Brunswick.

Dans la Péninsule, ils avaient besoin de quelqu'un pour les accompagner et pour servir en quelque sorte de guide. À cette époque, je travaillais dans le milieu communautaire. On m'a demandé de le faire, et j'ai accepté avec plaisir. Ces jeunes participants à la conférence, comme je l'ai mentionné, ont commencé leur visite dans le sud de la province. Ils ont commencé avec les gros centres, comme Moncton, Fredericton et Saint John. Ils sont allés visiter les grosses industries ; nous parlons ici d'Irving, de McCain, des Oland et de tout cela.

16:20

Avant d'arriver dans la Péninsule acadienne, ces jeunes avaient fait un peu de recherche. Ils ont vu que c'était une région ayant une population de 50 000 personnes. Honnêtement, je ne crois pas que leurs attentes étaient si élevées ; ils ne s'attendaient pas à grand-chose. Ils ont passé trois jours dans la région. Ce que je peux vous dire, c'est qu'ils ont été émerveillés par ce qui se fait dans la Péninsule acadienne. Ils ont été émerveillés par le fait que, pour une petite région rurale, nous avons des industries comme celles de la pêche, du bleuets et de la tourbe. Nous avons des

companies that specialize in technology. All of that is important for a region's economy, as jobs are created. No region in the province would say no to a large industry like Ford or GM coming in and setting up business there. However, in rural regions, it's sometimes necessary to rely on small businesses to create jobs. That's exactly what my region has done, and I can proudly say we can make a living in the Tracadie area. We can pursue an education and raise a family. I am very proud of my region.

I am going to tell you a little story before talking about the throne speech. It was 2012. As you know, the Governor General of Canada has a youth initiative, a leadership initiative. As part of this initiative, every four years, a delegation of young leaders is chosen. These young people visit a province to kind of see what its success stories are and what is working. It helps these young people discover our beautiful country. That year, they came to New Brunswick. Of course, they started in the south and finished their tour in the Acadian Peninsula. I believe they spent three weeks in New Brunswick.

In the Peninsula, they needed someone to go with them and serve as a sort of guide. At that time, I worked in the community sector. I was asked to do it, and I was pleased to agree. These young conference participants, as I mentioned, started their visit in the southern part of the province. They started with the large centres, like Moncton, Fredericton, and Saint John. They went to visit the large industries; we are talking here about Irving, McCain, the Olands, and so on.

Before arriving in the Acadian Peninsula, they had done a bit of research. They knew that it was a region with a population of 50 000. Honestly, I do not believe their expectations were that high; they were not expecting much. They spent three days in the region. What I can tell you is that they were amazed by what happens in the Acadian Peninsula. They were amazed that, for a small rural region, we have industries like fishing, blueberries, and peat. We have hospitals, a university, and a college. We have business, a tourism sector, and beaches. These young people had the same

hospitaux, une université et un collège. Nous avons des commerces, un secteur touristique et des plages. Pour ces jeunes, c'était le même sentiment que j'avais quand j'arrivais à Edmundston et que je voyais l'affiche du Nouveau-Brunswick. C'était le paradis. Le Nouveau-Brunswick et la Péninsule acadienne étaient le paradis pour eux.

Je crois que, si j'avais été agent d'immeuble, j'aurais pu vendre une vingtaine de maisons. Toutefois, à cette époque, nous ne pouvions pas vendre des maisons le dimanche. Donc, je ne pouvais pas faire de vente. Le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux a proposé un nouveau projet de loi qui va maintenant nous permettre de vendre des maisons le dimanche. Peut-être que j'aurais pu me faire un petit peu d'argent de poche à cette époque.

Je pense que je suis prêt à parler un petit peu du discours du trône. Je suis toujours émerveillé de voir à quel point, d'un point de vue philosophique, il y a des différences entre les partis politiques. Évidemment, je suis Libéral pour une raison. Mon travail dans le milieu communautaire, mon amour pour ma région et le fait que je veux aider les plus vulnérables de la société font en sorte que je suis un choix parfait pour le Parti libéral.

Toutefois, ce n'est pas tout le monde, dans le fond, qui partage notre philosophie. Il y a des partis qui ont plus la philosophie de laisser aller les choses, pour que le plus fort gagne. La philosophie de ces partis est de se distancer un peu de la responsabilité sociale. C'est évident que c'est cette philosophie qui se retrouve dans le présent discours du trône. J'ai aussi vu cela dans le discours du trône de l'année passée. J'ai vu cela dans le budget qu'a déposé le gouvernement l'année passée. Je le vois encore une fois dans ce discours du trône, et je vais sûrement aussi voir cela dans le budget que déposera le gouvernement dans deux semaines.

J'ai le titre de ce discours du trône devant moi. C'est *Accent sur les priorités*. J'ai trouvé ce titre assez particulier. Pour un gouvernement qui veut s'éloigner de sa responsabilité sociale, qui a fait des réductions dans les programmes sociaux et qui n'a pas nécessairement la mission d'aider nos plus vulnérables, j'ai trouvé un peu particulier qu'il ait choisi le titre *Accent sur les priorités*. Dans le fond, je ne vois pas beaucoup de priorités. Je ne vois rien qui résonne chez les gens.

Je crois que le gouvernement actuel a oublié le fait que nous sommes ici au service des gens. Nous sommes ici

feeling that I had when I arrived in Edmundston and saw the sign for New Brunswick. It was paradise. New Brunswick and the Acadian Peninsula were paradise to them.

I believe that, if I had been a realtor, I could have sold about 20 houses. However, at that time, we couldn't sell houses on Sunday. So, I couldn't make any sales. The Minister of Environment and Local Government introduced a new bill that will allow us to sell houses on Sunday now. Maybe I could have made myself a little bit of pocket money at that time.

I think that I am ready to talk a little bit about the throne speech. I am always amazed to see, from a philosophical point of view, such differences between political parties. Of course, I am Liberal for a reason. My community work, my love for my region, and the fact that I want to help the most vulnerable people in society mean I am a perfect choice for the Liberal Party.

However, not everyone, in the end, shares our philosophy. There are parties that have more of the philosophy of letting things happen, so that the strongest wins. Their philosophy is to distance themselves a bit from social responsibility. This philosophy is clearly found in this throne speech. I also saw it in the throne speech last year. I saw it in the budget the government tabled last year. I see it again in this throne speech, and I will surely also see it in the budget the government will table in two weeks.

I have the title of this throne speech before me. It is *Focusing on Priorities*. I find this title rather odd. For a government that wants to move away from social responsibility, has cut social programs, and does not necessarily aim to help our most vulnerable, I found it a bit odd that it chose the title *Focusing on Priorities*. Basically, I do not see many priorities. I see nothing that resonates with people.

I believe this government has forgotten that we are here to serve people. We are here to help our world.

pour aider notre monde. Nous ne sommes pas ici pour jouer à la comptabilité et pour bouger des chiffres d'une colonne à une autre. Cependant, quand je regarde le discours du trône, quand j'entends parler les parlementaires du côté du gouvernement et quand je vois le budget, j'ai l'impression que, pour le gouvernement, ce n'est qu'un exercice de comptabilité.

Imaginez cela : Ces gens-là se sont présentés pour défendre leur monde, mais la seule chose qui est importante pour eux, c'est l'exercice de comptabilité. C'est ce que je vois et c'est honteux.

16:25

Tout cela me fait de la peine, étant donné que j'ai travaillé dans le domaine communautaire. Tous les jours, je vois des gens qui ont besoin d'assistance pour nourrir leurs enfants et leur donner une éducation. Eux aussi rêvent d'un meilleur avenir pour leurs enfants.

Quand les gens viennent me voir à mon bureau pour des réponses à leurs questions ou pour obtenir de l'aide, je ne sais pas quoi leur répondre. Je leur dis : Eh bien, le gouvernement actuel a fait des réductions et ne donne pas priorité à aider les plus vulnérables. Tout cela rend mon travail beaucoup plus difficile — beaucoup plus difficile. Toutefois, je fais quand même ce travail, parce que, en tant que gouvernement, je crois fermement que nous avons la responsabilité d'aider les plus vulnérables de notre société.

Le thème du discours du trône est *Accent sur les priorités*. Évidemment, les six priorités ont été énumérées. Vu qu'il me reste du temps — et je vais peut-être demander quelques minutes de plus —, je vais parler en profondeur sur chaque priorité.

Une des premières priorités qui ont été ciblées est sous la rubrique « Soins de santé publics fiables ». Dans celle-ci, des faits ont été énoncés, et je suis d'accord pour dire que quelques-uns d'entre eux sont précis. On a aussi souligné le fait que nous avons une population vieillissante. Eh oui, c'est vrai, nous avons une population des plus vieillissantes au Canada. Je tiens aussi à souligner que la Péninsule acadienne est une des régions au Nouveau-Brunswick où la population est des plus vieillissantes.

Évidemment, avec une population vieillissante, les besoins dans le domaine des soins de santé sont beaucoup plus nombreux. Dans le fond, c'est là qu'on doit prendre notre responsabilité sociale au sérieux.

We aren't here to play at accounting and move numbers from one column to another. However, when I look at the throne speech, when I hear members on the government side, and when I see the budget, I get the impression that, for the government, it is all about accounting.

Imagine this: These people ran for election to protect their world, but the only thing that is important to them is accounting. This is what I see and it is shameful.

It all that pains me, since I worked in the community sector. Every day, I see people who need help to feed their children and give them an education. They also dream of a better future for their children.

When people come to see me at my office for answers to their questions or to get help, I do not know how to answer them. I tell them: Well, this government made cuts and does not prioritize helping the most vulnerable. All of that makes my work much more difficult—much more difficult. However, I do this work anyway, because, as a government, I firmly believe that we have a responsibility to help the most vulnerable in our society.

The theme of the throne speech is *Focusing on Priorities*. Obviously, six priorities were listed. Seeing as I have the time—and I might ask for a few extra minutes—I'm going to speak in detail on each priority.

One of the first priorities targeted is under the heading "Dependable Public Health Care". In it, some facts were given, and I agree that a few of them are accurate. It was also noted that we have an aging population. Oh yes, that's true, we have one of the most rapidly aging populations in Canada. I also want to point out that the Acadian Peninsula is one of the areas in New Brunswick with the most rapidly aging population.

Obviously, with an aging population, there are a lot more needs in the health care sector. Basically, that's why our social responsibility must be taken seriously. As you know, priorities change over time: What was a

Comme vous le savez, les priorités changent avec les années : Ce qui était une priorité dans les années 60 ne l'est peut-être moins ou beaucoup moins aujourd'hui. Toutefois, de nos jours, la priorité est les soins de santé.

Au début de la rubrique « Soins de santé publics fiables », il est dit qu'on a la population qui vieillit le plus rapidement au pays. Par contre, le ministre de la Santé parle de réductions dans le domaine de la santé et de peut-être réduire les services qui sont offerts dans les régions rurales. Je ne sais pas exactement quel est l'objectif du ministre de la Santé. Veut-il que l'on déménage dans le Sud et qu'on se regroupe tous dans la même ville?

Le Nouveau-Brunswick est une province rurale ; une province qui a besoin des services de santé en région. Cela ne va pas changer. En plus d'être une province rurale, le revenu annuel est assez bas ; donc, les gens ne peuvent se permettre les soins prodigués dans une clinique privée. Les gens de cette province se fient uniquement au gouvernement pour livrer des soins de santé qui sont si importants pour eux.

Donc, cette rubrique essaie de donner priorités à certaines choses, mais je n'ai vu que des réductions. Le gouvernement dit qu'il veut être plus efficace. Il dit que le fait de réduire des services va rendre le système beaucoup plus efficace et améliorer les soins de santé pour les gens de la province. Imaginez-vous, le gouvernement annonce qu'il va faire des réductions, mais en même temps, dans la même phrase, il est dit que cela va améliorer les soins de santé.

J'aimerais inviter le ministre de la Santé dans ma région. Ce serait plaisant d'avoir tous les soins de santé requis dans nos régions respectives, mais, dans la réalité, les gens doivent souvent se déplacer pour recevoir les soins dont ils ont besoin, parce que certains services n'existent pas chez nous.

16:30

À titre d'exemple, les personnes atteintes d'un cancer doivent se rendre à Moncton et celles qui doivent être opérées pour le cœur doivent se rendre à Saint John. Les gens comprennent que, évidemment, il n'est pas possible d'avoir un centre d'oncologie dans tous les hôpitaux de la province. Toutefois, nous devons reconnaître que ces personnes doivent se déplacer pour avoir ce genre de services et de soins.

priority in the 60s might be less or a lot less so today. Anyway, these days, the priority is health care.

At the start of the section on "Dependable Public Health Care", it says we have the most rapidly aging population in the country. Yet, the Minister of Health is talking about cuts in health care and maybe cutting services in the rural areas. I don't exactly know what the Minister of Health is trying to do here. Does he want people to move south and all live in the same city?

New Brunswick is a rural province, a province that needs health care services out in the regions. That's not going to change. In addition to being a rural province, annual income is fairly low, so people can't afford care from a private clinic. The people of this province depend solely on the government to provide health care, which is so important to them.

This section is trying to make some things priorities, but I only see cuts. The government says it wants to be more efficient. It says making cuts to services is going to make the system a lot more efficient and improve health care for the people of the province. Imagine that; the government announces it's going to make cuts, but at the same time, in the same sentence, it says that's going to improve health care.

I would like to invite the Minister of Health to my region. It would be nice to have all the required health care in our respective regions, but the reality is that people often have to travel to get the care they need because some services don't exist back home.

As an example, people with cancer have to go to Moncton and those who need heart surgery have to go to Saint John. People understand that having an oncology centre in every hospital in the province is obviously not possible. However, we must recognize that people have to travel to get these kinds of services and care.

Quand vient le temps d'obtenir des soins plutôt mineurs, nous devrions pouvoir les recevoir dans notre région. S'il est demandé aux personnes de se déplacer pour des opérations importantes, la personne ayant besoin d'une dialyse, par exemple, devrait être capable de recevoir ce traitement dans sa région.

Je suis donc un peu inquiet des réductions que va annoncer le ministre de la Santé. Il essaie de préparer le terrain, mais nous savons que cela s'en vient. Je pense que c'est un peu la façon de faire des ministres. Ils annoncent que le ciel va nous tomber sur la tête, puis ils annoncent qu'ils sont les seuls à pouvoir trouver une solution au problème. Ensuite, ils nous arrivent avec l'annonce de réductions et ils essaient de se déculpabiliser en disant : Ce n'est pas notre faute, c'est en raison de la situation économique ; nous devons tous travailler ensemble.

Ce message de collaboration, je l'entends depuis que je suis arrivé ici l'année passée. Les ministres nous disent : Nous voulons travailler avec les autres partis et collaborer. Si vous avez des questions, notre porte est toujours ouverte. Toutefois, nous ne pouvons pas arriver avec des questions pointues. Si nous posons des questions trop difficiles, alors là, ils n'ont plus de temps à consacrer à une rencontre. Ils nous disent : Nous n'avons pas ce genre d'information ; revenez plus tard.

J'ai perdu le fil de mes idées. Je reviens à la dialyse, car je pense que c'est là où j'en étais rendu.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Oui, j'en étais aux services offerts dans nos région, notamment la dialyse. Le service est offert dans la région de Tracadie. Pourtant, il y a des personnes qui doivent se rendre à Moncton, parce que, à Tracadie, la liste d'attente est longue. Je pense qu'il y a de la place pour traiter sept ou huit personnes. Toutefois, pour les gens en attente, c'est à Bathurst. Ce n'est pas évident pour les gens de se rendre à Bathurst.

Évidemment, la personne qui reçoit une dialyse est âgée. Souvent, elle ne peut pas se rendre par elle-même, toute seule, à Bathurst. Elle compte donc sur les membres de sa famille — sur son fils ou sur sa fille. Ces derniers travaillent et, eux aussi, ils ont des enfants. Toutefois, ils doivent s'arranger pour accompagner leur mère ou leur père à sa dialyse. Une dialyse ne se fait pas en 30 minutes ; parfois, la personne peut y passer une demi-journée. Donc, ses enfants doivent prendre quasiment une journée de

We should be able to access care in our region for more minor things as they arise. Even though people are asked to travel for serious operations, the people needing dialysis, for example, should be able to get that treatment in their region.

Therefore, I'm a little worried about the cuts the Minister of Health is going to announce. He's trying to pave the way, but we know they're coming. I think that's kind of how departments do things. They announce that the sky is falling, then they say they're the only ones who can find a solution to the problem. Then they tell us about cuts and try to justify them, saying: It's not our fault, it's because of the economic situation, and we all need to work together.

I've been hearing this message about cooperation since I arrived last year. The ministers tell us: We want to work collaboratively with the other parties. If you have any questions, our doors are always open. Yet, we're not able to ask specific questions. If we ask questions that are too difficult, they no longer have time for a meeting. They tell us: We don't have this information; come back later.

I lost my train of thought. I'll come back to dialysis, because I think that's where I left off.

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: Yes, I was talking about services provided in our region, specifically dialysis. The service is provided in the Tracadie area. However, some people have to go to Moncton because Tracadie has a long wait list. I think there is room to treat seven or eight people. However, for people waiting, it's in Bathurst. It's not easy for people to get to Bathurst.

Obviously, anyone receiving dialysis is old. Often, they can't get to Bathurst by themselves. They count on family members—their son or daughter. These people work and have children, too. Yet, they have to arrange to take their mother or father for dialysis. Dialysis doesn't take 30 minutes; sometimes, a person can spend half a day there. Therefore, their children pretty well have to take a vacation day. They drive their parent to the hospital; they go for a walk, then they bring them back. They have to do that three times

congé. Ils vont conduire le parent à l'hôpital ; ils vont se promener, et puis ils vont le raccompagner. Ils doivent faire cela trois fois par semaine. Dans le fond, c'est beaucoup demander à la famille. Non seulement la personne qui reçoit la dialyse est touchée mais sa famille l'est aussi. J'entends des histoires de membres de familles qui, à tour de rôle — une fois l'un et une fois l'autre —, se partagent la tâche de se rendre à Bathurst.

C'est ce genre de services que nous devons garder en région. Nous ne pouvons pas demander à quelqu'un de partir de Tracadie pour se rendre à Moncton pour une dialyse, qui prend trois heures, et cela, trois fois par semaine. Cela n'a pas de bon sens.

Nous allons voir un peu dans le fond ce que va annoncer le ministre de la Santé comme réductions. Je ne suis pas optimiste avec ce qui s'en vient.

Je veux aussi parler des numéros de facturation. Pour les régions rurales, c'est essentiel. Le numéro de facturation, ce n'est pas parfait, mais c'était un outil que nous utilisions pour attirer des médecins en région. En ce qui concerne le ministre, et c'est un peu la philosophie du gouvernement, c'est : Non, nous allons laisser le champ libre. Que les gens s'arrangent eux-mêmes pour attirer des médecins. Nous nous dégageons de cette responsabilité. C'est une phrase que nous entendons souvent. C'est la façon la plus facile de gouverner : Nous ne voulons rien faire et ne rien toucher ; nous ne voulons assumer aucune responsabilité, mais nous voulons laisser la responsabilité aux autres. Nous voulons la remettre aux municipalités et aux gens. Nous ne voulons pas prendre cette responsabilité.

16:35

Si ce gouvernement ne veut pas prendre la responsabilité de gouverner, cela nous fera plaisir de le faire. Donnez-nous cette chance, et nous prendrons alors les décisions que doit prendre le gouvernement et nous offrirons les services que méritent les gens du Nouveau-Brunswick.

Je vois que mon temps de parole s'écoule. Je vais laisser de côté les soins de santé et parler du secteur privé dynamisé. Il n'y a pas grand-chose dans le discours du trône au chapitre de cette priorité. La seule chose positive que j'y ai trouvée, c'est que le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux... Je vais le dire en anglais.

a week. Really, that's a lot to ask a family. It's not just the person receiving the dialysis but also the family that's affected. I hear stories of family members taking turns—one person one time and the other another time—sharing the job of going to Bathurst.

That's the kind of service we need to keep in the regions. We can't ask someone to go from Tracadie to Moncton for dialysis, which takes three hours, three times a week. That doesn't make sense.

We're going to see how deep the cuts are the Minister of Health is going to announce. I'm not optimistic about what's coming.

I also want to talk about physician billing numbers. This is essential for rural areas. Using physician billing numbers isn't perfect, but it was a tool we used to attract doctors to the area. According to the minister, and it's somewhat the philosophy of the government, it's: No, we're going to step aside. People have to figure out for themselves how to attract doctors. We're letting go of this responsibility. It's a line we often hear. That's the easiest way to govern: We don't want to do or touch anything, we don't want to assume any responsibility, and we want to leave the responsibility to others. We want to hand it over to municipalities and the public. We don't want this responsibility.

If the government doesn't want to take the responsibility of governing, we would gladly do it. Give us this chance, and we will make the decisions the government needs to make and provide the services New Brunswickers deserve.

I see my speaking time is running out. I'm going to leave health care and talk about the energized private sector. In the throne speech, there's not much about this priority. The only positive thing I found there is that the Minister of Environment and Local Government... I'm going to switch languages.

So I am going to say the last part in English because—

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: You are listening. Okay. So I am going to translate “le secteur privé”.

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: The private sector. So the only thing that was in the private sector that I found really interesting was the fact . . . I mean, you could have had a ton of ideas, but the only idea that they came up with was to give real estate agents the chance to sell houses on Sundays. And it is actually a great bill. It is a great bill. I do not know whether it will be the legacy bill of the minister, but it is a great bill. I look at it and say: Well, how come they did not think of this before?

And I have to commend the Minister of Environment and Local Government. I mean, he actually even presented a bill to let people hunt on Sundays. You are going to make a lot of hunters happy, Mr. Minister. And I am thinking: Wow, this minister, he is on the ball. Two bills in a row. I think they are going to be very popular. I think that people are really going to appreciate that.

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: It is a home run. I was a little bit disappointed that the Minister of Natural Resources was not able to deliver his bill, but maybe he will get a chance to do it another time.

My time is almost up, Mr. Speaker. I have not had the chance to go over all six priorities. I think I touched on the one. There are still five left. I would have liked to have had the time—

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: No, there is nothing there. Exactly. So, I think it will not be any surprise that I will not be voting in favour of this speech from the throne. I know there is a lot of disappointment, but I have a responsibility to defend the people of my riding. I take the social responsibility of government very seriously. I think we have to be there to help the people we represent. I do not believe in the approach where we

Je vais parler dans l’autre langue pour la dernière partie, car...

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Vous êtes à l’écoute. D’accord. Je vais donc traduire « the private sector ».

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Il s’agit du secteur privé. La seule chose au sujet du secteur privé que j’ai trouvée véritablement intéressante, c’était... Bon, on aurait pu avoir de très nombreuses idées, mais la seule idée qu’a eue le gouvernement, c’était de permettre aux agents immobiliers de vendre des maisons le dimanche. En fait, il s’agit d’un excellent projet de loi. Il s’agit d’un excellent projet de loi. Je ne sais pas si ce projet de loi sera l’héritage que laissera le ministre, mais il s’agit d’un excellent projet de loi. Je le regarde et je dis : Eh bien, pourquoi n’y ont-ils pas pensé plus tôt?

De plus, je tiens à féliciter le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux. Après tout, il a même présenté un projet de loi permettant aux gens de chasser le dimanche. Vous rendrez heureux bien des chasseurs, Monsieur le ministre. Je me dis donc : Waouh, le ministre est en pleine forme ; voilà deux projets de loi de suite. Je pense qu’ils seront très populaires. Je pense que les gens les aimeront.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Il s’agit d’un coup de circuit. J’ai été un peu déçu que le ministre des Ressources naturelles ne puisse pas présenter son projet de loi, mais il en aura peut-être l’occasion à un autre moment.

Mon temps est presque écoulé, Monsieur le président. Je n’ai pas eu l’occasion d’aborder les six priorités. Je pense que j’en ai abordé une. Il en reste encore cinq. J’aurais aimé avoir le temps...

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Non, il n’y a rien là. Exactement. Je ne pense donc pas que les gens seront surpris d’apprendre que je ne voterai pas pour le discours du trône. Je sais que des gens sont très déçus, mais j’ai la responsabilité de défendre les gens de ma circonscription. Je prends très au sérieux la responsabilité sociale du gouvernement. À mon avis, nous devons être là pour aider les gens que nous

cut and just leave it up to them to figure it out. There are always some winners and some losers in that. For me, for someone who has worked in the community field all my life, I take helping the most vulnerable to heart. It is something that is very important to me, and it is important for our party. Mr. Speaker, I want to thank you for taking the time to listen to me. I was able to do my whole speech without looking at my notes.

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Cardy: Thank you Mr. Speaker. It is a pleasure to rise today to speak on the question of the government's speech from the throne and raise a number of issues related both to my portfolio and to broader issues around government and the direction of New Brunswick that I think are admirably reflected in that document, which I will be proud to vote in favour of and encourage all my colleagues to do similarly.

I understand the tradition, when we have these discussions, to talk about how we, as members of this Legislature, got here—ultimately, I guess, how we ended up supporting or opposing a particular bill, or in this case, the speech from the throne.

16:40

I can recall first having conversations with my grandmother, who is a British woman. My family is from the U.K. My dad is an Ulsterman from Northern Ireland, and my mother is a Catholic from Newcastle in the northeast of England. My grandmother, my father's mother, talked to me endlessly about politics from the time I was very young, and my parents did as well. I still remember her talking to me about the importance, regardless of what ideology you had . . . I would say that when I was younger, my ideology was significantly different from hers. She was definitely an old school British Tory. At that point, I had not yet made that walk down that road. Perhaps she had some influence on me for that.

She talked about how, when you talk about things, whether it is in politics or in any other part of life, you have to make sure that you understand the

représentons. Je ne crois pas à l'approche selon laquelle nous effectuons des compressions et laissons aux gens le soin de se débrouiller. Ce genre d'approche crée toujours des gagnants et des perdants. J'ai pour ma part travaillé toute ma vie dans le secteur communautaire, et aider les personnes les plus vulnérables me tient à coeur. C'est très important pour moi et notre parti. Monsieur le président, merci d'avoir pris le temps de m'écouter. J'ai réussi à faire toutes mes observations sans regarder mes notes.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Cardy : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour parler du discours du trône du gouvernement et pour soulever un certain nombre de questions liées à mon portefeuille et à des questions générales relatives au gouvernement et à la direction dans laquelle le Nouveau-Brunswick se dirige, lesquelles questions sont, à mon avis, admirablement reflétées dans le discours, un discours pour lequel je voterai fièrement, et j'encourage tous mes collègues à en faire autant.

Je suis conscient de la tradition de parler, lors de ce genre de discussion, de notre parcours en tant que parlementaires et, je suppose, au bout du compte, de la façon dont nous sommes arrivés à appuyer un projet de loi ou, dans ce cas-ci, le discours du trône, ou à nous y opposer.

Je me souviens d'avoir initialement eu des discussions avec ma grand-mère, une femme britannique. Ma famille vient du Royaume-Uni. Mon père vient d'Ulster, en Irlande du Nord, et ma mère est une femme catholique de Newcastle, dans le nord-est de l'Angleterre. Ma grand-mère, la mère de mon père, tout comme mes parents, me parle sans arrêt de politique depuis que je suis très jeune. Je me souviens encore qu'elle me disait que, peu importe l'idéologie d'une personne, il était important de... Je dirais que, lorsque j'étais jeune, mon idéologie était certainement différente de la sienne. Elle était certainement une conservatrice britannique traditionnelle. À ce moment-là, je n'avais pas encore décidé d'emprunter une telle voie. Elle a peut-être eu une influence sur moi à cet égard.

Elle a parlé du fait que, lorsque les gens discutent d'une question, que ce soit dans le contexte de la politique ou d'une autre partie de la vie, il faut toujours

consequences of what it is you are talking about. That is something that has always stuck with me. It stuck with me in my time in school, when getting involved as an activist in politics, and now here, standing as a member of the Legislative Assembly and having the honour to try to work to do whatever small part I can to make sure that New Brunswick's schoolchildren have the best opportunities for a rich and fulfilling life, based on a solid foundation.

Those roots, I think, are important for all of us. We all came here from different perspectives and different pasts. Again, my dad came from a working-class family. His dad was a bank clerk and his mother had a variety of different jobs. They saved every single penny they had in 1940s England to try to do what they could to make sure that he got into a good university, that he got into a good school.

They did things that I cannot even imagine anyone having to do today. They wanted to get my dad into a good school. They were Presbyterians and they became Anglicans so that they could get their son into an Anglican school. They saved every single penny that they had. They spent nothing on themselves to give him that chance. Eventually, he ended up by having the opportunity to go to Keble College at Oxford, but not because he was wealthy, not because he came from an aristocratic family. He went to a working-class college, one of the ones that had been built in the U.K. in the late 19th century as opportunities opened up for working people, not just in that country but also around the world. He was able to get his degree.

He had some fascinating jobs around the world, working in Africa and other spots, leading hundreds of men on expeditions into the bush in West Africa while prospecting for minerals. There are some stories that, when I was younger, I never thought I would be able to match, and I do not think I ever really will be able to. I have always looked up to my dad.

Then he met my mother. I will talk about her in a minute. They got married and decided, like millions and millions of people before them, that they wanted a life in a new world. My dad got a job offer in Perth,

en comprendre les conséquences. Je n'ai jamais oublié cela. Je ne l'ai pas oublié lorsque j'étais à l'école, lorsque je participais aux activités en tant que militant en politique, ni maintenant, alors que je suis député à l'Assemblée législative et que j'ai l'honneur d'essayer de fournir ma part d'efforts, aussi petite soit-elle, afin que les élèves du Nouveau-Brunswick puissent avoir les meilleures occasions possibles d'avoir une vie enrichissante et satisfaisante qui repose sur de solides fondations.

À mon avis, nos origines sont importantes pour nous tous. Nous tous ici venons de différents horizons et avons des passés différents. Encore une fois, mon père vient d'une famille de la classe ouvrière. Son père était un commis de banque et sa mère a occupé une gamme d'emplois différents. Lorsqu'ils étaient en Angleterre, dans les années 1940, ils ont épargné chaque sou qu'ils avaient et ont fait leur possible pour veiller à ce que mon père soit admis à une bonne université, à une bonne école.

Mes grands-parents ont pris des mesures que je ne peux même pas m'imaginer quiconque prendre aujourd'hui. Ils voulaient que mon père soit admis à une bonne école. Ils étaient presbytériens et ils sont devenus anglicans afin que leur fils soit admis à une école anglicane. Ils ont épargné chaque sou qu'ils avaient. Ils n'ont rien dépensé pour eux-mêmes afin de lui donner cette occasion. Un jour, il a eu l'occasion de fréquenter le Keble College, à la University of Oxford, mais ce n'est pas parce qu'il était riche ni parce qu'il venait d'une famille aristocratique. Il a fréquenté un collège de la classe ouvrière, un collège qui avait été construit au Royaume-Uni vers la fin du 19^e siècle, à une époque où les gens de la classe ouvrière se voyaient offrir plus de possibilités, non seulement dans le pays, mais partout au monde. Il a réussi à obtenir son diplôme.

Il a occupé des postes fascinants un peu partout dans le monde, et a travaillé, entre autres, en Afrique, pour mener des centaines d'hommes sur des expéditions de prospection minière dans des régions forestières en Afrique de l'Ouest. Quand j'étais plus jeune, je croyais que je ne pourrais jamais vivre des expériences équivalentes à certaines des histoires qu'il racontait, et je pense encore de la même façon. J'ai toujours admiré mon père.

Plus tard, il a rencontré ma mère. Je parlerai d'elle dans quelques minutes. Ils se sont mariés et ont décidé qu'ils voulaient s'installer dans un nouveau monde, comme des millions de gens l'ont fait avant eux. Mon

Australia to work for a mining company, and he got a job offer from the Progressive Conservative government of Richard Hatfield here in New Brunswick at a point when we were looking outside of our own borders—not saying that you are a New Brunswicker because you were born here, but that you can be a New Brunswicker because of what you can bring to this place.

They arrived on one of the last passenger boats that crossed the Atlantic, in the year before mass air transportation. It took a week or so. I had just been born. Apparently, I was irritatingly happy the whole way across on a sea voyage that made nearly everyone else seasick. We landed at the Port of Montreal and rented a 1970s car. Those of you who have spent any time in Europe know the size of cars there compared to here. They arrived and, literally, got off of one boat and had to rent another, Mr. Speaker. Then they started driving, and the Trans-Canada Highway had not been finished properly at that point. So they were driving the first day, the second day, and the forest was just going on and going on and going on.

My mother tells me the story: What am I doing here? When am I going to see people? We were driving through the woods in Quebec. Eventually, we arrived here, and we spent my first birthday, in July 1971, at the old Wandlyn Inn up on Prospect Street. Eventually, we ended up moving to one of a couple of houses over in Skyline Acres, in the constituency now of the Leader of the Green Party, on a street that was nothing but construction sites. I think ours was the first or second house to be finished.

16:45

My dad links to the Minister of Environment and Local Government. His job was handling water resources. He was responsible for the first flood forecasting centre that the province established to try to deal with the problems of flooding that, even today, still remain a challenge for us in government. Every year, I know that whoever is sitting in the position that my good friend from New Maryland occupies today, in that ministerial post . . . I know that every year when the floods are happening, my father will make sure that

père a reçu une offre d'emploi d'une société minière à Perth, en Australie, et il a reçu une offre d'emploi du gouvernement progressiste-conservateur de Richard Hatfield, ici au Nouveau-Brunswick, à une époque où nous regardions au-delà de nos frontières — je ne dis pas qu'une personne est Néo-Brunswickoise parce qu'elle est née ici, mais plutôt qu'elle peut l'être en raison de ce qu'elle apporte à la province.

Mes parents sont arrivés au pays à bord de l'un des derniers navires à passagers à traverser l'océan Atlantique, l'année précédant l'avènement du transport aérien de masse. Le voyage a pris environ une semaine. Je venais de naître. Il semblerait que j'étais si heureux tout au long du voyage en mer qui a donné le mal de mer à presque tous les autres passagers que cela en était agaçant. Nous avons débarqué au port de Montréal, puis nous avons loué une voiture des années 1970. Ceux d'entre vous qui ont passé du temps en Europe connaissent la différence de taille entre les voitures d'ici et celles de là-bas. Mes parents sont arrivés ici, ont littéralement débarqué d'un bateau et ont eu à en louer un autre, Monsieur le président. Ensuite, ils ont commencé à conduire, et il faut noter que, à ce moment-là, la Transcanadienne n'était pas encore achevée. Ils ont donc voyagé en voiture pendant la première et la deuxième journée, et la forêt était sans fin.

Ma mère me raconte l'histoire : Pourquoi suis-je ici? Quand verrai-je des gens? Nous voyagions en voiture dans la forêt, au Québec. Enfin, nous sommes arrivés ici, et, en juillet 1971, nous avons passé mon premier anniversaire à la vieille auberge Wandlyn sur la rue Prospect. À un moment donné, nous nous sommes installés quelques maisons plus loin, dans le quartier de Skyline Acres, qui se trouve maintenant dans la circonscription du chef du Parti vert, sur une rue sur laquelle il n'y avait rien que des chantiers de construction. Je pense que notre maison a été la première ou la deuxième maison à y être construite.

Mon père est lié au ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux. Son travail était de gérer des ressources en eau. Il était responsable du premier centre de prévision des crues établi par la province pour régler les problèmes liés aux inondations qui demeurent aujourd'hui un défi pour nous, au gouvernement. Chaque année, je sais que la personne qui exerce les fonctions qu'exerce aujourd'hui mon bon ami de New Maryland, qui occupe le poste de ministre... Je sais que, chaque année, lorsque les

he lets his feelings be known about the reasons for the flood and the things that could be done to mitigate them.

I would be remiss if I did not use this opportunity on the floor of the people's House to pass on the message that he has drilled into my head from the time that I was a small child: Why do people keep on building on the floodplain in Fredericton? I feel that if I am struck by lightning or buried in a snowstorm when I leave today, I will have done my father proud by making sure that that message was delivered here in this Legislature.

I will talk a bit about my mother. If there is someone who has shaped me probably more than anyone else, it is my mother. She is in her 80s now, which I almost certainly should not have said on the floor of the Legislature. I will hear about that. She recovered from a very successful knee surgery thanks to the superb medical system that we have in this province, with all of its challenges.

One of the messages that I know we all agree on is that while we work constantly to try to improve our health care system, it is a system that is worth improving because we are blessed to have access to the medical care that we have in this province. Despite our disagreements over the best way to deliver it and the gaps and the problems that will be there in any large, complicated structure, in the end, my mother got fantastic care this summer under a team of top-notch doctors and nurses. We got her home and back up on her feet, and now she is getting ready to have the next knee operated on in a couple of weeks. She just got the surgery date.

She has had a long road to walk. She grew up in poverty in the northeast of England, facing hardships that I cannot imagine, in an era before broad social programs, in an era just before the birth of nationalized health care in the U.K. Coming from the background that she did, she did not have access to all the health care advantages that we are now fortunate enough to be able to take for granted.

Having grown up in difficult circumstances and having found comfort and guidance from her

inondations se produisent, mon père s'assure qu'il exprime son opinion au sujet des raisons qui expliquent les inondations et de solutions pour en atténuer les effets.

Je m'en voudrais de ne pas profiter de l'occasion ici à la Chambre pour transmettre le message que mon père me répète sans cesse depuis que je suis petit. Pourquoi les gens continuent-ils à mener des travaux de construction dans les plaines inondables à Fredericton? J'ai l'impression que, si je suis frappé par la foudre ou enterré par une tempête de neige lorsque je pars aujourd'hui, j'aurai réussi à rendre mon père fier en veillant à communiquer ce message ici à l'Assemblée législative.

Je vais parler un peu de ma mère. S'il y a une personne qui a probablement façonné ma vie plus que n'importe qui d'autre, c'est ma mère. Elle est maintenant octogénaire, et je n'aurais certainement pas dû le dire à l'Assemblée législative. J'en entendrai parler. Elle s'est remise d'une arthroplastie du genou bien réussie grâce au système médical extraordinaire de notre province, malgré tous les défis qui se posent à lui.

L'un des messages sur lesquels je sais que nous nous entendons tous, c'est que, nous travaillons sans relâche à l'amélioration de notre système de santé et qu'il s'agit d'un système qui en vaut la peine, car nous sommes chanceux d'avoir accès aux soins médicaux qui nous sont offerts dans la province. Malgré nos désaccords sur la meilleure façon d'en assurer la prestation ainsi que les besoins qui se font sentir et les problèmes qui se posent dans toute grande structure complexe, ma mère, au bout du compte, a reçu cet été des soins formidables d'une équipe de médecins et de personnel infirmier hors pair. Elle est rentrée chez elle et a repris ses activités, et elle se prépare maintenant à subir dans deux ou trois semaines une arthroplastie de son autre genou. Elle vient d'obtenir la date de son opération.

Son parcours a été long. Elle a grandi dans la pauvreté dans le nord-est de l'Angleterre et a connu des difficultés que je ne saurais imaginer, à une époque où il n'y avait pas encore de vastes programmes sociaux, tout juste avant l'arrivée du système de santé public au Royaume-Uni. Vu le milieu dont elle était issue, elle n'avait pas accès à tous les soins de santé que nous avons aujourd'hui la chance de pouvoir tenir pour acquis.

Elle a grandi dans des circonstances difficiles, mais les liens qu'elle a su tisser au sein de l'église qu'elle

connection with her church, she took courage and around her 16th birthday, she got up and left. She went to London. Within a year or so, she had got herself into a nursing school, despite not having even finished her secondary school in the U.K. At that time, that was something that was restricted, often, in many cases, to people who were from the middle class and up. She put herself through nursing school. She ended up working as a nurse. From that, she managed to end up becoming a nanny to British ambassadors.

We can talk about the mobility that is being made possible by the incredible world that has been created in the last 150 years. The world is a small-l—I want to make sure that is quite clear, small-l—liberal democracy. With the social programs balanced by a vigorous and strong private sector paying the bills, the miracles of that system . . . I will come back and talk about that later. I have seen those in my own family . . . My mother would not be where she is today if she had not been able to move from her background and be accepted as she moved up in her career throughout her life.

She eventually met my dad after having many years of interesting experiences, including one of my favourite stories. She was based in Romania, behind the iron curtain, and she used to smuggle books and magazines in. Because she was a nanny to the British ambassador—this is probably putting her on a blacklist for travel to Russia, but I would guess that she will not mind that at this point—she would hand out magazines and books to people in the park. These books were hidden in the pram of one of the children of the ambassador. I cannot imagine that that was sanctioned. If anyone wonders where I might get my contrarian streak from, I think it is pretty clear that it comes from her.

She kept doing that. She ended up with another posting and ended up in Jamaica. She met my dad. They got engaged after 10 days, and they are still married 50 years later.

(Interjections.)

Hon. Mr. Cardy: Ten days—yes. This is the opportunity now, knowing my parents are . . . Given that Mr. Speaker might be momentarily not paying attention, because this has nothing to do with the

fréquentait lui ont apporté du réconfort et du soutien, puis vers son 16^e anniversaire, elle est courageusement partie s'installer ailleurs. Elle est allée à Londres. Environ un an plus tard, elle a été admise à une école de sciences infirmières, même si elle n'avait même pas terminé ses études secondaires au Royaume-Uni. À l'époque, il arrivait souvent, dans bien des cas, que seules la classe moyenne et les classes supérieures aient accès à de telles études. Elle a trouvé les moyens d'achever ses études en sciences infirmières. Elle est devenue infirmière. Elle a par la suite réussi à devenir nounou pour des ambassadeurs britanniques.

Nous pouvons parler de la mobilité que rend possible l'incroyable monde créé au cours des 150 dernières années. Le monde est une démocratie libérale, avec un petit « l » — je tiens à ce que cela soit bien clair — avec un petit « l ». Grâce à l'équilibre entre les programmes sociaux et un secteur privé vigoureux et fort qui en paie la facture, les miracles accomplis au sein du système... Je reparlerai de la question plus tard. J'ai vu des membres de ma propre famille... Ma mère ne serait pas dans la situation où elle est aujourd'hui si elle n'avait pu quitter le milieu où elle a grandi et n'avait pas été bien accueillie à mesure qu'elle avançait dans sa carrière tout au long de sa vie.

Elle a fini par rencontrer mon père après avoir vécu pendant de nombreuses années des expériences intéressantes, dont certaines ont donné lieu à mon histoire préférée. Elle vivait en Roumanie, derrière le rideau de fer, et elle y introduisait clandestinement des livres et des magazines. Elle était nounou pour l'ambassadeur britannique — elle ne sera probablement plus autorisée à aller en Russie, mais je suppose que cela lui est maintenant égal — et elle distribuait des magazines et des livres aux gens dans le parc. Les livres étaient cachés dans le landau de l'un des enfants de l'ambassadeur. Je ne peux croire que c'était autorisé. Je dirais aux gens qui se demandent d'où vient mon côté anticonformiste que, à mon avis, il vient assez manifestement de ma mère.

Elle a continué à travailler comme nounou. Elle a occupé un autre poste en Jamaïque. Elle a rencontré mon père. Ils se sont fiancés 10 jours plus tard et sont toujours mariés après 50 ans.

(Exclamations.)

L'hon. M. Cardy : Dix jours — oui. Voilà maintenant l'occasion, puisque je sais que mes parents sont... Le président a peut-être un moment d'inattention, puisque le tout n'a aucunement trait au

throne speech . . . After 10 days, they separated again because my dad had to go on a project, and my mother wrote him a telegram because that is how we had to communicate in those days. She said: This is crazy. We have only known each other for 10 days. He wrote back with a word that apparently is compelling if you are British, and obviously I am separated enough from my cultural roots that I do not understand it. It just had the one word—“rhubarb”, which apparently means rubbish or that that was a silly thing to say. For whatever reason, my mother found this to be convincing enough that 50-plus years later, she and my dad are retired in Saint Andrews. They continue to inspire me with their resilience and to keep me as close to the straight and narrow as is possible, which I recognize I may have made a more difficult job than was necessary.

16:50

They did a superb job raising my sister, who is now a doctor in family practice working outside Ottawa. She has her amazing husband and her two daughters, my nieces, who are very precious to me. She works half the time in Wakefield, Quebec, and half the time in a Cree reserve in northern Quebec. The experiences she has had there over the last 10 years or so . . . We talk in this House often—and I have the pleasure to sit next to the first Minister of Aboriginal Affairs in New Brunswick’s history—about the challenges of First Nations. My sister sees those challenges every single day in her work, and we must do more on that. This is something else I will come back to a little later on.

When it comes to the reason why I am here, it is because of my parents and the values they instilled in me—to try to be as honest as possible, as hardworking as possible, as straightforward as possible, and always to try to do my best. Whenever I feel that I am slacking off . . . I remember being called into my dad’s study after bringing home a less than exemplary report card. For a Minister of Education, my own educational background may be less than ideal. I certainly went to school, but I was not necessarily always in school. My dad used to say: Why will you not try harder? Since then, I have tried to take that lesson to heart, and I hope that I have done them proud.

discours du trône... Après 10 autres jours, ils se sont quittés, car mon père devait aller travailler ailleurs, et ma mère lui a envoyé un télégramme, car c’était ainsi que nous communiquions à l’époque. Elle a dit : C’est absurde ; nous ne nous connaissons que depuis 10 jours. Il a répondu par un mot, semble-t-il, convaincant pour les Britanniques, mais je suis évidemment trop coupé de mes racines culturelles pour pouvoir en comprendre le sens. Le message ne contenait qu’un seul mot — « rhubarb », qui, semble-t-il, s’entend d’une absurdité ou de propos ridicules. Ma mère, pour une raison quelconque, a trouvé le tout suffisamment convaincant, et, plus de 50 ans plus tard, elle et mon père habitent à Saint Andrews et sont à la retraite. Leur résilience demeure pour moi une source d’inspiration, et ils continuent de veiller à ce que je reste le plus près possible du droit chemin, et j’ai rendu, je dois le dire, la tâche plus difficile qu’elle ne devrait l’être.

Ils ont élevé ma soeur de façon admirable, et celle-ci est maintenant médecin et exerce la médecine familiale près d’Ottawa. Elle a un formidable mari et deux filles, mes nièces, qui me sont très précieuses. Elle partage son temps entre Wakefield, au Québec, et une réserve cri dans le nord du Québec. Les expériences qu’elle y a vécues au cours des quelque 10 dernières années... Nous parlons souvent à la Chambre — et j’ai le plaisir d’être assis aux côtés de la première personne à occuper le poste de ministre des Affaires autochtones de l’histoire du Nouveau-Brunswick — des défis qui se posent aux Premières Nations. Ma soeur constate ces défis au quotidien dans son travail, et nous devons agir davantage à cet égard. Je reviendrai aussi sur la question un peu plus tard.

Je suis ici en raison de mes parents et des valeurs qu’ils m’ont inculquées — essayer d’être le plus honnête possible, le plus vaillant possible et le plus direct possible et toujours m’efforcer de faire de mon mieux. Lorsque j’ai l’impression de me laisser aller... Je me souviens d’avoir été convoqué au bureau de mon père après avoir apporté à la maison un bulletin qui laissait à désirer. J’ai eu un parcours scolaire qui n’était peut-être pas idéal pour un ministre de l’Éducation. J’ai certainement fait des études, mais je n’étais pas toujours présent en classe. Mon père me disait : Pourquoi ne fais-tu pas plus d’efforts? J’essaie depuis de mettre cette leçon en pratique et j’espère que mes parents sont fiers de moi.

I am honoured to be here as a first-generation immigrant and a first-generation Canadian. And I am honoured to have had the opportunity through my schooling that if I did not learn anything else, I learned at least the rudiments of this province's beautiful second language. I am proud to be able to at least speak somewhat intelligently—well perhaps not intelligently, but coherently, at least—in that language.

Being Education Minister is a strange desire perhaps, but I actually first talked about having this job when I was 13 years old. I was having an argument with the principal of my junior high school, somewhat ironically, about the *Charter of Rights and Freedoms*, which had just been passed. I was quite convinced that the charter included extensive protections for my right not to do various things at school, including work, mainly. My principal had a fairly different perspective on this, and we had some back and forth on it. He strongly suggested, I think in a way that was probably not meant as a compliment at the time, Mr. Speaker, that I should go into politics. The path from there to here, for me, was one of seeing the world in different ways—which I have travelled about with many honourable members—and a desire to come back home, recognizing the work that needs to be done, the opportunities that we have, but most importantly, the blessings that we enjoy.

If there is one thing that I take seriously in the criticisms of this government or of any government by the members opposite, it is our need to talk about the reasons why we are doing the things we are doing. It is not because New Brunswick is a bad place or a poor place. I know many of the members opposite, having had experience in government, have experienced this themselves. When every day you are experiencing the problems and the crises, it is hard not to focus on those because that is what you are seeing. You do not have people calling your offices telling you everything is great. You do not have people calling you up and saying: I do not imagine my government could do anything better to make my life easier—thanks so much. That is not the public's job, and it is not our job. Government's job is to identify and hopefully fix problems. The opposition's job is to identify and hopefully fix errors in the government's path and direction. I will certainly do my best to be as open as

Je suis honoré d'être ici en tant qu'immigrant de première génération et que Canadien de première génération. Je suis en outre honoré d'avoir eu l'occasion, pendant mon parcours scolaire, d'apprendre la magnifique deuxième langue de la province et, du reste, d'en avoir au moins appris les rudiments. Je suis fier de pouvoir au moins m'exprimer de façon quelque peu intelligente — bon, peut-être pas intelligente, mais du moins cohérente — dans cette langue.

Être ministre de l'Éducation est peut-être un souhait étrange, mais à l'âge de 13 ans, j'ai en fait parlé pour la première fois d'occuper cette fonction. J'avais une discussion avec mon directeur d'école secondaire de premier cycle, un peu ironiquement, au sujet de la *Charte canadienne des droits et libertés*, qui venait d'être adoptée. J'étais tout à fait convaincu que la charte comprenait des dispositions élargies en matière de protection de mon droit de ne pas faire certaines choses à l'école, y compris certains travaux, essentiellement. Mon directeur d'école avait un point de vue assez différent sur la question, et nous avons discuté de part et d'autre à ce sujet. Il a fortement laissé entendre, Monsieur le président, d'une manière qui n'était probablement pas un compliment à l'époque, que je devrais me lancer en politique. La voie que j'ai empruntée pour arriver jusqu'ici, dans mon cas, visait à me permettre de voir le monde de différentes façons — une voie que j'ai parcourue avec un bon nombre de parlementaires — et s'accompagnait du désir de revenir au bercail, puisque je suis conscient du travail qui doit être accompli, des possibilités que nous avons, mais surtout, des avantages dont nous jouissons.

S'il y a une chose que je prends au sérieux dans les critiques que les parlementaires d'en face formulent à l'égard du gouvernement actuel ou de tout autre gouvernement, c'est notre besoin de parler des raisons pour lesquelles nous procédons ainsi. Ce n'est pas parce que le Nouveau-Brunswick est un mauvais endroit ou un endroit pauvre. Je sais qu'un bon nombre de parlementaires d'en face, qui ont acquis une expérience au sein du gouvernement, ont eux-mêmes vécu une situation pareille. Lorsque vous connaissez chaque jour des problèmes et des crises, il est difficile de ne pas mettre l'accent sur ceux-ci, car c'est ce que vous voyez. Les gens ne vous appellent pas pour vous dire que tout va bien. Les gens ne vous appellent pas pour vous dire des choses du genre : J'imagine que mon gouvernement ne pourrait pas faire mieux pour me faciliter la vie — merci beaucoup. Ce n'est pas le travail du public, et ce n'est pas notre travail. Le travail du gouvernement, c'est de trouver et, espérons-le, de

possible to criticisms or ways in which I can improve my behaviour and performance.

For that reason, I want to single out—she is not here right now—the honourable member for Moncton South for her apology earlier on. I want to tell her, and I will ask her colleagues to pass along the message . . . Before I get in trouble for referring to a member who is not in the House, I apologize and withdraw the reference.

(Interjections.)

Hon. Mr. Cardy: I have a bad back that saves me from sitting down and getting up. We could always all do better. We all get caught up in the passion of a job, which is part of the reason why politics ends up seeming far away from people. The things we spend our time becoming incredibly excited about and upset about—changes in marginal tax rates, small movements of money from one program to another, the allocation of staff—are things that, for most people, are far outside their experience of government, but for us, of course, they are all-consuming.

16:55

This is important. It is the people's business, and we should never have to apologize for doing that. Along that line, again, I just want to emphasize that I know I can always do better, and I will certainly try. I am always open to criticism, even though I will try to live up to what my parents taught me in responding honestly when I get that, whether or not I agree, because this job is important.

I want to talk about some of the areas in the throne speech where I think we are on the right track and areas where I think we can continue to improve. Before doing that, I want to extend the remark that I just made around the folks who work with and for other parties. Both in this Chamber and in supporting those parties . . . I spent many years in the back rooms of political parties. They are the structures that no one

résoudre les problèmes. Le travail de l'opposition, c'est de relever et, espérons-le, de corriger les erreurs de parcours et d'orientation du gouvernement. Je ferai certainement de mon mieux pour être aussi ouvert que possible aux critiques ou aux façons d'améliorer mon comportement et mon rendement.

Par conséquent, je veux mentionner en particulier — elle n'est pas ici en ce moment — la députée de Moncton-Sud pour les excuses qu'elle vient de présenter tout à l'heure. Je tiens à lui dire, et je demanderai à ses collègues de lui transmettre le message... Afin d'éviter de m'attirer des ennuis pour avoir fait allusion à une députée qui n'est pas à la Chambre, je m'excuse et retire mes propos.

(Exclamations.)

L'hon. M. Cardy : J'ai des maux de dos, et procéder ainsi m'évite de devoir m'asseoir et me lever. Nous pourrions toujours tous faire mieux. Nous nous laissons tous emporter par l'enthousiasme que suscite un travail, ce qui explique en partie pourquoi la politique finit par sembler bien loin des gens. Les sujets pour lesquels nous passons notre temps à nous enthousiasmer et à nous énerver de façon incroyable — les changements dans les taux marginaux d'imposition, les petits transferts de fonds d'un programme à un autre, l'affectation du personnel — sont des choses qui, pour la plupart des gens, sont loin de l'expérience qu'ils ont du gouvernement, mais pour nous, bien sûr, elles nous obnubilent entièrement.

Le tout est important. Il s'agit des affaires publiques et nous ne devrions jamais avoir à nous excuser à cet égard. Dans le même ordre d'idées, encore, je tiens à insister sur le fait que je sais que je peux toujours faire mieux et vais certainement essayer d'y arriver. Je suis toujours ouvert aux critiques, même si je chercherai à être à la hauteur de ce que mes parents m'ont appris, à savoir, à répondre honnêtement à celles-ci lorsque j'en reçois, que je sois d'accord ou non, car le travail que nous faisons est important.

Je veux parler de certains éléments du discours du trône à l'égard desquels, à mon avis, nous sommes sur la bonne voie et ceux à l'égard desquels, à mon avis, nous pouvons continuer à nous améliorer. Auparavant, je tiens à préciser davantage les observations que je viens de formuler à propos des personnes qui travaillent avec d'autres partis et pour ceux-ci. Tant à la Chambre que dans un rôle de soutien des partis en

sees, where the huge work that really sustains a democracy goes on.

Oftentimes, we hear about efforts to bring laws to the floor of this Chamber, but unless our parties have done their jobs to select the people who will truly represent the people's voice in these Chambers, the rest of the system often starts to fall apart. We do not often talk enough about political parties as being positive institutions. People see them in the most negative way, but political parties can bring strong blessings. It is no coincidence, Mr. Speaker, that in strong democracies, you have strong political parties that have clear visions themselves, contrasting visions, and the courage to say where they disagree and, even more so, the courage to say where they agree.

Something that has struck me even more firmly, being a member of this Legislature and having debates on last year's throne speech and this one over items of legislation that are contentious and reasonably consensual, is that on the vast majority of subjects, there is no disagreement between the members of this House. We are all here in defence of and looking to improve a public health care system and in defence of and looking to improve an education system that we all want to be world-class. We want a thriving private sector to support strong civil servants in doing their jobs with the power to do their jobs free of political interference.

These things are not partisan. These are all goals that we share. We may differ in how to reach them. Let's argue around those areas, Mr. Speaker, where we come to the table in good faith with a genuine belief that our approach will result in a better outcome for the people of this province, while recognizing that folks from other parties will be here for the same reason.

I would like to start by mentioning the Leader of the Opposition and his team and his staff and all the work that they do. With respect to being in opposition in this Legislature, I had only a very brief exposure to that for just a few weeks, in a period that I will not mention in the interest of being more harmonious. It was an interesting experience to go through that brief

question... J'ai passé de nombreuses années dans les coulisses des partis politiques. Voilà les structures que personne ne voit, mais où se déroule l'énorme travail sur lequel repose réellement une démocratie.

Nous entendons souvent parler des efforts déployés pour que des lois soient présentées à la Chambre, mais le reste du système commence souvent à s'effondrer si nos partis n'ont pas fait leur travail pour choisir des personnes qui représenteront véritablement la volonté de la population à la Chambre. Nous ne parlons pas assez souvent des partis politiques comme d'organismes ayant une incidence positive. Les gens perçoivent les partis de la façon la plus négative, mais ceux-ci peuvent être source de gros avantages. Il ne s'agit pas d'une coïncidence, Monsieur le président, si dans les démocraties fortes, on a des partis politiques forts qui ont eux-mêmes des visions claires, des visions contrastées et le courage d'exprimer leur accord et, encore plus, leur désaccord.

En tant que parlementaire ayant participé aux débats sur le discours du trône de l'année dernière et de cette année concernant certains aspects de mesures législatives litigieuses et raisonnablement consensuels, j'ai été frappé de constater que, en ce qui concerne la majorité des sujets, il n'y a pas de désaccord entre les parlementaires. Nous sommes tous ici non seulement pour défendre et chercher à améliorer un système de santé public, mais aussi pour défendre et chercher à améliorer un système d'éducation, duquel nous voulons tous faire un système de première classe. Nous voulons un secteur privé florissant pour appuyer des fonctionnaires qui sont compétents dans l'exercice de leurs fonctions et qui sont habilités à accomplir leur travail sans aucune ingérence politique.

De telles questions ne sont pas partisans. Ce sont des objectifs que nous avons en commun. Nous pouvons avoir des divergences sur la manière de les atteindre. Discutons de ces questions, Monsieur le président, et participons de bonne foi au processus en ayant la profonde conviction que notre approche produira un meilleur résultat pour les gens de la province, tout en étant conscients que les membres d'autres partis seront ici pour la même raison.

J'aimerais commencer par mentionner le chef de l'opposition officielle et les membres de son équipe pour tout le travail qu'ils accomplissent. Pour ce qui est de siéger du côté de l'opposition à l'Assemblée législative, j'ai seulement eu une très brève expérience qui n'a duré que quelques semaines, ce qui remonte à une période que je ne mentionnerai pas afin de

exposure to the other side of the Legislature, but a lot of my life has been in opposition—so far in opposition that I was in opposition to the official opposition.

Again, I recognize the difficulty of that job. Especially, I cannot imagine the frustration of having had the ability for one week, or one month, actually to act on your plans to try to move things forward and then feeling as though you have been moved away from having that influence. So I want to use this opportunity to repeat my offer to the critic from the official opposition and to any other opposition members. If they wish to talk about the education file, please come see me. My door is actually always open.

For the third party, the Green Party, I have enjoyed discussions with its members on issues around climate change and around other priorities for their party. I thank them for their support on several initiatives in education that we have been trying to move ahead. I want to use that as an opportunity, I think, to highlight the discussion around climate change, where there is that genuine disagreement in a way that we really should have more genuine disagreements.

There is an approach to dealing with climate change that is based on the power of the state, and there is an approach to dealing with climate change that is based on the power of the market. Neither of those exclude the now essentially universally held belief that human-caused climate change is a crisis that has to be addressed by this generation and that we must take action to deal with it. How we do that is the question.

17:00

My concern is that when we hear . . . In contrast to the vision presented by the honourable Minister of Environment and Local Government and the members of the government who are approaching this problem and looking to unleash the power of the market, which is the power to be creative and to solve problems using a mechanism that has helped generate more wealth than we have ever seen in the history of this planet . . . That is wealth that our predecessors in this Chamber

favoriser davantage l'harmonie. Cette brève expérience de l'autre côté de l'Assemblée législative a été intéressante, mais j'ai passé une grande partie de ma vie dans l'opposition — je siégeais tellement creux dans l'opposition que je m'opposais à l'opposition officielle.

Encore une fois, je comprends les difficultés liées à un tel travail. Je ne peux surtout pas m'imaginer la frustration que l'on doit ressentir lorsqu'on a effectivement eu pendant une semaine, ou un mois, la capacité d'agir en faveur de ses plans visant à faire avancer les choses et ensuite d'avoir l'impression de ne plus avoir ce genre d'incidence. Je veux donc profiter de l'occasion pour réitérer l'offre que j'ai faite au porte-parole de l'opposition officielle et à tout autre parlementaire du côté de l'opposition. S'ils souhaitent parler du dossier de l'éducation, je les prie de venir me voir. Ma porte est bel et bien toujours ouverte.

Pour ce qui est du tiers parti, le Parti vert, j'ai aimé les discussions que j'ai eues avec ses parlementaires sur la question liée aux changements climatiques et à d'autres priorités de leur parti. Je les remercie de leur appui à l'égard de plusieurs initiatives en éducation que nous cherchons à faire progresser. Je tiens à profiter de l'occasion, je suppose, pour mettre en lumière la discussion au sujet des changements climatiques, notamment où il y a un véritable désaccord, ce qui devrait nous arriver vraiment plus souvent.

En matière de lutte contre les changements climatiques, il y a, d'une part, une approche qui repose sur le pouvoir de l'État et, d'autre part, une approche qui s'appuie sur les forces du marché. Aucune de ces deux approches ne réfute la croyance essentiellement universelle selon laquelle les changements climatiques attribuables à l'activité humaine constituent une crise à laquelle la génération actuelle doit s'attaquer, et nous devons prendre des mesures pour y faire face. La question est de savoir comment y arriver.

Ma préoccupation est que, lorsque nous entendons... Contrairement à la vision présentée par le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux et les parlementaires du côté du gouvernement, lesquels se penchent sur le problème et cherchent à donner libre cours aux forces du marché, soit celles qui permettent de faire preuve de créativité et de résoudre des problèmes au moyen d'un mécanisme qui a contribué à générer plus de richesse que nous n'en avons jamais

have done an excellent job of generating in this province. In comparison to nearly every other point on this planet at every other point in history, they have done a better job of harnessing the power of the market and directing it into government, when appropriate, to make sure that we have a strong middle class, which can always be stronger, and that we do not let people subside into starvation and destitution.

For all the flaws with our social programs and for all the incredible work that the Minister of Social Development is doing to try to help people who are struggling, the fact remains that we have made miraculous achievements. The rest of the world continues to look on with envy, which is why we are seeing immigration to New Brunswick. Let's be honest about that. It is not because of a red government, a blue government, or any party colour. It is because we offer strong social programs and a competitive business environment, which could always be made more competitive, but we have already gotten the essentials right. It is how we work to continue to build on the incredible successes that we in this Chamber, as legislators and leaders, have been blessed enough to inherit.

When it comes to climate change, I would put it to you, Mr. Speaker, that the idea that the most flexible, quick-reacting, effective, and responsive way of handling a problem facing any group of people is to call upon the government and ask it to do it. I would suggest that that has not necessarily always been the case. I say that with all due respect for the work that we are all doing. What has worked to fix problems quickly is to have clear government direction and clear social buy-in—which I think we have now, at this point in history—and then to unleash the power of the market to fix the problems.

The area where I disagree with my colleagues from the Green Party is when they say that we are living an unsustainable life and that we cannot continue to have growth. I do not see evidence for that. What I see is a world that, since it broke free from the trap of medieval obscurantism and from the completely-disconnected-from-reality world that used to dominate the way governments ran the world since the dawn of

vu au cours de l'histoire de la planète... Il s'agit là d'une richesse que nos prédécesseurs à la Chambre ont su générer brillamment dans la province. Comparativement à ce qu'on a fait presque partout ailleurs sur la planète à tout autre moment de l'histoire, ils ont su mieux tirer parti des forces du marché et en faire profiter le gouvernement, le cas échéant, pour veiller à ce que nous ayons une classe moyenne forte, laquelle peut toujours être plus forte, et à ce que nous ne laissions pas les gens tomber dans la famine et dans la misère.

En dépit de toutes les failles de nos programmes sociaux et de tout l'incroyable travail que fait la ministre du Développement social pour tenter d'aider les gens qui éprouvent des difficultés, il n'en demeure pas moins que nous avons accompli des réalisations miraculeuses. Le reste du monde continue de nous regarder avec envie, et c'est pour cette raison que des gens immigreront au Nouveau-Brunswick. Soyons honnêtes à ce sujet. La situation n'est pas attribuable à un gouvernement rouge ou à un gouvernement bleu ni à toute autre couleur de parti. Elle s'explique par le fait que nous proposons des programmes sociaux solides et un milieu d'affaires concurrentiel, lequel pourrait l'être encore plus, mais nous avons déjà bien fait les choses pour ce qui est des éléments essentiels. Le tout découle de la façon dont nous travaillons pour continuer de tirer parti des incroyables réussites dont, à titre de législateurs et de dirigeants à la Chambre, nous avons la chance d'hériter.

En ce qui concerne les changements climatiques, je vous dirais, Monsieur le président, que la façon la plus souple, rapide, efficace et appropriée de gérer un problème qui touche un certain groupe de personnes est de faire appel au gouvernement et de lui demander de le faire. Je dirais que cela n'a pas nécessairement toujours été le cas. Je dis cela avec tout le respect que je porte au travail que nous faisons. Ce qui a permis de régler des problèmes rapidement, c'est d'avoir des directives claires du gouvernement et une adhésion sociale manifeste — ce que nous avons, selon moi, à l'instant présent — et ensuite, de donner libre cours aux forces du marché pour régler les problèmes.

L'aspect à propos duquel je suis en désaccord avec mes collègues du Parti vert, c'est lorsqu'ils disent que nous avons un mode de vie non viable et que nous ne pouvons pas continuer d'afficher une croissance. Je ne vois pas de preuve qui le confirme. Ce que je vois, c'est un monde où, depuis que celui-ci s'est affranchi du piège de l'obscurantisme médiéval et du mode de gouvernance complètement déconnectée de la réalité

history until just a couple of hundred years ago . . . Any effort at real government was dedicated entirely to keeping the enormous majority of the population excluded from power, suppressed, and removed from influence.

In the brief period of time since that change, we have seen an explosion of opportunity that has unleashed the potential to be a physicist, a doctor, a nuclear engineer, or to fill any one of the thousands of jobs that have appeared in recent years because of that innovation and because of that growth. That is nothing that we have ever seen in the history of this planet, Mr. Speaker. We should be proud that we are one of the first places that embraced that model, and we should be proud if we can continue to show how we can use the power in this model of directed market interventions, guided by government but never controlled by it, to fix complicated problems.

The Second World War was won by governments unleashing the power of the market. You did not have one airplane, and you did not have one battleship. You had different companies, all competing to see who could do the best job for the least amount of money. There is nothing wrong with trying to do more with less. There is something wrong if you just try to do less with less or if you do not care about the results. I am not saying that there have not been governments that have acted that way. Again, I do not think that is a partisan comment. We can all think back to moments in our parties' histories when we know that we did not live up to the expectations that the people had of us.

At the same time, we can look to the future and think that when we talk about green technologies or when we talk about new technology—with the very clear exclusion of Joi Scientific, just to be clear to the minister—there are ways that we can harness the ingenuity of New Brunswickers and unleash it through the power of the market to generate wealth that ties in to the priorities listed in the throne speech. That is how we energize our health care system, if we have the money to pay for it. That is how we transition to a green economy, if we have the money to pay for it. For a world-class education system, the budget process is

qui a autrefois été l'approche prédominante utilisée par les gouvernements qui ont dirigé le monde depuis la nuit des temps jusqu'à quelques centaines d'années passées... Tout effort visant un véritable gouvernement était entièrement consacré à garder la vaste majorité de la population exclue du pouvoir, soumise et éloignée de toute sphère d'influence.

Pendant la brève période qui s'est écoulée depuis un tel changement, nous avons vu une explosion des possibilités, ce qui a libéré le potentiel des gens de devenir physicien, médecin ou ingénieur nucléaire, ou encore, de pourvoir l'un des milliers d'emplois qui sont apparus au cours des dernières années en raison de l'innovation et de la croissance. C'est quelque chose que nous n'avons jamais vu dans l'histoire de la planète, Monsieur le président. Nous devrions être fiers que notre province soit l'un des premiers endroits à avoir adopté un tel modèle et nous devrions être fiers si nous parvenons à continuer de montrer comment nous pouvons employer ce modèle d'intervention directe sur le marché, qui est guidé par le gouvernement, mais jamais dirigé par celui-ci, pour régler des problèmes complexes.

La Seconde Guerre mondiale a été gagnée par des gouvernements qui ont donné libre cours aux forces du marché. On ne se limitait pas à un modèle d'avion ni à un modèle de cuirassé. Diverses compagnies se livraient toutes à la concurrence pour voir laquelle parviendrait à créer le meilleur modèle au coût le plus faible. Il n'y a rien de mal à essayer d'en faire plus avec moins. Il y a quelque chose qui cloche lorsqu'on essaie d'en faire moins avec moins ou lorsqu'on n'accorde aucune importance aux résultats. Je ne dis pas qu'aucun gouvernement n'a agi de la sorte. Encore une fois, je ne pense pas que ce soit des propos partisans. Nous pouvons tous nous rappeler des moments de l'histoire de notre parti où nous n'avons pas répondu aux attentes de la population à notre égard.

En même temps, nous pouvons nous tourner vers l'avenir et penser que, lorsque nous parlons de technologies vertes ou de nouvelles technologies — à l'exception, bien sûr, de Joi Scientific, simplement pour éclaircir mes propos pour le ministre —, il y a des façons de tirer parti de l'ingéniosité des gens du Nouveau-Brunswick et de la déployer par l'intermédiaire des forces du marché pour générer de la richesse, ce qui rejoint les priorités énumérées dans le discours du trône. Voilà comment nous dynamisons notre système de soins de santé, si nous avons l'argent pour le financer. Voilà comment nous pouvons faire la

coming up, and I look for support from all members when I talk about the need for investments in education.

The only way that we can have the money to continue to support the world that we live in right now is to make sure that we can demonstrate to the people being asked to pay for it that they are getting their money's worth. There is nothing wrong with that.

17:05

There is nothing that speaks against the importance of the civil service or against the importance of government programs by saying that we should be working hard to make sure that every dollar counts. That is what the public expects. If we expect that of ourselves, I think we can all rise to a higher standard, despite the fact that it is difficult.

For a year, I have had the honour of representing the people of Fredericton West-Hanwell and of trying to balance the competing needs of my constituency and ministerial work. I understand in a way that I never could have, despite having read about, thought about, and been around politics my entire life, the way in which it is difficult to talk about a government program on the floor of this Legislature. We say: Okay. We have looked at this. The evidence suggests that it does not make sense.

You go back and realize that the consequence of that decision is that 1, 2, 3, 15, or 20 people may now be without work. You realize that a support that some people may have relied on will suddenly be pulled away. I am pleased—not surprised, but pleased—that of all the folks whom I have talked to in this government, preceding governments, and governments of other parties, no one that I know has ever made those decisions easily. No one enjoys making those reductions. But at the same time, if the people who sit on this side of this Chamber do not take that responsibility seriously, which means taking upon themselves the weight and the burden of those decisions, then we are not doing our jobs. That is

transition vers une économie verte, si nous avons l'argent pour la financer. Pour ce qui est d'un système d'éducation de première classe, le processus budgétaire aura bientôt lieu, et je demande l'appui de tous les parlementaires lorsque je parle de la nécessité de réaliser des investissements en éducation.

La seule façon dont nous pouvons obtenir l'argent nécessaire pour continuer à appuyer le monde dans lequel nous vivons actuellement, c'est de veiller à faire comprendre aux gens à qui l'on demande de payer la note qu'ils en ont pour leur argent. Il n'y a rien de mal à cela.

Le fait de dire qu'il faudrait travailler fort pour que chaque dollar compte ne minimise aucunement l'importance de la fonction publique ni des programmes gouvernementaux. Voilà à quoi s'attend la population. Si nous nous attendons à cela de nous-mêmes, je pense que nous pouvons tous atteindre des normes plus élevées, même si ce n'est pas une tâche facile.

J'ai l'honneur de représenter depuis un an les gens de Fredericton-Ouest—Hanwell et de tenter d'assurer un équilibre en ce qui concerne les besoins concurrents des gens de ma circonscription et mes fonctions de ministre. Je comprends mieux que je n'aurais pu comprendre précédemment, même si, toute ma vie, j'ai lu sur la politique, j'y ai réfléchi et j'ai oeuvré dans le milieu, la difficulté de parler d'un programme gouvernemental sur le parquet de l'Assemblée législative. Nous disons : Bon ; nous avons examiné la question ; les preuves indiquent que le tout n'est pas logique.

Il peut par la suite devenir évident que, en raison de la décision prise, 1, 2, 3, 15, voire 20 personnes pourraient désormais se retrouver sans emploi. Il peut devenir évident que des services de soutien sur lesquels des gens comptaient seront soudainement éliminés. J'ai été content — pas surpris, mais content — de constater que, parmi les personnes auxquelles j'ai parlé au sein du gouvernement actuel, de gouvernements précédents et de gouvernements d'autres partis, je n'en connais aucune qui a déjà considéré de telles décisions comme faciles à prendre. Personne n'aime faire des compressions. Parallèlement, si les personnes qui siègent de ce côté-ci de la Chambre ne prennent pas la responsabilité au sérieux, c'est-à-dire celle de porter le poids et le fardeau des décisions, nous ne faisons alors pas notre

literally the people's business that we were elected to do.

It is easy in times of plenty to open the taps and say that we are going to spend and spend. But in times of difficulty, crisis, and constraint, if you do not have a government that is ready to look at the evidence in front of it and make decisions accordingly . . . I find it difficult to believe people who stand and say that they are speaking for a progressive vision for the province or that they care about the people of this province if, at the same time, they are undermining—with decisions that are made by government—the financial stability of the system upon which all of this rests. We have to do our best on that file. I am very confident that the ministers and the members whom I have the pleasure of working with on this side of the House are taking that responsibility seriously each and every day.

I would be remiss, obviously, in a comment on the speech from the throne . . . I have touched on issues around energizing the private sector, around the environment and making sure we transition to a green economy, and around the importance of investing in our health care system while recognizing that efficiencies can always be made. Of course, I am incredibly lucky to be Minister of Education and Early Childhood Development. In this job over the course of the last year—which has informed the evolution from our first throne speech to our second as government—I have spent as much time as I could listening to as many stakeholders around this province as I could. I have been in dozens of schools. I have talked to hundreds and hundreds of teachers. I have read more books than I can remember on education theory. I have been honoured that people have sent me materials from across the province from all sorts of competing viewpoints. People from across the country and even around the world have heard about the fact that New Brunswick is truly in a moment of listening regarding this system, our education system. I find that when you make it clear that you are sincere about listening, people will start to talk, and when it comes to our educators in this province, we need to listen.

In the recently released green paper, there are dozens of ideas. Nearly every single one of those ideas had its genesis in New Brunswick classrooms from New Brunswick teachers who only want to find a way to

travail. Nous avons littéralement été élus pour gérer les affaires des gens.

Il est facile en période d'abondance d'ouvrir les vannes et de dire que nous dépenserons et dépenserons. Or, lorsque les temps sont durs, en période de crise et en période de restrictions, faute d'un gouvernement prêt à examiner les preuves dont il dispose et à prendre des décisions en conséquence... J'ai du mal à croire les gens qui prennent la parole et se prononcent en faveur d'une vision progressiste pour la province ou disent qu'ils se soucient des gens de la province, alors qu'ils ébranlent — dans le cas des décisions gouvernementales — la stabilité financière fondamentale du système. Nous devons faire de notre mieux à cet égard. Je suis convaincu que les ministres et les autres parlementaires avec qui j'ai le plaisir de travailler de ce côté-ci de la Chambre prennent chaque jour la responsabilité au sérieux.

Dans des observations sur le discours du trône, je dois évidemment... J'ai soulevé des questions liées à la dynamisation du secteur privé, à l'environnement et à la nécessité d'assurer la transition vers une économie verte et à l'importance d'investir dans notre système de santé et de reconnaître les possibilités d'amélioration en matière d'efficience. Je suis bien sûr incroyablement chanceux d'être ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Dans le cadre de mes fonctions, au cours de la dernière année — laquelle a orienté l'évolution de notre premier discours du trône à notre deuxième discours du trône en tant que gouvernement — j'ai passé le plus de temps possible à écouter le plus de parties prenantes possible dans la province. J'ai visité des douzaines d'écoles. J'ai parlé à des centaines et des centaines d'enseignants. J'ai lu tellement de livres sur la théorie pédagogique que j'en ai oublié le nombre. Je suis honoré que des gens d'un peu partout dans la province m'aient envoyé de la documentation présentant toutes sortes de points de vue divergents. Des personnes d'un bout à l'autre du pays et même d'un peu partout dans le monde ont entendu dire que le Nouveau-Brunswick est véritablement à l'écoute des gens en ce moment en ce qui a trait au système, à notre système d'éducation. Je trouve que, lorsque l'on se montre sincèrement disposé à écouter les gens, ceux-ci se mettent à parler, et nous devons écouter les éducateurs dans notre province.

Le livre vert récemment publié contient des douzaines d'idées. Presque chacune d'entre elles trouve son origine dans une salle de classe du Nouveau-Brunswick et auprès de membres du personnel

improve things for their children—for the students whom they are entrusted to teach and turn into citizens. I would ask folks on all sides of this House to remember that the ideas that we are going to be debating in this Legislature, as much as we may disagree with them, are ideas from New Brunswickers. While we will not agree in many areas, let's always try to listen to those ideas and debate them in the same spirit that they were presented to me, which was not with any expectation that they would turn into government policy. People were making contributions and wanted their voices heard.

To continue in that spirit over the course of the coming months, I will be going around the province and inviting my colleagues from all three of the opposition parties to join me as I have closed-door conversations with teachers, public meetings, and meetings with students. In an education system that is designed entirely to support students and to prepare them for life as adults, citizens, and the future leaders of this province, it is an odd thing that the students are often the last ones we talk to.

17:10

In previous generations, we sent people of high school age off to fight wars for us, and now we say that we should not be listening to their perspectives when it comes to ways to improve the system that they are imbedded in each and every day. Of course, all perspectives have to be balanced by others, and there are a large number of stakeholder groups in this province, from public-sector trade unions and teacher associations to folks who work in the department and on and on. In the end, my main message around education, which you see reflected in the green paper, is that we need a “projet de société”. We need a societal project around education.

On occasion, I have received criticism, which I believe is entirely appropriate, for being too negative about the system. I have talked about a crisis in the education system. Too often, that can come across to teachers who are this close to quitting because they cannot handle one more day with one more student swearing at them or one more kid in a classroom or hallway

enseignant du Nouveau-Brunswick qui ne tiennent qu'à trouver une façon d'améliorer les choses pour leurs enfants — pour les élèves à qui ils sont chargés d'enseigner afin que ceux-ci deviennent des membres de la société. Je demanderais aux gens de tous les côtés de la Chambre de se rappeler que les idées dont nous débattons ici à l'Assemblée législative, bien que nous puissions avoir une opinion divergente, sont celles de gens du Nouveau-Brunswick. Même si nous serons en désaccord sur de nombreuses questions, tâchons de demeurer à l'écoute des idées présentées et d'en débattre en respectant l'esprit dans lequel on me les a présentées, c'est-à-dire sans s'attendre à ce qu'elles deviennent des politiques gouvernementales. Les gens prêtaient leur concours et voulaient faire entendre leur voix.

C'est dans un même esprit que je parcourrai la province au cours des prochains mois et que j'inviterai des collègues des trois partis d'opposition à se joindre à moi à l'occasion de conversations tenues derrière des portes closes avec le personnel enseignant, de réunions publiques et de réunion avec des élèves. Il est étrange que, au sein d'un système d'éducation entièrement conçu pour appuyer les élèves et les préparer à leur vie en tant qu'adultes, membres de la société et futures leaders dans la province, les élèves soient souvent les dernières personnes à qui nous parlons.

À une autre époque, nous envoyions se battre pour nous à la guerre des personnes de l'âge des élèves du secondaire, mais, aujourd'hui, nous disons que nous ne devrions pas écouter leur point de vue quant aux façons d'améliorer le système dans lequel elles sont plongées au quotidien. Tous les points de vue doivent bien sûr être contrebalancés par d'autres, et il y a dans la province un grand nombre de groupes de parties prenantes, des syndicats du secteur public, des associations d'enseignants et le personnel du ministère, entre autres. Au bout du compte, mon principal message sur l'éducation, lequel se reflète dans le livre vert, c'est qu'il nous faut un projet de société. Il nous faut un projet de société sur l'éducation.

Des critiques ont à l'occasion été formulées à mon endroit, ce qui selon moi est tout à fait approprié, parce que j'étais trop négatif à l'égard du système. J'ai parlé d'une crise dans le système d'éducation. Trop souvent, cela peut toucher des enseignants qui sont sur le point de démissionner, car ils ne peuvent supporter de passer une autre journée à entendre un autre élève leur lancer

spitting on them. Those are the sorts of discipline problems that, even as a 49-year-old, I cannot imagine dealing with as a student in a New Brunswick school.

Those problems have changed so drastically over the course of the last 15 years. One of the reasons I have used some of that language sometimes is not out of any disrespect for our teachers. I believe that New Brunswick teachers are the most important people in this province. They have the task of taking everything that is good about our culture and civilization and transmitting it to the next generation. They are preparing those students to be able to face a world of unimaginable complexity compared to that faced by our parents' generation, and they do that with vastly less power and authority than they have ever had before.

We have a classroom system based on an industrial model from the 19th century. Teachers are at the front, and kids are lined up in rows. The teachers would pass on information, and no one would dream of questioning the teachers—not the parents or, certainly not, the students. That world is gone, and I am hoping that we can recapture some of that through a return to respecting teachers, which is why there is a commitment to a zero-violence policy included in the green paper. I am hoping that by addressing issues around classroom composition, we can make sure that teachers feel more supported.

Really, when I talk about the problem that our education system faces, it is not a problem with our teachers or even with our students, even though we have all those issues that I just mentioned. We have had many discussions in this House, and we will have many more. That is not what this is about. To me, the crisis that we, as a province, are facing, expressed through the education system, is about the world that these students who graduate will be expected to face.

We are in the middle of a vast, completely uncontrolled experiment on the entire human race through the form of our cell phones, which allow a level of connection that we could never have imagined previously and of access to information that would have been unimaginable even 15 years ago. Now,

des injures ni supporter qu'un autre enfant crache sur eux dans une classe ou un couloir. Même à l'âge de 49 ans, je ne peux m'imaginer élève et composer avec de tels problèmes de discipline dans les écoles du Nouveau-Brunswick.

Les problèmes ont si radicalement changé au cours des 15 dernières années. Si j'ai parfois usé d'un tel langage, ce n'est notamment pas par manque de respect pour notre personnel enseignant. Je crois que les enseignants du Nouveau-Brunswick sont les personnes les plus importantes de la province. Ils sont chargés de transmettre à la prochaine génération tous les aspects positifs de notre culture et de notre civilisation. Ils préparent les élèves à vivre dans un monde infiniment plus complexe que celui qu'a connu la génération de nos parents, mais ont considérablement moins de pouvoir et d'autorité que jamais.

La structure de nos salles de classe est basée sur un modèle industriel datant du 19^e siècle. L'enseignant est à l'avant et les enfants sont placés en rang. L'enseignant transmettait l'information, et personne n'aurait osé la mettre en question — pas les parents et certainement pas les élèves. C'est du passé, et j'espère que nous arriverons à en rétablir certains aspects par un retour au respect du personnel enseignant, et voilà pourquoi le livre vert prévoit un engagement à l'égard d'une politique de tolérance zéro de la violence. J'espère que, en nous penchant sur les questions liées à la composition des classes, nous réussirons à faire en sorte que le personnel enseignant se sente davantage appuyé.

En fait, lorsque je parle du problème qui se pose à notre système d'éducation, il ne s'agit pas d'un problème lié à notre personnel enseignant ni même à nos élèves, bien que nous devions composer avec les préoccupations que j'ai mentionnées. Nous avons eu bon nombre de discussions à la Chambre et nous en aurons de nombreuses autres. Là n'est pas la question. Selon moi, la crise avec laquelle nous devons composer en tant que province et qui se manifeste au sein du système d'éducation, est liée au monde dans lequel, selon les attentes, les élèves devront vivre à la suite de leur parcours scolaire.

Nous vivons une vaste expérience menée sans aucune surveillance sur tout le genre humain par l'intermédiaire de nos téléphones cellulaires, lesquels permettent un niveau de connexion que nous n'aurions jamais pu imaginer et un accès à l'information inimaginable il y a à peine 15 ans. En ce moment, tous

every single fact ever elaborated upon by any human in the history of our species is available at the push of a button to every single person but without any ability to differentiate between, on one web page, something that is profound truth from, on the next web page, fiction, conspiracy, and lies. Trying to make sure that our students are prepared to deal with the critical thinking skills required to be able to analyze and evaluate that information is a task that no one has prepared our teachers to embrace, and we have not really begun to talk about it because we are all part of that same experiment.

In this Legislature, we have rules around different props that we can and cannot use, things that we can and cannot bring in. Yet all of us—me absolutely included—are sitting in here connected to the world, even as the debates in this Chamber go on. Every workplace is like that, and many schools are like that. Unless we come up with a strong and clear understanding of what we mean when we talk about truth, which is a difficult conversation, and what we mean when we talk about lies, which is equally difficult, any reforms that we make to our education system are going to be incomplete. We are going to need to have those conversations.

In the school system, that has to be based on a strong civics program—a program that focuses on technology, on how to behave with each other, and on the ability to analyze information—unlike, I think, anything that we have seen before. We are no longer going to need teachers who are able to memorize facts and repeat them to students. We are going to need teachers who are able to take on the responsibility of turning a class full of young people into fully fledged citizens who have more responsibilities and opportunities to engage with their community, their province, their government, and the world than ever before while, at the same time, those same pressures push all of us into tiny bubbles where all we ever do is look at our phones and be cut off and excluded from that wider world.

17:15

I would ask each member listening today—and the tens of people watching at home on television—to think about the way in which your life has been

les faits qui ont été expliqués par un humain au cours de l'histoire de notre espèce sont accessibles à chaque personne à la simple pression d'un bouton, mais sans aucune capacité de différencier entre, sur une page Web, quelque chose qui se trouve être une vérité profonde et, sur une autre page Web, des éléments fictifs, des théories du complot et des mensonges. Veiller à ce que nos élèves soient prêts à exercer leur esprit critique nécessaire pour analyser et évaluer les renseignements fournis s'avère être une tâche pour laquelle personne n'a préparé le personnel enseignant, et nous n'avons pas vraiment commencé à parler de la question, car nous faisons tous partie de la même expérience.

À l'Assemblée législative, nous avons des règles sur l'utilisation d'accessoires et les objets qui sont autorisés. Pourtant, nous siégeons tous — oui, moi y compris — en étant connectés au reste du monde, même pendant les débats à la Chambre. Tous les lieux de travail sont ainsi, et de nombreuses écoles le sont aussi. À moins de bien comprendre ce que nous voulons dire lorsque nous parlons de vérité, ce qui constitue une conversation difficile, et ce que nous voulons dire lorsque nous parlons de mensonges, soit une conversation tout aussi difficile, toutes les réformes que nous apportons à notre système d'éducation seront incomplètes. Il nous faudra avoir les conversations à cet égard.

Dans le système scolaire, le tout devra être fondé sur un programme solide d'éducation civique — un programme qui met l'accent sur la technologie, la façon de se comporter les uns envers les autres et la capacité d'analyser les renseignements —, un programme, selon moi, comme nous n'en avons jamais vu auparavant. Nous n'aurons plus besoin d'enseignants qui peuvent mémoriser des faits et les répéter aux élèves. Nous aurons besoin d'enseignants qui pourront assumer la responsabilité de transformer une classe de jeunes en personnes civiques à part entière qui ont plus de responsabilités et d'occasions que jamais auparavant de participer à la vie de leur collectivité, de leur province, de leur gouvernement et du monde alors que, parallèlement, les mêmes pressions nous poussent tous dans de petites bulles où tout ce que nous faisons, c'est regarder nos téléphones et être isolés et exclus du reste du monde.

Je demanderais à chaque parlementaire qui écoute le débat aujourd'hui — et aux dizaines de personnes qui regardent chez eux à la télévision — de penser à la

transformed in the last 10 or 15 years by the technology we use. Think about the good and the bad, the things that you could not imagine living without, and the things you wish had never been invented. Someone said to me the other day that we used to wonder what everyone was thinking all the time, and now we know. I think I could speak for most honourable members by saying that sometimes we wish that was not necessarily the case.

When it comes to education, I have enormous faith in our teachers, and I have enormous faith in New Brunswickers. I have faith in this democratic institution despite all our battles back and forth and despite all our disagreements, no matter how heated they might get or how often we might all—myself included—slide away from the behaviours that we wish we could always live by and the standards we could always live up to. At the same time, this remains, in the history of our species, the single best way to manage the affairs of human beings ever developed. We are astonishingly lucky to be a part of it. Through a regular expression of the people's will, through the hard work and dedication of all the people who support us, and through the contributions of all members of this House and all parties, that is how we build a stronger democracy.

I want to close by giving a small tribute to the people who helped me and my department prepare the ideas that contributed to the green paper around education. I want to give credit to a longtime educator, John McLaughlin, who is about to take his retirement. He is a former deputy minister and a great public servant who has put his life on the line for the people of this province by rising up through the education system and ably guiding the department through difficult times.

Gérald Richard, very sadly to me, is now my former deputy minister, having been poached by the smiling member for Rothesay over on the bench. He is one of the most impressive civil servants I have ever had the chance to meet in the dozens of countries where I have worked with and around governments. He is a man of incredible courage and intelligence, and the ministry of health is blessed to have him. I wish him all the best. His replacement is Marcel Lavoie, the former assistant

façon dont la technologie que nous utilisons a transformé votre vie au cours des 10 ou 15 dernières années. Pensez aux avantages et aux inconvénients, aux choses sans lesquelles vous ne pouvez vous imaginer vivre, et aux choses que vous auriez souhaité qu'elles ne soient jamais inventées. L'autre jour, une personne m'a dit que nous nous demandions auparavant ce que tout le monde pensait en tout temps, et maintenant, nous le savons. Je pense que je pourrais parler au nom de tous les parlementaires en disant qu'il nous arrive parfois de souhaiter que ce ne soit pas nécessairement le cas.

En ce qui concerne l'éducation, j'ai énormément confiance dans notre personnel enseignant, et j'ai énormément confiance dans les gens du Nouveau-Brunswick. J'ai confiance dans la présente institution démocratique, en dépit de tous nos débats et de tous nos différends, peu importe à quel point ils peuvent devenir animés, ou le nombre de fois que nous nous éloignons — moi y compris — des comportements que nous souhaiterions toujours pouvoir adopter et des normes auxquelles nous pourrions toujours nous conformer. Parallèlement, le système politique demeure, dans l'histoire de notre espèce, la meilleure façon jamais conçue de gérer les affaires des êtres humains. Nous sommes incroyablement chanceux d'en faire partie. C'est grâce à l'expression régulière de la volonté des gens, au travail acharné et au dévouement de tous les gens qui nous appuient et à l'apport de tous les parlementaires et de tous les partis que nous bâtissons une démocratie plus forte.

Pour terminer, je tiens à rendre un petit hommage aux gens qui nous ont aidés, moi et mon ministère, à préparer les idées qui ont donné lieu au livre vert sur l'éducation. Je tiens à rendre hommage à un enseignant de longue date, John McLaughlin, qui est sur le point de prendre sa retraite. Il est un ancien sous-ministre et fonctionnaire extraordinaire qui a consacré sa vie aux gens de la province en en grimpant les échelons du système d'éducation et en guidant habilement le ministère pendant des moments difficiles.

Gérald Richard est maintenant mon ancien sous-ministre, ce qui est très triste pour moi, puisqu'il a été recruté par le souriant député de Rothesay assis là-bas. Il est l'un des fonctionnaires les plus impressionnants que j'ai jamais eu la chance de rencontrer dans la douzaine de pays où j'ai travaillé avec le gouvernement ou sur des questions connexes. C'est un homme incroyablement courageux et intelligent, et le ministère de la Santé est choyé de le compter dans ses

deputy minister in education. I have every confidence he will be able to step into Gerald's very large shoes and continue the great work.

On the other side, in the Anglophone sector, I welcome George Daley, the former head of the New Brunswick Teachers' Association, who is bringing the voice of teachers into the heart of the work of the Department of Education. I have already seen the work he has been doing in just the last couple of weeks, and it is impressive. I feel lucky to work with him.

Those are the leaders of the team, and there are hundreds of others from the policy department down to the people who work on writing and preparing our provincial exams. There are hundreds of people in a bureaucracy whom the people of this province, no matter their interaction with the education system, would never even know exist. But they work hard every day doing their very best to make sure that New Brunswick students are prepared for that complicated world we have been talking about.

Can we change? Of course. Can we do better? Absolutely. At the same time, we have so much to be proud of. Mr. Speaker, as the seconds count down in my chance to contribute to the discussion on the speech from the throne, I will just say that I am proud to be here. As someone who identifies as a radical centrist, who believes in strong public service, and who believes in a vibrant, thriving, private sector, I feel as if I have a home in this government and a home in this House. I feel honoured to work with the members of this government and the other members of the caucus and also with the members opposite. Again, we can always learn more from each other. I think the perspectives we bring, which have been heard in the many descriptions of people's backgrounds across the House, show the diversity that we bring to this room. I hope that this diversity will only continue to increase as our province becomes more diverse.

Merci énormément, Monsieur le président, de m'avoir donné l'occasion aujourd'hui de parler un peu sur le

rangs. Je lui souhaite bonne chance. Son remplaçant est Marcel Lavoie, l'ancien sous-ministre adjoint de l'Éducation. Je suis tout à fait convaincu qu'il pourra être à la hauteur de Gerald et continuer l'excellent travail en cours.

De l'autre côté, dans le secteur anglophone, j'accueille George Daley, l'ancien directeur de la New Brunswick Teachers' Association, qui fait entendre directement la voix du personnel enseignant dans le travail du ministère de l'Éducation. J'ai déjà vu le travail qu'il a accompli au cours des deux ou trois dernières semaines, et c'est impressionnant. Je m'estime chanceux de travailler avec lui.

Voilà les chefs de l'équipe, et il y a des centaines d'autres personnes de la Division des politiques jusqu'aux personnes qui travaillent à la rédaction et à la préparation des examens provinciaux. Il y a des centaines de personnes qui travaillent au sein d'une bureaucratie dont les gens de la province, peu importe leurs interactions avec le système d'éducation, ne soupçonnent même pas l'existence. Ils travaillent toutefois très fort chaque jour et font de leur mieux pour veiller à ce que les élèves du Nouveau-Brunswick soient prêts pour le monde complexe dont nous avons parlé.

Pouvons-nous changer? Bien sûr. Pouvons-nous faire mieux? Absolument. En même temps, nous avons de très nombreuses raisons d'être fiers. Monsieur le président, étant donné que les secondes dont je dispose pour participer à la discussion sur le discours du trône s'écoulent, je vais simplement dire que je suis fier d'être ici. En tant que personne qui se qualifie de centriste radical, qui croit dans une fonction publique forte et qui croit dans un secteur privé dynamique et prospère, j'estime être chez moi au sein du gouvernement actuel et chez moi à la Chambre. Je suis honoré de travailler avec les parlementaires du gouvernement actuel et les autres membres du caucus, ainsi qu'avec les parlementaires d'en face. Encore une fois, nous pouvons tous apprendre les uns des autres. Je pense que les points de vue que nous proposons, lesquels ont été exprimés dans les nombreuses descriptions du parcours des gens de part et d'autre de la Chambre, reflètent notre diversité. J'espère que cette diversité ne cessera de croître au fur et à mesure que notre province gagne en diversité.

Thank you very much, Mr. Speaker, for giving me the opportunity to talk a bit about the throne speech today.

discours du trône. J'appuie complètement le discours. Nous continuons le travail en marche. Merci.

Mr. Horsman: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure to rise in the House today to speak on the speech from the throne. Like everybody else, I would be remiss if I did not talk about the great people of Fredericton North. I want to thank them very much for allowing me to represent them in this House.

17:20

Fredericton North consists of Nashwaaksis, Devon, and our First Nations community of St. Mary's. I want to also thank the First Nations community, Chief Alan Polchies Jr., his council, and the people of St. Mary's for their ongoing support and for always including me in any community events that they might have, just like in the past month of October with Halloween. They have Christmas parties. The community really gets together and helps the people of their own riding and the community itself. I want to thank them as well.

Fredericton North is quite a unique community, as I mentioned, with its First Nation, Devon, and Nashwaaksis. We see real growth in businesses along Main Street. I want to thank Business Fredericton North for its continued support in pushing for new businesses and for people who live on the south side of Fredericton to come visit Fredericton North. A lot of great initiatives are taking place and there has been good growth.

From growing businesses and a lot of housing projects . . . There are farmlands right here in the middle of our city. I see that Neill's Farm, which was a family-owned farm—my great-great-grandfather, Mr. Neill, was a dairy farmer—and Leo Hayes' farm continue now, and we want to thank the people who own the properties who handed them over to people who care for the land. We see growth with their expertise in growing vegetables, planting new life for people, and actually educating young people and inviting them to come up, see how food is grown, and see how much better it tastes.

I completely support the speech. We will continue the work that has been started. Thank you.

M. Horsman : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour parler du discours du trône. Comme tout le monde, je m'en voudrais de ne pas parler des gens formidables de Fredericton-Nord. Je tiens à les remercier de me permettre de les représenter ici à la Chambre.

Fredericton-Nord est composé de Nashwaaksis, de Devon, et de notre communauté de la Première Nation de St. Mary's. Je tiens également à remercier la communauté des Premières Nations, le chef Allan Polchies Jr., son conseil et les gens de St. Mary's de leur soutien continu et des invitations qu'ils me lancent toujours à participer aux activités communautaires qu'ils organisent, comme en octobre dernier à l'occasion de l'Halloween. Ils organisent des fêtes de Noël. La communauté se réunit bel et bien et aide les gens de la circonscription et de la communauté elle-même. Je tiens également à remercier les gens en question.

Fredericton-Nord est une collectivité unique, comme je l'ai mentionné, qui compte une Première Nation, Devon, et Nashwaaksis. Nous constatons une véritable croissance des entreprises sur la rue Main. Je tiens à remercier Business Fredericton North de son soutien continu en faveur de l'établissement de nouvelles entreprises et de ses efforts pour encourager les gens qui vivent du côté sud de Fredericton à visiter Fredericton-Nord. De nombreuses initiatives sont menées, et il y a eu une bonne croissance.

Des entreprises croissantes et un grand nombre de projets de logements... Il y a des terres agricoles ici dans le milieu de notre ville. Je vois que l'exploitation agricole Neill, qui était une exploitation agricole familiale — mon arrière-arrière-grand-père, M. Neill, était un producteur laitier — et l'exploitation agricole de Leo Hayes poursuivent leurs activités, et nous tenons à remercier les propriétaires des biens qui ont confié ceux-ci à des personnes qui en prennent soin. Nous constatons de la croissance grâce à leur expertise pour ce qui est de la culture maraîchère, de la plantation de la nouvelle flore pour les gens et de l'éducation véritable des jeunes, puisque ceux-ci sont invités à venir voir comment les aliments sont cultivés et constater à quel point le goût de ceux-ci est meilleur.

I think we still have the largest seniors' home in our province, York Care Centre, which I stop into very frequently and speak with seniors and the staff who still want to help people have a good quality of life. A prime example is when we held an outdoor concert during this past summer and fall. They did not let me sing. I wanted to, but I really enjoyed the music and even hay rides. I think that a farmer from, I believe, Sunbury County came up with their horses and wagon and gave people wagon rides, which the seniors really, really appreciated.

I am also proud to see the new Shannex being built across from the Willie O'Ree Place rink. Speaking of Willie O'Ree, how fantastic was it that he got nominated and got inducted into the Hockey Hall of Fame. Good for you, Willie. Willie played hockey with my uncles over in the Devon area, around York Arena.

Regarding the Shannex, two people who told me that they did not want to leave Fredericton North come to mind. Boyd and Helen MacTavish were two people in the Devon area who ran Joe's Diner. I do not know that many people have been to Joe's Diner. It has homemade food. It is not much to see, but I encourage people to stop by for the people inside, their warm hearts, and the food. Those were two people who said that they did not want to leave Fredericton North. It was great to see a Shannex, of the Shannon family, working alongside the government to build the new and best Shannex that is going to be seen in the province. We look forward to that in 2020.

I could not do this job without someone very special. Anne Cyr is the lady who runs the constituency office. I always say that she is my boss. She works tirelessly every day to help not only the people in Fredericton North but also all people who step inside our doors or call our office. There was something specific that I had never heard of before when we helped this young gentleman find new housing. Actually, he drops into our office frequently, and we set up a budget for him. Anne set up a budget for him based on his income so that he can enjoy a great quality of life. I do not hear too many stories about an assistant like that. I am sure that you all have great assistants. I just want to reach

Je pense que notre circonscription compte encore le plus grand foyer de soins de notre province, le York Care Centre, et je m'y arrête très fréquemment pour parler aux personnes âgées et au personnel qui veut encore aider les gens à avoir une bonne qualité de vie. Le concert en plein air que nous avons organisé en été et en automne dernier en est un excellent exemple. Les gens ne m'ont pas permis de chanter. J'ai voulu le faire, et j'ai beaucoup aimé la musique et même les promenades en charrette de foin. Je pense qu'un agriculteur du comté de Sunbury, si je ne me trompe pas, est venu avec ses chevaux et sa charrette pour donner aux gens des promenades, ce que les personnes âgées ont véritablement aimé.

De plus, je suis fier de voir la construction d'un nouveau Shannex devant l'aréna de la Place Willie O'Ree. Au sujet de Willie O'Ree, c'est fantastique qu'il ait reçu une nomination pour le Temple de la renommée du hockey et qu'il y ait été intronisé. Félicitations, Willie. Willie a joué au hockey avec mes oncles dans le secteur de Devon, près de la York Arena.

Au sujet du Shannex, je pense à deux personnes qui m'ont dit qu'elles ne voulaient pas quitter Fredericton-Nord. Boyd et Helen MacTavish étaient deux personnes des environs de Devon qui exploitaient le Joe's Diner. Je ne connais pas tant de gens qui ont déjà été au Joe's Diner. Celui-ci offre des repas faits maison. L'endroit peut facilement passer inaperçu, mais j'encourage les gens à s'y arrêter pour les gens qui s'y trouvent, le cœur chaleureux de ces derniers et la nourriture. Il s'agissait de deux personnes qui ont dit ne pas vouloir quitter Fredericton-Nord. Il était très bien de voir un dirigeant de Shannex, de la famille Shannon, travailler avec le gouvernement pour construire le nouveau Shannex, celui qui sera le meilleur de la province. Nous attendons avec impatience son achèvement en 2020.

Sans le soutien d'une personne exceptionnelle, je ne pourrais pas faire mon travail. Anne Cyr est la dame qui dirige notre bureau de circonscription. Je dis toujours qu'elle est ma patronne. Elle travaille chaque jour sans relâche pour aider non seulement les gens de Fredericton-Nord, mais aussi toutes les personnes qui franchissent nos portes ou appellent notre bureau. Il s'est passé quelque chose de particulier dont je n'avais jamais entendu parler auparavant lorsque nous avons aidé un jeune homme à trouver un nouveau logement. En fait, il vient fréquemment à notre bureau et nous avons établi un budget pour lui. Anne a établi un budget pour lui en fonction de son revenu afin qu'il

out and thank Anne Cyr for all the good work. She knows how to navigate the system to get people where they need to go, and that is very, very important.

17:25

I am very lucky to have a great family. I know that we talk about our families. I see the Minister of Health over here. I think my mother is known as the raccoon lady. She lives in Saint John now. She was married to Mr. MacNeill, who has, unfortunately, passed away. But I guess she made cupcakes with boiled icing frosting. That is what she told me, so she wanted to thank you, not only for that, but for helping a friend of hers with a nose reconstruction. I appreciate the work that you did, and I commend you for helping the people that need help the most. Thank you.

As for my daughter, I think she is more like me. She is as pretty as her mother, but her work ethic is along the lines of mine. She and her husband live close by with their son, my only grandson at this time, Grayson, who is a year and a half. He lights up a room with his smile. I am so happy that they live close by. I can see a bright future for him in our province and in this capital area. I am proud to say that he is my grandson, and I cannot wait for Grayson to grow up so that we can do more things together.

As for my son, Gibson, he is presently in England with his girlfriend. He has his Red Seal in carpentry. Again, I do not know where he gets that from because I could not cut a two-by-four in half without hurting my hands and thumbs. He is over in England right now. He is teaching at a university. He is teaching carpentry at the University of Brighton. He followed his girlfriend to keep her company and to give her love and support as she gets her law degree in England. I cannot wait for them to come back to New Brunswick and the Fredericton area to start a family and to start careers here. I wish him and Maddy all the best.

puisse jouir d'une excellente qualité de vie. Je n'entends pas beaucoup d'histoires au sujet d'une adjointe comme Anne. Je suis sûr que vous avez tous des adjointes formidables. Je tiens à remercier Anne Cyr pour tout le bon travail qu'elle accomplit. Elle sait comment s'orienter dans le système pour indiquer aux gens là où ils doivent aller, et c'est très, très important.

Je suis très chanceux d'avoir une famille formidable. Je sais que nous parlons de nos familles. Je vois le ministre de la Santé là-bas. Je pense que ma mère est connue comme étant la femme raton laveur. Elle vit maintenant à Saint John. Elle était l'épouse de M. MacNeill, qui est malheureusement décédé. Je suppose toutefois qu'elle a fait des petits gâteaux avec un glaçage bouilli. Voilà ce que ma mère m'a dit et elle tenait donc à vous remercier, Monsieur le ministre, non seulement pour tout ce que vous avez accompli, mais aussi pour avoir aidé une de ses amies à se faire refaire le nez. Je suis reconnaissant du travail que vous avez accompli et je vous félicite d'avoir aidé les personnes qui sont les plus nécessiteuses. Merci.

Quant à ma fille, je pense qu'elle me ressemble davantage. Elle est aussi jolie que sa mère, mais son éthique de travail est semblable à la mienne. Elle et son mari habitent tout près avec leur fils Grayson, mon seul petit-fils à l'heure actuelle, qui a un an et demi. Il illumine la pièce grâce à son sourire. Je suis si content qu'ils habitent tout près. Je lui prédis un bel avenir dans notre province et dans la région de la capitale. Je suis fier de dire que Grayson est mon petit-fils et j'ai hâte qu'il grandisse pour que nous puissions accomplir plus de choses ensemble.

Mon fils Gibson, lui, est actuellement en Angleterre avec sa petite amie. Il a obtenu son Sceau rouge en menuiserie. Encore une fois, je ne sais pas d'où lui vient son talent, car je ne pourrais pas couper un deux-par-quatre sans me blesser les mains et les pouces. Gibson est actuellement en Angleterre. Il enseigne dans une université. Il enseigne la menuiserie à la University of Brighton. Il a suivi sa petite amie pour lui tenir compagnie et lui apporter amour et soutien au moment où celle-ci fait des études pour obtenir son diplôme en droit en Angleterre. J'ai hâte qu'ils reviennent au Nouveau-Brunswick, notamment dans la région de Fredericton pour y fonder une famille et y commencer une carrière. Je leur souhaite, à lui et à Maddy, la meilleure des chances.

Now, about the throne speech . . . I am disappointed by what I have seen in the Fredericton area. I can still recall the very words that this Premier stated, and I am going to quote him as saying: Just because Saint John has one and just because Moncton has one, does not mean that Fredericton has to have one.

Yes, I am talking about the Centennial Building and the courthouse in the downtown area of our capital city. This Premier has stated on many occasions that we must keep our people and our money in our province and create jobs so that young people can remain here and can come back to our home province. Yet again, we had a great opportunity, and we have lost the opportunity to have this project continue. We have spent over \$16 million, if not more, on this project. This would have created jobs for our capital area, which have all disappeared because the Premier and this government are making cuts.

We spend—and I want people to understand this—\$1.3 million per year on an Ontario company that houses PETL at the Chestnut Complex here in Fredericton. That is \$1.3 million per year that we give to an outside company. We could have easily finished that Centennial Building and brought the members of PETL downtown, saving that money for a number of years. As I said, we could have housed PETL. Not only could we have saved \$1.3 million per year, but also we could have saved over \$4 million per year to continue this project, which would have saved hundreds of millions of dollars over a 40-year period. We would have saved over \$240 million for taxpayers in this province.

Now, that is not coming from me and that is not coming from them or any member here. That is coming from those I would call the experts at DTI. They are the ones who stated that this is the right time and the right place to build that building—the courthouse and the Centennial Building. The Centennial Building is an historic building. It was built in 1967. That is why it is the Centennial Building, of course. But it sits in the middle of our capital city in

Bon, pour ce qui est du discours du trône... Je suis déçu de la situation dont je suis témoin dans la région de Fredericton. Je me souviens encore des propos que le premier ministre actuel a tenus, et je vais reprendre ses propos : Avoir un palais de justice à Saint John et en avoir un à Moncton ne signifie pas qu'il doit y en avoir à Fredericton.

Oui, je parle du projet de rénovation de l'édifice du Centenaire et de la construction d'un palais de justice dans le centre-ville de notre capitale. Le premier ministre a déclaré à maintes reprises que nous devons faire en sorte que les gens et l'argent restent dans la province et créer des emplois afin que les jeunes puissent non seulement y rester, mais aussi y revenir. Une fois encore, une excellente occasion de poursuivre le projet se présentait à nous, mais nous l'avons ratée. Nous avons dépensé plus de 16 millions de dollars, si ce n'est plus, pour ce projet. Le tout aurait permis de créer des emplois dans la région de la capitale, des emplois qui ont tous disparu, car le premier ministre et son gouvernement font des compressions.

Nous dépensons — et je veux que les gens le comprennent — 1,3 million de dollars par an pour payer une compagnie ontarienne qui abrite l'EPFT au complexe Chestnut, ici à Fredericton. Nous versons 1,3 million de dollars par an à une compagnie de l'extérieur de la province. Nous aurions pu facilement terminer les travaux de construction de l'édifice du Centenaire et installer les membres de l'équipe de l'EPFT du centre-ville, ce qui nous aurait permis d'économiser cet argent pendant un certain nombre d'années. Comme je l'ai dit, nous aurions pu installer le personnel de l'EPFT dans cet édifice. Non seulement nous aurions pu économiser 1,3 million de dollars par année, mais nous aurions également pu économiser plus de 4 millions de dollars par année pour poursuivre le projet, ce qui aurait permis d'économiser en tout des centaines de millions de dollars sur une période de 40 ans. Nous aurions fait économiser plus de 240 millions de dollars aux contribuables de la province.

Eh bien, ce n'est pas moi qui le dis, ni les gens d'en face, ni aucun parlementaire ici. C'est l'avis des gens que j'appellerais les experts du MTI. Ce sont eux qui ont dit que c'était le bon moment et le bon endroit pour construire un tel édifice — le palais de justice et l'édifice du Centenaire. L'édifice du Centenaire est un édifice historique. Il a été bâti en 1967. Voilà pourquoi il est désigné comme l'édifice du Centenaire, bien entendu. Toutefois, celui-ci trône au milieu de notre

our province as an empty building, a shell of a building. I see lights on over there. I see a fence around the building. I see a mound of dirt in the downtown of our capital city. Again, \$240 million over a period of 40 years would have been saved.

Now we know what is going on down here. We hear it. I know that the Minister of Justice has heard it. Hopefully, the Minister of Public Safety has heard it as well as all the members here, especially in government. We have three ministers in the Fredericton area. We have the People's Alliance's leader in the Fredericton area in Fredericton-Grand Lake. We have the member for Fredericton-York. They have said nothing about this project. It needs to get done.

17:30

Court cases have been cancelled. Judges have cancelled court cases here in the old courthouse—or the old schoolhouse, as I call it—because of no heat and no elevators to help make it accessible to people. People go to the courthouses so they can have justice. You cannot have that when people are not safe and do not feel safe. So, Mr. Speaker, I would implore the members in the Fredericton area and the three ministers to make sure that this project gets completed. If they want the credit, so be it.

I remember I was there when the announcement was taking place. We did all the work. DTI did all the work. We had members opposite there, and they were very proud to be there because it was needed, just as the Fredericton airport needed to be refurbished. It is going to grow, but to see this not being done is a black mark on all of us who represent the Fredericton area.

Because of this terrible decision, Mr. Speaker, we lost 800 to 1 000 jobs in the capital area—800 to 1 000 jobs. Do you know what that could have done for the New Brunswick economy? It would have been fantastic. People who are not working are going to leave this province. The project was budgeted for, and it was not going to cost the current government any more money than it was budgeted for. DTI had it set, and it would have created 800 to 1 000 jobs. We lost

capitale provinciale, comme un bâtiment vide, une coquille de bâtiment. J'y vois des lumières allumées. Je vois une clôture autour de l'édifice. Je vois un monticule de saleté dans le centre-ville de notre capitale. Encore une fois, 240 millions de dollars auraient été économisés sur une période de 40 ans.

Nous connaissons maintenant la situation à ce sujet. Nous en entendons parler. Je sais que la ministre de la Justice est au courant de la situation. J'espère que le ministre de la Sécurité publique est au courant, comme le sont tous les parlementaires ici, surtout les parlementaires du côté du gouvernement. Nous avons trois ministres dans la région de Fredericton. Nous avons le chef de l'Alliance des gens dans la région de Fredericton, notamment dans Fredericton-Grand Lake. Nous avons le député de Fredericton-York. Ces derniers n'ont rien dit à propos du projet. Celui-ci doit être mené à bien.

Des affaires judiciaires ont été annulées. Des juges ont annulé des procès ici, dans l'ancien palais de justice — ou la vieille école, comme je l'appelle — parce qu'il n'y a pas de chauffage ni d'ascenseurs pour le rendre accessible à la population. Les gens se rendent dans les palais de justice pour que justice leur soit rendue. Cela n'est pas possible si les gens ne sont pas en sécurité et ne se sentent pas en sécurité. Monsieur le président, j'implore donc les parlementaires de la région de Fredericton et les trois ministres de faire en sorte que le projet soit achevé. S'ils veulent s'en attribuer le mérite, qu'ils le fassent.

Je me souviens que j'étais présent lorsque l'annonce a été faite. Nous avons fait tout le travail. Le MTI a fait tout le travail. Les parlementaires d'en face étaient là, et ils étaient très fiers d'être là, car le projet était nécessaire, tout comme les travaux de rénovation de l'aéroport de Fredericton étaient nécessaires. La croissance se poursuivra, mais le fait que le projet n'ait pas été réalisé entache la réputation de nous tous qui représentons les gens de la région de Fredericton.

En raison de la terrible qui a été prise, Monsieur le président, nous avons perdu entre 800 et 1 000 emplois dans la région de la capitale — entre 800 et 1 000 emplois. Savez-vous l'incidence que la réalisation du projet aurait pu avoir sur l'économie du Nouveau-Brunswick? Le tout aurait été formidable. Les personnes qui n'ont pas de travail quitteront la province. Un budget a été consacré au projet et celui-ci ne coûterait pas au gouvernement actuel plus

that. This Premier keeps on talking about keeping money in our province and keeping people working in our province. I can understand Belledune and other areas of the province who have lost mills and mines. This is almost up to that point. These 800 to 1 000 jobs would have helped this economy grow and kept people, especially young people, in our province.

I heard the Minister of Justice talk about this when we were sitting in the last session. He said: We are going to look at this project. We are going to revamp this project, and we are going to look at new ways to build this project. But that has gone by the wayside.

(Interjections.)

Mr. Horsman: That is what it was—all talk. It is unfortunate that this project . . . Look, I am the MLA for Fredericton North. This would have been in the Leader of the Green Party's riding, but it would have served everybody in the Fredericton area. As I talked about, there are three ministers and two leaders of their parties, and it would have served so many of the people in this area.

I am sure that judges have reached out to the Minister of Justice and talked about what is going to happen next. It is just incredibly nearsighted to look at this as a nicety and not a necessity. That is how I look at things. Is it a nicety to have it, or is it a necessity? This definitely is a necessity. I looked around when I was the Minister of Justice and the Minister of Public Safety. I went around to all the courthouses, and they were all refurbished and rebuilt. Saint John had a new one, and Moncton had a new one. The Premier was the Finance Minister at the time and refurbished that one in Moncton. It was so important.

(Interjections.)

Mr. Horsman: Yes, Sussex. I will bring that up. We talk about closing courthouses, and we talk about tough decisions. Mr. Speaker, the member from

d'argent que ce qui a été prévu. Le MTI avait tout préparé et le projet aurait créé entre 800 et 1 000 emplois. Nous avons raté une telle occasion. Le premier ministre ne cesse de dire qu'il faut garder l'argent dans notre province et y maintenir les travailleurs. Je peux comprendre la situation de Belledune et d'autres régions de la province qui ont perdu des usines et des mines. Ici, nous sommes presque dans la même situation. Les 800 à 1 000 emplois dont il est question auraient contribué à la croissance de l'économie et auraient permis de garder des gens, notamment des jeunes, dans notre province.

J'ai entendu la ministre de la Justice en parler au cours de la dernière session. Il a dit : Nous nous pencherons sur le projet. Nous restructurerons le projet et nous envisagerons de nouvelles façons de bâtir celui-ci. Toutefois, tout a été mis de côté.

(Exclamations.)

M. Horsman : Voilà de quoi il s'agissait — des belles paroles. Il est regrettable que le projet... Écoutez, je suis le député de Fredericton-Nord. Le tout aurait eu lieu dans la circonscription du chef du Parti vert, mais aurait servi tout le monde dans la région de Fredericton. Comme je l'ai dit, la région compte trois ministres et deux chefs de parti, et le projet aurait été utile à un grand nombre de personnes dans cette région.

Je suis sûr que des juges ont communiqué avec la ministre de la Justice et discuté de ce qui se passera ensuite. C'est simplement faire preuve d'un incroyable manque de vision à long terme que de considérer le projet comme un luxe et non comme une nécessité. Voilà la façon dont j'envisage les choses. S'agit-il d'un luxe ou d'une nécessité d'avoir un palais de justice? Il s'agit absolument d'une nécessité. Lorsque j'étais ministre de la Justice et ministre de la Sécurité publique, j'ai fait le tour des palais de justice. J'ai fait le tour de tous les palais de justice et ils ont tous été rénovés et reconstruits. Saint John a eu un nouveau palais de justice, et Moncton aussi. L'actuel premier ministre, qui était ministre des Finances à l'époque, a fait rénover le palais de justice de Moncton. Il était si important de le faire.

(Exclamations.)

M. Horsman : Oui, Sussex. Je vais en parler. Nous parlons de fermetures de palais de justice et de décisions difficiles. Monsieur le président, le député

Sussex talks about that. The judges were from Saint John, and the employees were from Saint John. They all had to travel to Sussex. We closed two courthouses in our ridings, Mr. Speaker, in Liberal ridings. So it was not a political thing. It was a way to save money and to make the tough decisions that you guys all talk about. We made tough decisions, but we made sure that we looked at the future.

I am hoping that the Minister of Justice takes a look at the IT and technology that we have so that people do not have to leave or travel so far. They can be in a place in their community and in a court system in Saint John or anywhere in the province. I hope that is continued. I see her shaking her head, so thumbs up for that. I think it is very important. I was hoping we could get it through, but I hope it does continue because I think it is so important, especially in our day and age with what we have for technology. It keeps people safe from travelling on the roads or having to leave Grand Manan or Deer Island to attend a court session. I am glad to see that this is happening.

17:35

I keep on hearing this Premier and government members continue to state that we got an extra billion dollars out of the taxpayers. But, Mr. Speaker, they are getting the same billion dollars that they are using. All I hear from them is cuts, cuts, cuts. We were investing. We were investing in people, we were investing in communities, and we were investing in businesses. Again, they are receiving the same billion dollars that we received, yet they are cutting. There is an extra \$188 million from the federal government. We left a deficit of \$133 million, so there is a balanced budget, yet they continue to cut.

There were cuts to Public Safety—cuts to the tobacco enforcement unit. That is a unit that the rest of Canada was looking at as the number one enforcement unit on illegal tobacco and sales in the country. People were looking here at New Brunswick wondering how we

de Sussex en parle. Les juges étaient de Saint John et les employés étaient de Saint John. Ils devaient tous se rendre à Sussex. Monsieur le président, nous avons fermé deux palais de justice dans nos circonscriptions, des circonscriptions libérales. Il ne s'agissait donc pas d'une décision politique. Il s'agissait d'un moyen d'économiser de l'argent et de prendre les décisions difficiles dont vous parlez tous. Nous avons pris des décisions difficiles, mais nous avons fait en sorte d'envisager l'avenir.

J'espère que la ministre de la Justice examinera les technologies de l'information dont nous disposons pour que les gens n'aient pas à partir ou à se déplacer sur de grandes distances. Les gens peuvent rester dans leur collectivité tout en étant connectés à un tribunal à Saint John ou n'importe où dans la province. J'espère que le travail se poursuivra. Je vois la ministre hocher la tête ; donc je m'en réjouis. Je pense que c'est très important. J'espérais que nous pourrions mener la tâche à bien, mais je souhaite que les efforts se poursuivent vraiment, car à mon avis, cela est très important, surtout à notre époque, compte tenu de toutes les technologies dont nous disposons. Le recours à celles-ci évite aux gens de se déplacer sur les routes ou de devoir quitter Grand Manan ou l'île Deer pour assister à une audience au tribunal. Je suis content de voir que le travail à cet égard se concrétise.

Je continue d'entendre le premier ministre et les parlementaires du côté du gouvernement dire que nous avons reçu un milliard de dollars de plus de la part des contribuables. Toutefois, Monsieur le président, les gens d'en face reçoivent le même milliard de dollars qu'ils utilisent. Tout ce que j'entends de leur part, c'est : compressions, compressions, compressions. Nous réalisons des investissements. Nous réalisons des investissements dans la population, dans les collectivités et dans les entreprises. Encore une fois, les parlementaires d'en face reçoivent le même milliard de dollars que nous recevions, mais ils font des compressions. Une somme additionnelle de 188 millions a été reçue du gouvernement fédéral. Nous avons laissé un déficit de 133 millions ; un budget équilibré a donc été présenté, pourtant, les gens d'en face continuent de faire des compressions.

Des compressions ont été réalisées à Sécurité publique — des compressions à l'unité de lutte contre le tabac de contrebande. Il s'agit d'une unité qui, selon le reste du Canada, était l'unité de lutte contre la possession et la vente de tabac illégal la meilleure en son genre au

were doing it. We were working with other police agencies. We were working with other police agencies not only within our province but also outside of our province and even in Maine, I would say.

We lose \$13 million a year in revenue from illegal tobacco sales. We were spending—we were investing—\$900 000. It does not make sense to get rid of a qualified, well-oiled unit that was working well in the department.

What this government and this Public Safety Minister did—I want them to listen—is to open up the floodgates for crime to travel through our province. I have talked to police officers. I have talked to chiefs of police. I have talked to the New Brunswick or the Atlantic convenience store owners and to people in Prince Edward Island and New Brunswick who are also being affected by this decision because this is coming through New Brunswick now.

I will not get into too much detail, but the Department of Public Safety knew how close it was to bringing down one of the top illegal distributors of illegal tobacco in Quebec. That close, and the minister knew that. He would have to have known that. The department would have told him that. Yet, it was shut down.

Guess what, Mr. Speaker? We are losing \$13 million. The convenience store owners are losing. They are letting people go from employment. That is the effect of this department. It is allowing the . . . It was not just tobacco that the unit was seizing. There are illegal drugs and guns, yet they take \$2 million from the federal government to help out . . .

(Interjections.)

Mr. Horsman: You see, the truth hurts, Mr. Speaker. Government members are very happy to take \$2 million from the federal government to fight guns—illegal guns—yet they stopped the tobacco unit that was stopping this and was seizing drugs and seizing money that was going to criminals. We have

pays. Les gens examinaient ce que nous faisons ici, au Nouveau-Brunswick, et se demandaient comment nous y arrivions. Nous travaillions en collaboration avec d'autres services de police. Nous travaillions en collaboration avec d'autres services de police situés non seulement à l'intérieur de notre province, mais aussi à l'extérieur de celle-ci et même au Maine, je dirais.

Nous perdons 13 millions de dollars par année en recettes en raison de la vente de tabac de contrebande. Nous faisons des dépenses — nous réalisons des investissements — de 900 000 \$. Il n'est pas logique de se défaire d'une unité qualifiée et bien rodée qui travaillait efficacement au sein du ministère.

Ce que le gouvernement et le ministre de la Sécurité publique ont fait — je veux qu'ils l'entendent —, c'est d'ouvrir la voie à la criminalité dans notre province. J'ai parlé à des agents de police. J'ai parlé à des chefs de police. J'ai parlé à des propriétaires de dépanneur du Nouveau-Brunswick ou de l'Atlantique et à des gens de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick qui sont aussi touchés par la décision, puisque la marchandise de contrebande est maintenant acheminée par le Nouveau-Brunswick.

Je n'entrerai pas trop dans les détails, mais le ministère de la Sécurité publique sait qu'il était sur le point de faire tomber l'un des plus grands distributeurs de tabac illégal au Québec. Le ministère était sur le point d'y parvenir, et le ministre le savait. Il devait le savoir. Le ministère lui en aurait fait part. Pourtant, l'unité a été abolie.

Savez-vous quoi, Monsieur le président? Nous perdons 13 millions de dollars. Les propriétaires de dépanneurs sont perdants. Ils licencient du personnel. Voilà l'incidence des mesures prises par le ministère. Il permet le... L'unité ne se limitait pas à faire des saisies de tabac. On faisait des saisies de drogues illégales et d'armes à feu ; pourtant, les parlementaires d'en face prennent les 2 millions de dollars du gouvernement fédéral pour contribuer...

(Exclamations.)

M. Horsman : Vous voyez, la vérité fait mal, Monsieur le président. Les parlementaires du gouvernement sont ravis de prendre les 2 millions du gouvernement fédéral pour lutter contre le trafic d'armes — le trafic d'armes illégales ; pourtant, ils ont aboli l'unité de lutte contre la contrebande de tabac qui permettait d'y mettre un frein et qui faisait des saisies

opened our province up to crime as well as Prince Edward Island.

(Interjections.)

Mr. Horsman: Yes, you say that, but you do not know. Talk to the police officers in your community. It is happening. It is unfortunate that it is happening because of this decision to cut the tobacco enforcement unit.

There have been cuts to Social Development. For the last four years, I have heard the present Minister of Social Development talk about what we did not do and that we did not do enough for the people who need it the most. And we did. The same people that she is working for, we worked for. We worked on the same priorities, and we worked with the same people who needed the help the most. What has she done? She has cut into that department. It is terrible. If any department should not be having cuts, it is the Department of Social Development. She should be ashamed of that. I saw her, over the last four years, talk about certain things . . .

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Horsman: She cannot talk for herself. You can sit back there, the gentleman from Saint John, the minister. The government is cutting. It is cutting into the people who need it the most. The people need it the most.

We invested money in adoptions and the fostering of children, and they complained about that. Yet, they make cuts into Social Development. Of all the departments that should not be cut, it is Social Development.

de drogues et d'argent destinés aux criminels. Nous avons ouvert la voie à la criminalité dans notre province ainsi que dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard.

(Exclamations.)

M. Horsman : Oui, vous tenez de tels propos, mais vous ne savez pas. Parlez aux agents de police dans votre collectivité. La situation se produit. Il est malheureux qu'une telle situation se produise en raison de la décision d'éliminer l'unité de lutte contre la contrebande de tabac.

Des compressions ont été réalisées au Développement social. Durant les quatre dernières années, j'ai entendu la ministre du Développement social actuelle parler de mesures que nous ne prenions pas et dire que nous n'en faisons pas assez pour les personnes les plus démunies. Or, c'est ce que nous avons fait. Elle travaille désormais pour les mêmes personnes pour qui nous avons travaillé. Nous avons les mêmes priorités de travail et nous travaillions aussi auprès des personnes les plus démunies. Qu'a-t-elle fait? Elle a fait des compressions au ministère. C'est déplorable. S'il y a un ministère où il ne faudrait pas réaliser de compressions, c'est bien le ministère du Développement social. Elle devrait avoir honte d'avoir agi ainsi. Au cours des quatre dernières années, je l'ai entendue parler de certaines choses...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Horsman : La ministre ne peut même pas exprimer son point de vue. Vous pouvez siéger là, Monsieur le député de Saint John et Madame la ministre. Le gouvernement fait des compressions. Il fait des compressions qui touchent les personnes les plus démunies. Il s'agit là des personnes qui sont le plus dans le besoin.

Nous avons réalisé des investissements dans les programmes liés à l'adoption et aux foyers d'accueil, et les parlementaires du côté du gouvernement ont formulé des plaintes à cet égard. Pourtant, ils réalisent des compressions au ministère du Développement social. Parmi tous les ministères qui ne devraient pas faire l'objet de compressions, le ministère du Développement social arrive en tête.

With respect to the Department of Transportation and Infrastructure, I was so proud of what was going on in the Fredericton area and in Fredericton Northside, and I am glad it did not get the cuts, except for one thing. There was a roundabout. Government members talk about safety. I am all about safety for the people of this province. With respect to the roundabout down by Brookside Drive—coming down the hill where there are many accidents—it is unfortunate that that was cut. People need that. The member for Fredericton-York would have to agree with me. It was one of the investments that the Department of Transportation and Infrastructure cut.

17:40

There were tourism cuts. It is incredible that for every dollar we invest in tourism, three-point-some-odd dollars come back. I listened to the member for Shediac talk about his region, but it happens all over. Tourism is one of the best things that we can do for ourselves in this province because people come to see the beauty that we have here.

I listen to speeches from all sides. I know the people across the way. I listen. I listen to all the speeches because I want to learn. There are two people whom I want to point out, if I may. One is the member for Hampton. When I listen to his speeches, I realize that they are not about stomping on somebody. They are not about cutting another political party or another person. They are about trying to help the people in his riding, and I respect that. He talks about it being time to help the people in the province. The second member I would like to point out is the member for Kent South. Again, his words are sincere, and they are caring. I do not feel that he plays politics. He has no reason to stomp on people. He says it as it is. He talks about how his overpass cost \$1 million to put up and \$1 million to take down. It does not make sense. He just wants to help the people in his riding as well as the people of this province to have a safe highway.

I believe that if an idea is great, I am all for it. I have spoken with the Minister of Natural Resources. I have written to the Minister of Justice about her thoughts on this new Regional Development Corporation money

En ce qui concerne le ministère des Transports et de l'Infrastructure, j'étais si fier des activités en cours dans la région de Fredericton et de Fredericton-Nord, et je suis heureux qu'aucune d'entre elles n'ait fait l'objet de compressions, à l'exception d'une seule. Il était question d'un carrefour giratoire. Les parlementaires du côté du gouvernement parlent de sécurité. Je suis tout à fait en faveur de la sécurité des gens de la province. En ce qui a trait au carrefour giratoire sur la promenade Brookside — au bas de la colline où surviennent de nombreux accidents — il est malheureux qu'une telle mesure ait été éliminée. Les gens ont besoin d'un carrefour giratoire. Le député de Fredericton-York sera d'accord avec moi. Il s'agit de l'un des investissements que le ministère des Transports et de l'Infrastructure a sabrés.

Le tourisme a été touché par des compressions. Ce qui est incroyable, c'est que, pour chaque dollar investi en tourisme, on obtient un peu plus de trois dollars en retour. J'ai écouté le député de Shediac parler de sa région, mais cela se produit partout. Le tourisme est l'une des meilleures choses que nous pouvons faire pour notre bien dans la province, puisque les gens viennent admirer la beauté de notre province.

J'écoute les discours prononcés de tous les côtés. Je connais les gens d'en face. Je suis à l'écoute. J'écoute tous les discours parce que je veux apprendre. Je veux parler de deux personnes, si vous me le permettez. L'une de ces personnes est le député de Hampton. Lorsque j'écoute ses discours, je me rends compte que ceux-ci ne visent à piétiner personne. Dans ses discours, le député ne cherche pas à porter atteinte à un autre parti politique ni à une autre personne. Il essaie d'aider les gens de sa circonscription, ce que je respecte. Il dit qu'il est temps d'aider les gens dans la province. Le deuxième député dont j'aimerais parler est celui de Kent-Sud. Encore une fois, ses paroles sont sincères et bienveillantes. Il ne fait pas, à mon avis, de petite politique. Il n'a aucune raison de piétiner autrui. Il dit les choses telles qu'elles sont. Il parle de son viaduc, qui a coûté 1 million de dollars à construire et 1 million de dollars à démanteler. Cela n'a aucun sens. Il veut simplement que la population de sa circonscription et les gens de la province disposent d'une route sûre.

Si une idée est bonne, j'y suis tout à fait favorable. J'ai discuté avec le ministre des Ressources naturelles. J'ai écrit à la ministre de la Justice pour lui demander son avis sur les nouveaux fonds que les parlementaires

that MLAs can receive to spend in their communities. I thanked her for it. I think that it is wonderful that MLAs who know their communities the best get to help non-profit agencies in their ridings. In my riding, I will speak specifically about Ducks Unlimited. It floods every year, so we wanted to help it prevent flooding and protect the wildlife. The Y's Men's Club has helped a couple of schools in the riding with regard to such simple things as bike racks for the children who bike to school and the paving of a basketball court so that not only school children but also community members can play at that location.

Businesses who start up need infrastructure. I was at a Civic Tech event. It was all across Canada, but it is in New Brunswick now. Most of the members are immigrants or newcomers to our province. I met a couple of gentlemen from Egypt who are brilliant in the tech sector and what they are doing is wonderful. I proposed that Sandi, who helps bring this group together every Wednesday night or Tuesday night, come up with ideas, and the group has helped government—Public Safety—with regard to river flooding. These are the kinds of things that we, as MLAs, do in our ridings that can promote wellness, promote our community's growth, and keep our communities safe. It is just wonderful to see, so I applaud that initiative. I am not here to put down things that are not factual.

We, as MLAs, have the honour and privilege—and I heard this from the last speaker—to meet people that most citizens do not get to meet or go to places that most people cannot go. When I was a minister, I was very fortunate to meet many ambassadors from around the world. They are wonderful people. They talked about their part of the world, but they were fascinated by what is taking place here in New Brunswick.

I was very honoured to represent our province at Vimy Ridge in France for the 100th anniversary of the battle there. I wish I could speak to or show in some way how

peuvent obtenir de la Société de développement régional pour les dépenser dans leur région. Je l'en ai remerciée. Je pense qu'il est formidable que les parlementaires, qui connaissent le mieux leur région, disposent des meilleures ressources possibles pour aider des organismes sans but lucratif dans leur circonscription. Pour ce qui est de ma circonscription, je vais parler particulièrement de Canards Illimités. Il y a des inondations chaque année ; nous voulons donc aider l'organisme à prévenir les inondations et à protéger la faune. Le Y's Men's Club a aidé deux ou trois écoles de la circonscription, notamment en ce qui a trait à la mise en oeuvre d'initiatives toutes simples comme l'ajout de supports à vélos pour les enfants qui se rendent à l'école à vélo et la pose de revêtement sur un terrain de basketball pour que tant les élèves que les membres de la collectivité puissent en profiter.

Les entreprises en démarrage ont besoin d'infrastructures. J'ai assisté à un évènement tenu par Civic Tech. L'organisme était déjà présent un peu partout au Canada et il l'est aussi maintenant au Nouveau-Brunswick. La plupart des membres sont des personnes immigrantes ou nouvellement arrivées dans notre province. J'ai rencontré deux ou trois personnes d'Égypte qui excellent dans le secteur des technologies, et ce qu'elles font est remarquable. J'ai proposé que Sandi, qui participe à l'organisation des rencontres du groupe tous les mercredis ou les mardis, trouve des idées, et le groupe a aidé le gouvernement — la Sécurité publique — en ce qui a trait aux inondations le long du fleuve. Voilà des choses que, à titre de parlementaires, nous faisons dans notre circonscription et qui peuvent promouvoir le bien-être, favoriser la croissance de notre collectivité et préserver la sécurité de notre région. Le tout est merveilleux ; donc je salue l'initiative. Je ne suis pas ici pour tenir des propos inexacts.

À titre de parlementaires, nous avons l'honneur et le privilège — et j'ai entendu le dernier intervenant tenir de tels propos — de rencontrer des personnes que la plupart des gens n'ont pas la chance de rencontrer et d'aller à des endroits où la plupart des gens ne peuvent pas mettre les pieds. Lorsque j'étais ministre, j'ai eu la grande chance de rencontrer de nombreux ambassadeurs d'un peu partout dans le monde. Ce sont des gens merveilleux. Ils parlaient de leur région du monde, mais ils étaient émerveillés par tout ce qui se passe ici, au Nouveau-Brunswick.

J'ai eu le grand honneur de représenter notre province à la crête de Vimy, en France, à l'occasion du 100^e anniversaire de la bataille qui s'y est déroulée. Je

proud I was to come from New Brunswick and to come from Canada. Most of the people who were there were from England. Prince Philip was there with his two sons. The President of France was there, and Prime Minister Trudeau was there.

17:45

Mr. Speaker, I can tell you that when it was time for the national anthems to be played, it was not England's national anthem, and it was not the home country of France's national anthem—it was Canada's. When they sang *O Canada*, thousands and thousands of people yelled out and cheered out the national anthem of Canada. To come from a country such as Canada and the province of New Brunswick, it was a very proud feeling. To turn around and see a local businessman from Fredericton, Bob Dewar, there . . . Mr. Dewar owns the Dairy Queen here and is very community-oriented as well, and he lost four uncles at Vimy Ridge. That was quite a sight to see. We met a gentleman from Woodstock and his son, who were at Vimy Ridge. They were proud Canadians, proud New Brunswickers. It was just quite a feeling and I wish that I could express it more so that people would understand.

Mr. Speaker, of all the people that I have met and all the places that I have been as the representative, the MLA, for Fredericton North and the government at the time, there are no better people in the world than those here in New Brunswick. I am sure that the member for Riverview would also comment on this as well. With regard to Rebecca Schofield, she was a young lady taken too early, and she was a lady who just wanted to help people. She just wanted to help people and have people feel better about themselves. People such as the late Lieutenant-Governor, Jocelyne Roy Vienneau, told this House to work together many times. I do not see that happening a lot.

You talk about talking back and forth. I am still waiting for two phone calls that I called the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour about this past summer. Twice I called him, and I am still waiting for his phone call. You know, you talk about them . . . I have never been invited to any

souhaiterais pouvoir exprimer ou montrer d'une façon ou d'une autre à quel point j'étais fier de venir du Nouveau-Brunswick et du Canada. La plupart des personnes présentes venaient d'Angleterre. Le prince Philip y était accompagné de ses deux fils. Le président de la France y était, de même que le premier ministre Trudeau.

Monsieur le président, je peux vous dire que, lorsqu'est venu le temps des hymnes nationaux, il ne s'agissait pas de celui de l'Angleterre, ni de celui du pays dans lequel nous étions rassemblés, la France — il s'agissait de celui du Canada. Lorsqu'on a chanté le *Ô Canada*, des milliers et des milliers de personnes se sont exclamées et ont salué d'enthousiasme l'hymne national du Canada. Venir du Nouveau-Brunswick et d'un pays comme le Canada a suscité une grande fierté. Se retourner et voir un homme d'affaires de la région de Fredericton, Bob Dewar, qui était là... M. Dewar, qui est propriétaire du Dairy Queen, ici, est très tourné vers sa collectivité et il a perdu quatre oncles à la crête de Vimy. La cérémonie a été vraiment impressionnante. Nous avons rencontré un homme de Woodstock et son fils, qui étaient à la crête de Vimy. Ils étaient de fiers Canadiens, de fiers Néo-Brunswickois. Le tout a suscité de vifs sentiments, que je souhaiterais pouvoir mieux exprimer pour que les gens puissent comprendre.

Monsieur le président, j'ai rencontré de nombreuses personnes, partout où je suis allé dans le cadre de mes fonctions de représentant, de député de Fredericton-Nord, au sein du gouvernement à l'époque, et je peux dire qu'il n'y en a pas de meilleures dans le monde que celles du Nouveau-Brunswick. Je suis sûr que le député de Riverview aurait aussi des observations à faire à ce sujet. Rebecca Schofield était une jeune femme qui est partie bien trop tôt et qui voulait simplement aider les gens. Elle voulait simplement aider les gens et faire en sorte qu'ils se sentent mieux dans leur peau. Des personnes comme la défunte lieutenant-gouverneure, Jocelyne Roy Vienneau, ont dit à maintes reprises aux gens à la Chambre de travailler ensemble. Je ne vois pas cela se produire souvent.

Vous parlez d'échanges de part et d'autre. J'attends toujours deux appels téléphoniques au sujet de questions pour lesquels j'ai appelé le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail l'été dernier. Je l'ai appelé deux fois et j'attends toujours qu'il me rappelle. Vous savez, vous

meetings or associations to talk about any particular topic. I would go if it pertains to or helps the people in my riding or the people of this province. I certainly would go.

The people in this province just want to be listened to. We visited Becca Schofield when she was in the hospital and when she was with her family. She always had a smile on her face, and no matter what was brought down to her, she always lifted everybody else up. That is the kind of people that we have here in our province. How many times have we all heard from people not only in our province but also outside our province, especially outside the country, that New Brunswickers are the most friendly, welcoming, and generous people in the world? I hear that all the time. We have a beautiful province. We have a lot to look forward to. Yes, we have issues. We have some issues that we need to deal with, but we need to look at the positives more and talk about the positives more.

On our education system, last week, we just had the minister talk about the wonderful awards that were given out to teachers. My cousin was one, Alice Jean Sewell. I want to compliment her on that. She has been a long-time math teacher in the province. People have looked up to her. She started in the Boiestown area, and now she is at FHS. I want to thank all the teachers. I always jokingly say that, if it was not for my teachers, I would probably be on the other side of the law.

Growing up in Oromocto with my dad, it was a single-parent military family. My mother remarried, so we grew up with our father. We did see our mother, but our father was the one who packed the lunches. If it was not for our schoolteachers . . . I know that some members across the way know these names: Tom Boulter, Sandy MacPherson, Terry Bemrose, Larry Wood, and Peg Donovan. These were the teachers who kept us in line. I always say that they patted you on the back when you deserved it, but they kicked you in the rear end when you needed it. To all the teachers in New Brunswick, thank you for what you do. Your work does not go unnoticed.

avez parlé de... On ne m'a jamais invité à prendre part à des réunions ou à des rencontres pour parler d'un sujet particulier. J'y assisterais si le sujet concerne les gens de ma circonscription ou de la province ou si celui-ci leur est utile. J'irais volontiers.

Les gens de la province veulent simplement qu'on les écoute. Nous avons rendu visite à Becca Schofield lorsqu'elle était à l'hôpital et lorsqu'elle était avec sa famille. Elle gardait toujours le sourire, et peu importe ce qui lui arrivait, elle remontait toujours le moral des autres. Voilà le genre de personnes que nous avons dans notre province. Combien de fois avons-nous entendu des personnes, non seulement dans notre province, mais aussi à l'extérieur de celle-ci, notamment à l'extérieur du pays, dire que les gens du Nouveau-Brunswick étaient les plus amicaux, les plus accueillants et les plus généreux du monde? J'entends des propos du genre tout le temps. Nous avons une province magnifique. L'avenir nous sourit. Oui, des défis se posent à nous. Nous avons des défis à relever, mais nous devons davantage examiner les aspects positifs et en parler davantage.

En ce qui concerne notre système d'éducation, le ministre a parlé, la semaine dernière, des magnifiques prix décernés aux membres du personnel enseignant. Ma cousine, Alice Jean Sewell, faisait partie des lauréats. Je tiens à la féliciter à cet égard. Elle enseigne depuis longtemps les mathématiques dans la province. Elle est pour certaines personnes un modèle. Elle a commencé sa carrière dans la région de Boiestown, et maintenant elle travaille à la FHS. Je tiens à remercier tout le personnel enseignant. Je dis toujours en plaisantant que, si je n'avais pas le soutien des personnes qui m'ont enseigné, je serais probablement de l'autre côté de la loi.

J'ai grandi à Oromocto avec mon père, dans une famille militaire monoparentale. Ma mère s'est remariée ; nous avons donc grandi avec notre père. Nous voyions notre mère, mais c'est notre père qui préparait les repas. Sans nos enseignants... Je sais que certains parlementaires d'en face connaissent les noms suivants : Tom Boulter, Sandy MacPherson, Terry Bemrose, Larry Wood et Peg Donovan. Voilà les enseignants qui nous ont gardés dans le droit chemin. Je dis toujours qu'ils vous donnaient une tape dans le dos lorsque vous le méritiez, mais qu'ils vous donnaient un coup de pied dans le derrière lorsqu'il le fallait. Merci à tous les membres du personnel enseignant du Nouveau-Brunswick, de tout le travail

I always jokingly say that times have changed. Growing up in Oromocto, as it is a military town . . . We talk about glyphosate and herbicides. This is a funny story, and I know that some members across the way have heard it many times before. Growing up in Oromocto, we did not have much, but we did know all the good things that we had—great neighbours, great families, and the military was always there to back and help our families. But times have changed. We talk about herbicides and glyphosate. There were times when we had the decision to make—whether it was to go to the ice cream truck, which Mr. Morehouse came around with when we were kids, or whether it was to chase the mosquito truck that, back in the late sixties and early seventies, sprayed the mosquitos because of where Oromocto is situated.

17:50

As kids, we probably chose wrongly. We chased the mosquito truck. I do not know what was in that—DDT or whatever letters of the alphabet you might have in it. We chased the mosquito truck for blocks, and we had fun.

Another funny story of growing up—as times have changed, I am sure that the Minister of Natural Resources would love to hear this one—is that we, as kids, sold chocolate bars. We always visited the base, and low and behold, my oldest brother John, who is now in the military, won . . . I am not sure whether it was first place or second place. I just want to show how things have changed. The prize he won, which the school gave him, was a .22 rifle. Now, it is incredible how times have changed from growing up. I do not consider myself that old, but I know I am getting up there.

Kids have changed. We talked about technology. Kids were taught how to use a rifle back then. They were taught how to go outdoors and play, go outside and communicate with others, and go outside and see the natural resources that we have in our local area. Is it

que vous accomplissez. Votre travail ne passe pas inaperçu.

Je dis toujours en plaisantant que les temps ont changé. J'ai grandi à Oromocto, puisqu'il s'agit d'une ville militaire... Nous parlons du glyphosate et des herbicides. Il s'agit d'une histoire amusante, et je sais que certains parlementaires d'en face l'ont déjà entendue à maintes reprises. Pendant notre enfance à Oromocto, nous n'avions pas grand-chose, mais nous étions bien conscients de toutes les choses positives dans nos vies — de bons voisins, de bonnes familles, et les forces armées étaient toujours là pour soutenir et aider nos familles. Toutefois, les temps ont changé. Nous parlons d'herbicides et de glyphosate. Il y a eu des moments où nous devions prendre des décisions : aller rendre visite au camion de crème glacée, que M. Morehouse conduisait quand nous étions enfants, ou courir après le camion qui, à la fin des années soixante et au début des années soixante-dix, pulvérisait les moustiques en raison de la situation géographique d'Oromocto.

Puisque nous étions des enfants, nous avons probablement fait le mauvais choix. Nous poursuivions le camion de pulvérisation des moustiques. Je ne sais pas quel produit le camion contenait — du DDT ou toute autre lettre de l'alphabet. Nous poursuivions le camion de pulvérisation des moustiques sur de grande distance, et nous nous amusions bien.

Une autre petite histoire amusante de mon enfance que je vais raconter — comme les temps ont changé, je suis sûr que le ministre des Ressources naturelles aimerait l'entendre — remonte au temps où nous vendions des tablettes de chocolat. Nous nous rendions toujours à la base, et voilà que mon frère aîné John, qui est aujourd'hui dans l'armée, a gagné... Je ne sais pas si c'était le premier ou le deuxième prix. Je veux simplement montrer à quel point les choses ont changé. Le prix qu'il a gagné, et que l'école lui a offert, c'était une carabine de calibre .22. Eh bien, il est incroyable de voir à quel point les choses ont changé depuis l'enfance. Je ne considère pas être si vieux, mais je sais que je le suis de plus en plus.

Les enfants ont changé. Nous avons parlé de technologie. À l'époque, les enfants apprenaient à se servir d'une carabine. On leur apprenait à jouer dehors, à communiquer avec les autres et à découvrir les ressources naturelles de notre région. N'est-il pas

not funny that a school would give a child a .22 rifle as a winning prize? It is incredible, but it was just the way it was. I always have those memories of growing up in Oromocto, and I think that it is fantastic.

Mr. Speaker, I do not consider myself that political. I know I might get some jeers from across the way, but I am not. I continue to work. I feel that after 25 years of policing in the city of Fredericton, which I was very proud to do . . . On my days off, I would teach school. For the last 30 years, I supply taught. I coached in the school system. I know my community, and my community knows me, which is why I am in the position that I am in. I do not take it lightly.

I know that the member from Sussex jeers about my red sneakers. I wear a pair of red sneakers every year, and I walk my riding every single year, not just during elections and not just during special times. I walk it every summer. I need the exercise. I need to lose a bit of weight during that time, so I wear out a red pair of sneakers. At the end of my session, if I do not wear out a pair of sneakers, I have not done my job. I have not knocked on enough doors. I have not talked to enough people. I have not been visible or accessible to my people in Fredericton North. That is what keeps me grounded.

I have gone through five pairs of red sneakers, and I still have a brand-new pair for next summer. I look forward to again walking the streets of my riding, and I think that is the neighbourhood policing coming out of me, where people want to see you. People want to see the visibility of my round, like a police officer, or the accessibility or the approachability. I am very happy to do what I do. As I said, I am very privileged, and I am very honoured to be representing the people of Fredericton North.

Getting back to the wonderful people in New Brunswick, they just want to be heard. Can we fix everything? No, I know that. I am not naïve. I know

drôle qu'une école offre à un enfant une carabine de calibre .22 comme prix? L'histoire est incroyable, mais les choses se passaient simplement ainsi. Je garde toujours de tels souvenirs de mon enfance à Oromocto, et je pense que c'est formidable.

Monsieur le président, je ne me considère pas comme une personne très axée sur la politique. Je sais que je pourrais m'attirer les railleries des gens d'en face, mais je ne le suis pas. Je continue à travailler. J'estime qu'après 25 ans de travail dans les services de police de la ville de Fredericton, soit un travail que j'ai accompli avec beaucoup de fierté... Pendant mes jours de congé, j'enseignais à l'école. Au cours des 30 dernières années, j'ai enseigné à titre de suppléant. J'ai été entraîneur dans le milieu scolaire. Je connais ma collectivité, et les gens de ma collectivité me connaissent, et voilà pourquoi je suis dans la situation dans laquelle je suis. Je ne prends pas mes fonctions à la légère.

Je sais que le député de Sussex se moque de mes chaussures de sport rouges. Je porte une paire de chaussures de sport rouges chaque année et je parcours ma circonscription à pied chaque année, pas seulement pendant la période électorale et pas seulement pendant des moments qui sortent de l'ordinaire. Je parcours ma circonscription à pied chaque été. J'ai besoin de faire de l'exercice. J'ai besoin de perdre un peu de poids pendant l'été, ce qui fait que je porte une paire de chaussures de sport rouges. À la fin de ma session, si ma paire de chaussures de sport n'est pas usée au point d'être inutilisable, c'est que je n'ai pas accompli mon travail. Je n'ai pas frappé à suffisamment de portes. Je n'ai pas parlé à suffisamment de personnes. Je n'ai pas été visible ou accessible aux gens de ma circonscription de Fredericton-Nord. Voilà ce qui me permet de garder les pieds sur terre.

J'ai déjà porté cinq paires de chaussures de sport rouges, et il m'en reste une paire toute neuve pour l'été prochain. J'ai hâte de parcourir de nouveau les rues de ma circonscription, où les gens veulent vous voir, et je pense que c'est en raison de mon expérience de services de police de quartier. Les gens veulent me voir faire ma ronde de façon visible, comme un agent de police, ou constater que je suis accessible et facile d'approche. Je suis très content du travail que je fais. Comme je l'ai dit, j'ai le grand privilège et le grand honneur de représenter les gens de Fredericton-Nord.

Pour en revenir aux personnes formidables du Nouveau-Brunswick, je dirais qu'elles veulent simplement se faire entendre. Pouvons-nous tout

that we cannot fix everything, but they just want to be heard and to sit down for 5 or 10 minutes, especially seniors. Visiting our schools . . . I have nine schools in my riding. We welcomed the people from Leo Hayes High School here today. I am very proud of that school and what is done there to help students. We have a First Nations community school, Chief Harold Sappier. We have a Christian school. We have elementary schools and middle schools in my riding. I visit all of them every year, and I get called back to talk to the students who just want to hear what is going on.

One of the very important things that I have been to is Sistema and what it does with music and allowing children to learn a musical instrument free of charge. Now, it is not just free. It is a commitment to the child, and it is a commitment from the child and the family. The children not only go to school every day and have to do well in school but also commit three to four hours after school to learn that instrument. It is incredible what is happening in our school systems. Again, another shout-out to the schools and the teachers.

We have a wonderful province. We get to see some of the areas that most people do not. I always like to talk about the snowmobile invitation every year from the snowmobile association.

17:55

I know that the member from Saint John has taken that up. I understand that he might have cracked up a machine or something. People do not realize how beautiful our province is. I do not think that getting out on the trails on a snowmobile or an ATV is destructive if they are used properly. I would even suggest that the city of Fredericton should allow snowmobiles or ATVs, if used properly, to use our trails here in the city so that people can get to restaurants and hotels like they do in Bathurst. I think that it is wonderful.

régler? Non, je le sais. Je ne suis pas naïf. Je sais que nous ne pouvons pas tout régler, mais les gens, surtout les personnes âgées, veulent simplement se faire entendre et discuter pendant 5 ou 10 minutes. Les visites dans nos écoles... Ma circonscription compte neuf écoles. Nous avons accueilli aujourd'hui les élèves de la Leo Hayes High School. Je suis très fier de cette école et des efforts qui y sont déployés pour aider les élèves. Nous avons une école communautaire pour les Premières Nations, soit la Chief Harold Sappier. Nous avons une école chrétienne. Dans ma circonscription, il y a des écoles primaires et des écoles intermédiaires. Tous les ans, je visite chacune d'entre elles, et on me redemande de venir parler aux élèves qui veulent simplement savoir ce qui se passe.

Les activités les plus importantes auxquelles j'ai assisté sont celles organisées par Sistema, soit un organisme qui oeuvre dans le milieu de la musique et qui permet aux enfants d'apprendre gratuitement à jouer un instrument. Il ne s'agit pas seulement d'une activité gratuite. Il s'agit d'un engagement vis-à-vis de l'enfant et d'un engagement de la part de l'enfant et de sa famille. Non seulement les enfants vont à l'école tous les jours et ont de bons résultats scolaires, mais ils consacrent aussi trois à quatre heures après l'école à l'apprentissage d'un instrument de musique. Il est incroyable de voir ce qui se passe dans nos milieux scolaires. Encore une fois, je salue les écoles et les membres du personnel enseignant.

Nous avons une province merveilleuse. Nous avons l'occasion de voir des paysages que la plupart des gens n'ont pas la chance de voir. J'aime toujours parler de l'invitation à faire de la motoneige lancée chaque année par l'association de motoneige.

Je sais que le député de Saint John s'est mis à la motoneige. Si je comprends bien, il a peut-être brisé un engin ou fait quelque chose de la sorte. Les gens ne se rendent pas compte de la beauté de notre province. À mon avis, la randonnée à motoneige ou à VTT sur les sentiers n'est pas une activité destructrice si l'on emploie ces véhicules correctement. Je suggérerais même à la ville de Fredericton de permettre aux motoneigistes et aux conducteurs de VTT d'emprunter nos sentiers ici, en ville, s'ils le font correctement, pour que les gens puissent se rendre aux restaurants et aux hôtels comme on le fait à Bathurst. Je pense que c'est formidable.

I cannot explain how beautiful our province is. People need to see it. You get to see it by snowmobiling, ATVing, walking, or hiking. Mount Carleton is a beautiful mountain and a beautiful park area. Down along the coast, Hopewell Rocks, the Shediac area, Bouctouche, Miramichi, Bathurst . . . I almost moved to Bathurst. My wife at the time and I almost moved to Bathurst. People are wonderful there. The scenery is wonderful.

(Interjection.)

Mr. Horsman: The MLA is wonderful. He is my mentor.

I know that there is going to be legislation coming through the Minister of Public Safety. I concur on that because people need to realize how beautiful our province is, and I invite them to get out.

Another cut was to wellness and Social Development by 50%. Keeping people well and investing in these initiatives that make people get outside and bike, hike, walk, and what have you was cut by 50%. I hear about that all the time.

Mr. Speaker, I know that my time is almost up. I cannot believe that I spoke for as long as I have, to be honest with you. My mother likes to talk to me on the phone. She says: No more than a minute, or it is costing you money in long distance.

I am very proud to do what I do. I am very proud of the people in this Legislature. I know that they are here for the right reasons. I hope they stick with the right reasons. As I said, I do not feel . . . I am probably the least political person here. If it is a good idea, it is a good idea. Please, let's keep working together. Let's keep people in our province. Let's finish the projects that were started and not waste more taxpayers' money. Thank you, Mr. Speaker, for allowing me the time to speak today.

Les mots me manquent pour décrire combien notre province est magnifique. Il faut que les gens le voient. On peut voir la beauté de la province lorsqu'on fait de la motoneige, du VTT, de la promenade ou de la randonnée pédestre. Le mont Carleton est une montagne magnifique située dans un parc pittoresque. Le long du littoral, les rochers Hopewell, la région de Shediac, Bouctouche, Miramichi, Bathurst... J'ai failli m'installer à Bathurst. À l'époque, nous avons failli nous installer à Bathurst, mon épouse et moi. Les gens sont extraordinaires là-bas. Les paysages sont superbes.

(Exclamation.)

M. Horsman : Le député est formidable. Il est mon mentor.

Je sais qu'un projet de loi sera déposé par le ministre de la Sécurité publique. J'appuie la mesure, car il faut que les gens prennent conscience de la beauté de notre province, et je les invite à sortir en profiter.

Une autre compression, soit une réduction de 50 %, a visé le mieux-être et Développement social. Une réduction de 50 % a été apportée aux mesures favorisant le mieux-être des gens et aux investissements dans des initiatives qui incitent les gens à aller dehors et à faire du vélo, de la randonnée, de la promenade et ainsi de suite. J'en entends parler tout le temps.

Monsieur le président, je sais que mon temps est presque écoulé. À vrai dire, je ne peux pas croire que j'ai parlé pendant tout ce temps. Ma mère aime parler avec moi au téléphone. Elle dit : Pas plus d'une minute, car vous devrez déboursier des frais d'interurbain.

Je suis très fier de ce que je fais. Je suis très fier des gens à l'Assemblée législative. Je sais qu'ils sont ici pour les bonnes raisons. J'espère que cela continuera d'être le cas. Comme je l'ai mentionné, je n'estime pas que... Je suis probablement la personne la moins partisane qui se trouve ici. Si une bonne idée est proposée, c'est une bonne idée. Continuons de travailler ensemble, je vous prie. Incitons les gens à rester dans notre province. Menons à bien les projets déjà lancés et ne gaspillons plus l'argent des contribuables. Je vous remercie, Monsieur le président, de m'avoir accordé le temps de parler aujourd'hui.

Mr. Speaker: Usually, I use this clock. This time around, I will use that one. It being six o'clock, the House is now adjourned.

(The House adjourned at 5:58 p.m.)

Le président : D'habitude, je me fie à cette horloge-ci. Cette fois-ci, je vais me fier à celle-là. Puisqu'il est maintenant 18 h, la séance est levée.

(La séance est levée à 17 h 58.)